

<< ILLUMINAZIONI >>

Rivista di
Lingua, Letteratura e Comunicazione



N. 21 Luglio – Settembre 2012



compu.unime.it

TITOLO

<<Illuminazioni>> – Rivista di Lingua, Letteratura e Comunicazione

Direttore responsabile: **Luigi Rossi**

Comitato scientifico: **Raimondo De Capua, Luigi Rossi, Carlo Violi**

Telefono mobile: 3406070014

E-mail: lrossi@unime.it

Sito web: <http://ww2.unime.it/compu>

Gli autori sono legalmente responsabili degli articoli. I diritti relativi ai saggi, agli articoli e alle recensioni pubblicati in questa rivista sono protetti da Copyright ©. I diritti relativi ai testi firmati sono dei rispettivi autori. La rivista non detiene il Copyright e gli autori possono anche pubblicare altrove i contributi in essa apparsi, a condizione che menzionino il fatto che provengono da «Illuminazioni». È consentita la copia per uso esclusivamente personale. Sono consentite le citazioni purché accompagnate dal riferimento bibliografico con l'indicazione della fonte e dell'indirizzo del sito web: <http://compu.unime.it>. La riproduzione con qualsiasi mezzo analogico o digitale non è consentita senza il consenso scritto dell'autore. Sono consentite citazioni a titolo di cronaca, critica o recensione, purché accompagnate dal nome dell'autore e dall'indicazione della fonte «Illuminazioni», compreso l'indirizzo web: <http://compu.unime.it>.

Le collaborazioni a «Illuminazioni» sono a titolo gratuito e volontario e quindi non sono retribuite. Possono consistere nell'invio di testi e/o di documentazione. Gli scritti e quant'altro inviato, anche se non pubblicati, non verranno restituiti. Le proposte di collaborazione possono essere sottoposte, insieme a un *curriculum vitae*, al Direttore della Rivista a questo indirizzo e-mail: lrossi@unime.it. I contributi vengono accettati o rifiutati per la pubblicazione a insindacabile giudizio del comitato scientifico, che può avvalersi della consulenza di referees da esso scelti. I contributi accettati dal comitato scientifico vengono successivamente messi in rete sulla Rivista. Gli articoli proposti per la pubblicazione vanno inviati, in formato RTF (rich text format), a Luigi Rossi: lrossi@unime.it. Per ogni articolo o saggio originale pubblicato, «Illuminazioni» spedisce all'autore una dichiarazione, firmata dal Direttore Responsabile, con gli estremi della pubblicazione.

©2007 - Periodico registrato presso il Tribunale di Reggio Calabria al n. 10/07 R. Stampa in data 11 maggio 2007

Ventunesima Edizione: Luglio - Settembre 2012

ISBN ISSN: 2037-609X

Copertina e Impaginazione: WebTour - Messina

INDICE

Patrizia Panarello -	<i>MIGRANT IDENTITIES. INTERCULTURAL AND POSTCOLONIAL STUDIES.....</i>	3
Giuseppe Trovato -	EN TORNO A LA EVOLUCIÓN DE LA DIDÁCTICA DE LENGUAS EXTRANJERAS: HACIA NUEVOS MÉTODOS Y ENFOQUES.....	15
Massimo Laganà -	FIGURE DELL'INDIVIDUALISMO NEL TEATRO DI CHRISTOPHER MARLOWE.....	37
Deborah Donato -	WITTGENSTEIN: MATEMATICA, LINGUAGGIO E REGOLE.....	59
Francesco Crapanzano -	COMPLESSITÀ E STRUTTURALISMO Una ricognizione a partire da Jean Piaget.....	116
Giuliana Gregorio -	<i>NATURA E MITO: LUOGHI DEL MEDITERRANEO IN FRIEDRICH GEORG JÜNGER.....</i>	142
Giuseppe Spanò -	L'OPEN SOURCE E IL SOFTWARE LIBERO COME FUTURIBILI RIMEDI ALLA CRISI.....	165
Maria Primo -	MOTIVATEZZA E ARBITRARIETÀ. IL PUNTO DI VISTA DELL'ETNOLINGUISTICA.....	183

Elvira Assenza -	LA COSTRUZIONE DELLA CONTROFATTUALITÀ NEL SICILIANO NORDORIENTALE.....204
Dario De Salvo -	DALLA TV AI MEDIA EDUCATION.....224
Antonino Bucca -	<i>MIRROR NEURONS, EMPATHY, LANGUAGE A REVIEW ON THE EVOLUTION OF LINGUISTIC FUNCTIONS...253</i>
Massimo Laganà -	WAR POETRY: DIFFERENT POINTS OF VIEW. A LITERATURE TEACHING UNIT.....274

Patrizia Panarello

**MIGRANT IDENTITIES.
INTERCULTURAL AND POSTCOLONIAL STUDIES**

Being part and parcel of the world which counts.

The fact that we all can either attend this seminar or not makes us aware at least of one of the predominant ways in which the world is divided: whether we have drinking water, food, adequate medicines or not, whether we can read and write or not, whether we can plug into public education or not. Though the divide can be drawn according to several parameters, it is to be remarked that we are part and parcel of that part of the world which benefits from a series of privileges and, furthermore, we represents that part of the world which has never been in the unpleasant position of those who have always lived on the borderland of society, systematically shut out of every majority. This is because we, the white Western Europeans – according to the definition used by Ryszard Kapuściński, a Polish writer and journalist– are the rule, that is we are that part and parcel of the world which is authorized to speak for itself and for the others. Differently from who has no voice and cannot make history, we are not compelled to live in a world which does not belong to us and to which we feel we do not belong: this is one of the fundamental differences existing between the privileged and the damned ones of the world, just to mention a renowned passage by Fanon, a Martinican psychiatrist, writer and philosopher.

Different views.

The divide between us and the others also determines the way according to which the world is rated. According to Stuart Hall, an English sociologist of Jamaican origin, we cannot deal with words such as “subject”, “identity” or “global” as if they had predetermined meanings. In fact, if we deal with the subject not from the cosmopolitan intellectual’s, the university professor’s or the world theoretician scholar’s point of view but from the one of the migrants, of those living on the fringe, of the nomads, of the frightened minorities – according to the definition given by Arjun Appadurai, an American anthropologist of native origins – who are compelled to live in detention camps passed off as town or refugee camp in Israel, Darfur or Sierra Leone, then all discourses on identities, cultures, rights, globalization, war, violence take on quite different meanings. As Arjun Appadurai affirmed:

“for those who live in the United States or in one of the other ten richest countries in the world, globalization is a positive term, in vogue among multinational élites and their political allies, but for migrants, colored people, and marginalized ones (the so called “northern south”) it represents a source of worry about matters such as social inclusion, occupation and further marginalization [...]”

Similarly, Robert Young, a postcolonial theorist and historian, affirms

“Few people outside the world of business and economy consider globalization as a positive phenomenon; very often the agencies which favor such a process, in particular the World Bank, the FMI and the WTO are objects of deep social contempt. What is objected to the World Bank is that it tends to set parameters and conditions which meet its own economic needs, but not those of the countries involved [...]. As to the WTO, it seems to be a mere attachment useful only to help the western and

transnational firms to accede other markets in the most convenient way to themselves, and therefore to favour just one of the interested parties and to do absolutely nothing to relieve the commercial exploitation from which non-western world is suffering.

For all those who actually live in subordination circumstances and financial difficulties, the issue of international trade takes on a fundamental importance if we just consider that it is on the price of the goods that the life conditions of millions of small producers – often in debt and without any decision-making power on land, goods and even their own life – depends.

Nomadism.

Also the idea of nomadism can take on different meanings according to one's social position in the world. For instance, the French philosophers Gilles Deleuze and Félix Guattari developed the idea of nomadism as a strategic concept to point to those who resist to the social control set by civil services and therefore as a form of resistance against a hegemonic control. Following what has already been said, many western postmodern authors have tried to characterize nomadism and migration as positive and productive examples of creative and dynamic identity forms if compared to the ones depending on a strong physical affiliation to families and places. They are in fact mentioned as subjects able to get by positively, creatively and even innovatively on topics as identity, belonging, diversity, global-local relation, citizenship and democracy. For instance, Marco Dallari, an Italian pedagogist, states that

“[...] the subjects’ great recognisability in comparison with the features of the country of origin and belonging in an age of world culture, nomadism and «hybridization» is by now more a «provincial» limit than an advantage and a certainty in interpersonal relationships”.

Nonetheless, it is still to consider, as Robert Young underlined, the point of view of several peasant communities all over the world and of twenty millions of refugees who not only do not own any land from a material point of view, but also in their existential condition: stateless, homeless, landless. In this case, the concept of nomadism takes on a totally different meaning as it is not any longer a theoretical problem but a practical and concrete one, a problem dealing with everyday survival.

Cultural studies.

Cultural studies intend to be the political voice of the subordinate, of the oppressed classes and peoples. They represent a kind of political act on reality, that is a political behaviour which is morally engaged to transform exploitation and poverty conditions which millions of people all over the world experience daily. This is why they are not and cannot be considered as a real scientific theory. Dealing with several subjects which concern different themes and authors (as woman’s position, subjects related to development, ecology, social justice, egalitarian relationship among different peoples), cultural studies present themselves as a hybrid and trans-disciplinary field. A field which is contaminated, in constant development, including a whole series of perspectives, which are interrelated and juxtaposed, sometimes contradictorily. But they have a common goal: the formulation of theoretical perspectives which dispute

the western patterns of conceiving the world and the development of anti-elitist ideals, that is an alternative knowledge to the extant power.

Migrants.

Dealing with the modes through which culture and power operate on our society, Abdelmalek Sayad, an Algerian sociologist, in his work entitled *La double absence: Des illusions de l'emigré aux souffrances de l'immigré* carries out a critical analysis on power wielding and on how power itself becomes engrossed in the bodies and in the minds through the interiorization operated by the subjects. To him, studying migrations is a critical analysis on how the immigrant worker is not only colonized but also self-colonized. In his preface to the Italian edition, Salvatore Palidda, mentioning Bourdieu and Wacquant, writes:

«Savad demonstrates that a migrant is *àtopos*, a curious placeless hybrid, a “displaced” one in the double meaning both of incongruous and of inappropriate, trapped in that hybrid sector of social space in an intermediate position between a social being and a non-being. Neither citizen, nor stranger, neither on the Self’s side, nor on the other’s one, a migrant exists only by defect in the community of origin and only by excess in the receiving society, therefore periodically generating in both recrimination and resentment. Out of place in both social systems which define his non-existence, a migrant, because of his inexorable persecution and the mental embarrass it conveys, compel us to reconsider thoroughly the matter of the legitimate bases of citizenship and of the relationship among citizen, state and nation».

A deep-rooted and fundamental dimension of the migratory phenomenon is the political one. When a human being is no longer happy with his condition, with himself, with what the world in which he lives offers him or with what he can

concretely aspire to, then there arise the decision to emigrate, the aspiration to improve his existence, in seek of knowledge and exploration. As Sayad writes, mentioning a speech of a Cabilian emigrant interviewed in France in 1975:

“[...] hunger does not only refer to what we eat. It is also the hunger of the back [the need of clothes], of the feet [the need of shoes], of the bellyache [the need of medical cures], of the roof [the need of a shelter], of the head [the need of educating children]. It is not just this: if you do not have salt, you eat tasteless food or if you do not have paraffin, you go to bed in the dark! [...]”.

It is the aim for emancipation which gives to migrations a “subversive” character both toward the society of origin, that of destination and toward a European and world set-up which claims to impose freedom of action for all strong social actors and the denial of emancipatory opportunities to all the others.

Identities.

When, dealing with identities, we apply a relativist and deconstructionist perspective, we have to refer to the 1988 Nobel laureate for Economics Amartya Sen’s work, who affirms that there are those who have the opportunity of choosing among alternative identities or also among combinations of identities (being even in a position to rank the several identities owned) and those who do not share the same option. The fundamental difference between those who can and those who cannot choose to have one or more identities is the same one which exists between who is *a subject who translates the world* and who has to realize he is *a subject who has been translated*. In both cases, the dynamics of identity definition and self-definition deal

with power relationships and ruling modes. Bourdieu (2005) affirmed that it is the social conditions within which individuals act that determine the way in which practical and theoretical thinking patterns of one's self and the world are built.

Therefore, if several scholars describe the contemporary subject in terms of anxiety, weakness, impurity, segmentation (a subject which is “in crisis”, precarious, dysmorphic, marginalized, lost, substituted, disjointed, with an existence which can be defined in terms of thrownness and conflict, but also of complexity, historicity, dissemination, openness, alterity and difference)¹, it is not fair to say that the same description can also successfully fit to those contemporary subjects who belong to the so called “minority” groups, i.e. groups living at the borderland of the world politico-economical system, often in a state of permanent war.

Therefore Robert Young provocatively asks how the postmodern migratory identity could be celebrated in the same way both by those who occupy privileged positions in the society and by those who, instead, are compelled to live in the refugee camps in Qetta, Jazolai and other places in Pakistan – together with their 2.5 millions of Afghan refugees (representing about the 12% of the world total) – or in the refugee camps in the West Bank or in the Australian detention camp in Woomera²

¹ Franco Frabboni, an Italian pedagogist, sketches out a character of “an astonished and powerless” subject who lives in an ambivalent world, which is often incomprehensible and incommunicable”. Within this framework, uncertain, problematic, ambivalent, fragmented, unstable, incoherent and inconsistent identities lie. There is a reference to identities which are always unaccomplished, pushed by internal and external anonymous forces and to a «subject who is no longer self-sufficient, who has no longer an identity fixity and certainty».

² This camp is located in the middle of the desert, 300 miles from the nearest city and, during the

Violence in postmodern society.

Then, the pressing question which Appadurai asks is the following: why is the age of late modernism – even though it is characterized by market openness, freedom of capital circulation, liberal ideas of constitutional governments, good government and free expansion of human rights – an age of violence on an expansive scale in several societies and political regimes? Amartya Sen affirms that:

“Many of the conflicts and atrocities of the world are grounded on the illusion of a univocal identity and without any opportunity of choice. The art of arousing hate takes the form of a magic power of a determinate identity, passed off as dominant, which stifles other affiliations and can go as far as to crush any human sympathy or natural kindness with which we could be normally endowed. The result may come as an elementary, artisanal violence or as a global and sophisticated violence and terrorism”.

In our opinion, the problem deals on one hand with the cultural dimensions of globalization and on the other with the political circumstances in which knowledge is produced. Appadurai states that nowadays there seems to emerge two Europes: one of inclusion and multiculturalism and one of xenophobia and violence. Violence, the anthropologist continues, above all the extreme and “spectacular” one, is done especially when the reasons of social uncertainty joins to other fears related to inequality growth, national sovereignty loss or threats to local safeness or to the life itself. And there comes the unexpected return of the patriot body, of the martyr, of the sacrificial victim within the framework of mass violence. One of the most recent

day, outside temperature raises as high as 42°. In 2002 many Afghan refugees sutured their lips using needle and thread in order to draw attention on their condition. Others, children included, tried to commit suicide (see Young: 65-66).

forms of violence of the last years – one which causes public and media shock – is given by the videoing of kidnapping and, in some cases, of beheading of their victims by militant Islamic groups. In Appadurai's opinion, this is the involuntary counterpart of suicide bombers, that is of violence forms which emerge as means of political expression able to exert pressure on several Countries. In both cases, we are dealing with ideologies which produce victims and martyrs as an instrument of freedom. Such ideologies can be seen, Appadurai declares, also as a moral answer, shocking as it may be, to the tortured, enchained, humbled, photographed and filmed bodies of Muslim men which are under American guard (as, for instance, in Iraq).

Minorities.

It should be underlined that the main goals of marginalization and purges are often given by minorities, that is by those who occupy that grey area which, according to an apt description given by Appadurai, lies between a real citizenship and humanity in general. Strangers, nomads, religious dissidents and “minority” social groups raise the question on human rights, citizenship, belonging, certainties which Governments should grant them. Because of their intermediate condition they raise uncertainties; their ambiguous social status, their movements, their faiths are all troublesome elements, which hardly fit the framework of national borders, within the concepts of belonging, pureness, ethnic exclusiveness. They are therefore elements which trespass on all borders: on those between us and them, between here and elsewhere, between inside and outside. They are on the fringes, in a liminal area, and are

therefore considered impure, unsafe, repellent, dirt (to mention Mary Douglas, an anthropologist, who defines as dirt all that is out of place). In particular, migrants are defined by Alessandro Dal Lago, an Italian sociologist, as *non-person*, that is people who usually for political or ideological reasons are removed from cognition or consideration. They are then invisible, non-existent, excluded, socially removed.

Hope stories.

But there are also other stories, other visions which are less dramatic and more utopian (using the term in its best meaning) which can be told here. For instance, the stories dealing with the ability to organize into political organizations, to mobilize and put forward claims on behalf of subjects, groups, social movements which are found in different areas of the world. They are stories of alternative tales which bring along with themselves the buds of many counter-globalization perspectives. In particular, India abounds with visions which desire to explore the democratic potential of globalization.

In our opinion, marginal experiences should be translated non according a one way translational process but rather in terms of cultural interaction and, accordingly, as the creation of a counter-power area where to activate antagonist translational forces. In this respect, to translate means also discourse as well as activist and performative writing which aim at the production of material effects on the reader and the listener.

Raymond Williams, a British sociologist, distinguished between “indicative” and “conjunctive texts”. The former are only a mirror of the historical conditions and

contradictions in which they have been produced; the latter have a higher intellectual value since they also contain within themselves some answers to the most pressing problems of their time.

Such an instance is found in the works *Black Skin. White Masks* and *The Wretched of the Earth* by Fanon, where the author makes an attempt to give shape to a possible counter-translation opposed to the images with which black men and women – as colonial subjects – had been represented and represented themselves in their turn. The problem, Rober Young writes, is that they were compelled to consider themselves as the other, alienated from their own culture, language and land (Young: 172).

Interculture.

They, the marginalized, the migrant, the black who suffered from a change of their desires as well, should gain back their subjectivity becoming they themselves translators, writers, active subjects of their own history. But, to make this happen, it is necessary to carry out a dialogic and dynamic education model, as the one proposed by Paulo Freire's pedagogy of the oppressed³, and to form, to educate mediators, translators, experts and intercultural specialists able to cope with this essentially pedagogical task.

Miguel Mellino, in his preface to Stuart Hall's "*The Subject and the Difference*"

³ A Brazilian educator and influential theorist of pedagogy, Paulo Freire contributed to a philosophy of education arising not only from the most classical of the approaches which stemmed from Plato, but also from modern Marxist and anti-colonialist thinkers. In fact, in many ways his *Pedagogy of the Oppressed* may be best read as an extension of, or reply to, Frantz Fanon's *The Wretched of the Earth*, which emphasized the need to provide native populations with a new and anti-colonial education.

uses the expression “*agency spaces*” to translate what constantly resists to subjection, that is to point out those forms of subjectivity which are able to emerge inside and against what we can mention, with Deleuze, as “the moral logic of the power, the state-nation, the capital”. It is a kind of “third space” which can materialize only through shortcuts of the dominating ideology, in the encounter of *subaltern worlds* with the discourse spread by knowledge, markets, cultural agencies and other ideological structures used by the dominant classes in order to keep their power. According to Stuart Hall, the *agency space* is the space of the articulation or of the translation, of the fight of the borderland or of the Other to describe himself, to access to the representation of his own identity and subjectivity.

In our opinion, we who are on this side of the barricade should become aware of our shortcomings and of what Velleda Bolognari has termed as “the spaces of other people’s non-subjectivity”. There is the need, the scholar goes on, of a post-ideological intercultural manifest, that is one which have a program of thought decolonization from the contemporary myths of progress, science and technique as an exclusive form of development; a program educating to creativity and to a way of thinking which is critical, intuitive and relational, able to invent a new future.

Giuseppe Trovato

**EN TORNO A LA EVOLUCIÓN DE LA DIDÁCTICA DE LENGUAS
EXTRANJERAS: HACIA NUEVOS MÉTODOS Y ENFOQUES**

Premisa

El presente artículo tiene como propósito ofrecer una panorámica general sobre la evolución de la didáctica de lenguas extranjeras tal y como se ha desarrollado a lo largo de las últimas décadas, en el panorama educativo en el que operamos hoy día. Para ello, se realizará un breve recorrido por los métodos elaborados y adoptados durante las distintas etapas que han marcado la glotodidáctica tradicional, haciendo especial hincapié en sus rasgos distintivos. Asimismo, nos proponemos vislumbrar algunas perspectivas didácticas con vistas al futuro, teniendo en cuenta la valiosa aportación brindada por las nuevas tecnologías y las herramientas informáticas.

1. Introducción

La didáctica de lenguas extranjeras ha experimentado una evolución espectacular en las últimas décadas, debido a numerosos factores que han favorecido su expansión en el ámbito educativo. Todos somos conscientes de que el conocimiento de una o más lenguas extranjeras se ha convertido en una “obligación” para incorporarse ágilmente al mundo laboral, viajar, conocer culturas distintas a la nuestra, estudiar en el extranjero y la lista podría continuar. Si durante las primeras décadas del siglo pasado la necesidad de aprender un idioma extranjero se percibía de manera

anecdótica y se planteaban no pocas dificultades a la hora de poner en marcha metodologías adecuadas para llevar a cabo la didáctica de lenguas extranjeras, el panorama empezó a cambiar a partir de las décadas de los 60 y 70, es decir, cuando se tomó conciencia de la importancia de llevar al aula una fundamentación teórica que redundara en beneficio del aprendizaje / adquisición de la lengua extranjera. Naturalmente, encontrar metodologías idóneas, en el ámbito de la glotodidáctica, no fue tarea fácil y nunca lo ha sido. A este respecto, Sánchez (2009: 10) pone de manifiesto que:

El aprendizaje de lenguas es necesario. Pero no es un trabajo sencillo o simple, ni menos aún gratuito, en términos de esfuerzo e inversión (incluso monetaria). Ésta es una razón más que suficiente para entender el afán que a través de todos los tiempos ha habido por encontrar un método, quizás el método ideal que todos deseáramos, pero que nunca hemos encontrado ni es probable que lo encontremos.

De lo anterior se desprende la trascendencia del concepto de método, a saber un conjunto de teorías y estrategias encaminadas a enmarcar una actividad, la didáctica de lenguas extranjeras en el caso que nos ocupa, con el fin de ofrecer líneas guía y planteamientos metodológicos a la hora de impartir una clase de lengua, eficaz y operativamente.

Sin embargo, la noción de método encierra cierta complejidad en términos operacionales y de activación, por lo que Sánchez (*op. cit.*: 15) advierte que:

En términos generales y de sentido común, quien pone en marcha un método sin haber captado plenamente las razones que lo sustentan correrá

el peligro de usarlo de manera superficial, quizá reduciéndolo a una simple “etiqueta”, de contenido cambiante o sin contenido realmente válido y coherente.

Y glosa como sigue (*Ibidem*): “hablar de un método para la enseñanza de lenguas es hablar de un todo complejo [...]”.

2. El método

Son numerosos los autores que se han ocupado de analizar la compleja cuestión del “método”. De forma muy somera, pasamos revista a los más destacados, subrayando su aportación al ámbito tratado. Anthony (1963) establece una clara diferenciación entre enfoque, método y procedimiento. Según su clasificación, cabe señalar que el método se inscribe dentro del enfoque y el procedimiento, a su vez, forma parte del método. Se trata, por ende, de una relación jerárquica entre estos tres elementos. Mackey (1965) avanzó una propuesta analítica que despertó el interés de la comunidad de profesionales de la didáctica: en concreto, este estudioso hizo especial hincapié en los materiales adoptados en el marco de la didáctica. A raíz de la selección y rentabilidad de los textos y materiales empleados, se podían conseguir resultados provechosos en términos didácticos y realizar, de paso, un método. A partir de la década de los 70, Bosco y Di Pietro (1970) recurrieron a un conjunto de etiquetas lingüísticas (funcional/afectivo, etc.) para sistematizar el concepto de método. Finalmente llegamos a la contribución de Richards and Rogers (1986), quienes optan por diferenciar tres aspectos: enfoque, diseño y procedimiento. Con

arreglo a la teoría formulada por estos autores, el enfoque se configura como la base teórica que rige el proceso de aprendizaje de una lengua extranjera.

No se enmarca dentro de los objetivos de este trabajo la disertación acerca del “método”¹, por lo que nos ceñimos a ofrecer tan sólo algunas pautas orientadas a ilustrar, a grandes rasgos, tres de sus componentes. En palabras de Sánchez (2009: 31):

[...] Un método queda mejor delineado si se toman en consideración tres componentes:

- a) El componente teórico.
- b) El componente de los contenidos.
- c) El componente de las actividades

3. Un recorrido por los principales enfoques y métodos del siglo XX

Al hilo de estas breves notas introductorias, podemos disponernos a trazar una sucinta panorámica relativa a los distintos enfoques y métodos que se han sucedido a lo largo del siglo XX, procurando destacar sus rasgos característicos y diferenciadores y los contextos en los que se adoptaron con preferencia.

3.1. El método de gramática y traducción

Fue uno de los métodos pioneros en el ámbito de la glotodidáctica y, a decir de Balboni (2008: 237):

¹ Para una disertación más exhaustiva acerca del tema, consúltese Sánchez, A. (2009). *La enseñanza de idiomas en los últimos cien años. Métodos y Enfoques*. Madrid: SGEL. El texto afronta de forma sistemática y analítica todas las cuestiones más sobresalientes, relacionadas con la didáctica de lenguas extranjeras.

È l'approccio che ha dominato la scuola italiana almeno fino agli anni Settanta e che ancora domina molte università. In questo approccio sono cresciuti, nella maggioranza dei casi, i docenti di lingue e quindi è questo approccio che inconsapevolmente essi tendono ad applicare, pur integrandolo con approcci più comunicativi.

Dicho método, que varios estudiosos han calificado de método pasivo, tendía a concebir la lengua únicamente desde el punto de vista del respeto de las reglas gramaticales. El docente era considerado como la fuente del saber, un modelo a seguir y quien dictaba las normas que había que acatar para expresarse correctamente en una lengua extranjera y los estudiantes tenían que asimilar los contenidos a pies juntillas, sin posibilidad de contradecir las “órdenes” del docente. Los estudiantes, por lo tanto, aprendían de memoria determinadas reglas y las ponían en práctica a través de ejercicios estructurados. Entre las técnicas didácticas más empleadas, figuraban el dictado y la traducción (directa e inversa), concebida ésta última como una herramienta eficaz para consolidar la adquisición del idioma. En resumidas cuentas, se ponía especial énfasis en la lengua escrita y la repetición automatizada de reglas, restando importancia a la oralidad. A este respecto, Balboni (*op. cit.*: 238) puntualiza que:

È evidente che un modello glottodidattico come questo andava bene quando la lingua era essenzialmente un ornamento culturale per signorine di buona famiglia o per intellettuali di provincia, ma non poteva più reggere quando, nel dopoguerra, le persone e le merci hanno iniziato a varcare i confini.

3.2. El método directo o método Berlitz

Como comentábamos en el apartado anterior, el método de gramática y traducción tenía muchos límites por lo que a técnicas didácticas se refiere. Pronto se difundió la conciencia y necesidad de aprender un idioma de forma más dinámica y “natural”. De hecho, empezó a implantarse un método que se dio en llamar “método natural” y que abogaba por:

[...] La necesidad de alcanzar mayor fluidez y rapidez en la comunicación y la ampliación del número de personas que necesitaban aprender una lengua para “sobrevivir” (piénsese en las emigraciones masivas a Estados Unidos) contribuyeron a que el *método natural* se concretara de una u otra manera, aunque la que llegó a ser más popular a finales del siglo XIX fue la difundida por el método Berlitz.
(Sánchez, 2009: 50)

Berlitz puso en marcha una auténtica filosofía glotodidáctica al instituir una escuela en la ciudad de Ginebra, Suiza. El método por el que apostaba era fuertemente inductivo: se extraían conclusiones generales sobre el funcionamiento de la lengua a partir de la observación de los hechos lingüísticos. El discente llevaba a cabo su aprendizaje de forma autónoma, tratando de hacer inferencias sobre aspectos gramaticales y morfosintácticos. En lo que atañe al docente, éste tenía que ser rigurosamente nativo y utilizar la lengua de forma natural y espontánea.

Uno de los rasgos diferenciadores de este método residía en concebir la lengua como un vehículo de comunicación, lo que distaba mucho del método de gramática y

traducción. En cuanto a las técnicas didácticas más empleadas, destaca la conversación con el docente de lengua madre.

3.3. El *Reading Method* (método basado en la lectura)

Este método se desarrolló mayoritariamente durante la primera mitad del siglo pasado, especialmente bajo las dictaduras que se implantaron en varios países europeos. A tenor de este método, por mucho que se concibiera la lengua como un verdadero instrumento de comunicación, su rentabilidad se ceñía a su vertiente escrita y se utilizaba únicamente para leer obras científicas y literarias. De hecho, el docente se perfilaba como un guía cuyo papel era el de ayudar a los estudiantes a leer e interpretar los textos correctamente. En este enfoque, predominantemente basado en la lectura, adquiriría especial relevancia la técnica de la traducción, por lo que, a nuestro modo de ver, se puede establecer cierto paralelismo con el método de gramática y traducción. No obstante, se trata de un paso atrás con respecto al método directo.

3.4. *ASTP (Army Specialised Training Program)*

Sánchez (2009: 67) sintetiza de forma clara en qué consistió este método y cuándo se desarrolló:

El ASTP fue de gran importancia y envergadura: duró nueve meses, desde abril a diciembre de 1943, e implicó el trabajo de unas quince mil personas, formadas en 27 lenguas. Se publicaron materiales para la enseñanza de numerosas lenguas. Las directrices a que debían someterse quienes usaban

los materiales exigían explícitamente que éstos fuesen utilizados por un profesor nativo bajo la supervisión y guía de un “lingüista científico”.

Dicho método acudía a las teorías de Bloomfield y Skinner, en las que los factores cognitivos y psicológicos desempeñaban un papel destacado y el aprendiente se configuraba, a todas luces, como el protagonista de su recorrido de aprendizaje. Fue dentro de este método donde se llevaron a cabo los primeros intentos de aplicar el modelo operativo del *problem solving*, además de utilizar instrumentos tecnológicos: radio, grabadores de audio, películas.

3.5. El método audio-oral

La noción, hoy muy en boga, de “laboratorio lingüístico” debe su desarrollo y puesta en marcha al método audio-oral. Balboni (2008: 240) subraya que:

Deriva da una componente dell’ASTP, quella di matrice neocomportamentista-strutturalista, ma tralascia ogni interesse culturale e realmente comunicativo. Un ruolo essenziale viene attribuito ad una nuova tecnologia: una rete di registratori audio collegati in modo da formare un laboratorio linguistico.

Este método concibe la lengua como un conjunto de reglas que deberían propiciar la comunicación de los estudiantes, gracias al auxilio del laboratorio lingüístico. La técnica didáctica más característica estriba en los llamados *pattern drills*, es decir ejercicios estructurados que responden a la siguiente secuencia: “estímulo → respuesta → confirmación o corrección”.

4. Hacia el enfoque comunicativo

No es un error afirmar que los métodos que hemos reseñado hasta ahora, han sentado las bases para la evolución que ha tenido la didáctica de lenguas extranjeras en sus etapas posteriores, es decir, la aplicación de métodos orientados hacia la comunicación. La mayoría de los docentes ya no podemos prescindir de la importancia de los contextos en los que se usa y enseña un idioma. De ahí la importancia de un método basado en la comunicación y las necesidades de aprendizaje de determinados colectivos de estudiantes. Dada la importancia que ha adquirido el enfoque comunicativo en el marco de la glotodidáctica, creemos oportuno pasar revista a las etapas que han marcado su desarrollo, haciendo hincapié en sus aspectos diferenciales.

4.1. Enfoque comunicativo: el método situacional

Este método se estableció a lo largo de las décadas de los 60 y 70, a raíz de las teorías sociolingüísticas que otorgaban una importancia prioritaria al contexto en el que se realizaba la comunicación. Si bien la deducción seguía siendo la nota dominante de este método, se vislumbraba cierta apertura hacia la adquisición autónoma por parte del estudiante, quien, por su parte, empieza a desempeñar un papel más activo y protagónico a lo largo de su proceso de aprendizaje. El docente, en cambio, adquiere la función de guía y facilitador de la comunicación y la

enseñanza, dejando que el estudiante participe en la actuación didáctica. Asimismo, este método da lugar a la implementación de nuevos modelos operativos, entre los cuales merece especial mención el de “unidad didáctica”, que sigue vigente en el entorno educativo actual. La traducción ya no representa una técnica válida y viable y se empiezan a emplear manuales didácticos acompañados de casete, que reproducen diálogos y situaciones comunicativas concretas y proponen actividades didácticas.

4.2. Enfoque comunicativo: el método nocional-funcional

Si el método situacional pone el énfasis en el contexto comunicativo, el nocional-funcional hace más bien hincapié en la pragmática y en los efectos que la lengua produce dentro de un contexto específico. El año 1967 marcó un hito en términos de didáctica, pues el Consejo de Europa elaboró el proyecto denominado “Proyecto de Lenguas Modernas”: dicho proyecto se planteaba establecer los objetivos de la enseñanza/aprendizaje de lenguas. El aspecto más innovador se sitúa en que el discente se convierte en el centro de atención del docente, quien, a su vez, tiene que satisfacer sus necesidades comunicativas a la hora de realizar la planificación didáctica. Por primera vez se toma conciencia de que enseñar una lengua es sinónimo de enseñar su cultura, por lo que ambos aspectos tienen que ir de la mano y la lengua se imparte según la función social que cumpla en un ámbito concreto. Se concede más importancia al valor pragmático de la lengua frente a su corrección formal y la

oralidad prevalece sobre la escritura. Por último, se introduce el vídeo en la clase de lengua.

4.3. Enfoque comunicativo: la aportación de Krashen

Stephen Krashen ofreció una importante aportación a los estudios sobre la enseñanza de segundas lenguas, gracias a la elaboración de la conocida *Second Language Acquisition Theory*, para la cual barajó varias hipótesis, fundamentadas en la psicología y la psicolingüística²:

1. hipótesis de la adquisición y del aprendizaje de una lengua;
2. hipótesis del orden natural en la adquisición de la lengua;
3. hipótesis del *monitor*;
4. hipótesis del *input*;
5. hipótesis del filtro afectivo.

La teoría formulada por Krashen es innovadora bajo distintos puntos de vista, ya que toma en consideración una serie de aspectos, sobre todo de tipo cognitivo, a los que se había prestado una importancia nimia hasta entonces. No vamos a detenernos en ilustrar su teoría, por lo que incluimos, en la bibliografía final, algunos de sus textos más emblemáticos, donde se desarrollan estas temáticas. Solo nos parece conveniente proporcionar la definición de filtro afectivo extraída del diccionario de glotodidáctica presente en la red³:

² Cfr. Krashen, S. (1981). *Second language acquisition and second language learning*. London: Pergamon.

³ <http://venus.unive.it/italslab/nozion/nozf.htm>

Si tratta di una difesa psicologica che la mente erge quando si agisce in stato di ansia, quando si ha paura di sbagliare, si teme di mettere a rischio la propria immagine, e così via. Secondo la teoria di Krashen, che ha ripreso la nozione di filtro affettivo facendone un cardine della sua Second Language Acquisition Theory [>], in presenza di un filtro affettivo attivato non si può avere acquisizione ma solo apprendimento (> Acquisizione vs Apprendimento).

4.4. Enfoque comunicativo: desarrollos adicionales

Dentro del enfoque comunicativo, tienen cabida algunas propuestas que se vinieron desarrollando a lo largo de los años 60 y 70 del siglo pasado y que se proponían impulsar el proceso de aprendizaje/adquisición de los estudiantes, a través de métodos innovadores que se centraban en su emotividad. De forma muy sucinta vamos a ilustrar estas ramificaciones del enfoque comunicativo:

***Total Physical Response* (el método de la respuesta física o del movimiento):**

este método fue formulado por Asher (1982) y consistía en dar instrucciones o órdenes a los estudiantes, según un orden de complejidad cada vez mayor. De este modo, el profesor podía comprobar si los estudiantes recibían correctamente el mensaje mediante sus movimientos y acciones.

***Community Language Learning* (el método comunitario):** este método fue llevado a cabo por Charles A. Curran (1972), especialista en psicología. Su

contribución se concretó en trasladar los modelos operativos, típicos de una sesión psicoterapéutica, a la didáctica de lenguas extranjeras. En docente se convierte, pues, en un facilitador que trata de interpretar y comprender el estilo de aprendizaje de sus alumnos. Así pues, los componentes afectivos juegan un papel esencial en este tipo de método.

Silent Way (método del silencio): puede sorprender que se adopte un “método silencioso” en el marco de la didáctica de una lengua, cuyo objetivo es que se logre hablarla con soltura y fluidez. Gattegno (1972) reflexionó mucho sobre las dinámicas que sustentaban el proceso de aprendizaje de una lengua, sobre todo a partir de cómo los niños aprendían su lengua materna. En concreto, el docente presenta determinados ítems lingüísticos a través de objetos, sin pronunciar ninguna palabra. Proporciona por tanto un modelo y después pide a los estudiantes que repitan la palabra o frase según el contexto. Es de destacar que Gattegno proponía que se introdujera sólo una palabra o frase nuevas a la vez, con miras a pautar el aprendizaje de los alumnos y hacer que éstos asimilaran completamente el ítem, antes de proceder al punto siguiente.

Aunque los métodos descritos arriba representaron experimentaciones didácticas novedosas, la verdad es que en los casos en que fueron llevados a cabo, ofrecieron resultados eficaces y contribuyeron a poner de relieve la importancia de la esfera afectiva en el ámbito de la glotodidáctica.

4.5. Enfoque comunicativo: la sugestopedia

La sugestopedia tuvo como promotor a Lozavov (1979), se estableció en la Unión Soviética y posteriormente se difundió en Estados Unidos y Alemania. A través de este método, el profesor presenta a sus alumnos textos bastante complejos ya a partir de las primeras clases y el cerebro del discente selecciona de forma inconsciente lo que quiere asimilar. Lo realmente innovador de este método es el entorno en el que se realiza, caracterizado por estímulos artísticos y música clásica. En este sentido, se propone un aprendizaje relajado y armónico, del que todo estudiante puede sacar provecho. He aquí una síntesis esclarecedora de este método:

En la aplicación del método sugestopédico sobresale el protagonismo de algunos elementos. El primero de ellos es el papel de la música y del ritmo. La música cobra en la sugestopedia la función “terapéutica” que ya se le reconoce en otras ciencias y de la que se hace mención incluso en la literatura (calmar las pasiones, dar tranquilidad el espíritu...).
(Sánchez, 2009: 211)

La sugestopedia no experimentó una evolución positiva debido a las limitaciones prácticas que este tipo de didáctica suponía: aulas adecuadas y equipadas con herramientas *ad hoc*, número reducido de alumnos y profesores con cualificaciones específicas.

5. El enfoque comunicativo en el entorno didáctico actual

El enfoque comunicativo, tal y como lo conocemos y llevamos a cabo hoy en día,

llegó a Italia en torno a los años 80 del siglo pasado y ha asumido y continúa asumiendo formas variadas, en función de los contextos educativos donde se pone en marcha. Este enfoque, adoptado diariamente por la mayoría de los docentes de lengua, trata de afrontar todos los problemas que pueden surgir a lo largo del proceso de aprendizaje: formativos, educativos, psicológicos, didácticos y pragmáticos.

Además, se decanta por un método de aprendizaje inductivo, que pone al estudiante en el centro de la intervención didáctica y apunta a su total autonomía. El docente se propone (o así debería ser) como un facilitador de la comunicación, un guía que proporciona las pautas didácticas y metodológicas necesarias para acometer una preparación adecuada. La lengua está concebida como un vehículo de comunicación a la vez que como una batería de reglas morfosintácticas y sociopragmáticas que hay que respetar para expresarse correctamente, tanto a nivel escrito como oral. Lo significativo de este método reside en que se usa la lengua para que los estudiantes tengan acceso a su cultura. De hecho, ya a partir de la “scuola media” los estudiantes cuentan tanto con un manual didáctico como con un manual de cultura y civilización. El rasgo definitorio del enfoque comunicativo lo representa la unidad didáctica, concepto que tiene que ver con las teorías constructivistas: este modelo permite llevar a cabo la programación didáctica, teniendo en cuenta un determinado plazo de tiempo. Por lo general, una unidad didáctica consta de las partes siguientes:

1. Los objetivos didácticos que se pretende alcanzar;
2. Los contenidos que se van a abordar;

3. La metodología adoptada;
4. Las actividades que se van a llevar a cabo para que los estudiantes interioricen los contenidos;
5. La evaluación de los resultados alcanzados.

El panorama didáctico actual plantea nuevos desafíos a los que tendremos que ofrecer respuestas eficaces en el corto plazo. Varios estudiosos están poniendo en tela de juicio la validez del enfoque comunicativo y avanzan ya propuestas que parecen apuntar hacia lo *postcomunicativo*⁴: se trata de efectuar una revisión crítica de las metodologías implantadas en el panorama educativo, con miras a prever cómo evolucionará la didáctica en el futuro y adelantar, si procede, nuevas alternativas a los retos futuros. Igualmente interesantes resultan las consideraciones expuestas por Baralo Ottonello (2008), quien aborda las tendencias metodológicas postcomunicativas.

5.1.El enfoque por tareas

Este enfoque se ha plasmado dentro del enfoque comunicativo y muchos docentes de lenguas se valen de él a la hora de planificar su didáctica. El énfasis está puesto en los objetivos que el docente se propone conseguir y que vías va a emprender para

⁴ A este respecto, consúltense una aportación nuestra, publicada en *marcoELE* (Revista de didáctica Español como Lengua Extranjera), en la que la profesora Maria Vittoria Calvi, catedrático de lengua española en la Universidad de Milán ofrece interesantes consideraciones y aclaraciones en torno a varias cuestiones relacionadas con la didáctica E/LE y concluye con algunas reflexiones acerca de las nuevas tendencias en el marco de la didáctica. A continuación proponemos en enlace para consultar la entrevista: <http://marcoele.com/entrevista-con-maria-vittoria-calvi/>.

ello. Por lo tanto, se trabajan determinados aspectos lingüísticos para que los estudiantes los asimilen, antes de pasar a otros temas. Por ejemplo, se organizan y proponen actividades didácticas sobre la diferencia entre el pretérito indefinido y el pretérito perfecto, o bien se pueden abordar las funciones lingüísticas (narrar, describir, argumentar). Después de que los estudiantes han logrado la meta planteada, se puede proceder al análisis de otros asuntos.

6. La didáctica de lenguas extranjeras y las nuevas tecnologías

No podemos poner cierre a este breve *excursus* sobre la evolución de la didáctica de lenguas extranjeras, sin haber hecho mención al papel protagónico que juegan, hoy en día, las nuevas tecnologías y las herramientas informáticas en este ámbito. Coincidimos con Sánchez (2009: 359) en que las nuevas tecnologías, de por sí solas, no se configuran como un método para la enseñanza de lenguas. Sin embargo, no podemos menospreciar el hecho de que:

Las novedades tecnológicas han sido aprovechadas siempre y con regularidad para fines educativos. Desde la invención de la escritura, pasando por los distintos sistemas y soportes del lenguaje escrito, hasta el presente se han dado muchos avances significativos de carácter tecnológico.

(*op. cit.*: 360)

En este marco, el advenimiento de Internet ha marcado un hito a distintos niveles, entre los cuales destacan los importantes progresos alcanzados en el ámbito glotodidáctico. Efectivamente, la didáctica tradicional se ha visto revolucionada por

las nuevas herramientas que las tecnologías de la información han puesto a disposición tanto de docentes como de aprendientes. Es suficiente con pensar en las nuevas metodologías didácticas que han supuesto la superación de los viejos modelos, basados en ejercicios de comprensión de lectura y producción escrita, o bien ejercicios de conjugación de verbos y elección de ítems lingüísticos. Ahora bien, dentro del aula de lengua extranjera, Internet permite realizar una batería de actividades didácticas que hubiera sido imposible imaginar hasta hace una o dos décadas:

1. Unidades didácticas interactivas (webquests; blogs; chats);
2. Didáctica basada en canciones, vídeos, imágenes interactivas, películas;
3. Utilización de la pizarra interactiva;
4. Realización de productos multimedia;
5. Elaboración de corpórea lingüísticos.

Por consiguiente, el recurso a Internet y a sus aplicaciones prácticas se perfila como una alternativa imprescindible en el ámbito didáctico actual, máxime si consideramos que los estudiantes de hoy forman parte de lo que se ha dado en llamar *the digital native generation*, esto es, la generación de quien ha nacido en pleno auge de la tecnología digital y está muy familiarizado con todo lo tecnológico y lo informático.

7. ¿Hacia dónde vamos?

En este trabajo nos hemos propuesto ofrecer una breve panorámica acerca de cómo

se ha desarrollado la didáctica de lenguas extranjeras después de la Segunda Guerra Mundial.

Es una tarea ambiciosa realizar previsiones acerca de qué camino emprenderá la didáctica de lenguas extranjeras en el mediano y largo plazo. Lo cierto es que este campo de estudio ha dado pasos muy importantes a lo largo de las últimas décadas, ofreciendo aportaciones de gran envergadura al panorama educativo en el que actuamos. En el apartado anterior, hemos puesto el acento en el papel paradigmático que juegan las nuevas tecnologías en este marco y estamos convencidos de que es en esta dirección hacia donde tenemos que dirigir nuestra mirada si queremos encuadrar la cuestión desde una perspectiva futura. Aun así, cabe destacar que en la didáctica de lenguas extranjeras, la teoría y la práctica constituyen dos caras de la misma moneda: separar las dos vertientes no haría sino redundar en perjuicio de la didáctica en sentido amplio.

Quisiéramos finalizar nuestras reflexiones con las palabras de Sánchez (2009: 32), quien ofrece una síntesis esclarecedora de su postura:

El mejor bagaje de un profesor que inicia su camino o quiere consolidar su futuro profesional es una sólida formación sobre todos los componentes que participan en la configuración de un método. Desde esta perspectiva, es inútil y sobre todo estéril cualquier minusvaloración de la teoría en contraposición a la práctica. La teoría y la práctica son dos caras de la misma moneda.

Al fin y al cabo, hablar de método quiere decir poner en práctica alguna teoría orientada hacia el proceso de enseñanza/aprendizaje de una lengua extranjera. A

nuestro juicio, esta es la clave para llevar a cabo una didáctica eficaz, coherente y en consonancia con las expectativas y necesidades de sus receptores.

Referencias bibliográficas

- Anthony, E. M. (1963). "Approach, Method and Technique", *English Language Teaching*, 17: 63-67.
- Asher, J. (1982). *Learning another language through actions: the complete teacher's guidebook*. Los Gatos, Calif.: Sky Oaks Productions.
- Balboni, P. E. (2008). *Le sfide di Babele. Insegnare le lingue nelle società complesse*. Torino: UTET.
- Baralo Ottonello, M. (2008). "De las funciones comunicativas a las tendencias metodológicas postcomunicativas", *V Congreso Brasileño de Hispanistas / I Congreso Internacional de la Asociación Brasileña de Hispanistas*. [consultado el 13 de junio de 2012]
http://www.letras.ufmg.br/espanhol/Anais/anais_paginas_%2030793467/De%20las%20funciones.pdf
- Bosco, F. G. & Di Pietro, R. J. (1970). *Instructional Strategies: their psychological and linguistic bases*. IRAL 8: 1-19.
- Curran, Charles A. (1972). *Counseling-learning: A whole person model for education*. New York: Grune and Stratton.
- Gattegno, C. (1972). *Teaching foreign languages in schools: the Silent Way*. New York: Educational Solutions.
- Krashen, S. (1981). *Second language acquisition and second language learning*. London: Pergamon.
- Krashen, S. (1982). *Principles and practice in second language learning*. London: Pergamon.
- Krashen, S. & Terrel, T. D. (1988). *The natural approach. Language acquisition in the classroom*. London/New York: Prentice Hall.
- Lozanov, G. (1979). *Suggestology and outlines of suggestopedy*. New York: Gordon Beach.

Mackey, W. F. (1965). *Language teaching analysis*. London: Longman.

Martín Sánchez, M. A. (2009). “Historia de la metodología de enseñanza de lenguas extranjeras”. En *Tejuelo (Revista de Didáctica de la Lengua y la Literatura)*, núm. 4, págs. 54-70.

Sánchez, A. (2009). *La enseñanza de idiomas en los últimos cien años. Métodos y enfoques*. Madrid: SGEL.

Trovato, G. (2012). “Entrevista con Maria Vittoria Calvi”. En *marcoELE*, núm. 14

Massimo Laganà

**FIGURE DELL'INDIVIDUALISMO
NEL TEATRO DI CHRISTOPHER MARLOWE**

1. Introduzione

Ogni autore – quale che sia la fattispecie del retaggio comunicativo che lascia – appartiene indubbiamente al suo tempo e tuttavia, nella misura in cui il significato della sua opera non perde l'originaria significatività ovvero ne acquista di nuove, appartiene a tutti i tempi.

I grandi autori hanno sempre qualcosa da dire a chi li legge o li rilegge con attenzione, si tratti pure di suggestioni e pensieri che non li hanno neppure sfiorati, ma che sembrano emergere con evidenza nell'attualità delle mutate condizioni storiche.

Senza stare a richiamare le numerose teorie critiche sulla costituzione e sull'interpretazione dei testi letterari, basti qui ricordare molto rapidamente sia l'osservazione secondo cui i posteri riescono (forse) a comprendere un autore meglio di quanto sia riuscito a farlo egli stesso sia la riflessione che l'impossibilità di replica sopravvenuta con la morte pone ciò che resta di un essere umano – il ricordo, le opere, ecc. – alla mercé dell'interpretazione dei contemporanei e dei posteri.

Il caso di Christopher Marlowe (1564-1593 ?) sembra essere esemplare al riguardo per varie ragioni, di seguito succintamente richiamate.

L'epoca in cui vive, l'ambiente in cui si forma, le attività che pratica (oltre a quelle di poeta e drammaturgo), l'ambiguità delle sue tendenze politiche, religiose e sessuali, tutto ciò concorre, assieme all'oscurità che continua ad avvolgere particolari aspetti della sua vita e, soprattutto, la vicenda della sua morte – inclusa l'eventualità che si sia trattato di una messinscena abilmente costruita –, a rendere ardue le ricerche degli studiosi, che trovano infine un ostacolo pressoché insormontabile nella insolubile questione del canone delle opere marloviane¹.

Ciò considerato, va anche detto che la cultura nella quale Marlowe si trova immerso è costituita da un nesso dinamico di relazioni nel quale questioni e visioni politiche, filosofiche, religiose, civili e letterarie confluiscono in maniera inestricabile, senza cioè che sia possibile separare nettamente le une dalle altre, e che, avendo le opere del drammaturgo inglese avuto origine e preso forma all'interno di tale crogiuolo, è a esso che occorre rifarsi per riuscire a ricavare una plausibile figurazione del modello umano che ne emerge, pur rimanendo avvertiti dell'ambiguità semantica dei testi in questione, più volte segnalata dalla critica. Nel

¹ Il presente lavoro si propone di abbozzare le linee di una possibile interpretazione del modello umano che emerge dal teatro di Marlowe. Anche se tale interpretazione non vuol essere a tutti i costi originale ed è comunque in molti punti debitrice nei confronti di parecchi dei numerosi notevoli studi realizzati al riguardo, essa è condotta, a motivo della sinteticità che la caratterizza, con uno svolgimento lineare che prescinde da interruzioni e riferimenti che inevitabilmente appesantirebbero la fluidità del discorso. Ovviamente, un esame più analitico e dettagliato non potrebbe prescindere da tali riferimenti, che qui vengono invece dati per presupposti e sommariamente richiamati nella *Reading List* che chiude la trattazione. Per le citazioni dei testi di Marlowe sono state usate le seguenti edizioni, da cui è ripresa la divisione in Atti e Scene (e Sestiadi, per *Hero and Leander*) delle varie opere: *The Complete Plays*, Penguin, London 1986; *The Complete Poems and Translations*, Penguin, London 2007; *Doctor Faustus*, Norton & Company, New York-London 2005.

caso di Marlowe, pertanto, la buona regola di evitare di confondere l'autore con i personaggi delle sue opere va osservata in maniera particolarmente scrupolosa ed accorta, anche se non si può sottacere che nella biografia dell'autore – per quanto ne sappiamo almeno – può essere sottolineata una propensione per l'individualismo sfrenato che si ritrova, sia pure variamente declinata, nella rappresentazione dei protagonisti e di buona parte dei personaggi dei suoi drammi.

L'individualismo cui si fa qui riferimento non vuole essere inteso come una categoria storica, quanto piuttosto come una caratterizzazione generale della natura umana – il perseguimento di quello che si ritiene essere il proprio interesse individuale –, la cui presenza supera ogni limitazione temporale e non può essere perciò essere utilizzata per delimitare l'appartenenza a un determinato periodo e a una specifica temperie culturale. D'altra parte, la tipica universalità dell'arte, nelle sue molteplici forme, si sostiene sulla capacità di esprimere sia i particolari valori della propria epoca che le esigenze, le aspettative e le aspirazioni comuni a tutte le epoche.

Va anche detto che l'individualismo in questione, pur se non disgiunto da una razionalità strumentale, mirata appunto all'obiettivo di realizzare il massimo di autovalorizzazione possibile attraverso la strumentalizzazione più o meno cinica di uomini e cose, non è supportato o diretto da una razionalità eticamente connotata²,

² È stato peraltro rilevato come alcuni personaggi, cui è stata attribuita la denominazione di «agonists» – per esempio, Zenocrate (almeno in una prima fase) e le vergini di Damasco in *Tamburlaine I*, Olympia in *Tamburlaine II*, l'Old Man in *Doctor Faustus*, Abigail in *The Jew of Malta*, in qualche misura il giovane Prince Edward in *Edward II* – sembrano sfuggire alla logica di

non si configura cioè come un individualismo etico per il quale ciascun individuo umano va considerato sempre e in ogni caso come un fine in sé, non già alla stregua di semplice mezzo di fini altrui o in mero subordine a valori sopraindividuali che lo trascendono e lo dominano.

2. *Tamburlaine*

Tamerlano (*Tamburlaine*) – nei due drammi a lui intitolati³ – incarna la figura di un «individualismo predatore» che cerca il potere attraverso le armi⁴ e la gloria attraverso il potere.

L'interpretazione dell'«arch-monarch of the world» in chiave di eroe titanico sembra trovare sostegno in parecchi luoghi dei due drammi, per esempio là dove egli, a seguito della morte dell'amata Zenocrate, vuole muovere guerra al cielo (*Tamburlaine II*, Act 2, Scene 4, 97-108) o allorché, ormai consapevole dell'appressarsi della propria morte, incita i suoi uomini più fidati a marciare con lui

una visione del mondo priva di valori che non siano quelli dell'individualismo accecato dalle sue bramosie. Tali figure sono però talmente minori e minoritarie all'interno dei rispettivi drammi da non poter fungere da alternativa propositiva alle varie declinazioni dell'individualismo di cui si diceva.

³ Come è stato notato, tra i due drammi ci sono sicuramente delle differenze – di fonti, di stile, di caratterizzazione, ecc. – che consigliano di non considerarli come parti di una stessa opera, anche perché verisimilmente la composizione del primo *Tamburlaine* non prevedeva un seguito. In ogni caso, la questione è irrilevante ai fini del discorso che qui si vuole sviluppare.

⁴ In verità, la politica predatoria di *Tamerlano* prevede, in successione, i tre momenti della «persuasione», della «minaccia» e della «distruzione», che corrispondono al mutare – dal bianco al rosso al nero – del colore delle insegne e delle armi del condottiero scita e del suo esercito (*Tamburlaine I*, Act 4, Scene 1, 48-64).

contro «the powers of heaven» e a far guerra agli dei (*Tamburlaine II*, Act 5, Scene 3, 42-53). Tuttavia, nel primo caso, deve limitarsi a dare alle fiamme la città nella quale è venuta meno la sua amata (*Tamburlaine II*, Act 3, Scene 2, 1-14) e, nel secondo, è costretto ad ammettere che «Tamburlaine, the scourge of God, must die» (*Tamburlaine II*, Act 5, Scene 3, 249).

L'autoesaltazione di Tamerlano, che si attribuisce il potere di tenere «the Fates bound fast in iron chains» e di far girare con la propria mano la ruota della Fortuna (*Tamburlaine I*, Act 1, Scene 2, 174-175), contagia, in conseguenza delle vittorie strepitose che egli ottiene, sia gli alleati che gli avversari, al punto che l'arcinemico Bajazeth finisce con il riconoscere che «such a star hath influence in his sword / as rules the skies and countermands the gods / more than Cimmerian Styx or Destiny» (*Tamburlaine I*, Act 5, Scene 2, 169-171), l'ancella Anippe assicura a Zenocrate che il suo amore «hath Fortune so at his command, / that she shall stay, and turn her wheel no more, / as long as life maintains his mighty arm» (*Tamburlaine I*, Act 5, Scene 2, 312-314), il fedele Theridamas è convinto che il dominatore scita sia «a man greater than Mahomet», tale che «treadeth fortune underneath his feet, / and makes the mighty god of arms his slave; / on whom Death and the Fatal Sisters wait / with naked swords and scarlet liveries», mentre la Fama, suonando la sua tromba d'oro, diffonde «the name of mighty Tamburlaine» (*Tamburlaine II*, Act 3, Scene 4, 52-67).

È lo stesso Tamerlano, dunque, a costruire, per sé e per il mondo intero, la propria immagine come quella di «Scourge and Wrath of God», di «fear and terror of the

world» (*Tamburlaine I*, Act 3, Scene 3, 44-45) sulla base di una tenace e convinta affermazione del proprio valore, inteso come unica fonte della gloria e della vera nobiltà. E infatti anche ai suoi re egli dice: «Your births shall be no blemish to your fame; / for virtue is the fount whence honour springs, /and they are worthy she investeth kings» (*Tamburlaine I*, Act 4, Scene 4, 136-138)⁵.

Quantunque Tamerlano manifesti un'alta stima di sé accompagnata dalla certezza dei propri successi sul piano militare-strategico e anche sul piano dei rapporti personali⁶, il suo apparente titanismo va ridimensionato o, piuttosto, reinterpretato nel senso dell'«individualismo predatorio» di cui si diceva sopra, vale a dire di una sete infinita di autoaffermazione, che nondimeno è abbastanza accorta da ammettere sia il bisogno di alleati per potersi concretizzare⁷ sia, infine, come già visto, la contraddizione inevitabile fra l'illimitatezza del desiderio e i limiti costitutivi della vita umana e della sua potenza.

Si aggiungano pure a questo «individualismo predatorio» le connotazioni di una inflessibilità e di una ferocia che sembrano non accessorie, ma costitutive. Tamerlano, infatti, non intende deflettere per nessuna ragione dalle sue «martial

⁵ È stato opportunamente notato che il concetto secondo cui la vera nobiltà nasce dal merito personale e non da altro, pur se affidato alla voce di Tamerlano, è senza dubbio rivoluzionario per i tempi di Marlowe.

⁶ Zenocrate, prima sua prigioniera, finisce con l'innamorarsi di lui e con lo sposarlo. I suoi generali lo seguono e gli procurano continue vittorie perché convinti dal suo eloquio e dalla sua personalità a essere parte di un grande impero entro il quale avranno il promesso destino di re.

⁷ «Though Mars himself, the angry god of arms, / and all the earthly potentates conspire / to dispossess me of this diadem, / yet will I wear it in despite of them, / as great commander of this eastern world, / if you but say that Tamburlaine shall reign» (*Tamburlaine I*, Act 2, Scene 7, 58-63).

observations» e dall'«argument of arms» e perciò, fra l'altro, decreta la morte delle innocenti vergini di Damasco (*Tamburlaine I*, Act 5, Scene 2, 53-68), uccide di propria mano il figlio Calyphas (che si era astenuto dal partecipare alla battaglia) (*Tamburlaine II*, Act 4, Scene 1, 101-122), comanda la strage di tutti gli abitanti di Babilonia, donne e bambini inclusi (*Tamburlaine II*, Act 5, Scene 2, 167-169).

Non sono poi da trascurare, nella caratterizzazione di questa tipologia di individualismo, le strategie machiavelliche, che portano al mancato rispetto delle alleanze e anche dei patti confermati con giuramento. Se gli accordi stipulati con persone della stessa fede possono essere impunemente infranti, ove lo esigano la sete di conquista o l'interesse del sovrano, a maggiore ragione possono essere disattesi quelli stipulati con persone di altra fede religiosa⁸.

D'altra parte la religione, benché continuamente richiamata e confusa nelle sue varie versioni (pagana, cristiana, musulmana), sembra essere una suppellettile accessoria, nel senso che la sua presenza nel testo svolge, da un lato, una funzione meramente decorativa, di abbellimento del verso, e, dall'altro, non è presa sul serio da nessuno dei personaggi principali, incluso Tamerlano. Quest'ultimo, che dovrebbe essere verisimilmente musulmano, non solo giunge a far bruciare il Corano e a sfidare lo stesso Maometto (*Tamburlaine II*, Act 5, Scene 1, 171-200), ma teorizza

⁸ A parte il passaggio di Theridamas e delle sue truppe dalle fila dell'esercito di Mycetes, re di Persia, a quelle di Tamerlano (*Tamburlaine I*, Act 1, Scene 2, 228-231), si tengano presenti la rottura da parte di Tamerlano della sua alleanza con Cosroe, il nuovo re di Persia che aveva in precedenza tradito il fratello Mycetes (*Tamburlaine I*, Act 2, Scenes 5, 6, 7), e il tradimento di Sigismund, re di Ungheria, nei confronti di Orcanes, re di Natolia (*Tamburlaine II*, Act 1, Scene 2; Act 2, Scenes 1, 2, 3).

addirittura la superiorità della gloria di un re rispetto a quella di un dio: infatti, a Usumcasane, che osserva come «to be a king, is half to be a god», egli controbatte che «a god is not so glorious as a king» (*Tamburlaine I*, Act 2, Scene 5, 56-64)⁹. A questo punto, non resta che concluderne che la religione, quale che ne sia la forma praticata, è al servizio di chi se ne serve, del sovrano in particolare, e non viceversa. In altre parole, essa è, in puro spirito machiavellico, *instrumentum regni* e, se Marlowe esprimesse sé stesso nella figura di Tamerlano, sarebbe da considerare ateo come lui, tesi che, fra l'altro, è stata ampiamente sostenuta, sin dall'inizio, da Greene, da Kyd, da Baines e dagli altri detrattori suoi contemporanei.

3. *Doctor Faustus*

Faustus – nel dramma marloviano a lui intitolato¹⁰ – incarna la figura di un «individualismo dottrinario» che cerca il potere attraverso la scienza, il cui livello più alto è individuato nella negromanzia. Il Coro, nel Prologo, infatti, attesta: «For, falling to a devilish exercise, / and glutted more with learning's golden gifts, he surfeits upon cursèd necromancy. / Nothing so sweet as magic is to him, / which he prefers before his chiefest bliss» (*Doctor Faustus*, Prologue, 23-27).

⁹ Orcanes non sa se ringraziare Cristo o Maometto per la sua vittoria su Sigismund e, nel dubbio, li ringrazia tutti e due (*Tamburlaine II*, Act 2, Scene 3, 33-35).

¹⁰ Come è noto, il testo del *Doctor Faustus* ci è pervenuto in due edizioni, comunemente indicate come A-Text (1604) e B-Text (1616), la prima più snella, la seconda più ricca di aggiunte e di altre variazioni rispetto alla prima. Sono state prodotte valide ragioni sia per preferire l'una che per preferire l'altra. Ai fini della presente ricerca, che utilizza l'A-Text, la questione è sostanzialmente irrilevante.

A spingere Faustus verso l'esercizio della negromanzia non sono soltanto i suoi amici Valdes e Cornelius, ma, soprattutto e principalmente, la sua insoddisfazione nei confronti degli altri rami del sapere già studiati a fondo, dalla filosofia alla medicina, alla fisica, al diritto, alla teologia.

Faustus, evidentemente, condivide l'assunto in base al quale «sapere è potere», anche se non riesce ancora a distinguere con la precisione propria del successivo sviluppo del pensiero moderno la scienza dalla magia, da lui considerata invece come il culmine di quella¹¹. Di lì a qualche anno, nel 1620, sarebbe stato pubblicato il *Novum Organum Scientiarum* di Sir Francis Bacon, dove si legge che «scientia et potentia humana in idem coincidunt», con l'aggiunta, però, che «natura [...] non nisi parendo vincitur». Faustus, invece, non vuole obbedire alla natura, ma soltanto dominarla con le arti magiche per acquisire non solo su di essa, ma soprattutto sugli altri esseri umani, un potere assoluto. È sua convinzione, infatti, che «these metaphysics of magicians / and necromantic books are heavenly» e che perciò «a sound magician is a mighty god»; si autoesorta quindi «to gain a deity» con l'opera della sua mente (*Doctor Faustus*, 1.1, 49-50; 62-63).

Probabilmente, è proprio la brama di diventare «a mighty god» a impedirgli di rivolgersi a Dio, con il quale entrerebbe immediatamente in concorrenza e che gli rinfaccerebbe, come minimo, la sua *hybris* e si opporrebbe al suo empio e

¹¹ Questa problematica è stata ampiamente approfondita dagli studiosi che hanno preso in considerazione, in relazione alla formazione di Marlowe, sia la diffusione delle opere di Agrippa, sia l'influenza di Bruno, sia l'apporto di navigatori, astronomi, medici, scienziati e maghi alla cultura dell'epoca.

insoddisfacibile desiderio di eccedere i limiti creaturali. Ma è anche possibile – tentativi in tal senso non mancano – trovare altre argomentazioni. Dalla lettura del testo si evince che Faustus abbandona la teologia perché essa insegna che siamo tutti peccatori, come tali destinati alla morte eterna (*Doctor Faustus*, 1.1, 38-48), tesi che possiamo supporre non lo convinca¹², così come non sembra convincerlo, almeno inizialmente, la tesi dell’immortalità dell’anima e di un tormento eterno dopo la morte riservato ai dannati. Dalle sue parole, infatti, traspare l’idea che l’inferno coincida, secondo la veduta dei pagani, con i campi elisi, dove gli antichi filosofi si raccolgono a conversare tra loro (*Doctor Faustus*, 1.3, 58-60: «This word “damnation” terrifies not him, / for he confounds hell in Elysium. His ghost be with the old philosophers»), e a Mefistofele (Mephistopheles o Mephostophilis) – che, dopo avergli spiegato come l’inferno consista nella privazione dell’«everlasting bliss» (*Doctor Faustus*, 1.3, 76-80), aggiunge, parlando del luogo di tortura dei dannati, che «hell hath no limits, nor is circumscribed / in one self place, for where we are is hell, / and where hell is, there must we ever be» – egli replica che «hell’s a fable» e che, al termine di questa vita, non si può più soffrire (*Doctor Faustus*, 2.1, 115-123; 129-130).

¹² Le citazioni faustiane dalla *Lettera ai Romani* di Paolo e dall’*Epistola 1* di Giovanni sono, come è noto, incomplete, in quanto omettono i riferimenti immediatamente successivi alla possibilità della salvezza. L’ambivalenza, già ampiamente rilevata, dei drammi marloviani che si muovono tra cattolicesimo e protestantesimo può essere risolta solo se si ammette il loro accomunamento nella connessione strutturale della religione con la politica e non con la verità, come emerge in maniera più chiara in altri drammi, segnatamente in *The Jew of Malta* e in *The Massacre at Paris*.

Tuttavia, dopo avere scritto con il proprio sangue il patto con cui cede corpo e anima a Lucifero in cambio di ventiquattro anni di sottomissione di Mefistofele a ogni suo volere, Faustus comincia a essere tormentato dal dubbio della sua dannazione e dei conseguenti tormenti, ma, nonostante i continui vacillamenti e le incitazioni al pentimento da parte del Good Angel e dell'Old Man, contrastate dagli inviti alla rassegnazione del Bad Angel e dalle minacce di Lucifero e Mefistofele, non riesce tuttavia a liberarsi dal vincolo del patto, sicché, trascorsi i richiesti anni di successo, di gloria e di godimento, finisce con il ricredersi sull'immortalità dell'anima e sui tormenti eterni negli angosciosi ultimi attimi di vita, che precedono la venuta dei diavoli che si impadroniscono di lui.

Dato il continuo ondeggiare tra perseverazione e pentimento che lo travaglia, Faustus non può essere certo considerato un esempio di eroe titanico e, anche se manifesta il desiderio di diventare, grazie a Mefistofele, «great emperor of the world» (*Doctor Faustus*, 1.3, 104), è ben consapevole che in realtà il dio che egli serve è il suo «own appetite» (*Doctor Faustus*, 2.1, 11). A ciò si aggiunga che il perseguimento del potere attraverso il sapere non è affidato alle pur eccellenti doti intellettuali del protagonista, ma si avvale dell'aiuto di forze soprannaturali e perciò sovrumane, nella fattispecie diaboliche, riducendo ulteriormente il valore dell'impresa.

Indubbiamente, Faustus è audace nell'osare spingersi oltre i limiti della natura umana, ma è costretto a scontare duramente la contraddizione fra questi limiti e il suo desiderio di oltrepassarli. L'«individualismo dottrinario» faustiano ripete il fallimento

dell'«individualismo predatorio» di Tamerlano, ma appare meno robusto e meno convinto rispetto a esso, atteso che l'appiglio soprannaturale sul quale si sostiene ne indebolisce, anche per la dubbiosità che esso produce, il vigore dell'impegno umano.

Quanto alla conclusione moralistica della narrazione, posta in bocca al Coro al termine dell'opera, essa sembra del tutto posticcia e strumentale, anche se esprime la possibilità di una alquanto improbabile direzione di lettura alternativa dell'intero teatro di Marlowe.

4. *The Jew of Malta*

Barabas – il protagonista del dramma *The Jew of Malta* – incarna la figura di un «individualismo crematistico» che ricerca in maniera inesausta la ricchezza economica per sé stessa, senza ulteriori fini o mire.

A introdurre l'opera si presenta sulla scena Machiavelli (Machevill) per ricordare che egli non è morto, come si crede, e che la sua anima, prima trasvolata in Francia, si è poi spostata in Inghilterra. Machiavelli, dopo avere rammentato che egli non si cura degli uomini e delle loro parole, perché coloro che più lo odiano lo ammirano e i suoi libri sono letti da quelli che ne parlano male e magari giungono a occupare il soglio di Pietro, richiama alcuni principi fondamentali da lui sostenuti, come quello secondo cui la religione è «a childish toy» e l'altro per il quale «might first made kings». Infine, invita il pubblico a non accogliere male l'Ebreo di Malta perché gli rassomiglia (*The Jew of Malta*, Prologue).

Barabas, infatti, la cui più intima natura è espressa dalla formula «*Ego mihi met sum semper proximus*»¹³ (*The Jew of Malta*, Act 1, Scene 1, 192) e il cui principale obiettivo è quello di accumulare ricchezze con il commercio, non disdegna la pratica dell'inganno per commettere omicidi o stragi, sia per difendersi dai nemici o per esercitare vendetta su di essi che, anche, per puro spirito di malvagità.

Gli altri personaggi del dramma – dal governatore Ferneze allo schiavo Ithamore (l'unico, forse, la cui cattiveria è pari a quella dell'Ebreo, rispetto al quale, però, risulta alquanto ingenuo), alla cortigiana Bellamira, al ruffiano Pilia-Borza, ai frati Jacomo e Barnardine –, pur senza eguagliare l'estremo cinismo e la ferocia di Barabas, che giunge ad architettare e a realizzare persino l'uccisione della propria figlia (rea di aver mutato fede religiosa), non gli sono da meno quanto ad astuzie machiavelliche, tanto è vero che nell'intreccio di inganni e controinganni che si succedono nello svolgimento dell'opera, alla fine, l'Ebreo di Malta resta preso nella propria rete e muore precipitando in un calderone infuocato che aveva destinato ai suoi nemici.

L'«individualismo crematistico» di Barabas è dunque caratterizzato anche dalle connotazioni dell'astuzia machiavellica, da una irresistibile propensione al male, da un egoismo estremo – che gli fa dire: «For, so I live, perish may all the world!» (*The Jew of Malta*, Act 5, Scene 5, 11) – e, soprattutto, dalla capacità di tacitare ogni sorta di emozioni (*The Jew of Malta*, Act 2, Scene 3, 174-177).

¹³ Terenzio, nell'*Andria*, aveva scritto: *Proximus sum egomet mihi*.

Sembra che l'unica cosa che non interessa all'Ebreo di Malta sia il potere politico, del quale pure a un certo punto si trova investito – in quanto nominato governatore di Malta dal turco Calymath che ha espugnato l'isola con il suo aiuto –, ma a cui si prepara a rinunciare, mettendo in atto un altro tradimento. Fare il governatore con il risultato di essere odiato serve solo a mettere a repentaglio la vita, cosa del tutto inappropriata per chi vuole semplicemente arricchirsi o aumentare la propria ricchezza (*The Jew of Malta*, Act 5, Scene 2, 30-38).

In effetti, Barabas è abbastanza scaltro da comprendere che «crowns come either by succession, / or urg'd by force; and nothing violent, / oft have I heard tell, can be permanent», mentre per prosperare un mercante ebreo ha bisogno della pace: siano dunque i cristiani a regnare, purché lascino fiorire i commerci (*The Jew of Malta*, Act 1, Scene 1, 133-136).

Barabas sa bene – come conferma pure un pascià turco al seguito di Calymath – che «the wind that bloweth all the world besides» è il «desire of gold» (*The Jew of Malta*, Act 3, Scene 5, 3-4), ma è altrettanto consapevole che «he that liveth in authority, / and neither gets him friends nor fills his bags, / lives like that ass that Æsop speaketh of, / that labours with a load of bread and wine, and leaves it off to snap on thistle tops» (*The Jew of Malta*, Act 5, Scene 2, 39-43).

Si è già ricordato che la religione va considerata come «a childish toy», di cui tuttavia si avvalgono i governanti per coprire le loro malefatte e dominare con più efficacia i sudditi, in quanto essa «hides many mischiefs from suspicion» (*The Jew of*

Malta, Act 1, Scene 2, 291) e, più in generale, avvolge con un velo di sacralità le ingiustizie compiute in suo nome. Il governatore Ferneze, infatti, nell'espropriare Barabas dei suoi beni per pagare le tasse dovute ai Turchi, richiamandosi implicitamente a quanto aveva profetizzato il sommo sacerdote Caiafa a proposito della necessità della morte di Gesù (*Giovanni*, 11: 49-51), sentenza: «Better one want for a common good, / than many perish for a private man» (*The Jew of Malta*, Act 1, Scene 2, 102-103).

Inoltre, se il valore della religione va commisurato a quello dei suoi ministri, il comportamento dei frati Giacomo e Barnardine, che cadono vittime dei raggiri e della violenza dell'Ebreo, è illuminante al riguardo, nel senso che esso è indegno della tonaca che indossano.

All'Ebreo di Malta, più che a ogni altro protagonista dei drammi marloviani, va comunque riconosciuta la peculiarità di una estrema coerenza che lo porta negli ultimi suoi momenti di vita, dopo una inaccolta richiesta di aiuto, a insultare i suoi nemici e a svelare il male già commesso nei loro confronti e la sua fallita intenzione di distruggerli (*The Jew of Malta*, Act 5, Scene 5, 82-94).

5. *Edward II e The Massacre at Paris*

Edward II e The Massacre at Paris, oltre a essere drammi che attingono a una materia storica recente e recentissima, differiscono, rispetto a quelli già considerati, per il loro andamento chiaramente corale. Tutti i personaggi principali sono

coprotagonisti, certamente in *The Massacre at Paris*, ma anche in *Edward II*, dove pure vi è una maggiore visibilità del re che dà il titolo all'opera, e tutti i coprotagonisti sono incarnazioni di figure dell'individualismo, segnatamente dell'«individualismo politico».

È la brama di potere, che si avvale della copertura religiosa o di quella della ragion di Stato, a dominare in *The Massacre at Paris*, nonostante emerga con evidenza la conflittualità strutturale tra i contrapposti individualismi e l'aleatorietà delle loro momentanee alleanze. L'«individualismo politico» è qui saturo di machiavellismo e, fatta salva qualche estemporanea riserva¹⁴, di una ferocia stragista degna di Tamerlano, con la cui grandezza di carisma personale e di prospettive di conquista, tuttavia, né Guisa né la regina madre possono stare alla pari.

In *Edward II* l'«individualismo politico», che pur sempre si appella alla ragion di Stato, si nutre di interessi di ceto e di fazioni, senza revocare in dubbio l'organizzazione politica di fondo della nazione: è la spartizione del potere e delle influenze a causare i conflitti interni che portano all'abdicazione e all'uccisione del re con l'ausilio di stratagemmi machiavellici che finiscono con il ritorcersi sui loro ideatori ed esecutori.

¹⁴ Per esempio, re Carlo osserva: «Besides, my heart relents that noble men, / only corrupted in religion, / ladies of honour, knights, and gentlemen, / should, for their conscience, taste such ruthless ends» (*The Massacre at Paris*, Act 1, Scene 4, 9-12).

Quanto all'«individualismo politico» di Edward II, esso assume una colorazione passionale – eventualmente omoerotica – che lo accomuna a quello dell'amico Gaveston e lo distingue da quello degli altri personaggi.

Compagno, infine, nell'opera, sia pure in forma di battute, alcune considerazioni pessimistiche sul senso della vita, come quella di Baldock, seguace del re, secondo cui «all live to die, and rise to fall» (*Edward II*, Act 4, Scene 6, 112) o l'altra di Matrevis, uno degli aguzzini del re, che a costui ricorda ironicamente che «men are ordain'd to live in misery» (*Edward II*, Act 5, Scene 3, 2).

6. *Dido, Queen of Carthage*

Su *Dido, Queen of Carthage* – la cui tematica è tratta dai primi libri (1, 2, 4) dell'*Eneide* di Virgilio – non c'è molto da dire ai fini del discorso che si sta qui conducendo.

Didone, che è la coprotagonista del dramma assieme a Enea, si innamora di quest'ultimo, che la ricambia, giurando «never to leave these new-upreared walls, / while Dido lives and rules in Juno's town, / never to like or love any but her!» (*Dido, Queen of Carthage*, Act 3, Scene 4, 49-51), ma poi, rimbrottato da Hermes a continuare il suo viaggio verso l'Italia, confessa alla regina, cui continua a proclamare il suo amore, che per ordine di Giove deve lasciare Cartagine. Alla fine, Enea parte e Didone si uccide lanciandosi fra le fiamme di una pira ardente. Al suo

suicidio seguono quello di Iarba, innamorato di lei, e quello di Anna, sorella di Didone, innamorata di Iarba.

«Individualismo passionale» può essere considerato quello di Didone, mentre quello del fedifrago Enea è, tutt'al più, un «individualismo fatale», soggetto cioè al Fato, a una sorta di ragion di Stato superiore non contrastabile o, come anche si potrebbe dire, un individualismo asservito a finalità imposte da una potenza sovrumana.

7. *Hero and Leander*

Sebbene *Hero and Leander* non sia un dramma, ma un poemetto amoroso, che riscrive una parte di un classico testo di Museo, e dunque non dovrebbe essere qui richiamato, tuttavia si trovano in esso le figurazioni di un «individualismo emozionale» che coinvolge entrambi i protagonisti, Ero e Leandro, appunto. In quest'ottica, il poemetto è autosufficiente e completo e non necessita, per essere inteso nella sua intenzione comunicativa, delle quattro sestadi aggiunte da Chapman e della seconda parte ulteriormente aggiunta da Petowe.

Infatti, il poemetto – se prescindiamo dai pur importanti riferimenti mitologici che lo arricchiscono e lo abbelliscono e dalle notazioni omoerotiche che si rilevano nella descrizione della bellezza di Leandro e nei sentimenti da lui suscitati nel dio del mare durante l'attraversamento a nuoto dell'Ellesponto – mette a tema l'insorgere e lo sviluppo della relazione emozionale tra i due protagonisti, soffermandosi sulle varie

fasi di questa relazione e sull'articolazione e sull'approfondimento dei sentimenti a essa collegati.

Il poeta osserva che «it lies not in our power to love or hate, / for will in us is overruled by fate» e subito dopo aggiunge che non c'è amore che non sia a prima vista (*Hero and Leander*, Sestiad I, 167-168, 176), con ciò sottolineando come l'attrazione amorosa inizialmente insorga non ragionata e non voluta in virtù di un contatto sensoriale (visivo, uditivo, tattile, ecc.), per poi seguire un percorso più o meno consapevolmente intenzionale che si avvale della frequentazione e del discorso persuasivo fino all'epilogo della fusione del sentimento e dei moti del cuore, «when like desires and affections meet» in una condivisa affinità emozionale (*Hero and Leander*, Sestiad II, 30).

8. Conclusione

A conclusione di questa breve rassegna sulle figure dell'individualismo nel teatro di Christopher Marlowe, è opportuno ribadire come esse tutte, per come identificate, sono forme di un individualismo degenerare – per lo più pleonessico, caratterizzato cioè da una insaziata brama di avere sempre di più – che, allo scopo di raggiungere obiettivi e benefici personali, spesso presentati come sovrapersonali, di valenza etico-religiosa o di interesse collettivo, impone, quasi ve ne fosse la necessità, una interpretazione puramente strumentale degli esseri umani o di buona parte di essi e il loro trattamento alla stregua di semplici oggetti naturali, facilmente manipolabili e

sostituibili. Il fatto che i personaggi dei drammi di Marlowe si scontrino con un universo malevolo che, in apparenza, non consente loro alternativa diversa dal dominare o dall'essere dominati non giustifica eticamente, comunque, la strage di innocenti e nemici.

Resta esclusa da questa casistica la figura, evidenziata nel poemetto *Hero and Leander*, di un «individualismo emozionale» che, pur non rappresentando ancora la figura di un «individualismo etico», ne pone, tuttavia, le premesse, indicando nel successo della relazione amorosa condivisa una forma di «cooperazione emozionale equilibrata» nella quale ciascuno dei partecipanti, pur consentendo a soddisfare i bisogni emotivi dell'altro, a sua volta riesce a far vibrare armoniosamente in sé le corde del sentimento.

L'amore, finché dura, è proprio questo, una «cooperazione emozionale equilibrata», anche se non si tratta certo di un'invenzione di Marlowe, ma piuttosto di una possibilità che in ogni tempo è aperta agli esseri umani che, per la loro natura, sono costitutivamente in grado di realizzarla, così come in ogni tempo è possibile sperimentare forme equilibrate di convivenza pacifica, aliene dalla ferocia e dall'aggressione, anche se non sempre e non di frequente queste possibilità trovano fattiva concretizzazione.

READING LIST

- R. CAMERLINGO, *Profezie della razionalità. Saggio su Christopher Marlowe*, CUEN, Napoli 1996
- R. CAMERLINGO, *Teatro e teologia. Marlowe, Bruno e i Puritani*, Liguori, Napoli 1999
- P. CHENEY (Ed.), *The Cambridge Companion to Christopher Marlowe*, Cambridge University Press, Cambridge 2009
- L.-A. CROWLEY, *Marlowe, Lucan and Tamburlaine*, Arcipelago, Milano 1989
- N. D'AGOSTINO, *Christopher Marlowe*, Edizioni di Storia e Letteratura, Roma 1950
- S. M. DEATS and R. A. LOGAN (Eds.), *Marlowe's Empery. Expanding His Critical Contexts*, University of Delaware Press, Newark - Associated University Press, London 2002
- S. M. DEATS and R. A. LOGAN (Eds.), *Placing the Plays of Christopher Marlowe: Fresh Cultural Contexts*, Ashgate, Aldershot 2008
- J. A. DOWNIE and J. T. PARNELL (Eds.), *Constructing Christopher Marlowe*, Cambridge University Press, Cambridge 2000
- T. S. ELIOT, *The Sacred Wood. Essays on Poetry and Criticism*, Knopf, New York 1921
- C. G. FANTA, *Marlowe's "Agonists". An Approach to the Ambiguity of His Plays*, Harvard University Press, Cambridge (Massachusetts) 1970
- R. J. FEHRENBACH, L. A. BOONE, and M. A. DI CESARE (Eds.), *A Concordance to the Plays, Poems and Translations of Christopher Marlowe*, Cornell University Press, Ithaca and London, 1984
- D. GAILOR, *Il teatro di Christopher Marlowe*, Herbita, Palermo 1995
- L. HOPKINS, *Christopher Marlowe, Renaissance Dramatist*, Edinburgh University Press, Edinburgh 2008

C. B. KURIYAMA, *Christopher Marlowe. A Renaissance Life*, Cornell University Press, 2010

H. LEVIN, *Christopher Marlowe: The Overreacher*, Faber and Faber, London 1961

M. MacLURE, *Marlowe: The Critical Heritage 1588-1896*, Routledge and Kegan Paul, London 1979

J. S. MEBANE, *Rinascimento e magia. La tradizione occulta in Marlowe, Jonson e Shakespeare*, trad. e cura di S. Crapiz, ECIG, Genova 1994

Ch. NICHOLL, *The Reckoning. The Murder of Christopher Marlowe*, Vintage, London 2002

M. PRAZ, *Christopher Marlowe*, Swets & Zeitlinger, Amsterdam 1931

D. RIGGS, *The World of Christopher Marlowe*, Faber and Faber, Croydon, 2005

T. RUTTER, *The Cambridge Introduction to Christopher Marlowe*, Cambridge University Press, Cambridge 2012

S. SIMKIN, *A Preface to Marlowe*, Pearson, Harlow 2000

S. K. SCOTT and M. L. STAPLETON (Eds.), *Christopher Marlowe the Craftsman: Lives, Stage, and Page*, Ashgate, Aldershot 2010

J. B. STEANE, *Marlowe. A Critical Study*, Cambridge University Press, Cambridge 1964

V. VIVIANI, *Il gioco degli opposti: modelli neoplatonici nella drammaturgia di Christopher Marlowe*, Pacini, Pisa 1998.

Deborah Donato

WITTGENSTEIN: MATEMATICA, LINGUAGGIO E REGOLE

1. La matematica è un gioco?

«Che cosa si nega alla matematica dicendo che è soltanto un gioco?»¹.

Caratteristica dello stile wittgensteiniano è il suo incedere in modo apparentemente leggiadro, con spezzoni di discorso, interrogativi innocenti, un periodare breve e spesso quasi banale. La domanda qui posta ad epigrafe appartiene a questo genere di interrogativi ingenui, lasciati cadere quasi per distrazione. «Che cosa si nega alla matematica dicendo che è soltanto un gioco?». Nei suoi appunti, poi, Wittgenstein aggiunge: «Un gioco in contrapposizione a che cosa? – Che cosa si attribuisce alla matematica dicendo che le sue proposizioni hanno senso?»². La seconda domanda, anch'essa in apparenza ingenua, è già più insidiosa della prima; la scrittura frammentaria di Wittgenstein risponderà solo molte pagine dopo, e in maniera non immediatamente diretta, ma la risposta che noi possiamo subito dare al secondo interrogativo è presto detta: «In contrapposizione alla fede ontologica nella matematica».

¹ L. Wittgenstein, *The Big Typescript*, a cura di A. De Palma, Einaudi, Torino 2002, p. 513.

² *Ibidem*.

Inserendo la matematica in quella grande e sorprendentemente fertile categoria del *gioco*, attraverso la quale il secondo Wittgenstein illuminerà anche il fenomeno del linguaggio, il filosofo austriaco negli anni che vanno dal 1929 al 1933 opera il definitivo distacco dall'influenza russelliana e fregeana sul proprio pensiero. Punto cardine della filosofia della matematica di Bertrand Russell era il logicismo, ossia la riduzione dei principi primi della matematica a concetti logici fondamentali: «Il presente lavoro si prefigge essenzialmente di raggiungere due obiettivi: il primo consiste nel provare che la matematica pura nel suo insieme tratta esclusivamente di concetti definibili entro i termini di un numero molto ristretto di concetti logici fondamentali, e che tutte le sue proposizioni sono deducibili, a loro volta, da un numero molto ristretto di principi logici fondamentali»³. La spasmodica ricerca di questi *concetti logici fondamentali* plasmò il metodo dell'analisi logica, indistintamente poi applicato alla matematica e al linguaggio; in esso si palesava una concezione atomistica del reale e del nostro pensiero, entrambi – in virtù di una totale *adaequatio intellectus ad rem* – potevano e dovevano essere scomposti in particelle elementari, analizzati fino ad eliminare ogni confusione e semplificati. Nelle riflessioni del cosiddetto periodo intermedio⁴, Wittgenstein torna spesso su quella che

³ B. Russell, *I principi della matematica*, tr. di E. Carone e M. Destro, Newton Compton Editori, Roma 1983, p. 17.

⁴ Intermedio tra le due opere cosiddette maggiori: *Tractatus logico-philosophicus* e *Ricerche filosofiche*.

definisce «la nozione sbagliata dell'analisi logica che avevamo Russell, Ramsey e io»⁵. Tale nozione si basava cartesianamente sull'idea che il procedimento dell'analisi avesse fine e non che ci si potesse smarrire in una rete di continui rimandi, che costringe l'incauto ricercatore a vagare come il lettore borgesiano de *La biblioteca di Babele*. Wittgenstein difatti continua: «Si tratta di una concezione secondo la quale ci si attende un'analisi logica definitiva dei fatti, così come ci si attende un'analisi chimica dei composti. Un'analisi per mezzo della quale si troverebbe effettivamente, per esempio, una relazione etadica, così come si trova un elemento che ha di fatto il peso specifico»⁶.

Ma un altro palese errore che soggiaceva all'idea di analisi logica in matematica era quello che essa fosse un momento propedeutico alla matematica. Tutta l'opera di Russell, Whitehead e Frege si può rozzamente riassumere con l'idea che *prima* di fare matematica, bisogna trovare le leggi che rendano possibile la medesima. In breve, una *metamatemica*.

È interessante ricordare in proposito l'arguto sarcasmo con cui Hegel si riferiva al criticismo kantiano, definendolo un velleitario tentativo di imparare a nuotare senza tuffarsi in acqua. Non a caso la dialettica hegeliana rappresenta il superamento del metodologismo, ossia dell'idea che il *cammino* verso la verità sia fuori dalla verità;

⁵ L. Wittgenstein, *The Big Typescript*, cit., p. 536.

⁶ *Ibidem*.

nel nostro caso che esista un cammino verso la matematica, una sorta di anticamera, costituito dalla logica. Tale divagazione hegeliana non è inappropriata o fuori dall'orizzonte di senso di cui ci stiamo occupando, perché era stato lo stesso Russell, ne *La filosofia dell'atomismo logico*, a presentare la sua filosofia: «in contrapposizione alla logica monistica dei seguaci, più o meno fedeli, di Hegel. Quando dico che la mia logica è atomistica, intendo dire che condivido la credenza del senso comune secondo cui ci sono molte cose separate tra loro; non ritengo che l'evidente molteplicità del mondo consista solo di fasi e divisioni irreali di una singola Realtà indivisibile»⁷.

Nella seconda fase del suo pensiero, Ludwig Wittgenstein abbandonerà il pur contraddittorio atomismo del *Tractatus logico-philosophicus* e in ambito matematico ripudierà qualsiasi vocazione logicista o pre-matematica, nella convinzione che *im Anfang war die Tat*, cioè che la prassi costituisca l'unico “infondato fondamento” della matematica. «Poiché la matematica non è un calcolo e perciò in sostanza non tratta di nulla, non esiste una metamatica»⁸. Metamatematica erano le ricerche russelliane e fregeane dei problemi primari di logica matematica, dei concetti matematici fondamentali⁹, che dovevano servire o, come scrive ironicamente

⁷ B. Russell, *La filosofia dell'atomismo logico*, tr. di G. Bonino, Einaudi, Torino 2003, p. 4.

⁸ L. Wittgenstein, *The Big Typescript*, cit., p. 514.

⁹ Cfr. Ivi, pp. 520-522.

Wittgenstein, che ci darebbero «finalmente il diritto di fare aritmetica come già la facciamo». La *hybris* dei logicisti era stata quella di voler legiferare come i fondatori di un nuovo Stato, laddove invece lo Stato era già esistente e funzionava perfettamente da sé da millenni. *Tutto è in ordine così com'è*, è un adagio di Wittgenstein che rende bene il suo approccio verso i fenomeni; un approccio che deponendo la velleità superomistica di imprimere un ordine al mondo, accoglie – azzardo l'avverbio *serenamente* – la molteplice fluidità del reale, il suo inarrestabile scorrere. La *sua* Vienna aveva cantato poeticamente il dissidio tra le *forme* e la *vita* e aveva messo alla berlina¹⁰ qualsiasi dispotismo della ragione, che inesorabilmente era votato allo scacco (l'*autodafè* di Canetti, la *nevrosi* di Freud o, in modo ancora più drammatico, il suicidio di Boltzmann). Testimone e interprete del tramonto dell'*Ordine*, Wittgenstein afferma che la *filosofia lascia tutto così com'è*, «lascia anche la matematica com'è»¹¹ e che il filosofo che vuole legiferare in campo matematico si comporta come un direttore maldestro: «Il filosofo si mette facilmente nella situazione di un direttore maldestro che invece di fare il *proprio* lavoro e badar soltanto che i suoi sottoposti facciano correttamente il loro, se l'accolla; e così un bel giorno si trova sovraccarico di lavoro che non è il suo, mentre i suoi subalterni lo

¹⁰ Cfr. I capitolo.

¹¹ L. Wittgenstein, *Ricerche filosofiche*, a cura di M. Trinchero, Einaudi, Torino 1995, §124.

stanno a guardare, e lo criticano. È pronto specialmente ad accollarsi il lavoro del matematico»¹².

Nonostante queste constatazioni, Wittgenstein, intorno all'inizio degli anni '30, tornò ad occuparsi in maniera privilegiata di matematica, sebbene in una maniera del tutto differente da quella codificata dai *Principia mathematica*. L'opera di Russell e Whitehead, che secondo la volontà del primo avrebbe dovuto essere portata a compimento proprio da Wittgenstein, era apparsa come risposta al vasto dibattito sulla natura della logica e sui fondamenti della matematica, accesosi durante la metà dell'Ottocento. Sommariamente ne esponiamo le linee generali, al fine di mostrare quale aria nuova si respirasse nelle riflessioni matematiche del secondo Wittgenstein.

L'annotazione ironica di Wittgenstein che la filosofia dei fondamenti della matematica dà «finalmente il diritto di fare aritmetica come già la facciamo», è meno peregrina di quanto possa apparire: le discussioni sorte tra i matematici e i logici intorno alla metà dell'Ottocento, infatti, vertevano sulla legittimazione teorica di procedure operative impiegate nell'aritmetica e nell'analisi. Si cercava di *spiegare* teoricamente ciò che già nella *prassi* veniva fatto, ma il problema è che non si riconosceva il primato della prassi, ma che invece la spiegazione di cui si andava alla ricerca era presunta come *prima* sia ontologicamente che gnoseologicamente. Se il calcolo infinitesimale e la teoria delle funzioni avevano vasta e proficua applicazione

¹² L. Wittgenstein, *Grammatica filosofica*, tr. di M. Trinchero, La Nuova Italia, Firenze 1990, p. 328.

nelle scienze naturali, tuttavia apparivano ancora nebulose in campo logico. Erano stati Weierstrass e Riemann a respingere l'intuizione geometrica della continuità delle curve come fondamento del calcolo infinitesimale, ponendo in tal modo il problema del suo fondamento. Abbiamo letto nel primo capitolo, a proposito della ricezione letteraria della crisi della matematica, lo smarrimento di Törless dinnanzi ai numeri immaginari e irrazionali, uno smarrimento analogo lo provavano i matematici dinnanzi al vuoto di legittimazione teorica delle estensioni del concetto di numero quali i numeri negativi, razionali e irrazionali, reali e immaginari. Nel 1929, Wittgenstein definiva un malinteso "innocuo" tale smarrimento: «Tante persone intelligenti, per esempio, si scandalizzarono quando venne introdotta l'espressione "numero immaginario". Si disse che chiaramente non può esistere niente di simile. Quando però fu spiegato loro che "immaginario" non era usato nel senso ordinario della parola, e che l'espressione "numero immaginario" era stata impiegata per collegare questo nuovo calcolo col calcolo numerico preesistente, il malinteso fu dissipato e costoro si ritennero soddisfatti. Si tratta di un fraintendimento innocuo, dal momento che l'interesse dei fisici e dei matematici per questi numeri non ha niente a che vedere con il loro carattere "immaginario". Li interessa invece soprattutto la particolare tecnica o calcolo, e questo per molte ragioni, la principale delle quali sta nella sua applicazione pratica alla fisica»¹³. Nel '29, Wittgenstein inseriva lo

¹³ L. Wittgenstein, *Lezioni sui fondamenti della matematica*, tr. di E. Picardi, Bollati Boringhieri,

“scandalo dei numeri immaginari” nell’ambito dei “rompicapi” creati dal cattivo funzionamento del linguaggio; tutt’altra, invece era stata la reazione dei matematici ad inizio secolo, proprio a causa della loro fede ontologica nella matematica. Lo stesso Leibniz, del resto. Aveva definito i numeri immaginari degli “anfibi tra essere e non essere”.

Dall’assenza di legittimazione dei numeri negativi, razionali e irrazionali, reali e immaginari, era scaturito il dibattito sui fondamenti della matematica¹⁴. Tale dibattito aveva finito col porre a fondamento dell’intero edificio matematico la teoria dei numeri naturali, teoria controversa su cui si raccolsero differenti soluzioni: il logicismo di Frege e Russell, il formalismo di Peano e Hilbert, l’intuizionismo di Brouwer.

Wittgenstein, inizialmente attratto dalla soluzione logicista, negli anni ’28 e ’29 si confrontò a lungo con quella intuizionista, respingendola. Tutte e tre le soluzioni, comunque, condividevano l’idea che definire il concetto di numero fosse il momento basilare della conoscenza matematica. Russell, in *My mental development*, attribuisce all’incontro con Giuseppe Peano la comprensione, da parte sua, dell’importanza della

Torino 2002, p. 17. Nella quindicesima lezione, Wittgenstein ritorna sull’argomento; «Il fascino di certe branche della matematica che si sono sviluppate di recente sta proprio nel fatto che la matematica pura appare come matematica applicata, applicata appunto a se stessa. E così ritroviamo la questione del regno delle entità matematiche» (p. 158).

¹⁴ Per una presentazione del dibattito matematico antecedente alla formulazione del *Tractatus logico-philosophicus*, cfr. A. G. Gargani, *Introduzione a Wittgenstein*, Laterza, Roma-Bari 2000, pp. 7-14.

riforma logica per la filosofia della matematica¹⁵, e in particolare alla sua idea di basare lo studio dell'algebra sulla base di tre concetti: zero, numero e successore. Russell si occupò di convertire in termini puramente logici i tre concetti primitivi di Peano. Nelle lezioni sui fondamenti della matematica, tenute a Cambridge nel 1929, Wittgenstein definiva “superstizioni logiche” i procedimenti fregeani e russelliani, domandando che «non vedi come questa definizione di numero, che avrebbe dovuto chiarire tutto, non ci fa fare alcun passo avanti?»¹⁶. In modo ancor più sarcastico, nella stessa lezione, afferma: «come questo calcolo di Russell vada *esteso* non saresti in grado di dirlo per tutto l'oro del mondo, a meno che tu non abbia innata l'aritmetica ordinaria. Russell non dimostra neppure che $10 \times 100 = 1000$ »¹⁷.

La vera aporia del logicismo era presupporre che esistesse un'unica logica: «Tutta l'essenza delle vedute di Russell è racchiusa nella tesi che ci sia un'unica logica. Non deve esserci una logica non-russelliana accanto a una russelliana, nel senso in cui c'è una geometria non-euclidea e una geometria euclidea»¹⁸. L'irruzione delle geometrie non-euclidee, invece, aveva spalancato la porta della *molteplicità* non solo in ambito

¹⁵ Russell, inoltre, parla del suo “debito” con la teoria di Peano in B. Russell, *Introduzione alla filosofia matematica*, Newton Compton, Roma 1970, *passim*. Per una presentazione generale del pensiero russelliano rinvio a M. Di Francesco, *Introduzione a Russell*, Laterza, Roma-Bari 1990.

¹⁶ L. Wittgenstein, *Lezioni sui fondamenti della matematica*, cit., p. 164.

¹⁷ Ivi, p. 167.

¹⁸ Ivi, p. 181.

geometrico, ma anche logico, tanto che dopo la formulazione delle geometrie non-euclidee è lecito parlare di *poli-logiche*¹⁹.

Imre Toth, uno degli esponenti di spicco delle geometrie non-euclidee, sgancia la matematica dalla categoria della necessità, unendola sorprendentemente a quella di libera creazione: «La matematica è anche un dominio organico dello spirito umano e lo sviluppo della coscienza della libertà ha luogo anche all'interno di questo dominio, apparentemente freddo, e in esso assume dei tratti particolarissimi. Abbiamo a che fare, nella matematica, con una pluralità di mondi diversi e, come ha dimostrato il grande matematico Gerolamo Saccheri, se un unico triangolo, anche uno solo, di un mondo geometrico è euclideo, allora tutti gli oggetti geometrici del mondo sono euclidei. E se un triangolo, un unico triangolo, è non euclideo, allora tutti, tutti gli oggetti geometrici del mondo sono non euclidei. Nel primo caso il mondo, la totalità assoluta di tutto ciò che è²⁰, è euclideo; nel secondo caso tutto ciò che è, è non euclideo. Abbiamo dunque due “totalità” opposte, che, ciò nonostante, coesistono simultaneamente. Abbiamo quindi due mondi a confronto»²¹.

¹⁹ Il termine poli-logiche è stato utilizzato da Giuseppe Gembillo, *Le polilogiche della complessità*, Le Lettere, Firenze 2008. Nel testo di Gembillo, si ripercorrono le strade che da varie discipline (fisica, matematica, biologia, astronomia, filosofia, chimica, psicologia) hanno condotto allo scardinamento della logica unica e necessitante elaborata dall'Occidente.

²⁰ Anche se Toth qui non cita Wittgenstein, questa frase rispecchia la prima proposizione del *Tractatus*.

²¹ I. Toth, *Matematica ed emozioni*, Di Renzo Editore, Roma 2006, p. 50.

Questa pluralità di mondi, professata con convinzione dal secondo Wittgenstein, è una netta negazione del logicismo. Del resto, seppur in modo differente, già nel *Tractatus logico-philosophicus*, Wittgenstein «tagliava alla radice la possibilità per la logica di enunciare proposizioni esistenziali, e metteva in questione il programma logicista di derivazione della matematica dalla logica»²². Frege e Russell avevano entrambi sostenuto che il concetto di classe fosse anteriore al concetto di numero (infatti il concetto di numero era definito mediante l'uso delle classi) e avevano postulato l'esistenza di oggetti, per garantire la definizione del numero intero positivo come classe di classi equipotenti. Il grosso fraintendimento che la teoria logicista aveva compiuto, agli occhi del giovane Wittgenstein, era stato quello di definire i concetti della logica e della matematica come *concetti propri*, cioè corrispondenti a funzioni proposizionali che vengono saturate per mezzo di argomenti costituiti da oggetti empirici, invece che come *concetti formali*, che non designano proprietà di cose, ma rimandano al simbolismo logico: «Nel senso, nel quale parliamo di proprietà formali, possiamo ora parlare anche di concetti formali. (Introduco questa espressione per chiarire il motivo dello scambio dei concetti formali con i concetti veri e propri, il quale pervade tutta la logica tradizionale). Che qualcosa ricade sotto un concetto formale, quale suo oggetto, non può essere espresso da una proposizione, ma mostra sé nel segno stesso di quest'oggetto (il nome mostra di designare un

²² A. G. Gargani, *Introduzione a Wittgenstein*, cit., p. 28.

oggetto; il numerale, di designare un numero, etc.). I concetti formali non possono, come invece i concetti veri e propri, essere rappresentati da una funzione. Infatti i loro caratteri o note caratteristiche, le proprietà formali, non sono espressi da funzioni»²³. Con la riduzione dei concetti di *cosa*, *ente*, *oggetto* a proprietà formali, non enunciabili in proposizioni, ma che si mostrano nella simbologia, Wittgenstein si distanziava in modo sostanziale dalla concezione matematica di Russell. Il numero da *concetto proprio* diviene *concetto formale*, cioè un qualcosa che designa la proprietà di forma di una configurazione di simboli, e non è più possibile né intenderlo come astrazione di classi una classe di oggetti, né fondarlo sul concetto di numero naturale.

Poiché il concetto di numero non era più deducibile dal concetto logico di classe, la matematica nel *Tractatus* non è più un ramo della logica, ma una tecnica autonoma «destinata a mostrare sotto forma di equazioni le proprietà formali interne che sussistono entro gruppi di simboli di un certo tipo»²⁴. Nel *Tractatus logico-philosophicus*, il numero è definito in rapporto alla nozione di *serie formale*: «Serie che siano ordinate da relazioni *interne* io le chiamo serie di forme. La serie di numeri è ordinata non secondo una relazione esterna, ma secondo una relazione interna»²⁵. Il numero è un concetto formale poiché designa un decorso di forme generate da

²³ L. Wittgenstein, *Tractatus logico-philosophicus*, cit., 4.126.

²⁴ Ivi, p. 28.

²⁵ L. Wittgenstein, *Tractatus logico-philosophicus*, cit., 4.1252.

un'operazione: «L'operazione è ciò che deve farsi con l'una proposizione per produrre, a partire da essa, l'altra proposizione»²⁶. Wittgenstein, così, nella proposizione 6.021, definisce il numero l'*esponente di un'operazione*. Nella proposizione 6.02, egli aveva posto due definizioni, su cui si poggia il suo operazionismo:

$$x = \Omega^0 x \text{ Def.}$$

e

$$\Omega^v \Omega^v x = \Omega^{v+1} x \text{ Def}$$

La prima definisce lo 0, cioè indica che l'operazione $\Omega^v x$ non è stata eseguita, la seconda pone la prima operazione che dà come risultato $\Omega^{v+1} x$, cioè $0+1=1$.

La serie continuerà così: $\Omega^{0+1} x$, $\Omega^{0+1+1} x$, $\Omega^{0+1+1+1} x$, $\Omega^{0+1+1+1+1} x$, ecc.

«La forma generale del numero intero è: $[0, \xi, \xi+1]$ »²⁷ in cui 0 è il primo termine della serie, ξ un numero qualsiasi di volte in cui è stata compiuta l'operazione $\Omega^v x$, e $\xi+1$ il numero successore di ξ . Tale ricorso all'operazione sembra contenere in

²⁶ Ivi, 5.23.

²⁷ Ivi, 6.03.

germe, sebbene in una fase ancora legata ad un simbolismo astratto, l'idea del *fare*, dell'*operare*, appunto, che emergerà nella seconda fase del pensiero wittgensteiniano.

La concezione matematica contenuta nel *Tractatus* sorgeva come tentativo di svincolare la matematica da implicazioni esistenziali, quali quelli della teoria delle classi e l'*assioma dell'infinito* di Russell: «La teoria delle classi è, in matematica, affatto superflua. Ciò è connesso con il fatto che la generalità, che ci serve nella matematica, non è la generalità *accidentale*»²⁸.

La critica era alla concezione di Russell, che distingueva la matematica dalle scienze naturali solo per un gradi più elevato di generalità; Wittgenstein respingeva il criterio di generalità, così inteso, perché si basava sull'induzione. Negli appunti redatti da Wittgenstein nei primi anni '30, ritorna la critica all'idea di una logica propedeutica alla matematica: «Com'è possibile fare preparativi per accogliere qualcosa che eventualmente verrà in esistenza, nel senso in cui hanno (sempre) voluto farlo Russell e Ramsey? Si prepara la logica magari per l'esistenza di relazioni a più posti o per l'esistenza di un numero infinito di oggetti»²⁹ e ancora: «Come si può costruire l'aritmetica su una logica nella quale attendiamo ancora i risultati di un'analisi delle nostre proposizioni nei casi particolari e, nello stesso tempo, voler

²⁸ Ivi, 6.031.

²⁹ L. Wittgenstein, *The Big Typescript*, cit., p. 533.

rendere conto degli eventuali risultati mediante una costruzione a priori?»³⁰. L'impalcatura logica che Russell e Frege volevano creare era un'impalcatura a priori, pronta ad attendere che la matematica la mettesse, poi, in funzione; Wittgenstein mostra che si è fuorviati da una cattiva analogia: come se la logica e la matematica “pura” fossero «un motore che prima gira a vuoto e poi fa funzionare una macchina utensile»³¹. La teoria della generalità russelliana immaginava che il calcolo $4 \text{ mele} + 4 \text{ mele} = 8 \text{ mele}$ ³² fosse molto meno generale di quella autenticamente generale. Il problema, nota Wittgenstein, negli appunti inerenti l'infinito in matematica è che «alla logica, per così dire, non interessa affatto quante sono le mele quando si parla di “tutte le mele”; ma con i numeri è un altro paio di maniche: la logica deve rispondere di essi uno per uno»³³. Questa è la radice della confusione in cui la logica si lascia irretire quando si occupa di matematica.

Ma non esiste una “aritmetica delle mele”, protesta Wittgenstein, «il calcolo con le mele è essenzialmente identico al calcolo con i trattini o con le cifre»³⁴. Nell'avverbio *essenzialmente*, si coglie il senso della frase di Wittgenstein «la matematica è la sua applicazione», laddove il senso di applicazione non è quella di un pezzo di legno, che

³⁰ Ivi, p. 536.

³¹ Ivi, p. 534.

³² Cfr. Ivi, pp. 532-534.

³³ Ivi, p. 706.

³⁴ Ivi, p. 534.

preesiste all'uso che se ne fa. La matematica *deriva* dal suo *uso*. Qui, a mio avviso, vi è anche la rielaborazione delle letture giovanili di Boltzmann e Mach. È mia convinzione che le riflessioni sulla matematica siano state il “laboratorio” in cui Wittgenstein ha messo a fuoco le linee guida del suo percorso filosofico maturo³⁵. Tutto il pensiero del Wittgenstein maturo è volto a distruggere “il mondo dietro il mondo”, la logica del doppio, il mondo nascosto che dovrebbe rendere irreali la nostra realtà. Tale battaglia per una visione unitaria e non più sdoppiata del reale, nelle riflessioni sulla matematica si concentra sulla decostruzione dell'antinomia fra matematica pura e matematica applicata. «Si prova sempre una certa soggezione a fondare l'aritmetica dicendo qualcosa sulla sua applicazione. L'aritmetica sembra fondata abbastanza saldamente in se stessa. E naturalmente ciò deriva dal fatto che l'aritmetica è la sua propria applicazione»³⁶. Tale discorso vale anche per la geometria: «La geometria non è la scienza (la scienza naturale) dei piani geometrici, delle rette geometriche e dei punti geometrici, in contrapposizione, per esempio, con un'altra scienza che tratta delle grossolane rette, righe e superfici fisiche e che indichi le *loro* proprietà. La connessione della geometria con le proposizioni della vita

³⁵ Interpreti quali Black, Bouveresse e Dummett hanno formulato l'ipotesi di una genesi ‘matematica’ di alcune delle più importanti tesi del secondo Wittgenstein: la metafora del gioco, l'identificazione fra significato ed uso, l'idea di “rappresentazione perspicua”. Per una dettagliata analisi delle varie ‘fasi’ della filosofia della matematica di Wittgenstein, cfr. C. Penco, *Matematica e gioco linguistico. Wittgenstein e la filosofia della matematica del '900*, Le Monnier, Firenze 1981 e G. Frongia, *Wittgenstein regole e sistema*, Franco Angeli, Milano 1983, pagg. 153-208.

³⁶ L. Wittgenstein, *The Big Typescript*, cit., p. 530.

pratica, che trattano di righe, di confini cromatici, di spigoli, angoli, ecc., non consiste nel fatto che, pur parlando di spigoli, angoli, ecc... *ideali*, parla di cose simili alle cose di queste proposizioni; è invece la connessione tra queste proposizioni e la loro grammatica. La geometria applicata è la grammatica delle asserzioni sugli oggetti spaziali, La cosiddetta retta geometrica sta a un confine cromatico non già come una cosa più fine sta a una cosa più grossolana, ma come la possibilità sta alla realtà. (Si pensi alla concezione della possibilità come ombra della realtà)³⁷. *Perdendo l'aureola* metafisica, la matematica diventa un fenomeno antropologico, appartiene alla storia naturale dell'uomo come « il camminare, il mangiare, il bere, il giocare»³⁸ e in quanto fenomeno antropologico smarrisce le pretese di universalità: è possibile immaginare culture che computano in modo differente dal nostro. Non si parla più di matematica ma di *matematiche*, in quanto Wittgenstein ammette l'esistenza di una pluralità di sistemi di calcolo, nessuno dei quali ha una legittimità superiore. «Dunque, allora anche « $2 \times 2 = 4$ » è un non-senso e non è una proposizione aritmetica vera, tranne che in occasioni ben determinate? « $2 \times 2 = 4$ » è una proposizione vera dell'aritmetica – non “in determinate occasioni”, né “sempre” – ma in cinese i fonemi o grafemi, « $2 \times 2 = 4$ » potrebbero avere un significato diverso, oppure potrebbero essere un palese non-senso; e da questo si vede che soltanto

³⁷ Ivi, p. 543.

³⁸ L. Wittgenstein, *Ricerche filosofiche*, cit., §25.

nell'uso la proposizione ha senso»³⁹. Ogni calcolo non è vero in senso assoluto ma solo in un sistema di riferimento e poiché «un sistema è, per così dire, un mondo»⁴⁰, coesistono come mondi paralleli, vari sistemi di calcolo aventi ognuno la stessa dignità e la stessa possibilità di essere adottati. Il problema dell'adozione di un sistema piuttosto che un altro non riposa più sulla verità di questo, ma dall'idea di un *accordo* fra gli uomini. Come scrive Aldo Gargani: «Se il centro di gravità della matematica risiede entro il sistema di accordi, di convenzioni e di decisioni propri di una forma di vita umana, i criteri di identità e concordanza delle entità matematiche andranno ricercati nella prassi alla quale sono ancorate le pratiche matematiche; diversamente le proposizioni matematiche rimarranno come pezzi di architettura matematica sospesi nell'aria»⁴¹.

L'adozione di un paradigma ha quindi il carattere di una scelta⁴², e tale scelta non è motivata da motivazioni esclusivamente razionali, ma è operata tramite la persuasione. Immaginando di incontrare un uomo che si rifiuta di credere che « $3 \times 0 = 0$ », Wittgenstein nelle *Lezioni sui fondamenti della matematica*, si chiede a cosa potremmo mai appellarci per convincerlo, ammesso che lui stia fuori dal nostro

³⁹ L. Wittgenstein, *Della certezza*, cit., p. 5.

⁴⁰ L. Wittgenstein, *The Big Typescript*, tr. di A. De Palma, Einaudi, Torino 2002, p. 131.

⁴¹ A. Gargani, *Wittgenstein e la cultura austriaca*, in A. Gargani-A. G. Conte-R. Egidi, *Wittgenstein. Momenti di una critica del sapere*, Guida Editori, Napoli 1983, p.35.

⁴² Sul tema dell'adozione di un paradigma nelle opere di Wittgenstein si confronti G. Frongia, *Wittgenstein regole e sistema*, Franco Angeli, Milano 1983.

sistema di calcolo. Potremmo mostrargli la tecnica che abbiamo usato, dirgli che è la tecnica che *tutti* usano, potremmo, insomma, cercare di *invogliarlo*⁴³ ad adottare questo sistema. Il termine *invogliare* è indice di una svolta epistemologica radicale. Nella nuova epistemologia non trova spazio la dimostrazione. Allo straniero che non crede che « $3 \times 0 = 0$ » noi non potremmo portare alcuna dimostrazione, perché lui non è stato *addestrato* alle nostre certezze. Il termine *addestramento* è un altro che denota l'origine storica delle teorie scientifiche. Noi impariamo in modo naturale e quasi inconsciamente le certezze della matematica, così come inconsapevolmente abbiamo imparato i significati delle parole della nostra lingua madre; nel libro *Della certezza* Wittgenstein afferma che le certezze della matematica hanno lo stato grado di evidenza delle nostre mani, degli alberi e del cielo e dubitare di esse sarebbe insensato quanto dubitare di avere due mani e due piedi. La tecnica wittgensteiniana, dunque, è quella di immaginarsi una cultura totalmente altra dalla nostra, un interlocutore non *addestrato* alla nostra matematica. Solo da questa singolare prospettiva è possibile cogliere l'infondatezza dei fondamenti della matematica, poiché come Wittgenstein ricorda: «la difficoltà consiste nel riuscire a vedere l'infondatezza della nostra credenza»⁴⁴.

⁴³ È proprio questa la parola che usa Wittgenstein, cfr. *Lezioni sui fondamenti della matematica*, cit., p. 142.

⁴⁴ L. Wittgenstein, *Della certezza*, cit., p. 30.

Cito ancora Imre Toth, perché ha definito la matematica «l'espressione di una libertà umana che si manifesta nella creazione di mondi, che è una prerogativa divina, e questa creazione è veicolata da un atto di cui solo l'essere umano è capace: la negazione [...] La matematica valorizza l'atto della negazione, che diventa un evento dello spirito e che produce anche [...] La matematica valorizza l'atto della negazione, che diventa un evento dello spirito e che produce anche una forma specifica di *essere*, molto diversa dalle altre»⁴⁵. La matematica come parte integrante dello spirito umano, come esercizio di libertà e negazione. È lecito a questo punto domandare: in matematica si fanno scoperte o invenzioni?

2. Scoperta o invenzione?

«Si parla a volte di scoperte matematiche. Tornerò più volte su questo tema e cercherò di far vedere che sarebbe molto meglio parlare di invenzioni matematiche»⁴⁶. Così spiegava Wittgenstein ai propri allievi a Cambridge, nel 1939, nella prima lezione del corso sui *fondamenti della matematica*. L'idea di “invenzione” matematica, espressa in modo volutamente sconcertante, ha come riferimenti polemici immediati il logicismo di Frege e Russell, il formalismo di

⁴⁵ I. Toth, *Matematica ed invenzione*, cit., pp. 51-52.

⁴⁶ L. Wittgenstein, *Lezioni sui fondamenti della matematica*, cit., p. 24.

Hilbert e la teoria degli insiemi di Cantor, e come ispiratori – sebbene non nominati durante le lezioni – le riflessioni di Boltzmann e di Mach. In una lettera a Charles Hermite, Georg Cantor scrisse: «La realtà e la legalità assoluta dei numeri interi mi sembra che siano assai più potenti di quelle del mondo dei sensi. E che sia così dipende da un'unica ragione assai semplice, e cioè che i numeri interi sia separatamente, sia nella loro totalità infinita attuale esistono nel più alto grado della realtà come idee eterne dell'intelletto divino»⁴⁷. Il cammino di Wittgenstein prenderà il via proprio da qui, dall'ironia nei confronti di quello che definisce il *paradiso di Cantor*⁴⁸.

Il punto da cui occorre partire per sgomberare il campo dagli equivoci relativi all'esistenza di *scoperte* in matematica, è quello della netta separazione fra quest'ultima e la fisica. L'identificazione di questi due ambiti, che in realtà è il cuore pulsante della rivoluzione scientifica galileiana, ha condotto alla *fisica delle entità*

⁴⁷ Lettera di G. Cantor a C. Hermite del 30 novembre 1895, in H. Meschkowski, *Probleme des Unendlichen. Werk und Leben Georg Cantors*, Braunschweig 1967, p. 262. La traduzione è di Aldo Gargani in *Wittgenstein e la cultura austriaca*, in *Wittgenstein e il Novecento*, a cura di R. Egidi, Donzelli Editore, Roma 1996, p. 27.

⁴⁸ La frase era di Hilbert e non venne espressa dal medesimo con alcuna ironia; egli anzi credeva fermamente che ormai la matematica aveva raggiunto un tale grado di perfezione che nessuno poteva più cacciare l'uomo dal paradiso di Cantor. A tale professione di fede, aveva fatto eco Wittgenstein: «Devo dire che non mi sognerei neppure di allontanare qualcuno da questo paradiso. Voglio tentare di fare qualcosa di diverso; cercare di mostrarvi che non è un paradiso, così che lo lascerete di vostra iniziativa» L. Wittgenstein, *Lezioni sui fondamenti della matematica*, cit., pp. 107-108.

*matematiche*⁴⁹: «Se si è dell'avviso che la matematica tratta di entità matematiche, allora, come ci sono creature esotiche del regno animale, così c'è un regno di entità matematiche che sono particolarmente esotiche e quindi particolarmente affascinanti»⁵⁰. Tali entità esotiche e attraenti per il loro fascino erano soprattutto i numeri transfiniti di Hilbert, i numeri immaginari e irreali, sui quali Wittgenstein si dilungherà per mostrare l'insensatezza di tutte le problematiche scatenate dai tentativi di fondare ontologicamente questi tipi di numeri. La differenza tra matematica e fisica, com'è ovvio e riconosciuto da tutti, è la base empirica della seconda e l'assoluta mancanza di riferimento ai sensi della prima; proprio questo carattere a priori della matematica aveva determinato la «credenza nella realtà platonica dei numeri i quali popolavano il regno senza tempo dell'essere»⁵¹. Tuttavia il platonismo radicale comportò come inevitabile conseguenza una nozione quasi-empirica di osservazione, nella convinzione che il numero *uno* esista indipendentemente dal mio pensarlo, è sedimentata l'idea che io posso ricercarlo e alla fine scoprirlo. Con la sua consueta ironia, Wittgenstein non tarderà a definire questo atteggiamento una “spedizione polare” alla ricerca dei numeri. Ma la *spedizione matematica* ha un

⁴⁹ Cfr. la lezione quattordicesima delle *Lezioni sui fondamenti della matematica*, cit., pp. 137-149. Analogamente, nella diciottesima lezione, Wittgenstein definirà la logica una *sorta di fisica del regno intellettuale*, prendendo spunto polemico dalla concezione fregeana di una sfera della realtà che non agisce sui nostri sensi. Cfr. Ivi, p. 181.

⁵⁰ Ivi, p. 147.

⁵¹ B. Russell, *Introduzione alla filosofia matematica*, tr. di L. Pavolini, Longanesi, Milano 1947, p. 20.

carattere del tutto differente: «Si potrebbe dire così: se cerco qualcosa – voglio dire, il Polo Nord o una casa a Londra – quel che cerco può esser descritto *completamente* prima che l’abbia trovato (o abbia trovato che non esiste), e questa descrizione sarà, in ogni caso, logicamente incontestabile. Invece, nel caso di “cercare” in matematica, dove il cercare non ha luogo *in* un sistema, quel che cerco non posso descriverlo, o posso darne soltanto una descrizione apparente; perché, se potessi descriverlo in tutte le sue particolarità, ce l’avrei già; e prima che sia stato descritto *completamente* non posso essere sicuro se *quello* che cerco sia logicamente incontestabile, e dunque si possa descrivere; cioè, se questa descrizione incompleta non lasci fuori proprio quello che sarebbe necessario perché qualcosa possa essere cercato. Dunque si tratta soltanto d’una descrizione apparente della “cosa cercata”»⁵². Istituire il confronto fra la spedizione matematica e una polare, dice Wittgenstein⁵³, è molto utile perché si comprende che nel primo caso nessuno partirebbe senza conoscere l’itinerario per arrivare a destinazione, mentre i matematici non conoscono l’itinerario per *scoprire* ciò di cui vanno alla ricerca, ma sono costretti a crearlo. Anzi, come vedremo riguardo le considerazioni wittgensteiniane sulla dimostrazione, vi è una totale identità fra l’itinerario e la meta. Il camminare in bilico nel non-senso, tipico della prosa di Wittgenstein, è teso a mostrare la necessità di abbandonare una concezione

⁵² Ivi, p. 323.

⁵³ Cfr. Ivi, pp. 323-324.

spaziale dei problemi matematici: «Si potrebbe dire che i problemi aritmetici o geometrici hanno sempre l'apparenza – o possono sempre esser falsamente concepiti così – di riferirsi a oggetti nello spazio, mentre invece si riferiscono allo spazio stesso?»⁵⁴. L'ultima notazione ci fa comprendere che la matematica è lo *spazio stesso*, ossia è sistema di regole, gioco, insieme che assegna un significato a segni (non entità) che presi separatamente non ne avrebbero alcuno. Non è legittimo, in nessun caso, parlare di *ricerca matematica*, poiché per parlare di ricerca occorre che l'oggetto cercato sia descrivibile, sia pure soltanto in termini generali, *prima* che venga trovato. Wittgenstein nega la distinzione, fatta da Russell, fra conoscenza diretta (*by acquaintance*) e conoscenza per descrizione (*by description*) di un oggetto⁵⁵. In matematica, invece, è solo l'assunzione di una procedura a fissare *ex novo* il significato di quell'oggetto matematico. Non esistono proposizioni matematiche dotate di senso indipendentemente da una loro eventuale dimostrazione, proprio per questo non si può parlare di una ricerca matematica. Coloro che parlano di “ricerca matematica” pensano forse che il loro metodo sia una sorta di telescopio, dice Wittgenstein: «Guardo attraverso un telescopio, annoto posizioni, faccio calcoli, ottengo un certo risultato, guardo di nuovo, e la stella è ancora lì. Abbiamo scoperto

⁵⁴ *Ibidem*.

⁵⁵ Cfr. *Grammatica filosofica*, tr. di M. Trinchero, La Nuova Italia, Firenze 1990, II, 5, § 22.

una tecnica»⁵⁶. Solo che la “stella” matematica non è lì a splendere nel suo isolato spazio, o –come dice Wittgenstein - «Il punto è che tu non *contempli* il mondo delle ombre, bensì *costruisci* cose»⁵⁷. Per tornare alla netta scissione fra lo statuto della fisica e quello della matematica, nelle sue *Lezioni* a Cambridge, Wittgenstein portò l’esempio di un uomo che, volendo mettere del pavimento in una stanza, vuole sapere quante assi comprare. Prende un metro avvolgibile – scherzosamente Wittgenstein aggiunse “che ha trovato su un albero”, per sottolineare che l’unità di misura delle cose non cresce sugli alberi – lo dispiega nella stanza e alla fine *scopre* quante assi deve comprare. *Scopre* la divisione e divide il numero dell’area della stanza per il numero dell’area di ogni singola asse. Poi, scopre, quando tutte le assi sono state sistemate, che l’operazione andava bene. Wittgenstein invita i suoi allievi a scomporre questa scoperta in una parte matematica e in una parte fisica : «Nel caso della scoperta concernente le assi, l’uomo aveva costruito un calcolo. Fatto questo, aveva ottenuto il risultato giusto; giusto, cioè, dal punto di vista fisico, nel senso che le assi andavano bene per il pavimento. Ma se egli insegnasse il calcolo a suo figlio, il risultato giusto non sarebbe più quello che dà il risultato fisico corretto, bensì sarebbe *questo* risultato, il risultato cioè che egli – il padre – ottiene. “Il risultato

⁵⁶ L. Wittgenstein, *Lezioni sui fondamenti della matematica*, cit., p. 82.

⁵⁷ Ivi, p. 156.

giusto” in quest’ultimo caso significa una certa cifra ben definita»⁵⁸. Dividendo 125 per 5, non *scopriamo* il numero 25, in quanto esso è già parte dello schema: «Non si può affermare che egli ha scoperto che questa tecnica dà questo risultato, dal momento che il risultato è parte della tecnica» e ancora: «Non è una scoperta che 13 viene dopo 12. Questa è la nostra tecnica, siamo noi a *stabilirla*, a insegnarla in un dato modo. Se di scoperta si può parlare, essa consiste nel fatto che è stata fatta una cosa di notevole utilità»⁵⁹.

Se così non fosse, potremmo aspettarci che un giorno si *scopra* che $125:5$ faccia 19; al di fuori del paradosso, ciò che il filosofo austriaco intende dire è che in matematica non si può mai scoprire nulla di nuovo, perché vi è una necessità cogente che tutto dia il risultato programmato dalla nostra tecnica. Ecco perché non esistono esperimenti matematici, se noi intendiamo per esperimento una verifica di una ipotesi. Era stato Alan Turing, proprio durante le lezioni di Wittgenstein, a chiamare il calcolo un esperimento⁶⁰; Wittgenstein gli obiettò che non si può parlare di *esperimento matematico*, inteso come se il matematico cominciasse a osservare che con regolarità $125:5$ dia 5, e allora dimostrasse che è così che *doveva* andare, cioè come se sviluppasse dall’esperimento una legge. In realtà, per restare al nostro

⁵⁸ Ivi, p. 86.

⁵⁹ Ivi, p. 88.

⁶⁰ Cfr. Ivi, decima lezione.

esempio, 5 è il risultato giusto dell'operazione, non perché lo ha *confermato* la divisione, ma perché lo ha *stabilito* la divisione: «Prima che fosse inventato il calcolo o che la tecnica fosse fissata, non esisteva il risultato giusto o il risultato sbagliato»⁶¹, cioè, «dire che qualcosa è il risultato giusto è dire che lo riconosciamo tale»⁶². La dimostrazione matematica – intesa dai matematici realisti come una sorta di telescopio che suppliva alla nostra imperfezione oculare di non poter vedere come Dio simultaneamente tutti i numeri e di dover quindi affidarci a un metodo più lungo ed elaborato⁶³ – è per Wittgenstein, invece, è parte integrante del teorema.

È chiaro che Wittgenstein è ben consapevole che un bambino quando moltiplica 25x25 non inventa il risultato⁶⁴, tuttavia non sta neanche facendo un esperimento; egli sta *seguendo le regole* che gli sono state insegnate. Seguendo pedissequamente le regole, non potrà che ottenere *quel* risultato. L'unica prova non è vedere quanto otterrà il bambino moltiplicando 25x25, ma se egli ha obbedito alle regole che gli sono state insegnate: «L'esperimento era volto a mostrare qual è il cammino più

⁶¹ Ivi, p. 100.

⁶² Ivi, p. 105.

⁶³ «Ma in matematica le cose stanno diversamente. Qual è il criterio della verità di una proposizione matematica? Non è certo la prova psicologica. Lo è forse la dimostrazione impeccabile o qualcos'altro? Forse le cose stanno così: Dio vede che la proposizione è vera, mentre noi possiamo arrivarci in modi diversi; alcuni di noi si convincono più facilmente, altri hanno bisogno di una lunga ed elaborata dimostrazione. Ma non è così. Ma qual è il criterio per cui è così, se non appunto la dimostrazione? L'idea sembra essere questa: la verità cui giungiamo è sempre stata lì, indipendentemente dalla dimostrazione. (La dimostrazione come sorta di telescopio)» Ivi, p. 138.

⁶⁴ Cfr. Ivi, pp. 98-99.

naturale, quello che la maggior parte di loro prende. Ora a ciascuno viene insegnato a fare lo stesso, e *ora c'è* il risultato giusto e quello sbagliato, prima non c'era. È come trovare il modo migliore per costruire una strada attraverso una brughiera. Possiamo prima mandare della gente in ispezione e vedere qual è la via che viene loro più naturale di prendere, e poi costruirci la strada. Prima che fosse inventato il calcolo o che la tecnica fosse fissata, non esisteva il risultato giusto o il risultato sbagliato»⁶⁵. I matematici, dice Wittgenstein, sono *costruttori di strade*, creano un nuovo modo di pensare. In tal modo, egli opera un totale ribaltamento della maniera tradizionale di pensare la dimostrazione: non più un metodo che ci conduce attraverso passaggi intermedi, a riconoscere inevitabilmente la verità di una proposizione, ma una costruzione segnica che ci induce – il Wittgenstein maturo dice “ci persuade” – ad adottare un intero sistema di segni. Perché l'uso di una regola matematica non è più comprensibile analiticamente, facendo appello a principi fondamentali, ma «dipende interamente dal sistema matematico in cui è inserita. Se avessimo *soltanto* la regola $25 \times 25 = 625$, non sapremmo che farcene»⁶⁶. La teoria dell'*adozione di una regola* a detrimento della *scoperta di una verità* segna al contempo la fine di qualsiasi idea verificazionista della matematica, e di qualsiasi platonismo⁶⁷ e se per taluni interpreti

⁶⁵ Ivi, p. 100.

⁶⁶ Ivi, p. 143.

⁶⁷ Cfr. P. Frascolla, *Filosofia della matematica*, in D. Marconi (a cura di), *Guida a Wittgenstein*, Laterza, Roma-Bari 1997, p. 140: «L'immagine della matematica come attività rivolta alla

(Bouveresse) essa costituisce uno dei punti più strani e criticabili della filosofia della matematica di Wittgenstein, essa tuttavia rende conto del divenire reale della matematica, che rimarrebbe irrisolto in una prospettiva ontologica. Non solo, fondando l'adozione di un paradigma sull'idea di persuasione, Wittgenstein giustifica il fatto che la storia della matematica, lungi dall'essere quella evoluzione continua e lineare idealizzata dagli epistemologi, sia invece un tortuoso andirivieni pieno di contraddizioni. Ciò perché per risolvere un problema, si è spesso costretti a inventare una nuova matematica. L'adozione di un sistema di calcolo a discapito di un altro ha ragioni extra-matematiche, che rimandano alle riflessioni di Mach e Boltzmann sul carattere utilitaristico e nient'affatto disinteressato della scienza. Attraverso quello che Morin chiama "paradosso epistemologico", notiamo che proprio mentre i due scienziati iniziavano il lavoro di "demitizzazione" della matematica e delle sue pseudo-essenze, la filosofia era tesa – con Russell, Whitehead e Frege – all'affermazione dell'ideale pitagorico-platonico di una matematica eterna, attraverso i sopracitati Russell e Frege. Mentre la matematica era 'turbata' dalla teorizzazione delle geometrie non-euclidee, Gottlob Frege, come ricorda lo stesso Wittgenstein, esprimeva tali idee sull'esistenza degli oggetti geometrici: «Frege, che era un gran pensatore, disse che, benché si dica in Euclide che tra due punti qualsiasi *può* essere

produzione-invenzione del significato di certe espressioni, mediante la costruzione di figure paradigmatiche, permette di condannare il platonismo, colpevole di ipostatizzare i significati attraverso una proiezione ontologica eterea della dimensione normativa delle proposizioni matematiche, e, nel contempo, di salvare il nocciolo di verità del formalismo».

tracciata una retta, di fatto la retta esiste già, anche se nessuno l'ha tracciata. L'idea è che c'è un regno della geometria, nel quale esistono gli oggetti geometrici. Quel che nel mondo ordinario viene chiamato possibilità, nel mondo geometrico costituisce una realtà. Nell'empireo euclideo due punti sono già connessi. Si tratta di una idea importantissima: la possibilità concepita come un genere diverso di realtà, un'ombra della realtà, per così dire. Moltiplichiamo 25×25 e otteniamo 625. Ma nel regno della matematica 25×25 fa *già* 625. L'obiezione più immediata è che allora 25×25 fa anche 624 o 623 o qualsiasi altro numero, a seconda del sistema matematico preferito. Se c'è una retta passante per due punti qualsiasi, allora ce ne sono anche 1000, poiché le cose cambiano se si cambia geometria»⁶⁸. Dopo le teorie elaborate da Gauss, Bolyai, Lobačevski e Riemann, la presunta purezza della geometria non fu più difendibile⁶⁹. La pluralità di geometrie crea, continua Wittgenstein, una pluralità di mondi-ombra, che perdono la loro utilità perché vien meno la previsione. Se è possibile prevedere la traiettoria di un corpo conoscendo l'*unica* retta che unisce due punti, diventa imprevedibile non appena le rette sono infinite: «Finché ce n'è uno solo, sappiamo come fare per scoprire quel che vogliamo. Dovrei fare una spedizione in un mondo,

⁶⁸ L. Wittgenstein, *Lezioni sui fondamenti della matematica*, a cura di C. Diamond, tr. di E. Picardi, Boringhieri, Torino, 2002, pp. 151-152.

⁶⁹ Sulle geometrie non euclidee, cfr. N. I. Lobačevski, *Nuovi principi della geometria*, tr. di L. Lombardo Radice, Boringhieri, Torino 1974; B. Riemann, *Sulle ipotesi che stanno alla base della geometria*, tr. di R. Pettoello, Bollati Boringhieri, Torino 1994; G. Gembillo, *Le polilogiche della complessità*, cit., pp. 100-116.

ma in quale? Potresti dire: “Intendo andare in un mondo in cui una linea retta davvero connette due punti”. Certo, ma c’è un’infinità di tali mondi. Ne segue un’infinità di conseguenze, ecc...Non vai mai oltre le decisioni che hai preso, e puoi sempre procedere in moltissime maniere diverse. L’intero edificio si sbriciola perché si parte sempre dall’ipotesi che una volta giunti nel mondo giusto, troveremo quel che stiamo cercando. Vorresti fare una ricerca, ma nessuna indagine servirà, poiché si ha sempre la libertà di andare in un altro mondo»⁷⁰.

La molteplicità di geometrie spalanca una plurivocità di logiche, cioè di descrizioni del mondo; risulta insostenibile fondare l’epistemologia della matematica sull’ontologia. Van Fraassen ha sostenuto che il platonismo vince solitamente non per la propria esattezza, ma per il fallimento dei propri avversari. Come dice Bouveresse «l’inferiorità del nominalismo è effettivamente dovuta al fatto che deve costruirsi ciò che il platonismo si dà subito, o per lo meno costruirne un sostituto accettabile. Mentre il secondo può accettare senza riserve e senza scrupoli le potenti ed eleganti teorie matematiche che (per ora) descrivono la “realtà” matematica, il primo s’impone la fatica (erculeo, come dice van Fraassen) di *ricostruirle* su basi ontologicamente molto impoverite. Spiegare l’oggettività della matematica dicendo che la matematica si occupa di *oggetti* (matematici) presenta indubbiamente certi vantaggi. Ma si può esser tentati di dire, riprendendo la celebre frase di Russell, che

⁷⁰ L. Wittgenstein, *Lezioni sui fondamenti della matematica*, cit., p. 152.

“sono gli stessi vantaggi che ha il furto sul lavoro onesto”»⁷¹. La riflessione wittgensteiniana sulla matematica, affermando che «indipendentemente dal nostro concetto di prova d’esistenza non abbiamo nessun concetto d’esistenza»⁷², recide qualsiasi vocazione ontologica e opta per un costruttivismo che rende la matematica un fenomeno antropologico.

La negazione di Wittgenstein della scoperta in matematica deve inserirsi nel contesto più ampio di decostruzione dell’idea di *doppio*, cioè dello iato fra essenza e fenomeno. In ambito matematico, ciò si esplica nella confutazione della differenza fra matematica pura e applicata, assurda ai suoi occhi quanto l’esempio da lui creato: «Immaginiamo che un nostro amico dica: il giuoco degli scacchi era solo da *scoprire*; c’era sempre stato! Ossia: il giuoco degli scacchi *puro* c’era sempre stato; noi abbiamo fatto soltanto il giuoco materiale, contaminato dalla materia»⁷³.

3. Linguaggio e regole.

Queste riflessioni maturate in ambito matematico vengono poi traslate negli altri ambiti del pensiero di Ludwig Wittgenstein; appaiono dapprima nelle riflessioni sul

⁷¹ J. Bouveresse, *Il paradiso di Cantor e il purgatorio di Wittgenstein*, in M. Andronico, D. Marconi, C. Penco (a cura di), *Capire Wittgenstein*, Marietti, Genova 1996.

⁷² L. Wittgenstein, *Lezioni sui fondamenti della matematica*, cit., p. 333.

⁷³ *Ibidem*.

linguaggio presenti nel *Libro blu* e poi, nella versione che potremmo chiamare “definitiva” (se tale termine non fosse fuorviante per una filosofia così frammentaria quale quella di Wittgenstein) nelle *Ricerche filosofiche*. La riflessione sul linguaggio, nel dopo *Tractatus*, scompagina l’idea che il nome sia un elemento *semplice* a cui corrisponde misteriosamente⁷⁴ l’oggetto e approda ad una dimensione decisamente più pragmatica. «Le parole sono azioni»⁷⁵ e in quanto tali perdono quella cristallina purezza e semplicità dei *nomi* del *Tractatus*. La categoria dell’*uso* diviene centrale nella riflessione wittgensteiniana: «Capire il significato di una parola significa conoscere, capire il suo uso»⁷⁶. Se nella cosiddetta fase intermedia il termine *grammatica* ancora funge da cerniera che unisce la dimensione del *poiein* e quella del *teorein*, nell’ultima fase del suo pensiero Wittgenstein abbandona tale termine in favore del concetto di *forma di vita*, che non contiene in sé alcun riferimento a una

⁷⁴ Mi limito a usare questo avverbio perché non è questa la sede per dipanare l’intricatissima questione del problema della corrispondenza fra i nomi e gli oggetti, ossia fra il linguaggio e la realtà. Su questi temi rinvio a H. O. Mounce, *Introduzione al Tractatus di Wittgenstein*, tr. di M. Andronico, Marietti, Genova 2000; A. Gargani, *Linguaggio ed esperienza in Wittgenstein*, Istituto di Filosofia, Pisa 1965; B. Mc Guinness, *Raffigurazione e forma nel Tractatus di Wittgenstein*, tr. di A. Gianquinto, Cadmo, Fiesole 2001; D. Pears, *La Teoria dell’immagine di Wittgenstein e le teorie del giudizio di Russell*, in AA.VV., *Capire Wittgenstein*, a cura di M. Andronico, D. Marconi, C. Penco, Marietti, Genova 1996; D. Donato, *I percorsi di Wittgenstein*, cit., pp. 39-69; il testo in cui emerge più chiaramente la paradossalità della teoria dell’iconismo del *Tractatus* è M. Cacciari, *Dallo Steinhof. Prospettive viennesi del primo Novecento*, Adelphi, Milano 1980.

⁷⁵ L. Wittgenstein, *Pensieri diversi*, a cura di M. Ranchetti, Adelphi, Milano 2001, p. 93.

⁷⁶ L. Wittgenstein, *The Big Typescript*, tr. di A. De Palma, Einaudi, Torino 2002, p. 151.

legge, ad un momento di codifica ma rimanda, invece, alla naturalezza del *fare*. Il concetto di *forma di vita* è sinonimo di attività.

Accanto a quello di *forma di vita*, l'altro termine chiave delle *Ricerche filosofiche* è quello di *gioco*: «S'impara il giuoco osservando come altri giuocano»⁷⁷. La teoria ha un ruolo secondario rispetto alla prassi perché in realtà sono ben poche le cose che noi impariamo astrattamente da un codice di norme o da un sistema di regole. Il bagaglio più rilevante delle nostre conoscenze ci deriva dall'osservazione delle azioni altrui e dalla condivisione di un *gioco*. È ovvio che ogni gioco è tale solo nella misura in cui rispetta delle regole, ma tale carattere normativo non ha un valore trascendentale, poiché noi «make up the rules as we go along»⁷⁸. Fare le regole giocando significa non contrapporre alla fluidità della vita la rigidità di uno schema; declina quindi il problema della corrispondenza tra il mondo e la logica: «Le verità della logica sono determinate da un consenso di *azione*, consenso nel far le stesse cose, nel reagire allo stesso modo»⁷⁹. In maniera martellante ricorrono nelle *Ricerche filosofiche* proposizioni che rimandano al carattere fattuale del linguaggio:

⁷⁷ L. Wittgenstein, *Ricerche filosofiche*, cit., § 54. Per una presentazione della teoria dei giochi linguistici si confronti M. Andronico, *Giochi linguistici e forme di vita*, in *Wittgenstein*, a cura di D. Marconi, Laterza, Roma-Bari 1997, pp. 241-286.

⁷⁸ Ivi, § 83.

⁷⁹ L. Wittgenstein, *Libro blu*, in *Libro blu e libro marrone*, a cura di A.G. Conte, Einaudi, Torino 2000, p. 193.

«Immaginare un linguaggio significa immaginare una forma di vita»⁸⁰; «Il *parlare* un linguaggio fa parte di un'attività, o di una forma di vita»⁸¹; «Chiede sensatamente il nome solo colui che sa già fare qualcosa con esso»⁸²; «Il significato di una parola è il suo uso nel linguaggio»⁸³. Il sapere diviene un *saper fare*, il pensare ed il parlare (termini che si equivalgono) divengono un'attività. Quando Wittgenstein scrive che «Il significato è l'*uso* che facciamo della parola»⁸⁴ sta ancora una volta liberandosi di un fantasma fregeano. Frege aveva dato una celebre definizione del significato attraverso il cosiddetto triangolo (poi ripreso da Ogden e Richards) segno-senso-significato⁸⁵, nel quale il senso è il contenuto cognitivo del nome e il significato è l'oggetto corrispondente al nome. Tale distinzione oltre ad essere quanto mai problematica, demandava ad uno spazio intimo, mentale la comprensione del linguaggio. Ad ogni nome corrispondeva una rappresentazione; il problema fregeano era stato quello di cercare un senso oggettivo, laddove le rappresentazioni non potevano che essere soggettive. Da qui la critica all'imperfezione del linguaggio

⁸⁰ L. Wittgenstein, *Ricerche filosofiche*, tr. di R. Piovesan e M. Trinchero, Einaudi, Torino 1995, § 19.

⁸¹ Ivi, § 23.

⁸² Ivi, § 31.

⁸³ Ivi, § 43.

⁸⁴ Ivi, § 138.

⁸⁵ Si confronti G. Frege, *Senso e significato*, in *Senso, funzione e concetto*, a cura di C. Penco ed E. Picardi, Laterza, Roma-Bari 2001, pp. 32-57.

naturale e la volontà di costruirne uno perfetto, uno in cui ad ogni senso corrispondesse sempre un solo ed unico significato. Nelle *Osservazioni sui colori*, Wittgenstein declina in modo assolutamente anti-fregeano il *sensu*: «In realtà, vorrei dire che [neanche qui] sono importanti le parole che si enunciano o quello che, enunciandole, si pensa; importante è però la differenza che esse fanno in luoghi differenti della vita [...] Alle parole dà senso la prassi»⁸⁶. L'obiettivo wittgensteiniano è fare uscire il linguaggio dallo spazio inaccessibile della mente e porlo nel luogo da sempre esposto dell'agire. Tutte le critiche che Wittgenstein fa al linguaggio privato sono funzionali alla decostruzione dell'idea fregeana di significato e quindi dell'utopica ricerca di un linguaggio 'perfetto'. Il soggetto che *usa* il linguaggio non è un soggetto disincarnato, non è il cogito cartesiano né l'io puro di Kant, ma è un essere sociale, in quanto l'*uso* rimanda ad un contesto di attività e consuetudini sociali. Senza la dimensione della prassi il linguaggio non sarebbe perfetto, sarebbe morto: «Ogni segno, *da solo*, sembra morto. *Che cosa gli dà vita?* – Nell'uso, esso *vive*. Ha in sé l'alito vitale? – O l'*uso* è il suo respiro?»⁸⁷. Le parole respirano solo nella dimensione dell'agire, del condividere, nello scambio di pensieri ed espressioni, nel discutere e nel giocare. Io *so* significa io *so fare*: «La grammatica della parola "sapere" è, come si vede, strettamente imparentata alla grammatica delle

⁸⁶ L. Wittgenstein, *Osservazioni sui colori*, tr. di M. Trinchero, Einaudi, Torino 1981, p. 317.

⁸⁷ L. Wittgenstein, *Ricerche filosofiche*, cit., § 432.

parole “potere” ed “essere in grado”. Ma è anche strettamente imparentata a quella della parola “comprendere”. (Padroneggiare una tecnica)»⁸⁸.

Il *terreno scabro*⁸⁹ diviene il terreno anti-metafisico per antonomasia: il luogo *quotidiano* del linguaggio: «Quando i filosofi usano una parola – “sapere”, “essere”, “oggetto”, “io”, “proposizione”, “nome” – e tentano di cogliere l’*essenza* della cosa, ci si deve sempre chiedere: Questa parola viene mai effettivamente usata così nel linguaggio, nel quale ha la sua patria? *Noi* riportiamo le parole, dal loro impiego metafisico, indietro al loro impiego quotidiano»⁹⁰. Ancora una volta il termine da accentare è *impiego*. Così come Wittgenstein aveva messo in guardia i matematici dal non credere all’esistenza di due sistema numerici, quello usato per i calcoli di ogni giorno e quello usato per formulare teorie matematiche, ora mette in guardia i filosofi dal presumere di avere un linguaggio speciale, non contaminato dalla *patria* da cui ha avuto origine. La riflessione sul linguaggio non solo non ha un carattere fondante rispetto al *gioco* del linguaggio, ma è essa stessa parte del gioco linguistico. Nessuna teoria, quindi, ha priorità sulla prassi, in quanto è da lei generata. Sganciata dalla rigidità della teoria del *rispecchiamento*, nella quale ogni nome aveva un solo ed

⁸⁸ *Ivi*, § 150. Nel § 199: «Seguire una regola, fare una comunicazione, dare un ordine, giocare una partita a scacchi sono *abitudini* (usi, istituzioni). Comprendere una proposizione significa comprendere un linguaggio. Comprendere un linguaggio significa essere padroni di una tecnica».

⁸⁹ Si fa ovviamente riferimento alla celebre proposizione 107 delle *Ricerche filosofiche*: «Vogliamo camminare; dunque abbiamo bisogno dell’*attrito*. Torniamo sul terreno scabro!»⁸⁹.

⁹⁰ *Ivi*, § 116.

unico significato costituito dal nesso inalterabile di identità con l'oggetto, la riflessione wittgensteiniana sul linguaggio nelle *Ricerche filosofiche* assume una caratteristica assai dinamica: se il significato di una parola è determinato dall'uso che ne facciamo, il significato diviene molteplice e non più univoco. Ogni parola può essere utilizzata in molti modi differenti; ogni parola ha una *famiglia* di significati e, poiché è legata all'agire degli uomini, questa costellazione di sensi che ogni parola racchiude non è mai definitiva, ma muta con la storia⁹¹. Tramonta in Wittgenstein l'idea riduzionista di potere ricondurre il linguaggio ad un unico modello e affiora la consapevolezza che la varietà in cui gli uomini usano il linguaggio è irriducibile, non semplificabile. Il nome da *elementare*, *semplice* diviene forma architettonica, struttura complessa, che evoca non *un* significato ma una famiglia di significati. Così come non esiste una matematica pura ed una applicata, anche per il linguaggio è fuorviante immaginare che esista un 'sistema' linguaggio, che poi trova applicazione. Non solo il linguaggio è radicato nelle azioni umane, ma è esso stesso azione e come tutte le azioni ha svariate finalità, oppure può anche non averne alcuna come i giochi di parole, i *nonsense*.

L'attenzione di Wittgenstein verso le azioni, le convenzioni degli uomini e i loro sistemi di credenze fa di lui un filosofo molto studiato dagli antropologi. Sebbene di sue opere di argomento propriamente antropologico vi sono solo le poche pagine

⁹¹ Su queste tematiche, ho trovato estremamente interessanti e belle le considerazioni di A. Gargani in *Wittgenstein. Musica, parola, gesto*, Raffaello Cortina editore, Milano 2008, 1° capitolo.

edite col titolo *Note sul Ramo d'oro di Frazer*, concordo pienamente con Jacques Bouveresse quando sostiene che nella sua 'seconda' filosofia «Wittgenstein non si è mai occupato d'altro che di antropologia»⁹², intendendo con quest'ultima una scienza descrittiva che fornisce osservazioni sui comportamenti degli uomini e sulle loro pratiche culturali; in termini wittgensteiniani sulle loro *forme di vita*. L'attenzione di Wittgenstein sulle differenze nelle convenzioni umane e sulla paritetica dignità di varie pratiche culturali – anche di quelle scientifiche e matematiche, come abbiamo visto – fornisce al filosofo viennese un occhio assolutamente non eurocentrico di guardare ad altre visioni del mondo. Le sue riflessioni sul *Ramo d'oro* di Frazer, benché scritte nel 1931, sono eccezionalmente moderne proprio per la mancanza di un pregiudizio di tipo evoluzionista nel guardare culture primitive e concezioni magiche. Con la sua solita arguzia, Wittgenstein definisce Frazer «molto più selvaggio della maggioranza dei suoi selvaggi» perché le «sue spiegazioni delle usanze primitive sono molto più rozze del senso di quelle usanze stesse»⁹³. Wittgenstein accusa Frazer di una vita dello spirito ristretta, dettata dall'impossibilità di comprendere una vita diversa da quella inglese del suo tempo. È la stessa *forma mentis* della scienza occidentale che presume di essere l'unica interpretazione del mondo, quella esatta, e di poter ridurre la molteplicità degli approcci al mondo

⁹² J. Bouveresse, *Appendice* a L. Wittgenstein, *Note sul Ramo d'oro di Frazer*, tr. di S. de Waal, Adelphi, Milano 2000, p. 59.

⁹³ L. Wittgenstein, *Note sul Ramo d'oro di Frazer*, cit., p. 28.

circostante a quello esplicativo e quantitativo della scienza classica, stigmatizzando le forme di conoscenza differenti come gradi evolutivi arretrati che teleologicamente raggiungeranno lo status di scienze, non appena abbandoneranno superstizioni e false credenze. L'uomo di scienza occidentale non si è mai veramente liberato dell'approccio illuminista verso il passato o verso le altre forme culturali, giudicate attraverso la categoria dell'errore. Il modo in cui Frazer spiega – e già questo verbo è per Wittgenstein fuorviante – le concezioni magiche e religiose degli uomini «è insoddisfacente perché le fa apparire come *errori*»⁹⁴. Il termine errore instrada verso la teoria: solo le teorie o le opinioni possono essere sbagliate, ritiene Wittgenstein. La prassi, la forma di vita, non è mai un errore in quanto contiene in sé la propria ragione. Se ci chiediamo il motivo per cui un popolo, ad esempio, non mangia un animale considerandolo sacro e ne cerchiamo i motivi “razionali”, è ovvio che non potremmo che trovarli infine erronei; ma se per ci appare plausibile e normale domandarci i motivi per cui, ad esempio, gli indiani si immergono nel Gange, ci appare stravagante domandarci – l'esempio è di Wittgenstein – per quale motivo Sant'Agostino pregava oppure le *ragioni* per le quali chi si confessa è liberato dal peccato. Ciò significa che ognuno è portato a domandare le ragioni solo di ciò che è

⁹⁴ Ivi, p. 17. Wittgenstein, che era assolutamente contrario all'idea di progresso, contesta anche il fatto che per noi occidentale la spiegazione storica sia diventata l'unica. La nostra scienza è incapace di leggere i dati se non in una sinossi che ha la forma di uno sviluppo cronologico. Cfr. Ivi, p. 28.

estraneo alla propria forma di vita, laddove tutto ciò che noi naturalmente facciamo, ci appare giustificato da sé, cioè dalla nostra azione.

Anche nelle riflessioni di carattere antropologico, l'azione degli uomini è lo "strato di roccia" oltre il quale non si può più scavare: «Non dev'essere stata una ragione da poco, anzi non può essere stata neppure una *ragione*, quella per cui certe razze umane hanno adorato la quercia, ma semplicemente il fatto che quelle razze e la quercia erano unite in una comunità di vita, e perciò si trovavano vicine non per scelta, ma per essere cresciute insieme, come il cane e la pulce. (Se le pulci sviluppassero un rito, riguarderebbe il cane)»⁹⁵. La chiusa, tipica dello humour dissacrante di Wittgenstein, ci indica l'appartenenza simbiotica fra la vita e il rito, la scienza, la teoria. La filosofia si trova in uno stato differente, e questa differenza è la causa della confusione secondo Wittgenstein, perché ha fatalmente smarrito la simbiosi con la vita: «Il risvegliarsi dell'intelletto avviene con una separazione dal *terreno* originario, dal fondamento originario della vita»⁹⁶. Questa separazione non coincide con l'allontanamento dalla mitologia, ma con l'affermarsi di una nuova mitologia, quella della teoria: l'uomo occidentale ha uno spasmodico bisogno della teoria. Appena si trova davanti ad un fenomeno, invece di osservarlo o di interagire con esso, l'uomo occidentale cerca di spiegarlo e la ricerca del perché coincide con la costruzione di

⁹⁵ Ivi, p. 35.

⁹⁶ *Ibidem*.

“mostruosità concettuali”. Paradossalmente si è affermato che più le spiegazioni si allontanavano dal fenomeno in questione più erano pure, cioè esatte. Il mito della teoria ha portato lo scienziato a non accontentarsi di una teoria che spiegasse il fenomeno studiato, ma nel cercarne una che riuscisse a spiegare la totalità dei fenomeni: così è stata vissuta la *scoperta* (Wittgenstein direbbe *invenzione*) della legge di gravitazione universale. Newton era riuscito a trovare la legge delle leggi, la chiave universale che dischiudeva la comprensione della totalità dei fenomeni. Fenomeni che poi non furono più tali nel senso che la scienza ha finito per allontanarsi da *ciò che appare*, dal visibile, per affidarsi ad entità non percepibili dai nostri sensi⁹⁷ o ad arditissime costruzioni matematiche.

La separazione dal *terreno originario* invece che essere avvertita come una diminuzione, è stata assunta in trionfo come cifra di scientificità. Il ritorno di Wittgenstein al *terreno scabro* vuole significare una nuova adesione al fondamento infondato della vita.

Il cammino del Wittgenstein post-*Tractatus*, da noi letto come un cammino alla riscoperta del *Lebenswelt* attraverso le riflessioni sul linguaggio, la matematica, l'antropologia, approda all'opera determinante per comprendere l'idea del primato della prassi sulla teoria: *Della certezza*, che contiene le ultime riflessioni di

⁹⁷ Viene in mente una battuta del contemporaneo e concittadino di Wittgenstein, Karl Kraus, il quale scriveva che se proprio era necessario credere a ciò che non si vedeva, lui preferiva credere ai fantasmi che ai microbi.

Wittgenstein. L'opera è una risposta al testo di uno dei pochi filosofi con cui Wittgenstein intrattenne un rapporto di amicizia e di proficuo dialogo: George Edward Moore; il testo è *A Defence of Common Sense*⁹⁸. L'obiettivo di Moore, come si evince dal titolo dell'opera, era quello di riabilitare il senso comune dal disprezzo con cui esso era stato trattato dal XVII secolo in poi. La nascita della scienza moderna aveva infatti coinciso con la cesura del sapere scientifico dal senso comune: Galilei, Cartesio, Keplero, Newton hanno liberato il sapere scientifico dall'esperienza, consegnandolo all'esperimento. L'esperienza quotidiana è utile strumento per orientarsi in attività "basse" quali la caccia, la cucina, gli affari e tutte le pratiche necessari al soddisfacimento delle necessità primarie dell'uomo, però sarebbe del tutto inadatta, anzi fuorviante, per la spiegazione scientifica del mondo⁹⁹.

L'opera di Moore elenca una serie di *truismi*, ossia credenze del senso comune, che hanno lo statuto di cognizioni evidenti, assolutamente sottratte al dubbio. Queste cognizioni assolutamente indubitabili sono l'esistenza delle proprie mani e del proprio corpo, dei corpi altrui, che la Terra esiste da prima che noi nascessimo.

Questi truismi servivano a Moore per combattere l'idealismo allora assai in voga

⁹⁸ G. E. Moore, *A Defence of Common Sense*, in *Contemporary British Philosophy*, serie II, ed. J. H. Muirhead, London 1921; traduzione italiana *In difesa del senso comune*, in *Saggi filosofici*, Lampugnani Nigri, Milano 1970.

⁹⁹ Sul rapporto che la scienza classica ha instaurato con il senso comune, si cfr. A. Gargani, *Scienza, filosofia e senso comune*, in L. Wittgenstein, *Della certezza*, tr. di M. Trincherò, Einaudi, Torino 1999, pp. VII-XXX. Lo stesso Gargani cita nel presente saggio Koyré, alle cui opere rimandiamo per uno studio serio, e a nostro avviso condivisibile, dei confini tutt'altro che netti fra la scienza nascente del XVII secolo e il background magico, astrologico, alchemico.

nella filosofia inglese, dimostrando che il senso comune da sempre «sa» della realtà ontologica del mondo circostante. A tale strategia, Wittgenstein risponde con il suo metodo basato sull'analisi linguistica delle proposizioni: « “Dubitare dell'esistenza del mondo esterno”, non vuol dire, per esempio, dubitare dell'esistenza di un pianeta, che in seguito viene provata dall'osservazione. – Oppure Moore vuol dire che il sapere che qui c'è la sua mano è di una *specie* diversa dal sapere che c'è il pianeta Saturno? Altrimenti a chi dubita si potrebbe far presente la scoperta del pianeta Saturno e dire che la sua esistenza è stata provata, e dunque che è stata provata anche l'esistenza del mondo esterno»¹⁰⁰. Analizzando la grammatica del verbo *sapere*, ci rendiamo conto che l'utilizzo di Moore è improprio; noi non sappiamo che esistono le nostre mani come sappiamo che esiste Saturno: non lo abbiamo mai studiato in alcun libro, né alcun esperimento ce lo ha dimostrato. Questo non implica che l'esistenza delle mie mani sia una delle cognizioni evidenti, che spazzano via i più insidiosi dubbi iperbolici: «La domanda dell'idealista potrebbe forse essere questa: “Con quale diritto non dubito dell'esistenza delle mie mani?” (E la risposta non può essere “So che esistono”). Però, chi pone questa domanda trascura il fatto che il dubbio circa un'esistenza funziona soltanto in un giuoco linguistico»¹⁰¹. Moore presuppone che il dubbio dell'idealista e quello riguardo l'esistenza delle mie mani appartengano al

¹⁰⁰ L. Wittgenstein, *Della certezza*, cit., § 20.

¹⁰¹ *Ibidem*.

medesimo giuoco linguistico, invece la certezza di avere due mani è pre-linguistica, ossia appartiene all'insieme di cose che non si *sanno* poiché si *fanno*.

L'errore di Moore è quello di non essersi sottratto al gioco dell'idealista, di avere cioè condiviso il primato che quest'ultimo accorda alla gnoseologia, come basilare apertura del soggetto al mondo¹⁰². Wittgenstein contesta tale primato, mostrando che perfino lo stesso Cartesio poteva dubitare dell'esistenza del proprio corpo solo quando faceva filosofia, ma di sicuro non si accertava di avere due gambe quando si alzava da una sedia, né la mattina al risveglio controllava che le sue mani continuassero ad essere all'estremità delle braccia. Moore ha posto i suoi truismi all'interno del sistema delle nostre conoscenze, mentre Wittgenstein considera tali *verità* la cornice che crea i nostri sistemi di riferimento; tale cornice è costituita dal fatto che noi agiamo nel mondo molto prima di conoscerlo. Un bambino che impara a camminare *sa* di avere due gambe? *Sa* che esistono le sedie, o le usa per sedersi punto e basta? Gli uomini sono stati *stregati*¹⁰³ dalla parola sapere e non riescono a capire che a fondamento del nostro sapere non vi sono delle indubitabili verità, dei super-saperi, ma una dimensione di indubitabilità che è la prassi. Sullo sfondo delle conoscenze vi è uno scenario di pre-conoscenze che svela il carattere per nulla puro del nostro Io. Potremmo dire che all'*io penso*, Wittgenstein sostituisce l'*io agisco*. Il

¹⁰² «L'errore di Moore consiste nel contrapporre, all'asserzione che una certa cosa non si può sapere, "Io la so"». Ivi, § 521.

¹⁰³ Ivi, § 435.

primo modo di essere dell'uomo è quello di utilizzare gli oggetti dinnanzi a sé come strumenti; l'uomo si sarebbe estinto se avesse inizialmente dubitato dell'esistenza di ciò che lo circondava, invece di impiegarlo per le proprie necessità. Contro una tradizione filosofica che immaginava l'essere umano come *tabula rasa*, Wittgenstein afferma che l'uomo è inserito in un universo di significati, che è la *forma di vita* a cui appartiene. Noi non impariamo teoricamente ciò che poi dichiariamo di *sapere*: «“sapere” e “sicurezza” appartengono a *categorie* differenti»¹⁰⁴. Nella proposizione 402, appare finalmente la citazione dal *Faust* di Goethe: «...und schreib getrost, Im Anfang war die Tat», l'*azione* è il principio di tutto, ciò che non è né vero né falso, «non è fondato, non è ragionevole (o irragionevole). Sta lì – come la nostra vita»¹⁰⁵. La prassi è il dato oltre il quale non possiamo risalire: la difficoltà, scrive Wittgenstein non è trovare l'inizio, ma non tentare di andare ancora più indietro¹⁰⁶. Infatti, «ciò che si deve accettare, il dato, sono – potremmo dire – *forme di vita*»¹⁰⁷.

L'ultimo Wittgenstein si sottrae definitivamente al problema della ricerca dei fondamenti e, mediante questa scelta, si sottrae anche al ruolo teoretico della filosofia. Anche la filosofia è una scienza che ha origine nella prassi: trae origine

¹⁰⁴ Ivi, § 308.

¹⁰⁵ Ivi, § 559.

¹⁰⁶ «È così difficile trovare l'*inizio*. O meglio: è difficile cominciare dall'inizio. E non tentare di andare ancor più indietro» cfr. Ivi, § 471.

¹⁰⁷ L. Wittgenstein, *Ricerche filosofiche*, cit., p. 295.

dalla grammatica del nostro linguaggio ed ha la finalità pratica di liberarci dalle confusioni concettuali determinate dal cattivo uso del linguaggio. Wittgenstein era solito dire che gli sarebbe piaciuto se in futuro la sua filosofia sarebbe riuscita a modificare la maniera di vivere di alcuni uomini, piuttosto che diventare una nuova dottrina con proseliti e commentatori.

L'anticartesiano del secondo Wittgenstein poggia – oltre che nel superamento della *res cogitans* opposta ad una realtà esterna – anche sul perno della filosofia di Descartes: il dubbio: «comportamento tipico del dubbio e comportamento tipico dell'assenza di dubbio. Il primo c'è soltanto se c'è il secondo»¹⁰⁸. Il dubbio non può essere un cominciamento, viene sempre dopo la certezza; non può essere un fondamento perché si fonda sull'indubitabilità di proposizioni esenti da dubbi.

Queste proposizioni non sono, contrariamente a quanto riteneva Moore, delle *conoscenze*, ma sono *pre-conoscenze*, o meglio non più conoscenze teoretiche ma forme della prassi. Esse non sono mai state frutto di apprendimento: «Le proposizioni, che per me sono incontestabili, non le imparo esplicitamente. Posso forse *trovarle* in seguito, così come si trova l'asse di rotazione di un corpo rotante. Quest'asse non è stabile nel senso che sia mantenuto stabile, ma nel senso che è il movimento intorno ad esso a determinarne l'immobilità»¹⁰⁹.

¹⁰⁸ Ivi, § 354.

¹⁰⁹ Ivi, § 152.

Il movimento, la fluttuazione, dona stabilità all'asse. La storicità e mobilità delle nostre credenze donano una relativa – e provvisoria – stabilità alle nostre conoscenze, costruite successivamente, innalzate come palafitte su questo fondo melmoso e di scarsa visibilità. Stabilità che, come vedremo in seguito, è sempre precaria¹¹⁰. Moore aveva confuso l'incapacità di mettere in dubbio certe proposizioni con la conoscenza; Wittgenstein crede che l'indubitabilità delle nostre certezze non è data dalla loro dimostrabilità – poiché la dimostrazione ha luogo solo all'interno di un *paradigma* già accettato – ma della loro *vitalità*: «Tutti i controlli, tutte le conferme e le confutazioni di un'assunzione, hanno luogo già all'interno di un sistema. E precisamente, questo sistema non è un punto di partenza più o meno arbitrario, e più o meno dubbio, di tutte le nostre argomentazioni, ma appartiene all'essenza di quello che noi chiamiamo argomentazione. Il sistema non è tanto il punto di partenza, quanto piuttosto l'elemento vitale dell'argomentazione»¹¹¹. Questa idea è un'applicazione “positiva” del teorema di indecidibilità di Gödel. Come ha mostrato il matematico, ogni sistema contiene necessariamente enunciati ineludibili e non può

¹¹⁰ La metafora delle palafitte è di Pascual Jordan, *L'immagine della fisica moderna*, tr. di F. Dossi e G. M. Prosperi, Feltrinelli, Milano 1964. Su ciò cfr. G. Gembillo, *Pascual Jordan epistemologo e filosofo*, in *Da Einstein a Mandelbrot*, cit., pp. 177-199.

¹¹¹ Ivi, § 105.

dimostrare la sua non-contraddizione; è assolutamente sottoscrivibile la riflessione di Edgar Morin, secondo cui, «la breccia gödeliana è anche un'apertura»¹¹².

L'*indubitabile* è la *forma di vita*; essa riveste, per certi versi, il ruolo avuto dal *Mistico* nel *Tractatus*: così come era insensato dire di provare meraviglia per l'esistenza del mondo, poiché non potevamo immaginarlo inesistente, è ora insensato dubitare dell'asse attorno a cui tutta la nostra esistenza ruota, dei perni che fanno girare le nostre conoscenze. Anche la *forma di vita* porta con sé quell'idea di limite connessa al *Mistico*, quell'idea di intrascendibilità. Georg von Wright ha proposto una comparazione fra la «bipolarità» del *Tractatus* tra le proposizioni contingenti e le tautologie, e la «bipolarità» in *Della Certezza* fra attitudini epistemiche quali il conoscere e il credere che si riferiscono al dominio del contingente e ciò che non sarebbe ragionevole mettere in dubbio¹¹³.

Quel che Moore chiamava “senso comune”, secondo von Wright, è esattamente ciò che Wittgenstein nel *Tractatus* definiva “i limiti del mondo”. Ma le analogie finiscono qua, perché lo stesso concetto di *insensatezza*, adesso, diviene molto più mobile. È il contesto – la *grammatica* – a determinare la *insensatezza* di una proposizione : «Proprio come le parole “Io sono qui”, hanno un senso in certi contesti, ma non quando le dico a un tizio che siede davanti a me, e mi vede

¹¹² E. Morin, *La sfida della complessità*, in E. Morin e altri, *La metafora del circolo nella filosofia del Novecento*, a cura di A. Anselmo e G. Gembillo, Armando Siciliano, Messina 2002, p. 130.

¹¹³ Cfr. G. von Wright, *Wittgenstein*, cit., p. 211.

chiaramente»¹¹⁴. Non esiste più un *non-senso* assoluto: ciò che oggi appare insensato, potrebbe diventare la *regola* di domani, e l'attuale sensatezza divenire follia. La differenza fra il rivoluzionario e il pazzo è data solo dal numero di persone disposte a seguire la sua *insensatezza*: Galilei eretico o pazzo prima, divenne la *razionalità* da un certo momento storico in poi. Il *sapere* è affine ad una decisione¹¹⁵. Del resto, è assolutamente fuorviante parlare di *razionalità* o *irrazionalità*, in quanto il gioco linguistico «non è fondato, non è ragionevole (o irragionevole). Sta lì – come la nostra vita»¹¹⁶.

La critica di Wittgenstein a scienze quali l'antropologia, è quella di avere la pretesa di *spiegare* perché una determinata comunità viva in un determinato orizzonte di significati (i riti, le credenze religiose, i matrimoni, i funerali, ecc.). Poiché, per Wittgenstein l'uomo è un *animale simbolico*, in quanto per lui parlare, scrivere ha la stessa naturalezza del camminare o del mangiare, immaginarsi un "motivo" per cui gli uomini agiscono in una determinata maniera, è non volere accettare la *datità* della loro *forma di vita*. La *Weltbild*, in un certo senso, è unita «in una comunità di vita» all'uomo, gli appartiene così come egli appartiene ad essa. In questa prospettiva, la visione wittgensteiniana può apparire quasi 'deterministica', critica che, comunque,

¹¹⁴ Ivi, § 348.

¹¹⁵ Cfr. Ivi, § 362.

¹¹⁶ Ivi, § 559.

dovrebbe condividere con l'ermeneutica gadameriana e con l'idea di circolo ermeneutico heideggeriano. Tale critica, tuttavia, si muove non da un terreno, per così dire *descrittivo* – che cioè si limita a constatare quanto accade – ma *normativo*, che tende cioè a dare un giudizio di valore su quanto accade; «le pretese sono un'ipoteca che grava sulla facoltà di pensare del filosofo»¹¹⁷ e pensare ad un uomo che viva istintivamente in rivolta contro la *forma di vita* di appartenenza è, a mio avviso, una pretesa ideologica.

Il nostro esser sicuri di una cosa, infatti, «non vuol dire soltanto che ciascun individuo è sicuro di quella cosa, ma che apparteniamo a una comunità che è tenuta insieme dalla scienza e dall'educazione»¹¹⁸. Proprio per questo, l'ideale descrittivo del metodo wittgensteiniano non autorizza a convertire il proprio sguardo *fenomenologico*, la mera attestazione di *ciò di cui si dà il caso*, come «qualcosa di affine all'avventatezza o alla superficialità, ma come (una) forma di vita»¹¹⁹.

Può sembrare, ad una prima lettura, che la *forma di vita* abbia assunto il carattere assoluto e immodificabile della *forma logica* del *Tractatus*, ma è proprio in questo punto che, invece, si gioca l'antidogmatismo di Wittgenstein, ed il ruolo attivo di una comunità che può modificare la *Weltbild* in cui è stata allevata.

¹¹⁷ L. Wittgenstein, *Della certezza*, cit., § 549.

¹¹⁸ Ivi, § 298.

¹¹⁹ Ivi, § 358.

A questo punto, possiamo cogliere i frutti dell'apparente paradossalità delle critica di Wittgenstein al linguaggio privato; il frutto più fecondo di tale critica è quello di *regola*.

È questo concetto che segna il divario tra la posizione di Wittgenstein e l'ermeneutica: *seguire una regola non è interpretarla*, questo ritornello dovrebbe essere ripetuto fino alla nausea per comprendere la distanza tra le due posizioni, e la differente concezione di soggetto sottostante le due filosofie: «“Ma come può una regola insegnarmi che cosa devo fare a *questo* punto? Qualunque cosa io faccia, può sempre essere resa compatibile con la regola mediante una qualche interpretazione”».

– No, non si dovrebbe dire così. Si dovrebbe invece dire: Ogni interpretazione è sospesa nell'aria insieme con l'interpretato; quella non può servire da sostegno a questo. Le interpretazioni, da sole, non determinano il significato»¹²⁰.

Il bisogno di interpretare un linguaggio, può nascere solo in colui che si trova fuori da quel gioco linguistico, non da chi è un suo attore: quando ci sentiamo a nostro agio in un gioco linguistico (in una *Weltbild*) non interpretiamo ma *agiamo*: «un'interpretazione è buona non quando non *siamo in grado* di interpretare ulteriormente ma quando non lo facciamo e non avvertiamo il bisogno di farlo»¹²¹.

¹²⁰ L. Wittgenstein, *Ricerche filosofiche*, cit., § 198.

¹²¹ J. Bouveresse, *Wittgenstein antropologo*, cit., pag. 73. Cfr. anche L. Wittgenstein, *Zettel*, tr. di M. Trincherò, Einaudi, Torino 1986, § 234: «Ciò che avviene non è che questo simbolo non può più essere interpretato, bensì: io non interpreto. Non interpreto perché mi sento a mio agio nell'immagine presente».

Seguire una regola è una *prassi*¹²² e non può seguirsi una regola ‘privatim’; nella proposizione 206 delle *Ricerche filosofiche*, Wittgenstein sembra davvero dar ragione a chi lo definisce “nemico della società aperta”, eguagliando il seguire una regola all’obbedire ad un comando, ancor peggio : “essere addestrati a seguire un comando”. Dato che «quando seguo la regola non seguo. Seguo la regola *ciecamente*»¹²³, l’*immagine del mondo* è davvero una forza coercitiva a cui il singolo non può sottrarsi?

Il termine più usato, e abusato, è stato quella di ‘convenzionalismo’, che io accetterei con qualche riserva. Il fatto che Wittgenstein non parli mai di convenzioni, ma di forme di vita, indica che, mentre fra la convenzione (il paradigma o schema) e la vita vi è uno scarto, il problema della corrispondenza fra lo schema e la realtà, la *forma di vita* è già da sempre applicata, ha un contatto immediato con la realtà.

Il fatto che Wittgenstein, a un certo punto della propria riflessione, abbandoni un termine importantissimo quale “grammatica”, indica che egli ravvisava ancora in esso una differenza fra la grammatica, come sistema di regole, e la sua applicazione. La *forma di vita* è da sempre aperta alla dimensione della prassi, non è prima uno schema teorico – una convenzione – che dev’essere successivamente applicato al mondo, ma è la propria applicazione.

¹²² Cfr. Ivi, § 202.

¹²³ Ivi, § 219.

Se la verità intesa come schema ci lascia sempre esposti allo scetticismo, la verità come *prassi*, elimina ogni discettare sull'esattezza o meno di un comportamento. Un comportamento è 'vero' perché una comunità agisce così: la *vita* non ha bisogno di giustificazioni.

RIFERIMENTI BIBLIOGRAFICI

Bouveresse J., *Il paradiso di Cantor e il purgatorio di Wittgenstein*, in M. Andronico, D. Marconi, C. Penco (a cura di), *Capire Wittgenstein*, Marietti, Genova 1996.

Bouveresse J., *Filosofia, metodologia e pseudoscienza. Wittgenstein lettore di Freud*, tr. di A.M. Rabbiosi, Einaudi, Torino 1997.

Di Francesco M., *Introduzione a Russell*, Laterza, Roma-Bari 1990.

Donato D., *I percorsi di Wittgenstein*, Rubbettino, Soveria Mannelli 2006.

Frascolla P., *Filosofia della matematica*, in D. Marconi (a cura di), *Guida a Wittgenstein*, Laterza, Roma-Bari 1997.

Frege G., *Senso, funzione e concetto*, a cura di C. Penco ed E. Picardi, Laterza, Roma-Bari 2001.

Frongia G., *Wittgenstein regole e sistema*, Franco Angeli, Milano 1983.

Gargani A., (a cura di), *Crisi della ragione*, Einaudi, Torino 1979.

Gargani A., *Freud, Wittgenstein, Musil, Shakespeare & Co.*, Brescia 1982.

Gargani A., *Il coraggio di essere. Saggio sulla cultura mitteleuropea*, Laterza, Roma-Bari 1992.

Gargani A., *Introduzione a Wittgenstein*, Laterza, Roma-Bari 2000.

Gargani A., *Lo stupore e il caso*, Laterza, Roma-Bari 1986.

Gargani A., *Wittgenstein e la cultura austriaca*, in Gargani, Conte, Egidi, *Wittgenstein momenti di una critica del sapere*, Guida, Napoli 1983.

Gargani A., *Wittgenstein. Musica, parola, gesto*, Raffaello Cortina Editore, Milano 2008.

Marconi D.(a cura di), *Guida a Wittgenstein*, Laterza, Roma-Bari 1997.

Moore G. E., *In difesa del senso comune*, in *Saggi filosofici*, Lampugnani Nigri, Milano 1970.

Musil R., *Il giovane Törless*, tr. di G. Zampa, BUR, Milano 1999.

Musil R., *L'uomo matematico*, tr. di A. Casalegno, in *Racconti matematici*, a cura di C. Bartocci, Torino, Einaudi 2006.

Musil R., *L'uomo senza qualità*, tr. di A. Rho, Einaudi, Torino 1972.

Musil R., *Sulle teorie di Mach*, tr. di M. Montinari, Adelphi, Milano 1973.

Penco C., *Matematica e gioco linguistico. Wittgenstein e la filosofia della matematica del '900*, Le Monnier, Firenze 1981.

Russell B., *Introduzione alla filosofia matematica*, Newton Compton, Roma 1970.

Russell B., *I principi della matematica*, tr. di E. Carone e M. Destro, Newton Compton Editori, Roma 1983.

Russell B., *La filosofia dell'atomismo logico*, tr. di G. Bonino, Einaudi, Torino 2003.

Schlick M. (a cura di), *Wittgenstein e il circolo di Vienna*, tr. di S. De Waal, La Nuova Italia, Firenze 1975.

Wittgenstein L., *Big Typescript*, tr. di A. De Palma, Einaudi, Torino 2002.

Wittgenstein L., *Della certezza*, tr. di M. Trinchero, Einaudi, Torino 1999.

Wittgenstein L., *Grammatica filosofica*, tr. di M. Trinchero, La Nuova Italia, Firenze 1990.

Wittgenstein L., *Lezioni e conversazioni sull'etica, l'estetica, la psicologia e la credenza religiosa*, tr. di M. Ranchetti, Adelphi, Milano 2001.

Wittgenstein L., *Lezioni sui fondamenti della matematica*, a cura di C. Diamond, tr. di E. Picardi, Boringhieri, Torino, 2002.

Wittgenstein L., *Libro blu e libro marrone*, a cura di A. G. Conte, Einaudi, Torino 2000.

Wittgenstein L., *Movimenti del pensiero. Diari 1930-1932/1936-1937*, a cura di M. Ranchetti e F. Tognina, Quodlibet, Macerata 1999.

Wittgenstein L., *Note al ramo d'oro di Frazer*, tr. di S. De Waal, Adelphi, Milano 2002.

Wittgenstein L., *Osservazioni sopra i fondamenti della matematica*, tr. di M. Trincherò, Einaudi, Torino 1971.

Wittgenstein L., *Osservazioni sui colori*, tr. di M. Trincherò, Einaudi, Torino 1981.

Wittgenstein L., *Osservazioni sulla filosofia della psicologia*, a cura di R. De Monticelli, Adelphi, Milano 1990.

Wittgenstein L., *Pensieri diversi*, tr. di M. Ranchetti, Adelphi, Milano 1980.

Wittgenstein L., *Ricerche filosofiche*, tr. di M. Piovesan e M. Trincherò, Einaudi, Torino 1995.

Wittgenstein L., *Tractatus logico-philosophicus*, tr. di A. G. Conte, Einaudi, Torino 1995.

Wittgenstein L., *Ultimi scritti 1948-1951. La filosofia della psicologia*, tr. di A. G. Gargani e B. Agnese, Laterza, Roma-Bari, 1998.

Wittgenstein L., *Zettel*, tr. di M. Trincherò, Einaudi, Torino 1986.

Francesco Crapanzano

COMPLESSITÀ E STRUTTURALISMO

Una ricognizione a partire da Jean Piaget

L'analisi dei rapporti, diretti o indiretti, tra strutturalismo e filosofia (e scienza) della complessità, peraltro mai organicamente affrontati, occuperebbe lo spazio di più di un volume. Antropologia, Linguistica, Sociologia, Scienze "esatte", Letteratura ecc. sono i campi principali in cui l'eterogeneo "movimento" strutturalista ha trovato fortuna e prodotto risultati di riconosciuto valore.

Nel pensare il presente contributo, allora, ho operato una doppia scelta, effettuando un restringimento di "metodo" e di "oggetto": per quanto riguarda il primo, prenderò in considerazione lo strutturalismo piagetiano nella convinzione ch'esso rappresenti una via di accesso privilegiata a temi e problemi che hanno dato origine al "pensiero complesso"; per il secondo, valuterò in particolare lo strutturalismo in matematica e logica; infine, abbozzerò un ravvicinato e rapido confronto tra gli esiti struttural-genetici dell'epistemologia piagetiana e alcuni capisaldi del "paradigma complesso".

1. Strutturalismo o strutturalismi?

Comunemente, la nascita dello strutturalismo è stata fatta coincidere con l'interesse e le ricerche dei primi decenni del Novecento sul linguaggio. Necessario "padre", allora, è diventato lo svizzero de Saussure, le cui lezioni all'Università di Ginevra furono

pubblicate postume, nel 1916, col titolo *Corso di linguistica generale*.¹ Al suo interno, come è stato osservato, non si trova il termine “struttura” e tantomeno “strutturalismo”,² ma è pur vero come non si possa parlare di strutturalismo senza fare appello a quello linguistico che, come considera Jean Piaget nel suo volumetto dedicato all’argomento,

«è nato il giorno in cui de Saussure ha mostrato che i processi della lingua non si riducono alla diacronia e che, per esempio, la storia di una parola è ben lungi dal render conto della sua significazione attuale. Questo perché, oltre alla storia, c’è il “sistema” (Saussure non diceva struttura)».³

Esisterebbero almeno due grandi famiglie di strutturalismo linguistico: la tradizionale de saussuriana, che presta attenzione ai processi della lingua sincronici, quelli che avvengono, in altre parole, al di fuori dell’evoluzione storica; e quella diacronica che, invece, la giudica indispensabile. Questo secondo approccio è più recente e si può individuare nei lavori di linguistica trasformazionale di Zellig Harris e Noam Chomsky.⁴

¹ F. de Saussure, *Corso di linguistica generale*, a cura di T. De Mauro, Laterza, Roma-Bari 2007.

² Cfr. *ibidem*; S. Moravia, *Lo strutturalismo francese*, Le Lettere, Firenze 2006², p. 2.

³ J. Piaget, *Lo strutturalismo*, a cura di A. Bonomi, Il Saggiatore, Milano 1994, p. 107. Poco più avanti, Piaget considera come uno dei motivi che hanno portato de Saussure a valorizzare la dimensione sincronica nella sua linguistica sia stato l’ispirazione avuta dall’economia. L’economia, infatti, insisteva soprattutto sulle leggi di equilibrio piuttosto che su quelle di sviluppo («con Pareto, che seguiva Walras») e al suo interno «le crisi [potevano] effettivamente condurre a un completo rimaneggiamento dei valori indipendentemente dalla loro storia (il prezzo del tabacco del 1968 dipende dall’interazione dei mercati attuali e non dal prezzo che si aveva nel 1939 o nel 1914)» (ivi, pp. 107-108).

⁴ Cfr. Z. Harris, *Linguaggio e informazione*, trad. di M. Martinelli, Adelphi, Milano 1995; N. Chomsky, *L’analisi formale del linguaggio*, trad. di A. De Palma-C. Ingraio-C. Marengo Vaglio, Boringhieri, Torino 1969; Id., *Linguaggio e problemi della conoscenza*, trad. di C. Donati-A. Moro, Il Mulino, Bologna 1998.

Esso viene apprezzato da Piaget proprio per il carattere di analisi non statica dei processi di apprendimento linguistico, anche se l'epistemologo svizzero non ne condivide l'aspetto innatista.⁵

Già da questi accenni si coglie la tendenza strutturalistica a privilegiare le analisi formali su quelle empiriche, il sistema piuttosto che gli elementi, la “legge” più che l'evento. Ma volendo sintetizzarne ancor di più le caratteristiche, ci si accorge dell'impossibilità di inquadrare lo strutturalismo in modo semplice ed univoco: già Piaget, abbiamo visto, risale alla dicotomia sincronico/diacronico in quello linguistico; ma nelle scienze, in filosofia ecc. non troverà solo questa discriminante. In un certo senso, qualunque tentativo di esaurire lo strutturalismo in schemi definiti fallisce e questo è di per sé paradossale, com'è paradossale che Michel Foucault abbia dichiarato in un'intervista: «io non sono mai stato uno strutturalista»;⁶ lui che ha voluto cimentarsi in una “archeologia” del sapere,⁷ non ha ‘archeologizzato’ se stesso.

⁵ Considera Piaget: «L'innatezza mi sembra inutile per lo scopo che ci si propone, cioè, sottolineare la stabilità e l'importanza delle strutture cognitive e, in particolare, del nucleo fisso in campo linguistico» (AA.VV., *Linguaggio e apprendimento. Il dibattito tra Jean Piaget e Noam Chomsky*, a cura di M. Piattelli-Palmarini, trad. di M. Barbaro-L. Chirizzi, Jaca Book, Milano 1991, p. 91). E Chomsky, simmetricamente, considera: «Mi pare quasi del tutto improbabile che abbia senso considerare il linguaggio come una costruzione dei nostri principi generali dell'intelligenza. Questo è tanto improbabile quasi quanto il fatto che l'intelligenza sia una costruzione scaturita dai principi generali del linguaggio» (ivi, p. 226).

⁶ In M. Foucault, *Dits et écrits*, t. II, Gallimard, Paris 2001, p. 1254; cit. da S. Moravia nella nuova prefazione a *Lo strutturalismo francese*, cit., p. VIII.

⁷ Cfr. M. Foucault, *L'archeologia del sapere*, trad. di G. Bugliolo, Rizzoli, Milano 1999².

Contraddizioni, differenze, prese di posizione distinte che non impediscono, però, una catalogazione dello strutturalismo utile al nostro scopo, sottolineando come si tratti di qualcosa di “provvisorio” e con un certo, inevitabile, grado di arbitrarietà.

Intanto, nel suo complesso, lo strutturalismo presenta caratteri di indubbia novità da un punto di vista epistemologico, contrastando decisamente evoluzionismo e storicismo, appellandosi al potere esplicativo del modello più che a quello del fatto, ostacolando il positivismo e l’empirismo, ma pure l’idealismo e lo spiritualismo.⁸ Tale fronte comune si è articolato in almeno quattro forme:⁹ la prima è quella di matrice linguistica cui si è accennato; nelle sue analisi si manifesta l’inclinazione a privilegiare la lingua come strumento di comunicazione in grado di aprire altri orizzonti di ricerca. Qualora si voglia di studiare una società, ad esempio, il campo degli strumenti e dei modi comunicativi sarebbe indispensabile a comprenderne i prodotti culturali e, quindi, la sociolinguistica (strutturalista) fornirebbe la base per la stessa sociologia.

L’esponente forse più conosciuto di tale tendenza è Roland Barthes, il quale incarna una comune avversione nei confronti della metafisica e dell’ontologia a tutto vantaggio di uno strutturalismo operativo, cioè di un’“attività” euristica che non si imbarchi nella

⁸ «Lo strutturalismo si presenta in filosofia come una reazione al clima “soggettivistico” e “umanistico” diffuso nel pensiero francese degli anni Quaranta e Cinquanta, in cui dominano la fenomenologia (Merleau-Ponty), lo spiritualismo e il personalismo (Marcel), e soprattutto l’esistenzialismo sartriano» (F. D’Agostini, *Analitici e continentali*, Raffaello Cortina, Milano 1997, p. 406).

⁹ La suddivisione che qui viene proposta, segue quella presentata nel volume di S. Moravia, *Lo strutturalismo francese*, cit., pp. 12-18.

definizione di grandi principi o delle essenze, ma restituisca un'immagine del proprio oggetto di ricerca attraverso la comprensione delle sue dinamiche funzionali.¹⁰ A questo scopo, l'«attività strutturalista» dovrà fare due cose: scomporlo nelle unità elementari o nei suoi componenti semplici e, poi, scoprire le regole organizzative di tali unità in modo da ricomporlo. Non si deve da questo concludere, tuttavia, che Barthes creda nell'esistenza metafisica di strutture; in un'opera letteraria, ad esempio, l'analisi strutturale non servirà a rintracciarne la “vera essenza”, quanto a farne emergere il funzionamento complessivo attraverso l'utilizzo di tecniche e schemi che sono imposti dall'esterno. In altre parole, nello strutturalismo linguistico non c'è (o non si dovrebbe rintracciare) un realismo delle strutture.

Un secondo filone strutturalista può identificare quegli studiosi che hanno unito la riflessione epistemologica insieme a ricerche specifiche. Ad esso si possono ascrivere certamente l'epistemologo Gilles-Gaston Granger,¹¹ il sociologo Raymond Boudon¹² ed

¹⁰ Cfr. R. Barthes, *L'attività strutturalista*, in Id., *Saggi critici*, trad. di L. Lonzi, Einaudi, Torino 1976², pp. 308-315; pure in S. Moravia, *Lo strutturalismo francese*, cit., pp. 50-55; R. Barthes, *L'analisi del racconto*, trad. di L. Del Grosso Destrieri-P. Fabbri, Bompiani, Milano 1982.

¹¹ Vd. G.-G. Granger, *Strutturalismo e pensiero formale*, a cura di S. Moravia, Guida, Napoli 1977; Id., *Langages et épistémologie*, Klincksieck, Paris 1979; Id., *Pour la connaissance philosophique*, Odile Jacob, Paris 1987; Id., *La Vérification*, Odile Jacob, Paris 1992; Id., *Formes, opérations, objets*, Vrin, Paris 1994; Id., *La scienza e le scienze*, trad. di T. Bianchi, Il Mulino, Bologna 1996; Id., *La pensée de l'espace*, Odile Jacob, Paris 1999; Id., *Sciences et réalité*, Odile Jacob, Paris 2001. Non del tutto casuale il fatto che Granger sia studioso di Wittgenstein nonché curatore delle edizioni francesi di alcune sue opere tra cui il *Tractatus*.

¹² Cfr. R. Boudon, *Strutturalismo e scienze umane*, trad. di M.G. Losano, Einaudi, Torino 1970; Id., *Les mathématiques en sociologie*, Puf, Paris 1971; Id., *Metodologia della ricerca sociologica*, trad. di G. Sani, Il Mulino, Bologna 1970; Id., *La logica del sociale*, trad. di G. Plazio, A. Mondadori, Milano

il filosofo Jules Vuillemin.¹³ Ancora una volta, non si troveranno in questi studiosi reificazioni dei principi strutturalisti, quanto una loro continua problematizzazione e messa in chiaro attraverso sottili e informate analisi filosofiche. È corretto ricondurre tali studi nell'alveo epistemologico per la preoccupazione tangibile di salvare le specificità metodologiche delle singole discipline attraverso una meta-riflessione di carattere filosofico. Con ciò, non senza ragione, si è trovata una comune ascendenza intellettuale dei tre nell'epistemologia di Gaston Bachelard,¹⁴ impegnata a superare la dicotomia razionalismo/empirismo attraverso una dialettizzazione dei termini, e a proporre una conoscenza scientifica mai statica che per evolvere è continuamente impegnata a superare "ostacoli" e a dialogare con altre discipline.¹⁵

1980; Id., *Il posto del disordine: critica delle teorie del mutamento sociale*, trad. di P. Lalli, Il Mulino, Bologna 1985; Id., *Le relativisme*, Puf, Paris 2008; AA.VV., *L'analisi empirica nelle scienze sociali*, a cura di R. Boudon-P. Lazarsfeld, Il Mulino, Bologna 1969.

¹³ Cfr. J. Vuillemin, *Physique et métaphysique kantienne*, Puf, Paris 1955; Id., *Mathématiques et métaphysique chez Descartes*, Puf, Paris 1960; Id., *La logique et le monde sensible. Étude sur les théories contemporaines de l'abstraction*, Flammarion, Paris 1971; Id., *Nécessité ou contingence. L'aporie de Diodore et les systèmes philosophiques*, Minuit, Paris 1984; Id., *L'Intuitionnisme kantien*, Vrin, Paris 1994; si vd. in particolare il dotto e mai banale tentativo di trasporre i metodi dell'algebra in campo filosofico in Id., *La philosophie de l'algèbre*, vol. I, Puf, Paris 1993².

¹⁴ Cfr. S. Moravia, *Lo strutturalismo francese*, cit., pp. 15-17.

¹⁵ Cfr. G. Bachelard, *Il nuovo spirito scientifico*, a cura di L. Geymonat-P. Redondi, Laterza, Roma-Bari 1978²; Id., *La filosofia del non. Saggio di una filosofia del nuovo spirito scientifico*, trad. di G. Quarta, Armando, Roma 1998. Sul significato complessivo dell'opera epistemologica di Bachelard, per una sua ampia contestualizzazione e gli opportuni riferimenti bibliografici, rimando a M.R. Abramo, *Gaston Bachelard e le fisiche del Novecento*, Guida, Napoli 2002; G. Polizzi, *Tra Bachelard e Serres. Aspetti dell'epistemologia francese del Novecento*, Armando Siciliano, Messina 2003; AA.VV., *Ricominciare. Percorsi e attualità dell'opera di Gaston Bachelard*, a cura di F. Bonicalzi-C. Vinti, Jaca Book, Milano 2004.

Il terzo gruppo di strutturalisti raccoglie i nomi più famosi, perciò stesso ne risulta più evidente l'eterogeneità: Lévi-Strauss, Foucault, Althusser e Lacan. L'ultimo si è occupato di psicoanalisi e ha scelto di presentarsi sempre in modo indipendente dagli altri, atteggiamento non del tutto giustificato;¹⁶ Foucault ha dichiarato, a un dato momento, di non essere uno strutturalista (spiazzando potenzialmente non pochi lettori) nonostante la sua "archeologia del sapere" trovi strutture funzionali all'evoluzione socio-culturale della "civiltà";¹⁷ Althusser, ancora, si è impegnato a fare di Marx un filosofo,¹⁸ mentre Lévi-Strauss ha condotto mirabili ricerche in campo etno-antropologico.¹⁹ Tutti, però, hanno contribuito per un verso a tagliare i ponti con una certa cultura del passato troppo legata all'erudizione, per l'altro a tracciare i contorni di una filosofia strutturalista che non si è limitata a definire il concetto di "struttura", ma ha guardato sempre alla totalità del sistema in questione, fosse esso linguistico, sociale, psicologico, economico-politico ecc.; ancora, bisogna considerare la grande popolarità di quelli che sono stati definiti "i quattro moschettieri dello strutturalismo", un successo

¹⁶ Lacan, nei suoi studi psicoanalitici, ha sempre avuto in mente la lezione di Freud unita allo strutturalismo linguistico di de Saussure. L'inconscio, per lui, ha la medesima struttura del linguaggio. Vd. J. Lacan, *Scritti*, 2 voll., a cura di G.B. Contri, Einaudi, Torino 2002.

¹⁷ Cfr. M. Foucault, *Le parole e le cose*, trad. di E. Panaitescu, Rizzoli, Milano 1967; Id., *L'archeologia del sapere*, cit.

¹⁸ Cfr. L. Althusser, *Leggere il Capitale*, a cura di M. Turchetto, Mimesis, Milano 2006; Id., *Per Marx*, a cura di M. Turchetto, Mimesis, Milano 2008.

¹⁹ Su tutte, cfr. C. Lévi-Strauss, *Tristi tropici*, trad. di B. Garufi, Il Saggiatore, Milano 1972²; Id., *Antropologia strutturale*, trad. di P. Caruso, Il Saggiatore, Milano 1980²; Id., *Il pensiero selvaggio*, trad. di P. Caruso, Net, Milano 2003.

facente parte di quella “storia degli effetti” che ha contribuito non poco a cementarne il nucleo teorico.²⁰

Infine, veniamo all’ultimo dei quattro strutturalismi, il piagetiano.²¹ Esso potrebbe essere ricompreso in ognuno dei tre precedenti avendo interessi linguistici, presentando un’epistemologia articolata di fondo e occupandosi dei fondamenti specifici delle ricerche antro-po-sociali strutturaliste. Ma la spiccata vena epistemologica e trans-disciplinare, la ricerca di definizione della “struttura” in quanto tale, unita ad una non comune cultura che spazia dalla fisica alla filosofia del diritto, fanno di Piaget uno strutturalista a tutto tondo e allo stesso tempo *sui generis*; in grado di valutare pregi, limiti, opzioni di fondo del movimento strutturalista nel suo complesso e per singoli contributi; capace, infine, di dare una definizione propria di cosa siano strutture e strutturalismo. È all’interpretazione piagetiana che guarderò in particolare, fermando poi l’attenzione sull’analisi dello strutturalismo matematico.

²⁰ Cfr. S. Moravia, *Lo strutturalismo francese*, cit., p. 18. In senso generale, «il centro verso cui convergono le posizioni di Lévy-Strauss, Althusser, Lacan, Piaget, Barthes, e altri studiosi di linguistica, antropologia, letteratura, psicologia, psicoanalisi, epistemologia è anzitutto l’idea che qualsiasi ente o oggetto osservabile [...] non ha valore né “esistenza” se non in quanto inserito in un certo numero di relazioni strutturali» (F. D’Agostini, *Analitici e continentali*, cit. p. 406).

²¹ Allo strutturalismo piagetiano si può senz’altro ascrivere il sociologo Lucien Goldmann, che per alcuni anni ha collaborato con Piaget. Cfr. L. Goldmann, *Scienze umane e filosofia*, trad. di M. Rago, Feltrinelli, Milano 1961; Id., *L’illuminismo e la società moderna*, a cura di G.G. Cagni, Einaudi, Torino 1967.

2. Lo strutturalismo piagetiano come via alla complessità

Anche grazie alle influenze dei vari Bachelard, Méyéerson, Brunshvicg, Lalande ecc., cioè ad alcune delle migliori espressioni dell'epistemologia francese del Novecento, Piaget ha potuto elaborare un personalissimo strutturalismo in cui la visione sistemico-cibernetica resta unita alla dimensione costruttivista-operazionale.

L'atomismo (logico *in primis*) prediligeva scomporre in parti semplici la realtà complessa cercando poi di restituirla per sommatoria (come del resto Cartesio aveva suggerito nel suo *Discorso sul metodo*); e così facendo, secondo Piaget, riduceva la totalità a semplice somma di elementi senza tenere in considerazione né le interazioni tra gli stessi né quelle con il tutto. L'olismo, per altro verso, si mostrava patologicamente fermo alla totalità delle strutture "emergenti"; presentando strutture già formate trascurava il loro aspetto genetico e costruttivo.²²

Lo strutturalismo rappresenta l'occasione per risolvere queste due tendenze contrapposte in una sola che ne assimili il meglio. In effetti, Piaget nota come esista «un ideale comune di intelligibilità che tutti gli "strutturalisti" raggiungono o cercano, mentre le loro intenzioni critiche sono infinitamente variabili: per alcuni, come avviene in matematica, lo strutturalismo si oppone alla compartimentazione dei capitoli eterogenei ritrovando l'unità per mezzo di isomorfismi; per altri, e lo si è visto in

²² Cfr. J. Piaget, *Le scienze dell'uomo*, trad. di T. Achilli, Laterza, Roma-Bari 1997, pp. 239-240. La distanza piagetiana da questi due "estremi" è stata riconosciuta da G. Perri, *Crescita della conoscenza e complessità*, Esi, Napoli 1996, pp. 173-175.

generazioni successive di linguisti, lo strutturalismo si è soprattutto distanziato dalle ricerche diacroniche imperniate su fenomeni isolati, per trovare sistemi di insieme in funzione della sincronia».²³

Una seconda esigenza poco “ortodossa” di Piaget è quella di definire in modo preciso cosa si debba intendere per struttura: essa è, in prima approssimazione, «un sistema di trasformazioni, che comporta delle leggi in quanto sistema (in opposizione alle proprietà degli elementi) e che si conserva e si arricchisce grazie al gioco stesso delle sue trasformazioni, senza che queste conducano fuori dalle sue frontiere».²⁴ La struttura è una totalità dotata di leggi proprie che non sono quelle dei suoi componenti e, soprattutto, è dotata di chiusura operativa.²⁵ Quindi, non si può chiamare struttura ogni formalismo rintracciato nell’oggetto di ricerca, altrimenti, da Platone a Husserl ne avremmo un’infinità.²⁶

A questo punto consideriamo più da vicino come queste caratteristiche appena esposte per grandi linee, permeino la lettura piagetiana dello strutturalismo matematico e logico.

²³ J. Piaget, *Lo strutturalismo*, cit., p. 36.

²⁴ Ivi, p. 37.

²⁵ Per saggiare quanto il concetto di chiusura sia alla base delle nuove teorie dei sistemi cognitivi e viventi, mi permetto di rinviare al confronto dell’epistemologia piagetiana con l’opera di Humberto Maturana di F. Crapanzano, *Maturana e Piaget*, in AA.VV., *Conoscere è fare*, a cura di G. Gembillo-L. Nucara, Armando Siciliano, Messina 2009, pp. 179-211.

²⁶ «Se bisognasse inglobare nell’idea di struttura tutti i formalismi in ogni senso della parola, lo strutturalismo ricoprirebbe di fatto qualsiasi teoria filosofica non strettamente empiristica che abbia fatto ricorso a forme o essenze, da Platone a Husserl, passando soprattutto per Kant e anche certe varietà di empirismo come il “positivismo logico”» (J. Piaget, *Lo strutturalismo*, cit., p. 37).

La matematica e la logica sembrerebbero le discipline più difficili a inquadrarsi in uno strutturalismo genetico per almeno due motivi: la sempre viva propensione platonica a considerarne gli elementi esistenti ed eterni, quasi si trattasse dei mattoni più piccoli di cui sono fatte le strutture; e la seconda ragione, connessa con la prima, cioè la staticità delle strutture matematiche e logiche, come se la dimensione temporale non avesse alcun ruolo né al loro interno né nella loro ‘scoperta’.

Nonostante lo strutturalismo linguistico ai suoi inizi non abbia avuto fondamenti matematici, «Lévi-Strauss, l’attuale maestro dell’antropologia sociale e culturale, ha invece ricavato direttamente i suoi modelli strutturali dall’algebra generale».²⁷ Ciò basterebbe di per sé a giustificare la scelta qui operata di seguire le vicende dello strutturalismo matematico considerate da Piaget, ma ulteriori motivi si “automostreranno” nel prosieguo. A cominciare dall’evidente importanza assunta dal concetto di “gruppo”:

«Fondamento dell’algebra, la struttura di gruppo si è rivelata di una generalità e di una fecondità straordinaria. La ritroviamo in quasi tutti i settori della matematica e nella logica; ha acquisito un’importanza fondamentale in fisica, ed è probabile che un giorno l’avrà anche in biologia».²⁸

²⁷ Ivi, p. 49. Infatti, Piaget riconduce lo strutturalismo di de Saussure al modello della scienza economica e quello dei gestaltisti alla fisica. Cfr. *ibidem*.

²⁸ Ivi, p. 50.

Nel Novecento, la tendenza strutturalista si è concretizzata nel proficuo tentativo dei bourbakisti di rifondare l'intero edificio matematico a partire dalle «strutture-madri»;²⁹ ciò che nella matematica classica era un insieme di capitoli eterogenei (algebra, analisi, teoria dei numeri, geometria, calcolo delle probabilità ecc.), viene organizzato a partire da strutture di carattere generale che superano i singoli elementi, i quali possono essere isolati dal campo di provenienza e inseriti nel contesto strutturale in modo coerente e vantaggioso.

Le «strutture madri» che Bourbaki (o meglio, i matematici che si nascondevano dietro lo pseudonimo “Bourbaki”) ha rintracciato sono tre, irriducibili tra loro³⁰: le strutture algebriche, in cui domina il prototipo del “gruppo”, definito da operazione diretta e inversa; le strutture d'ordine, incentrate sulle relazioni, quindi sui “reticoli” che definiscono gli elementi a partire dalla loro posizione (x “segue” o “precede” y); infine le strutture topologiche, «fondate sulle nozioni di vicinanza, di continuità e di limite».³¹

Ora, ciò che desta l'interesse piagetiano è la somiglianza che queste strutture madri hanno rispetto ai modi in cui il fanciullo costruisce la propria intelligenza:

²⁹ «La peculiarità di quella che nella matematica è stata definita scuola strutturalista, ossia la scuola di Bourbaki, è stata di cercare di subordinare l'intera matematica all'idea di struttura» (ivi, p. 53). Per apprezzare tale intento, basti osservare come la rifondazione avvenga a partire dalla teoria degli insiemi. Vd. N. Bourbaki, *Éléments de mathématiques. Théorie des ensembles*, vol. I, Masson, Paris 1990; A.D. Aczel, *Nicolas Bourbaki*, Lattès, Paris 2009.

³⁰ Come fa notare Piaget, il numero di tali strutture non è dato a priori, ma «risulta da un'analisi regressiva» (J. Piaget, *Lo strutturalismo*, cit., p. 54).

³¹ Cfr. ivi, pp. 54-55.

«È sorprendente constatare – osserva – che le prime operazioni di cui si serve il bambino nel suo sviluppo, e che derivano direttamente dai coordinamenti generali delle sue azioni sugli oggetti, possono appunto distribuirsi in tre grandi categorie, a seconda che la loro reversibilità procede per inversione alla maniera delle strutture algebriche (nel caso particolare: strutture di classificazioni e di numeri) o per reciprocità, come nelle strutture d'ordine (nel caso particolare: seriazioni, corrispondenze seriali, ecc.) o che, anziché fondarsi sulle somiglianze e differenze, i raggruppamenti procedano per leggi di vicinanza, di continuità e di frontiere, il che costituisce delle strutture topologiche elementari (che dal punto di vista psicogenetico sono anteriori alle strutture metriche e proiettive)».³²

Questi fatti mostrano qualcosa in più di un parallelismo, corroborano l'ipotesi di un isomorfismo tra i due campi (psicologico e logico-matematico),³³ quindi vanno a confermare la bontà della ricerca strutturalista, con l'avvertenza che non si tratta di “scoprire” delle strutture pre-esistenti nell'oggetto di ricerca, quanto di cogliere la loro dinamica costruttiva a partire dal soggetto conoscente. Piaget coglie nel prolungamento delle ricerche bourbakiste una conferma a quanto appena detto. Infatti, le indagini sulle «categorie» (che guardano agli elementi insieme alle funzioni che possono svolgere) prolungano quelle intorno alle «strutture madri», riferendosi ai procedimenti stessi che hanno permesso di ottenerle, «il che equivale a considerare la nuova struttura come

³² Ivi, pp. 56-57.

³³ «Questi fatti sembrano quindi indicare che le strutture madri di Bourbaki corrispondono – in una forma naturale molto elementare, se non rudimentale, e molto distante dalla generalità e dalla formalizzazione possibile che esse rivestono sul piano teorico – a coordinamenti necessari al funzionamento di ogni intelligenza sin dagli stadi abbastanza primitivi della sua formazione» (ivi, p. 57).

ricavata non già da “esseri” [...] bensì da queste operazioni stesse in quanto processi formatori». ³⁴ E a coronamento di questo discorso, afferma che «non è quindi senza ragione [vedere] nelle categorie uno sforzo per cogliere le operazioni del matematico più che “della” matematica». ³⁵

Con ciò siamo giunti nel regno “filosofico” del soggetto, il cui ruolo attivo nel processo di cognizione viene finalmente riconosciuto nell’ambito della stessa psicologia scientifica. Tuttavia, Piaget vuole restare sul piano epistemologico e sperimentale, convinto che la filosofia sia soltanto una forma di saggezza coordinatrice di valori. ³⁶ Il passo ulteriore nell’indagine strutturalista non può che riguardare quelle strutture che sembrano prioritarie perfino rispetto alle matematiche, le logiche; infatti, l’intenzione principale dello strutturalismo in logica «è di cercare ciò che può esserci *sotto* le operazioni di partenza, codificate dagli assiomi». ³⁷ A dire il vero, l’intento è ancora più ambizioso: lo strutturalismo vorrebbe indagare le strutture “naturali” che governano il pensiero, rischiando, con ciò, di introdurre delle essenze trascendentali a cui l’essere umano è semplicemente assoggettato.

³⁴ Ivi, p. 58.

³⁵ *Ibidem*.

³⁶ Cfr. J. Piaget, *Saggezza e illusioni della filosofia*, trad. di A. Munari, Einaudi, Torino 1969.

³⁷ J. Piaget, *Lo strutturalismo*, cit., p. 60.

Quando ci si è messi al riparo da questo possibile e grave equivoco, si scoprono non già strutture universali ed eterne, ma costruzioni continue e isomorfismi tra logica e matematica, tanto che talune grandi strutture utilizzate dai matematici vanno a formare un'algebra generale, in particolare «è sorprendente che la logica di Boole, uno dei grandi fondatori della logica simbolica del XIX secolo, costituisca un'algebra chiamata algebra di Boole».³⁸

Piaget ritrova le strutture anche in logica, ma con una peculiarità non di poco conto, cioè la possibilità di poterne studiare la dinamica costitutiva, infatti precisa: «In complesso è quindi chiaro che in logica esistono delle “strutture” in senso pieno, e tanto più interessanti per la teoria dello strutturalismo in quanto si può seguire la loro psicogenesi nello sviluppo del pensiero naturale».³⁹ E la psicogenesi dell'intelligenza mostra in primo luogo come le capacità logiche siano frutto di una continua costruzione da parte del soggetto che interagisce coll'esterno,⁴⁰ ciò lega indissolubilmente la dimensione strutturale a quella costruttiva. In matematica, attraverso gli studi di Goedel,

³⁸ *Ibidem*. Per una presentazione di carattere tecnico sull'algebra booleana, rinvio al classico S. MacLane-G. Birkhoff, *Algebra*, trad. di P. Canetta, Mursia, Milano 1982.

³⁹ J. Piaget, *Lo strutturalismo*, cit., p. 62.

⁴⁰ «L'intelligenza organizza il mondo organizzando se stessa» (J. Piaget, *La costruzione del reale nel bambino*, trad. di G. Gorla, La Nuova Italia, Firenze 1973, p. 400). Cfr. pure J. Piaget, *La nascita dell'intelligenza nel bambino*, trad. di A. Mennillo, La Nuova Italia, Firenze 1973²; Id., *La formazione del simbolo nel bambino. Imitazione, gioco e sogno. Immagine e rappresentazione*, trad. di E. Piazza, La Nuova Italia, Firenze 1979²; Id., *Il meccanismo di sviluppo mentale e le leggi del raggruppamento delle operazioni*, a cura di N. Filograsso, QuattroVenti, Urbino 1999.

è definitivamente tramontata l'idea che una teoria possa dimostrare coi propri mezzi la non-contraddittorietà al suo interno e quindi,

«l'idea di costruzione non è un semplice modo di vedere. Il secondo insegnamento fondamentale delle scoperte di Goedel è di imporla in modo molto diretto, poiché per concludere una teoria nel senso della dimostrazione della sua non contraddittorietà, non basta più analizzare i suoi presupposti, ma diviene necessario costruire quella successiva!».⁴¹

Ciò comporta la creazione di nuove teorie che fondino le precedenti; e in questa “torre” o piramide è la base ad essere più fragile, proprio le teorie più semplici e sicure poggiano su quelle più in alto, fino a risalire al vertice:

«Se la semplicità diviene segno di debolezza, e se per consolidare un piano bisogna costruire quello seguente, la consistenza della piramide dipende in realtà dal suo vertice: da un vertice che per se stesso è incompiuto e che deve essere continuamente elevato. L'immagine della piramide richiede allora d'essere rovesciata e, anzi, sostituita da quella di una spirale con volte sempre più ampie in funzione dell'altezza. In realtà, l'idea di struttura come sistema di trasformazioni diviene così solidale con un costruttivismo della formazione continua». ⁴²

Tutto il discorso piagetiano sullo strutturalismo matematico non approda solo alla rivelazione della dimensione costruttivista, ma considera pure l'importante rapporto tra forma, contenuto e struttura. Premesso che ogni forma, per le conseguenze del teorema

⁴¹ J. Piaget, *Lo strutturalismo*, cit., p. 63.

⁴² Ivi, pp. 63-64. Per apprezzare quanto la metafora del circolo e della spirale entrino prepotentemente nell'ambito del pensiero scientifico e filosofico del Novecento cfr. E. Morin *et Al.*, *La metafora del circolo nella filosofia del Novecento*, a cura di A. Anselmo-G. Gembillo, Armando Siciliano, Messina 2002.

di Goedel viste prima, può essere il contenuto di un'altra teoria, secondo Piaget, una struttura non può che esistere come “forma”. Siccome ad ogni livello del comportamento umano si possono ritrovare delle “forme”,

«bisogna concludere che tutto è “struttura” e terminare qui la nostra esposizione? In un certo senso potrebbe essere così, ma solo nel senso che tutto è strutturabile. Eppure, la struttura, in quanto sistema autoregolatore di trasformazione, non si confonde con una forma qualsiasi: un mucchio di sassi presenta per noi una forma (poiché, secondo la teoria della *Gestalt* esistono sia “forme buone” sia “forme cattive”), ma può divenire una “struttura” solo se ce ne diamo una teoria raffinata che fa intervenire il sistema totale dei suoi movimenti “virtuali”»⁴³.

E questo ci porta dritto alla fisica, cioè ad un sistema teorico ‘superiore’.

Costruttivismo, formazione continua, dimensione diacronica, totalità ‘complessa’, prospettiva sistemica ecc. fanno dello strutturalismo piagetiano uno strutturalismo atipico, ricco di ragioni epistemologiche nuove che emergeranno con pienezza nella teorizzazione filosofico-scientifica della complessità.

3. Post-strutturalismo, Strutturalismo genetico e arcipelago della Complessità

Se è stato osservato, in modo un po’ generico, che «le acquisizioni dell’ermeneutica sono altrettanto armoniche con questa visione piagetiana della complessità»,⁴⁴

⁴³ Ivi, p. 65.

⁴⁴ F. D’Agostini, *Analitici e continentali*, cit., p. 460.

costruttivista e mai completamente formalistica, perché tiene ben presenti i limiti della scienza classica così come sono “esplosi” nella prima metà del secolo scorso; ben altri sono però gli esiti: alle tendenze generalmente “extra-” o “para-” razionaliste” dell’ermeneutica novecentesca alternative allo strutturalismo (con i dovuti *distinguo*, com’è ovvio), il pensiero complesso ha proposto una razionalità dialogica e ricorsiva.⁴⁵ In modo simmetrico, il post-strutturalismo dei vari Lyotard, Thom, Derrida, Deleuze ecc. volendosi distinguere dallo strutturalismo in quanto tale, non ha trovato di meglio che rapportarvisi in modo quasi ortogonale, quindi “destrutturando”, “decostruendo”, “catastrofizzando” il sapere, la conoscenza, il metodo. E anche in questo caso gli esiti, in alcuni casi fortunati, non credo vadano nella direzione di una nuova razionalità, quanto di un pensiero che si avviluppa in se stesso privandosi del carattere di apertura che solo una razionalità dianoetica concede.

In altre parole, il post-strutturalismo si espone al rischio di incarnare una soluzione peggiore dello strutturalismo scientifico nella sua declinazione piagetiana. Parlando dello strutturalismo, infatti, Piaget sottolinea come «Non può trattarsi di una dottrina o di una filosofia, altrimenti esso sarebbe stato ben presto superato, ma essenzialmente di

⁴⁵ Edgar Morin, a questo proposito, ha scritto: «Ogni progresso della razionalità si è prodotto dunque in reazione alla razionalizzazione e con la reintroduzione dell’apparentemente irrazionale: l’uomo-soggetto» (E. Morin, *Scienza con coscienza*, a cura di P. Quattrocchi, Franco Angeli, Milano 1987², p. 157). E questo apparente irrazionale, però, deve essere metabolizzato e trovare posto dentro la ragione, infatti, «una ragione aperta può e deve riconoscere l’irrazionale (casi, disordini, aporie, brecce logiche) e lavorare con l’irrazionale; la ragione aperta non significa rifiuto, ma dialogo con l’irrazionale» (ivi, p. 162; cfr. pure pp. 153-165).

un metodo, con tutto ciò che questo termine implica di tecnicismo, di obblighi, di onestà intellettuale e di progresso nelle approssimazioni successive». ⁴⁶ Mentre la maggior parte degli strutturalisti aveva difeso un'idea essenzialmente razionale della realtà, sostituendo al potere costruttivo del soggetto quello deterministico della “struttura”, i post-strutturalisti oltrepassano la struttura, avanzando istanze vitalistiche (“forza”, “energia”, “produzione”). ⁴⁷ Ecco perché, invece, credo esista un rapporto diretto, una certa continuità, un comune sfondo problematico tra strutturalismo, almeno nella sua versione genetica, e teoria della complessità. ⁴⁸

La “complessità” sorge sul terreno specifico delle scienze, quando appaiono le nuove riflessioni di von Bertalanffy ⁴⁹ in teoria dei sistemi, la cibernetica di Wiener, ⁵⁰ quando in

⁴⁶ J. Piaget, *Lo strutturalismo*, cit., p. 166; vd. pure p. 171.

⁴⁷ Cfr. F. D'Agostini, *Analitici e continentali*, cit., p. 408.

⁴⁸ Secondo Franca D'Agostini, che certo non ha fede “continentale” né moriniana, «lo strutturalismo francese non è che una fase nello sviluppo di una prospettiva “sistemica” molto più vasta, che interessa alcune scienze e la riflessione della scienza su se stessa, prima che la filosofia. Nel saggio del 1968 Piaget traccia una mappa del pensiero strutturale in ogni ambito [...]. Si tratta dell'affermarsi di una prospettiva sistemica che costituisce un'alternativa all'epistemologia neopositivistica e analitica e che gradualmente promuove una visione scientifica della totalità, della vita, del soggetto [...], fino a che la stessa contrapposizione tra razionalità scientifica e razionalità umanistica appare sensibilmente ridotta, e si propone [...] la possibilità di una prospettiva unitaria, o una “nuova alleanza” tra le scienze della natura e scienze dello spirito all'insegna di una “teoria della complessità”» (ivi, p. 484).

⁴⁹ Cfr. L. von Bertalanffy, *Teoria generale dei sistemi*, trad. di E. Bellone, Mondadori, Milano 2004. Per uno sguardo unitario e relativamente sintetico della svolta metodologica della complessità, rimando a V. De Angelis, *La logica della complessità. Introduzione alle teorie dei sistemi*, Bruno Mondadori, Milano 1996; per un approfondito esame filosofico, ricco di riferimenti e indicazioni sulle radici e sugli sviluppi del pensiero complesso, si vd. G. Gembillo, *Le polilogiche della complessità. Metamorfosi della ragione da Aristotele a Morin*, Le Lettere, Firenze 2008.

⁵⁰ Cfr. N. Wiener, *Introduzione alla cibernetica*, trad. di D. Persiani, Bollati Boringhieri, Torino 1970³.

logica matematica si ricercano modi per computare praticamente ciò che non lo era in linea di principio (ad es. le decisioni umane).⁵¹ Non tutti questi approcci hanno centrato lo scopo che si erano prefissi, ma restano notevoli i risultati raggiunti: logiche non-classiche, teoria dell'informazione, evoluzione dei sistemi ecc. non sono riusciti a saturare il concetto di razionalità né a dare una descrizione completa del reale; tuttavia hanno dato vita a una serie di riflessioni e studi di "ordine superiore" tendenti a considerare la complessità come "ricchezza" piuttosto che come "problema" o "complicazione". Heinz von Foerster in teoria dei sistemi, con la nozione di *order from noise*,⁵² Niklas Luhmann in ambito sociologico,⁵³ Paul Watzlawick in psichiatria e teoria della comunicazione («è impossibile non comunicare»),⁵⁴ Humberto Maturana e Francisco Varela in biologia e neurofisiologia, con la nozione di *autopoiesi*,⁵⁵ Ilya

⁵¹ Per un'agile e specialistica introduzione all'argomento, vd. D. Palladino-C. Palladino, *Logiche non classiche*, Carocci, Roma 2007.

⁵² Cfr. H. von Foerster, *On Self-Organizing Systems and Their Environments*, in *Self-Organizing Systems*, M.C. Yovits and S. Cameron (eds.), Pergamon Press, London 1960, pp. 31-50; ricompreso in lingua italiana nel volume Id., *Sistemi che osservano*, a cura di M. Ceruti e U. Telfner, Astrolabio, Roma 1987.

⁵³ Vd., su tutti, N. Luhmann, *Sistemi sociali: fondamenti di una teoria generale*, trad. di A. Febbrajo-R. Schmidt, Il Mulino, Bologna 1990.

⁵⁴ Cfr. P. Watzlawick (a cura di), *La realtà inventata. Contributi al costruttivismo*, trad. di U. Lipka, Feltrinelli, Milano 1994; P. Watzlawick-J.H. Helmick Beavin-D.D. Jackson, *Pragmatica della comunicazione umana*, trad. di M. Ferretti, Astrolabio, Roma 1971.

⁵⁵ Cfr. H. Maturana-F. Varela, *L'albero della conoscenza*, trad. di G. Melone, Garzanti, Milano 1992; Id., *Autopoiesi e cognizione*, trad. di A. Stragapede, Marsilio, Venezia 1993.

Prigogine, con le strutture dissipative,⁵⁶ mostrano, chi più chi meno, una tendenza costruttivista, un'adesione (non sempre ammessa o tematizzata) all'idea che dobbiamo costruire o ricostruire la realtà per farne esperienza. Chi ha mostrato al di là di ogni dubbio la via del costruttivismo è Piaget, il quale non solo ha sviluppato una propria epistemologia costruttivista (l'«epistemologia genetica»),⁵⁷ ma l'ha “sostenuta” a suo modo, con una messe di test di laboratorio, interviste e quant'altro sui fanciulli.⁵⁸

Questo comune orientamento costruttivista, la sostanziale rivalutazione della dimensione storico-temporale dei fenomeni, del loro contesto e dell'osservatore, hanno comportato una dimensione filosofica nei protagonisti della cosiddetta “teoria della complessità”;⁵⁹ ma chi ne ha saputo raccogliere le istanze teoretiche, alcune volte implicite o non dichiarate, facendole confluire in un vero e proprio nuovo “sistema filosofico” è senza dubbio Edgar Morin. Nel suo “Metodo” (che consta di ben sei volumi)⁶⁰ ci restituisce non solo il piacere della lettura filosofica e una puntuale critica al

⁵⁶ Vd. I. Prigogine-D. Kondepudi, *Termodinamica. Dai motori termici alle strutture dissipative*, trad. di F. Ligabue, Bollati Boringhieri, Torino 2002; per una fine analisi relativa all'importante aspetto filosofico-epistemologico dell'opera di Prigogine, rinvio al saggio di G. Giordano, *La filosofia di Ilya Prigogine*, Armando Siciliano, Messina 2005.

⁵⁷ Cfr. J. Piaget, *Introduction à l'épistémologie génétique*, 3 voll., Puf, Paris 1950.

⁵⁸ Per gli opportuni riferimenti bibliografici in merito, rinvio a quelli dati in E. Gattico, *Jean Piaget*, Bruno Mondadori, Milano 2001; P. Taroni, *Introduzione a Piaget*, Quattro Venti, Urbino 2005.

⁵⁹ Cfr. G. Gembillo, *Neostoricismo complesso*, Esi, Napoli 1999, pp. 11-121.

⁶⁰ I sei volumi del metodo sono apparsi in Italia per i tipi di Raffaello Cortina, in tempi diversi, a partire dal 2001.

metodo della scienza classica, ma un grande affresco che ci permette di ammirare il panorama della complessità, fatto di uomini, conoscenza, idee, natura, cultura, società, ecc. È dalle opere moriniane che si possono ricavare alcuni capisaldi della teoria della complessità. Tra l'altro, essa pone l'accento sulla necessità di comunicazioni fra saperi, scrive Morin, infatti:

«Consideriamo i tre grandi campi: fisica, biologia, atropo-sociologia. Come farli comunicare? Io suggerisco di farli comunicare in circuito. Primo movimento: si deve radicare la sfera atropo-sociale in quella biologica [...]. Ugualmente si deve radicare la sfera vivente nella *fùsis*, poiché se l'organizzazione vivente è originale rispetto a tutta l'organizzazione fisico-chimica, essa è comunque un'organizzazione fisico-chimica, proveniente dal mondo fisico e da esso dipendente. Ma compiere un radicamento non è operare una *riduzione*; non si tratta affatto di ridurre l'umano a interazioni fisico-chimiche ma di riconoscere i livelli d'emergenza».⁶¹

Anche la fisica e la matematica, poi, sono radicate nell'antropologico in quanto prodotto culturale umano, e ciò non può che chiudere la circolarità.

Torniamo adesso allo 'strutturalismo' piagetiano dandogli la parola:

«Lo studio delle strutture [per ogni ambito di ricerca] non può essere esclusivo, e non sopprime, principalmente nelle scienze dell'uomo e della vita in genere, nessuna delle altre dimensioni della ricerca. Viceversa, questo studio tende a integrarle [...] nel modo della reciprocità e delle interazioni».⁶²

⁶¹ E. Morin, *Scienza con coscienza*, cit., pp. 168-169.

⁶² J. Piaget, *Lo strutturalismo*, cit., p. 166.

Ove ancora si consideri come l'epistemologia genetica studi i rapporti tra matematica (*La pensée mathématique*), conoscenza fisica (*La pensée physique*) e conoscenza bio-psico-sociologica (*La pensée biologique, la pensée psychologique, la pensée sociologique*), andando a costituire, tutte, un circolo delle scienze dove la prima si ritrova alla fine dell'ultima in quanto costruzione intellettuale umana;⁶³ allora abbiamo un primo chiaro indizio del debito che la complessità può avere nei confronti di Piaget.

Un secondo tassello del “paradigma” della complessità è quello che riguarda il tempo e la storicità. Proprio Morin, infatti, auspica il riconoscimento e l'integrazione dell'irreversibilità del tempo (emersa in fisica col secondo principio della termodinamica): «Nella biologia (ontogenesi, filogenesi, evoluzione) e in ogni problematica organizzativa [vi è la] necessità inevitabile di far intervenire la storia e l'evento in tutte le descrizioni e spiegazioni».⁶⁴ E qui, ancora una volta, si tocca un'esigenza che pure Piaget ha manifestato qualche decennio prima aggettivando proprio la sua epistemologia con la parola «genetica». Ma restringendo il campo a considerazioni strutturaliste, l'elvetico resta saldo nella convinzione esprimendosi in questo modo:

⁶³ Cfr. J. Piaget, *Introduction à l'épistémologie génétique*, t. III, *La pensée biologique, la pensée psychologique et la pensée sociologique*, Puf, Paris 1950.

⁶⁴ E. Morin, *Scienza con coscienza*, cit., p. 200. Ancora sulla necessità della dimensione storico-temporale per lo svolgersi dei fenomeni e la loro comprensione, si è espresso un'altra voce importante del firmamento “complesso”: Ilya Prigogine. Cfr. I. Prigogine-I. Stengers, *La nuova alleanza. Metamorfosi della scienza*, trad. di P.D. Napolitani, Einaudi, Torino 1999; G. Giordano, *La filosofia di Ilya Prigogine*, cit.

«Se ci si vuole dedicare a una teoria generale delle strutture, che quindi non può non essere conforme alle esigenze di una epistemologia interdisciplinare, si è necessariamente indotti – salvo confinarsi immediatamente nell’empireo dei trascendentalismi – a domandarsi, di fronte a un sistema di trasformazioni atemporali come un “gruppo” o come la rete dell’“insieme delle parti”, in che modo li otteniamo». ⁶⁵

Con ciò siamo già nel pieno del discorso costruttivista i cui necessari fondamenti sono il tempo, la storia, la dimensione diacronica. Del resto, proprio Morin riconosce a Piaget di avere un triplice merito: 1) Di aver reso la ragione «una realtà evolutiva» 2) Di aver riscontrato delle tappe dell’evoluzione dell’intelligenza che somigliano ai “cambi di paradigma” kuhniani; e infine 3) Di aver per primo messo in luce lo stretto rapporto tra ragione e organizzazione biologica. ⁶⁶

Un terzo principio del paradigma complesso riguarda il rapporto tutto-parti. Esso esprime il bisogno «di legare la conoscenza degli elementi o parti a quello degli insiemi o sistemi che esse costituiscono. “Ritengo impossibile conoscere le parti senza conoscere il tutto così come conoscere il tutto senza conoscere le parti” (Pascal)». ⁶⁷

Lo strutturalismo è riuscito felicemente a imporre la “totalità” della struttura come un qualcosa di qualitativamente diverso dalle parti e non interamente riducibile ad esse.

⁶⁵ J. Piaget, *Lo strutturalismo*, cit., p. 43.

⁶⁶ Vd. E. Morin, *Scienza con coscienza*, cit., p. 161. Per apprezzare la bontà del giudizio moriniano, si cfr. J. Piaget, *Biologia e conoscenza*, trad. di F. Bianchi Bandinelli, Einaudi, Torino 1983; T.S. Kuhn, *La struttura delle rivoluzioni scientifiche*, trad. di A. Carugo, Einaudi, Torino 1999.

⁶⁷ E. Morin, *Scienza con coscienza*, cit., p. 200. La citazione moriniana di Pascal si trova in B. Pascal, *Pensieri*, a cura di F. Masini, Studio Tesi, Pordenone 1992², p. 27, pensiero 72.

Piaget, spiegando questo importante concetto, ammette che «una struttura è sì formata di elementi, ma questi sono subordinati a leggi che caratterizzano il sistema come tale; e tali leggi, dette di composizione, non si riducono ad associazioni cumulative, ma conferiscono al tutto, in quanto tale, proprietà di insieme distinte da quelle degli elementi». ⁶⁸ Sarebbe già importante tale riconoscimento, ma lo strutturalismo genetico non si limita a questo, fornendo ancora una volta il ‘sentiero’ verso la complessità: non esiste per esso una rigida alternativa epistemologica tra le parti e il tutto, così come l’atomismo e la fenomenologia (compreso lo strutturalismo fenomenologico o gestaltista) hanno suggerito optando, rispettivamente, per le prime ed il secondo. ⁶⁹

Difatti, afferma Piaget:

«Al di là degli schemi di associazione atomistica e di quelli delle totalità emergenti, esiste una terza posizione, che è quella degli strutturalismi operativi: è la posizione che adotta sin dall’inizio un atteggiamento relazionale, secondo il quale ciò che conta non è né l’elemento né un tutto che s’impone in quanto tale senza che si possa precisare come, bensì le relazioni fra gli elementi o, in altri termini, i procedimenti o processi di composizione». ⁷⁰

⁶⁸ J. Piaget, *Lo strutturalismo*, cit., p. 38.

⁶⁹ Anche il positivista Auguste Comte e il sociologo Émile Durkheim hanno avuto il merito, insieme alla teoria della *gestalt*, di «ricordarci che un tutto è qualcosa di diverso da una semplice somma di elementi preliminari, ma, considerando il tutto come anteriore agli elementi o contemporaneo al loro contatto, [loro] si semplificavano il compito, con il rischio di non afferrare i problemi centrali della natura delle leggi di composizione» (ivi, p. 39).

⁷⁰ Ivi, p. 40. Credo si possa senz’altro chiamare questo sistema relazionale definito dallo strutturalismo genetico, una «totalità complessa» e attribuirne una parte di paternità concettuale a Piaget.

La comparazione potrebbe continuare con altri argomenti che mostrano un'ottima convergenza di vedute tra la teoria della complessità e lo strutturalismo genetico piagetiano; ad esempio il modo "relazionale" d'intendere la causalità, la necessità di reintegrare il soggetto in ogni ambito di studio e ricerca, l'auto-organizzazione dei sistemi viventi e cognitivi ecc. Ovviamente, il pensiero complesso non si trova *in nuce* nell'epistemologia genetica, ancor meno nello strutturalismo genetico, sarebbe sciocco pensarlo. La complessità, d'altro canto, non è una nuova *Isola di Laputa*, dove si teorizza senza legami con la realtà, ma un arcipelago intellettuale in perfetta armonia interna e con l'ambiente bio-socio-antropologico; un 'luogo' ove non ci si abbandona esclusivamente al caso né alla necessità, né all'apertura né alla chiusura, né all'uno né al molteplice; ma dove tutti questi caratteri si armonizzano, si dialettizzano dando origine ad una nuova razionalità. Lo strutturalismo, nella sua declinazione piagetiana, dando un impulso che ha tolto dalle secche, o ha "messo in moto", gli strutturalismi statici, astorici e metafisiceggianti (loro malgrado), credo abbia disegnato un'ideale via d'accesso alla Complessità.

Giuliana Gregorio

NATURA E MITO: LUOGHI DEL MEDITERRANEO
IN FRIEDRICH GEORG JÜNGER

La peculiare concezione della natura di Friedrich Georg Jünger (1898-1977) si dispiega tra due estremi opposti: l'origine mitologica, a cui è dedicato il suo importante volume del 1947, *Griechische Mythen*¹, e il paesaggio “titanico”, irrimediabilmente devastato e sfigurato, della tecnica moderna, così efficacemente descritto nelle pagine della sua opera teorica maggiore, *Die Perfektion der Technik* (1939, 1946)². Vorremmo qui provare a delinearne i tratti essenziali per una via in parte indiretta, ovvero attraverso l'analisi di due – per lui fondamentali – esperienze di viaggio nel Mediterraneo: la prima sulla costa dalmata, nel 1932, letterariamente trasfigurata nel racconto del 1949 *Dalmatinische Nacht*; la seconda in Sicilia, alla fine degli Venti, che è al centro del resoconto, scritto in forma epistolare, *Briefe aus Mondello* (1930, 1943). La domanda-guida di quest'analisi è la seguente: può il

¹ Cfr. F.G. Jünger, *Griechische Mythen* (1947), Klostermann, Frankfurt a. M. 2001⁵. Su quest'opera, considerata dal fratello Ernst il libro migliore di Friedrich Georg Jünger, cfr. E.A. Schmidt, *Friedrich Georg Jünger Griechische Mythen. Das Titanische und das Panische als Grund und Raum des Göttlichen im Sein des Menschen*, in G. Figal-G. Knapp (a cura di), *Mythen, Jünger-Studien*, Band 3, Attempto Verlag, Tübingen 2007, pp. 13-78; D. Koch, *Philosophischen Gedanken zum Göttlichen im Blick auf Friedrich Georg Jünger und Martin Heidegger*, ivi, pp. 184-200.

² Cfr. F.G. Jünger, *Die Perfektion der Technik* (1939, 1946), Klostermann, Frankfurt am Main 1993⁷ (tr. it. di M. De Pasquale, *La perfezione della tecnica*, Edizioni Settimo Sigillo, Roma 2000). Si veda a riguardo A.A. Richter, *A Thematic Approach to the Works of Friedrich Georg Jünger*, Peter Lang, Berne and Francfort/M 1982; F. Strack (a cura di), *Titan Technik. Ernst und Friedrich Georg Jünger über das technische Zeitalter*, Königshausen und Neumann, Würzburg 2000; G. Gregorio, *Tecnica e modernità in Friedrich Georg Jünger*, in *Atti della Accademia Peloritana dei Pericolanti. Classe di Lettere, Filosofia e Belle Arti. Vol. LXXII*, Edizioni Scientifiche Italiane, Napoli 1999, pp. 359-374.

viaggio verso Sud, l'immersione simpatetica nella multiforme bellezza delle coste mediterranee, dischiudere ancora per gli uomini dell'epoca della metafisica compiuta l'accesso all'essenza originaria e 'intatta' della natura? O questa esperienza è – almeno tendenzialmente – interamente consumata e irrevocabilmente smarrita?

1. *Notte in Dalmazia*

Nell'estate del 1932 Ernst e Friedrich Georg Jünger si recano in Dalmazia, per trascorrervi sulla fascia costiera i mesi di giugno e luglio. Si tratta di uno dei numerosi viaggi nel Mediterraneo compiuti insieme dai due fratelli, viaggi di cui – a riprova della loro strettissima simbiosi sia esistenziale sia teorica – ci rimane quasi sempre una duplice testimonianza scritta. Così accade, come vedremo, per i viaggi in Sicilia e la stessa cosa si verifica anche per questo viaggio, cui Ernst, il fratello maggiore, dedica il testo *Dalmatinischer Aufenthalt* (1934), compreso nella raccolta *Blätter und Steine*³, in cui sono descritti i luoghi delle loro visite: Curzola, Sabbioncello, il Monte Vipera. E proprio con la descrizione del ritorno da una faticosa ascesa all'aspro e assolato Monte Vipera si apre il racconto di Friedrich Georg. *Dalmatinische Nacht*⁴ è un testo esemplare nel suo rappresentare, come

³ Cfr. E. Jünger, *Dalmatinischer Aufenthalt* (1934), in *Blätter und Steine*, Klett-Cotta Verlag, Stuttgart 1978-1982 (tr. it. di F. Cuniberto, *Soggiorno in Dalmazia*, in *Foglie e pietre*, Adelphi, Milano 1997, pp. 17-42).

⁴ Apparso per la prima volta nel 1949 nella rivista "Story. Die Monatschrift der modernen Kurzgeschichte", il racconto viene ripubblicato da Jünger l'anno dopo in una piccola raccolta di racconti dallo stesso titolo: cfr. F.G. Jünger, *Dalmatinische Nacht. Erzählungen*, Heliopolis-Verlag, Tübingen 1950 (tr. it. di A. Sandri, *Notte di Dalmazia. Racconti*, Herrenhaus Edizioni, Seregno 2007).

spesso succede nelle opere narrative di questo autore, un tipico esempio di “prosa a programma”⁵: il vero tema qui messo in scena sotto il travestimento narrativo è evidentemente quello della riabilitazione del pensiero mitico, dell’affermazione della perdurante presenza del mito⁶. Quasi tutti i personaggi sono in realtà incarnazioni mitiche, rappresentano figure del mito.

L’io narrante è uno “straniero”, senza nome, che trascorre una lunga notte estiva in compagnia del suo ospite, il vignaiolo Aleksandar. Sulla terrazza, che guarda il mare e le isole (che affiorano «come anelli, come perle di una collana preziosa»)⁷, viene servita una lauta cena (pesce, limoni, pane, olive, pollo, formaggio, una ciotola traboccante di arance, fichi, noci, mandorle e grappoli d’uva), annaffiata da abbondante vino (l’Opolo, o Opollo, vino robusto che Ernst definisce «di grande forza tellurica»⁸) che, a un certo punto, viene anche versato, con una trasparente allusione a libagioni rituali, sui fiori del giardino. Tra un bicchiere e l’altro,

⁵ Come giustamente osserva A. Geyer, *Friedrich Georg Jünger. Werk und Leben*, Karolinger Verlag, Wien und Leipzig 2007, p. 162.

⁶ Nella visione del mito propria di Friedrich Georg Jünger (alla cui base sta il recupero di una concezione circolare della temporalità), le divinità greche, pur appartenendo evidentemente al passato della nostra civiltà, mantengono una loro enigmatica presenza anche nel nostro tempo. Anche se, come gli afferma, il nostro pensiero non può più essere un pensiero *mitico*, bensì solo un “pensiero sul mito”, una riflessione di secondo grado su di esso, occorre però prestare attenzione alle “corrispondenze” nascoste che sussistono tra il “passato” mondo mitico e il nostro presente e il cui senso profondo sfugge alla moderna, lineare, percezione del tempo: «Nell’inizio è posta anche la fine e la fine pone di nuovo, a partire da sé, l’inizio. Può essere che ripetiamo situazioni mitiche senza renderci conto di questa ripetizione» (F.G. Jünger, *Griechische Mythen*, cit., p. 9).

⁷ F.G. Jünger, *Notte di Dalmazia*, cit. p. 19.

⁸ E. Jünger, *Soggiorno in Dalmazia*, cit., p. 19.

Aleksandar cerca di convincere lo straniero a fermarsi per sempre in quei luoghi, ma lui, divorato dall'inquietudine, esita. Il dialogo viene interrotto due volte: da un "gigantesco" gendarme bosniaco che porta una notifica (e che viene descritto, come vedremo, con inequivocabili tratti titanici) e dal monaco Onuphrio, che abita in un monastero sulle alture vicine: entrambi vengono invitati a bere un bicchiere di vino. Alla fine Aleksandar, vinto dall'ubriachezza, va a dormire sotto un fico, mentre lo straniero, dopo aver finito il vino, fa un lungo bagno notturno e poi, inebriato dal bere e dalla dolcezza della notte, si mette a cantare e a danzare sulla terrazza deserta.

È chiara la dimensione dionisiaca che pervade l'intero racconto. Lo stesso Aleksandar è facilmente identificabile con Dioniso. Così viene descritto al suo apparire: «Era immerso nella bragia del tramonto, ritto come una colonna di fuoco, come un monumento di rossa porpora nello splendore della luce. Non sembrava un uomo ma un essere di fiamme dai contorni frastagliati. Probabilmente tornava dalle sue viti [...]. Allegramente, con occhi sfavillanti, mi chiamò: "Beviamo stasera"?»⁹. Dal suo viso – scrive ancora Jünger – «irradiava il sole assorbito durante la giornata, la virtù delle alture e delle vigne; sprigionava calore»¹⁰. Lo straniero gli dice: «"Siete un leone, Aleksandar". "Sì, sono un leone", riconobbe quegli aggrottando le sopracciglia folte e possenti e guardandomi con occhi cupi»¹¹ (e il leone, insieme al

⁹ Ivi, pp. 9-10.

¹⁰ Ivi, p. 12.

¹¹ Ivi, pp. 14-15.

toro, è uno degli animali di Dioniso, una delle figure che il dio assume nelle sue metamorfosi¹²). E ancora: «In quel mentre lo invase un'ebbra letizia. Il vino lo trasformava in uno strumento in cui tutte le corde si mettevano in movimento. Allora emergeva quanto di festoso, di delicato e di elevato era nella sua natura; in lui sentivo il mare, la macchia e le montagne, riconoscevo il figlio del paesaggio. In lui tutto era forza e gioia. Fino a quali deserti bisogna spingersi per incontrare uomini uguali a lui? Forse fino ai confini delle terre che danno frutto. Eppure il vino gli apparteneva. Era stato lui a piantare la vite, a prendersi cura della terra, a potare, a torchiare l'uva e a riempire le botti. Ed era lui a bere quel vino come si beve il vino migliore»¹³.

Alla sfera dionisiaca appartengono anche tutte le altre figure del racconto, i due servi, il gendarme, il monaco. Nei due servi, Sofia e Pavlič, anch'essi invitati a bere e a prender parte alla festa di Dioniso, emerge un altro elemento peculiare, ovvero quella fuoriuscita dalla temporalità, causata dall'irrompere del dio, che sospende lo scorrere ordinato e regolare del tempo quotidiano: entrambi si muovono come senza tempo, in una sorta di indistinzione tra veglia e sogno¹⁴. Ed è proprio questa tipica sospensione dionisiaca della dimensione temporale che pervade per intero questa

¹² Sulle trasformazioni di Dioniso in figure animali cfr. F.G. Jünger, *Griechische Mythen*, cit., p. 182.

¹³ F.G. Jünger, *Notte di Dalmazia*, cit., pp. 17-18.

¹⁴ Sofia, come ha osservato Geyer (cfr. A. Geyer, *Friedrich Georg Jünger. Werk und Leben*, cit., p. 164) ha, nel suo muoversi trasognato, i tratti di una Menade: «Sognava a occhi aperti, senza che il tempo le fosse lungo. Sapeva che cosa fosse il tempo? Percepiva il tempo?» (F.G. Jünger, *Notte di Dalmazia*, cit., p. 19); e del servo Pavlič, che canta uno strano canto, si dice analogamente: «Ancora non conosceva se stesso, ancora non sapeva distinguere il sogno dalla veglia» (ivi, p. 16). Sulla sospensione del tempo a opera di Dioniso cfr. F.G. Jünger, *Griechische Mythen*, cit., pp. 174 ss.

notte singolare. Essa viene interrotta per un momento dall'arrivo del gendarme, nella cui descrizione Jünger allude alla figura dei Titani, inesorabili nemici del dio: «Il rostro aquilino, in cui occhi da rapace campeggiavano in un tondo ossuto, s'approssimava a noi in cerca di qualcosa. Le buffetterie erano tese sull'imponente busto inarcato che sembrava un'incudine. Era come se in quell'uomo dimorasse una enorme forza; nel suo portamento c'era qualcosa di grave e muscoloso»¹⁵. Aleksandar, che al suo arrivo si incupisce, si irrita quando lo straniero gli offre del vino: «Come hai potuto dare a quella bestia il mio Opolo? [...] Che si scoli tutta l'acqua del mare. Per lui è sufficientemente buona»¹⁶. Meno duro è invece con il monaco Onuphrio che, pur rappresentando il cristianesimo, mantiene sotterranei legami con Dioniso (si pensi alla folgorante equazione stabilita da Nietzsche nei suoi biglietti della follia, firmati alternativamente: «Dioniso» o «Il Crocifisso»). Il monaco, amante del vino, non spezza l'incanto dionisiaco. Aleksandar commenta: «Non si è perduto, non ha rinnegato la vite. Non hai mai pensato di che legno fosse fatta la Croce? E se l'avessero ricavata dal legno della vite? Se questo legno rinverdisse e ritornasse a germogliare?»¹⁷. Dioniso è l'unico dio, all'interno della mitologia greca, a conoscere la morte; nato dalla madre Semele incenerita dal fulmine

¹⁵ F.G. Jünger, *Notte di Dalmazia*, cit., p. 20. Sul significato che Jünger attribuisce ai Titani e all'elemento titanico, cfr. F.G. Jünger, *Griechische Mythen*, cit., pp. 13-123.

¹⁶ F.G. Jünger, *Notte di Dalmazia*, cit., p. 21. E aggiunge: «Dovrei apprezzarlo perché è necessario?» (ivi, p. 22), con un chiaro riferimento alla meccanicità del divenire titanico.

¹⁷ Ivi, p. 26.

di Zeus, barbaramente assassinato e dilaniato dai Titani come Dioniso Zagreo, come il Crocifisso muore e torna a rinascere, risale alla luce dal mondo dei morti. In questo senso, Friedrich Georg Jünger, autore a-cristiano, accoglie il cristianesimo come un «episodio nel corso circolare delle metamorfosi dionisiache»¹⁸.

Con l'eccezione della figura del gendarme, che getta un'ombra sulla gioia che pervade i personaggi, nel racconto vengono enfatizzati gli aspetti positivi del dio, la lieta ebbrezza, la festosità della vita (non la cupa follia, il cieco delirio distruttore, che pure gli appartengono). La sua potenza inebriante, che tutti investe, coglie e soggioga anche lo straniero, ma non totalmente. Il suo cuore è "inquieto". Potrebbe rimanere, abbandonarsi per sempre all'incanto di questo mediterraneo giardino dionisiaco, e invece sente di dover andare. Aleksandar-Dioniso non lo trattiene, gli dice però: «Se te ne vai ritorna. Ritorna, amico, ritorna a questo lido. [...] L'acqua ti riporterà. Le onde ti riconduranno in questo luogo. Vanno e vengono, esse vanno e vengono, Così tu te ne andrai e ritornerai. E anche il vino ti riporterà qui. C'è forza in questo vino, molta forza. Sì, dentro c'è la terra e il fuoco e la luce tenebrosa»¹⁹. È evidente il riferimento al tema, anch'esso mutuato da Nietzsche, del ritorno, l'eterno ritorno proprio di Dioniso, dio caratterizzato da un divenire ciclico che tuttavia, nelle sue incessanti metamorfosi, non ha i tratti rigidi, automatici e necessari del divenire e

¹⁸ A. Geyer, *Friedrich Georg Jünger. Werk und Leben*, cit., p. 166.

¹⁹ F.G. Jünger, *Notte di Dalmazia*, cit., p. 17.

della ciclicità dei Titani, la cui cieca e sempre identica fatalità viene spezzata dalla sua forza trasfigurante²⁰.

A essa tutti soccombono; completamente ebbri, si addormentano (e in ciò si manifesta la tipica perdita dell'individualità prodotta da Dioniso)²¹. La reazione dello straniero, pur immerso in questo regno dionisiaco, è diversa: «Il vino non mi lasciava pace, cantava ed esultava in me. E chi voleva dormire durante una notte come quella? [...] Ricolmai il mio bicchiere e mi posi in ascolto del concerto mormorante degli insetti che si levava incessantemente dal giardino»²². Scende dunque sulla spiaggia ed entra nell'acqua (che non significa, come si è già visto, una fuoriuscita dall'influenza del dionisiaco: anche il mare, con le sue onde eternamente ritornanti, ma in modo sempre diverso, è infatti un elemento dionisiaco): «Il vino e il bagno nel mare mi avevano donato lucidità. In ciò era un presagio di felicità. Ogni pensiero, che in me

²⁰ Sulla differenza tra il divenire dionisiaco e il divenire titanico (e sul diverso significato di ritorno) cfr. F.G. Jünger, *Griechische Mythen*, cit., pp. 64 ss. Il divenire ciclico dei Titani, nella sua cupa necessità, ha i tratti opprimenti che Nietzsche descrive nella prima parte dell'aforisma 341 della *Gaia scienza*, in cui il pensiero dell'eterno ritorno – se accolto in modo inadeguato – viene visto come “il peso più grande” (F. Nietzsche, *La gaia scienza* (1882), tr. it. di F. Masini, Adelphi, Milano 1979, pp. 201-202). Sul controverso rapporto di Jünger con Nietzsche, cfr. F.G. Jünger, *Nietzsche*, Klostermann, Frankfurt a. M. 1999². Se evidenti sono le influenze nietzscheane sulla concezione jüngeriana della temporalità, Jünger rimprovera però alla concezione nietzscheana dell'eterno ritorno di non essere autenticamente dionisiaca, ma di recare in sé tratti titanici: su questo tema cfr. G. Gregorio, *Die Zeitauffassung Nietzsches und Friedrich Georg Jüngers*, in G. Figal-G. Knapp (a cura di), *Autorschaft. Zeit*, Jünger-Studien, Band 4, Attempto Verlag, Tübingen 2010, pp. 110-137.

²¹ Cfr. F. Nietzsche, *La nascita della tragedia* (1871-1872), tr. it. a cura di P. Chiarini, Laterza, Roma-Bari 1982.

²² F.G. Jünger, *Notte di Dalmazia*, cit., p. 30.

lievitava, leggero, chiaro, quasi alato, mi appariva trasparente come la notte»²³. Lo straniero, pur abbandonandosi alla fine, risalito sulla terrazza, a un'ultima manifestazione dionisiaca, la danza²⁴, non smarrisce quindi affatto, come dovrebbe, il *principium individuationis*. Il risultato della sua partecipazione alla festa di Dioniso è, paradossalmente, un'accresciuta lucidità, una maggiore chiarezza del pensiero. L'immersione nel mito, pur così coinvolgente, rimane, per l'uomo inquieto e sradicato della modernità, solo parziale: la felicità che esso sembra promettere non può che restare solo "un presagio" di felicità, mai davvero e definitivamente coglibile. Lo straniero deve ripartire.

Il racconto si chiude con un'ultima descrizione della natura circostante: «Scesi nuovamente al mare e presi la via che sale fino al monastero delle api, che si inerpicava lungo l'altura in mezzo alla macchia. La coronano il mirto che qui cresce copioso, il mirto profumato, dai grandi fiori bianchi, le cui bacche dolci e saporite vengono raccolte. Gli arbusti sempreverdi e cespugliosi risplendono come cuoio. Quando fui sulla cima si fece giorno. [...] I cipressi non si erano ancora ridestati. La notte lentamente e come per incanto abbandonava la macchia. Il cielo, il mare e le isole riapparivano nel rosseggiare. Ovunque fioriva il rosso oleandro. E le api ronzando lasciavano le mura e volavano verso le campagne»²⁵.

²³ Ivi, p. 33.

²⁴ «Allora mi assalì invincibile il desiderio di danzare e di saltare tutt'intorno; non potei resistere e mi misi a saltellare a tempo e a cantare sulla terrazza immersa nella luce calante» (ivi, p. 34).

²⁵ Ivi, pp. 34-35.

Questa natura tipicamente mediterranea è qui interpretata, come si è visto, come ambito del dionisiaco. In essa si alternano la macchia e i vigneti, la vegetazione selvatica e la terra coltivata; eppure non si tratta di una natura materna, espressione di un principio femminile²⁶. La natura originaria, per Friedrich Georg Jünger, esprime invece un principio assolutamente maschile, che è detto attraverso un altro nome mitologico, il nome di Pan. Pan è la versione sessuata di Dioniso, l'emergere divino-bestiale del puro elemento fallico, il dio della fecondità in cui si esprime la pura potenza generatrice della terra, la *Urkraft* da cui tutto scaturisce, l'origine²⁷. Il regno di Pan, che è lo sfondo da cui solo Dioniso può emergere (Dioniso e la natura dionisiaca non sarebbero pensabili senza la natura panica²⁸), è la *Wildnis*, la terra selvaggia, l'origine: «La *Wildnis* è innanzitutto l'indefinito (*das Ubezeichnete*), il non nominato (*das Unbenannte*). Essa non è soggetta all'uomo, non appartiene ad alcun uomo, è terra non misurata, in cui nessun segno indica il percorso. È terra non sfruttata [...] . Non ha storia [...]. Per noi è *terra incognita*. [...] Ciò che qui cresce si sottrae a ogni misurazione e calcolo. Qui non c'è possesso né nome, qui verdeggia, fiorisce, matura e avvizzisce una terra senza nome»²⁹. La vita della *Wildnis* è «libera

²⁶ Come erroneamente, a mio avviso, ritiene il curatore italiano di questa raccolta di racconti, Andrea Sandri, che si richiama in proposito a *Das Mutterrecht* di Bachofen: cfr. A. Sandri, *Apaga proditorem. Brevi considerazioni intorno a Friedrich Georg Jünger, Carl Schmitt e Johann Jakob Bachofen*, in appendice a F.G. Jünger, *Notte di Dalmazia*, cit., pp. 93-97.

²⁷ Su Pan cfr. F.G. Jünger, *Griechische Mythen*, cit., pp. 144-172.

²⁸ «Il dionisiaco emerge dal panico, Dioniso non potrebbe esistere senza Pan» (ivi, p. 171).

²⁹ Ivi, pp. 155-156.

crescita», essa è la dimensione originaria del selvatico, che sta prima di tutto e che sola permette il successivo sorgere, ai suoi margini, della terra coltivata; è la natura primigenia e incontaminata che sta prima della natura utilizzata e sfruttata da parte dell'uomo, prima di ogni *téchne*: «Senza le erbe selvatiche non ci sarebbe frumento né avena, senza la vite selvatica nessun vino nobile, senza gli animali selvatici nessun bestiame addomesticato»³⁰. In questo senso la *Wildnis* è *der Ursprung*, l'origine, e, come tale, è sacra: «Essa sta nel primo albeggiare del mattino, scintillante di rugiada e rinfrescata dalla notte da cui è emersa. Essa sta prima di ogni storia»³¹. Questa terra senza nomi, senza misure, senza confini né limitazioni, luogo in cui ci si smarrisce, di cui «nessuno conosce i sentieri»³², questa terra mai-percorsa è per Jünger “*die Geborgenheit*”, la celatezza³³, ovvero quella dimensione di inesauribile nascondimento che sola permette al non-nascondimento (alla *A-létheia* come *Unverborgenheit*) di dispiegarsi come tale. La celatezza, nel suo enigmatico essere in ombra, nasconde in sé la possibilità dell'aperto, dello schiudersi e del venire in luce di tutto ciò che è: come tale, la *Wildnis* è dunque, heideggerianamente, la *Lichtung*, quella “radura” che custodisce la possibilità della manifestazione degli enti.

³⁰ Ivi, p. 157.

³¹ Ivi, p. 159.

³² F.G. Jünger, *Die Wildnis*, in *Anteile. Martin Heidegger zum 60. Geburtstag*, Klostermann, Frankfurt a. M. 1950 (tr. it. di G. Gregorio, *La terra selvaggia*, “Criterio”, XIII, n. 1-2, 1995, p. 52).

³³ Ivi, p. 53. Cfr. a riguardo G. Gregorio, *Wildnis e Lichtung: la “terra selvaggia” di Friedrich Georg Jünger*, “Criterio”, XIII, n. 1-2, 1995, pp. 39-50.

Ma questa natura primigenia, la *Wildnis* in quanto *Lichtung*, in quanto *origine*, dove cercarla? È ancora accessibile all'uomo? Verrebbe spontaneo cercarla in Grecia. Ma la Grecia odierna appare ormai una terra sfigurata, in cui i tratti cancellati dell'origine sono appena e a fatica leggibili. Un'analogia delusione accompagna i viaggi in Grecia dei fratelli Jünger, sconcertati nel vedere ovunque i falliti tentativi di "ricostruzione museale" – i presunti tentativi di preservare l'antico appaiono loro concertati in realtà dalla strumentalizzazione della moderna (tecnica) industria turistica³⁴ – e di Heidegger, per il quale la Grecia dell'epoca del tramonto non offre più – se non per brevi e rari attimi – la visione della Grecia degli inizi; la massiccia e stravolgente uniformità dell'era tecnica copre ormai irreparabilmente i bagliori della luce aurorale. Il diario del suo viaggio in Grecia³⁵ porta non a caso a esergo gli accorati versi di Hölderlin: «Ma dove sono i troni? I templi e dove i crateri/ colmi di nettare, il canto per la gioia degli dei?/ ... Delfi è assopita, e dove risuona il grande destino?».

Friedrich Georg Jünger cerca invece l'origine in Italia, più precisamente in Sicilia.

³⁴ Si veda in proposito il duplice resoconto del viaggio compiuto dai due fratelli a Rodi nella primavera del 1938: F.G. Jünger, *Wanderungen auf Rhodos* (1943), in *Orient und Okzident*, 2^a ed. ampliata, Klostermann, Frankfurt a. M. 1988, e E. Jünger, *Ein Inselfrühling. Ein Tagebuch aus Rhodos*, Tübingen 1949 (tr. it. di L. Crescenzi, *Primavera di un'isola*, "Gli Annali di Eumeswil", n. 2, 2011, pp. 117-145); su questo viaggio cfr. L. Hagestedt, *Zweimal Rhodos. Die Reisezeugnisse Ernst und Friedrich Georg Jüngers*, in G. Figal-G. Knapp (a cura di), *Autorschaft. Zeit*, cit., pp. 73-97; G. Gregorio, *L'Oriente nel dialogo tra Ernst e Friedrich Georg Jünger*, "Gli Annali di Eumeswil", n. 2, 2011, pp. 165-187.

³⁵ Cfr. M. Heidegger, *Aufenthalte* (1969), Klostermann, Frankfurt a. M. 1989 (tr. it. di A. Iadicicco, *Soggiorni. Viaggio in Grecia*, Guanda, Parma 1997); su di esso cfr. G. Gregorio, *Tra Délos e 'Aphaia. Il primo viaggio in Grecia di Martin Heidegger. Meditazioni sul soggiorno*, in *Atti dell'Accademia Pontaniana*, Vol. XLVII, Anno Accademico 1998, Giannini, Napoli 1999, pp. 113-129.

2. *Viaggio in Sicilia*

I due fratelli Jünger si recano insieme in Sicilia nel 1929 e nel 1930, lasciando anche in questo caso una duplice testimonianza delle loro esperienze di viaggio: al già citato *Briefe aus Mondello* di Friedrich Georg fa infatti da *pendant* lo scritto di Ernst *Aus der goldenen Muschel*³⁶. Che cosa cerca Friedrich Georg Jünger in Sicilia? Qui egli non va, come invece in altri luoghi, alla ricerca dei resti archeologici, delle rovine greche, di cui non c'è traccia nel suo resoconto; qui egli, innanzitutto, *respira*, liberamente, come mai prima di allora: «Nel resto dell'Italia non ho avuto la sensazione che ho qui; è come se mi trovassi in una terra nuova, respirassi un'aria nuova. Tutto qui è più asciutto, più nitido nei contorni, nitido come lo sono le medaglie o le monete. La primavera mitiga ancora quest'impressione, ma essa rimane tuttavia chiara e si manifesta nel tempo, nella forma delle rocce e nella vegetazione. Manca l'elemento frondoso, [...] mancano i gradi intermedi della luce e i colori intermedi, provocati dalla saturazione dell'aria con l'acqua e dalla caligine dell'atmosfera. Questo mi fa sentire bene. È come se qui mi sentissi più libero, come un uomo che ha guadagnato spazio»³⁷. Dopo il lungo e tetto inverno trascorso in Germania, Jünger trova nella primavera siciliana spazio libero, aria fresca, una luce

³⁶ Cfr. E. Jünger, *Aus der goldenen Muschel* (1944), Klett-Cotta Verlag, Stuttgart 1982 (tr. it. a cura di G. Raciti, *La Conca d'Oro*, in *Viaggi in Sicilia*, Sellerio, Palermo 1993, pp. 27-45).

³⁷ F.G. Jünger, *Briefe aus Mondello* (1930), Hans Dulk, Hamburg 1943, pp. 5-6. Del viaggio in Sicilia ho già parlato nel saggio G. Gregorio, *Imagines naturae bei Friedrich Georg Jünger*, in G. Figal-G. Knapp (a cura di), *Natur*, Jünger-Studien, Band 5, Attempto Verlag, Tübingen 2011, pp. 152-171, di cui si riprendono qui, in forma abbreviata, i tratti essenziali.

chiara e netta: è come se le cupe “abetaie sgocciolanti” della sua terra natale si fossero qui diradate, lasciando spazio a qualcosa di interamente diverso e di mai esperito prima, a qualcosa di nuovo. Ma in che senso egli crede di trovare qui una “terra nuova”? Può l’antichissima terra siciliana essere forse considerata una terra vergine, un territorio inesplorato (una *Wildnis*)? Proprio la Sicilia, calpestata, attraversata e plasmata nella sua lunghissima storia da così tanti popoli e culture, recante le influenze così diverse di tante dominazioni straniere, tutto sembra tranne che una terra inviolata e mai percorsa.

Che Jünger sia perfettamente cosciente di ciò lo dimostra la sua stessa percezione, in gran parte “letteraria”, della natura e del paesaggio siciliani, spesso “filtrata” attraverso modelli greci: così i preparativi per la pesca del tonno gli richiamano alla mente il pescatore greco Olpis; le greggi e i pastori sugli aspri e pietrosi pascoli pervasi dal canto penetrante delle cicale («il canto più antico cantato sull’isola»³⁸) lo fanno subito pensare agli *Idilli* di Teocrito, quasi sentisse ancora risuonare in quei luoghi i lamenti amorosi di Polifemo per la bella Galatea: «Mi vengono continuamente richiamati alla memoria ed è come se essi mi rendessero più chiaro il paesaggio»³⁹. La Sicilia sembra dunque essere vista soprattutto come la «sede principale di tutta la poesia bucolica»⁴⁰. Non va tuttavia dimenticato che Jünger, oltre

³⁸ F.G. Jünger, *Briefe aus Mondello*, cit., p. 7.

³⁹ *Ivi*, p. 11.

⁴⁰ *Ibidem*.

che un amante della letteratura greca, è anche uno dei più profondi e più lucidi pensatori della tecnica moderna; in quanto tale, sa bene che ogni elemento bucolico è ormai definitivamente perduto, e che aspirare a un ritorno a un'idillica età dell'oro sarebbe vano e del tutto insensato; egli afferma qui infatti: «Nulla giace più lontano dal nostro mondo tecnico dell'elemento bucolico, che presuppone una sovrabbondanza, una pienezza e inoltre quella quiete, appagamento e capacità di godimento dello spirito che sono ignoti al famelico e divorante affaccendarsi dell'*homo faber*»⁴¹.

Accanto a riflessioni sulla Sicilia greca (e araba), accanto alle suggestive descrizioni – quasi sempre intrise di elementi letterari – del paesaggio (così egli parla ad esempio dei giardini quasi eccessivamente lussureggianti: «Nella notte è caduta una forte rugiada. Al primo mattino il giardino è fresco e la rugiada lampeggia tra il verde. La rigogliosità delle rose rampicanti è straordinaria; formano baldacchini fioriti e cascate. [...] Nel giardino l'albero del corallo prorompe con i suoi fiori rosso fuoco, i banani fioriscono e una grande datura schiude i suoi gialli fiori a imbuto, dal profumo narcotico. A ciò si aggiunge il profumo degli aranci e dei limoni, [...] tanto inebriante che si desidererebbe sfuggirgli. [...] Giardini di questo tipo sono molto differenti dai nostri. Tutto qui si affretta a dispiegarsi, a utilizzare la breve primavera, ad assorbire l'umidità delle piogge, perché a questi episodi di fioritura segue una lunga, calda, arida estate, che assomiglia a un gigante con una clava fiammeggiante.

⁴¹ *Ibidem*.

[...] Se questa primavera non fosse così seducente, così effimera, i lamenti funebri per Adone non sarebbero così violenti. [...] Trovo nei canti d'amore siciliani qualcosa di simile, nei lamenti per la brevità della primavera d'amore»⁴²), è presente però in questo scritto siciliano di Jünger anche un altro modo, del tutto diverso, di considerare la natura. Emerge qui infatti una profonda attenzione per una natura assolutamente non letteraria, bensì “elementare”, per aspetti, cioè, che hanno piuttosto a che fare con una natura vista nei suoi elementi puri, archetipici. Essa si manifesta soprattutto riguardo a due fenomeni apparentemente molto distanti tra loro, ma in realtà, come vedremo, profondamente legati.

Jünger descrive innanzitutto la sua passione per i minerali e, in particolare, per i diversi tipi di marmo. Pur dichiarandosi in generale estraneo alla passione, tipicamente “maschile”, per il collezionismo – molto forte, invece, nel fratello Ernst – quale volontà scientifico-classificatoria di ordinamento del reale («Intendo quel piacere astratto di sottomettere tutte le cose particolari a uno schema, di portarle sotto concetti onnicomprensivi»⁴³), egli ammette di aver messo insieme una piccola raccolta di pezzi di marmo, «il cui colore, la cui grana e il cui taglio esamino talvolta, comparandoli gli uni con gli altri. Questo mi dà piacere»⁴⁴. Tale piacere è

⁴² Ivi, pp. 35-36.

⁴³ Ivi, p. 24.

⁴⁴ *Ibidem*. Sulla considerazione scientifica della natura, che sfocia nella nostra epoca in un suo assoluto controllo di tipo tecnico, si veda, oltre al già citato *Die Perfektion der Technik*, l'importante scritto di F.G. Jünger, *Die vollkommene Schöpfung. Natur oder Naturwissenschaft?*, Klostermann, Frankfurt am Main 1969.

ampiamente testimoniato da un lunghissimo elenco dei diversi tipi di marmo, che occupa più di tre pagine. Ne citiamo soltanto alcuni: tra i marmi bianchi egli nomina ad esempio il marmo pario, il marmo pentelico, di un «bianco latteo», che ha «una fine, magnifica grana», il marmo di Carrara, niveo e azzurrino, il marmo di Imetto, che sfuma nel grigio e nel celeste, il fior di persico dell’Epiro, il marmo coralitico e quello di Lumi. Tra i marmi rossi cita il rosso antico, il marmo griotte, il marmo purpureo, il rosso veronese. Troviamo ancora il nero antico, l’antraconite, il marmo proconnesio, i vari tipi di marmi composti (tra gli altri il verde antico, che ha venature di serpentino, il cipollino, il marmo di Bagnère de Bigorre), le breccie e pseudobreccie (il brocatello, la breccia pavonazza, la breccia di Chios), il marmo conchilifero o lumachella (la pietra stellaria, il lenzuolo di morto, la lumachella di Astrachan), ecc.

Ma che cosa provoca in Jünger tanto “piacere” nel contemplare questi pezzi di marmo? Non si tratta, come si è detto, di un interesse di tipo “scientifico”, bensì di una peculiare passione per l’*essenza* (l’essenza “formale”) dei fenomeni naturali⁴⁵. Il marmo «non è altro che calcare, ma un calcare nella cui struttura si manifesta in modo visibile l’essenza granulosa, cristallina. È questa proprietà ad attirarmi ed è essa a renderlo piacevole non solo all’occhio, ma anche al tatto. La sua grana ha

⁴⁵ Sono qui evidenti le influenze goethiane, presenti non solo in Friedrich Georg, ma in entrambi i fratelli Jünger. Sul concetto di forma in Ernst – e sui suoi rapporti con le concezioni di Goethe – cfr. l’illuminante saggio di G. Figal, *Gestalt und Gestaltwandel. Morphologie bei Ernst Jünger und Goethe*, in G. Figal-G. Knapp (a cura di), *Natur*, cit., pp. 8-20.

qualcosa di vivente, il che lo rende adatto alla rappresentazione della pelle umana»⁴⁶. Quest'ultima frase ci rivela la *pointe* dell'intera questione: il marmo, per Jünger, non è affatto considerabile come materia morta. Ciò che appartiene al regno minerale, lungi dall'essere mera materia inanimata, rivela in realtà a uno sguardo attento e accurato (e Friedrich Georg Jünger, come il fratello Ernst, è uno *Augenmensch*) profonde e segrete affinità con gli esseri viventi⁴⁷. Particolarmente significativi appaiono allora quei punti, per così dire, di contatto, di intersezione, nei quali vengono in luce gli intrecci solitamente invisibili dei diversi regni naturali, le loro «sottili» corrispondenze. I pezzi di marmo di Carrara, bianchi come neve, con i loro «cristalli chiari come l'acqua», hanno «il fascino di bei fiori»⁴⁸; il raro fior di persico ha «chiazze del colore dei fiori di pesco»⁴⁹; nel cipollino «scorrono venature di mica verdemare, a forma di cipolla»⁵⁰; il marmo di Bagnère de Bigorre è «rosso carne»⁵¹, ecc. Il più interessante, a questo riguardo, è ovviamente il marmo conchilifero o la lumachella, che contiene gusci di molluschi: «Nella pietra stellaria ci sono bastoncini

⁴⁶ F.G. Jünger, *Briefe aus Mondello*, cit., pp. 24-25.

⁴⁷ Sulla concezione della natura di Ernst Jünger – e, in particolare sul concetto di “sguardo stereoscopico” – si rimanda a S. Gorgone, *Naturphilosophie und stereoskopische Sicht bei Ernst Jünger*, in G. Figal-G. Knapp (a cura di), *Natur*, cit., pp. 21-39.

⁴⁸ F.G. Jünger, *Briefe aus Mondello*, cit., p. 26.

⁴⁹ *Ibidem*.

⁵⁰ *Ivi*, p. 27.

⁵¹ *Ibidem*.

di corallo grigi e bianchi»⁵²; la lumachella di Astrachan, marrone scuro, contiene conchiglie arancioni.

E proprio qui troviamo il punto di contatto con il secondo aspetto dell'attenzione di Jünger per la natura "elementare": la sua fascinazione per il mondo sottomarino, risalente ai primi anni d'infanzia («Ricordo il piacere provato da bambino osservando attraverso la chiara acqua salina un banco di sabbia decorato da stelle marine»⁵³), in cui risalta in modo particolare il suo interesse per le forme, la sua inusuale capacità di «percepire in modo puro il genere, poiché chi vede il genere vede qualcosa di perfetto»⁵⁴. Quel che lo ha sempre attratto in questo mondo, da molti considerato estraneo e perfino inquietante, è la regolarità delle forme propria di esso, la «simmetria peculiare a questo ambito della vita. La varietà delle forme risvegliava in me l'idea che quel maestro che le ha ideate aveva avuto piacere a inventarle»⁵⁵. Il piacere di chi osserva viene qui a coincidere con il piacere dello stesso creatore: «A quale scopo, altrimenti, l'abbondanza di creature differenti, l'inesauribilità della forma, del disegno, del colore? Non ne sarebbe bastata la millesima parte a riempire gli abissi di vita?»⁵⁶.

⁵² *Ibidem.*

⁵³ Ivi, pp. 39-40.

⁵⁴ Ivi, p. 39.

⁵⁵ Ivi, p. 40.

⁵⁶ *Ibidem.*

Immergendosi nelle acque cristalline del mare siciliano, Jünger nuota tra pesci, ricci di mare, meduse, osservando il potere che l'acqua ha su di essi, ammirando il modo in cui «essi, nelle loro forme, ripetono e variano tutte le condizioni dell'elemento»⁵⁷. Determinante è anche qui la percezione della vaghezza di quei confini che dovrebbero separare la cosiddetta natura animata da quella inanimata. La perfetta corrispondenza reciproca che egli riscontra tra gli animali marini e l'elemento in cui essi si muovono è da lui interpretata come un'intima affinità, come una profonda parentela. Sembra quasi che le creature marine e l'acqua possano trapassare, tramutarsi, le une nell'altra. E questo talvolta accade realmente: camminando lungo la spiaggia, Jünger osserva il bagnasciuga «disseminato di meduse a ombrello, che sulla sabbia rovente si dissolvevano rapidamente in mucillagine. Nient'altro che un po' di umidità rimaneva di esse, e anche questa evaporava al sole»⁵⁸. Le meduse arenate sulla spiaggia si sciolgono, diventando acqua, e l'acqua, a sua volta, evapora sotto gli ardenti raggi del sole, dissolvendosi nell'aria, in una rapida metamorfosi generale in cui entrano in gioco tutti e quattro gli elementi. Si assiste qui a un movimento opposto a quello già osservato nei minerali: se i pezzi di marmo recavano in sé tratti del vivente, le creature marine possiedono qualcosa di minerale: «Quante immagini

⁵⁷ *Ibidem.*

⁵⁸ *Ivi*, p. 41.

dell'umido, dello splendore che sorge e svanisce si mostrano qui all'occhio. Quali vortici luminosi, occhi di fosforo e fondi di madreperla»⁵⁹.

L'attenzione jüngeriana di tipo "teorico" (anche se non, come abbiamo visto, "scientifico"⁶⁰) per le forme della natura si accompagna però sempre a un forte sentimento del bello, che non è affatto in contraddizione con essa, ma anzi aiuta forse a definirla meglio. A tale riguardo Jünger scrive: «Per [...] determinare esattamente il limite della mia sete di sapere – essa termina lì dove il mio sentimento del bello non può più essere esteso. La nuda materia del sapere, che viene accresciuta senza riguardo per questo limite, mi opprime. Non sono i sistemi a interessarmi, ma le proporzioni. Mi manca anche quell'impulso di potere e quella volontà di potere che possiede il dotto, per il quale l'animale è oggetto di conoscenza, asservito alla sua furia classificatoria»⁶¹. La peculiarità di questo modo di osservazione della natura emerge nel modo più evidente là dove egli si abbandona alla pura gioia della descrizione. Prendiamo ad esempio, ancora una volta, la descrizione di una medusa: «Durante il bagno una di queste rosee meduse, in piena forza vitale, mi è sfrecciata davanti. Il suo movimento a spinta è troppo peculiare per descriverlo. [...] Trasparente per la luce, di una rosea iridescenza, fluttuando e vorticando come una danzatrice con i suoi delicati veli carnosì, è risalita con movimenti ritmici dal

⁵⁹ Ivi, pp. 40-41.

⁶⁰ Jünger lo specifica ulteriormente: «Non è un interesse scientifico che mi attira verso queste creature, né un interesse sistematico o anatomico. È un interesse che sviluppa il senso per le forme e accresce le immagini e le idee» (ivi, p. 40).

⁶¹ Ivi, p. 41.

profondo. È difficile pensare a qualcosa di più voluttuoso di questo movimento, o a qualcosa di più aggraziato»⁶². Anche in questo caso la splendente bellezza dell'essere vivente si dissolve nel puro gioco degli elementi: «Questa grazia è creata soltanto dall'intima associazione di luce e acqua, e per descriverla occorrono le parole in cui due elementi si compenetrano, come fanno luce e acqua»⁶³. Ma forse, aggiunge Jünger, la lingua tedesca non possiede abbastanza parole (non ha in sé abbastanza luce) per esprimere tutte le infinite sfumature del chiarore, della luminosità, della trasparenza; è quasi impossibile descrivere in tedesco la natura siciliana.

La chiusura di *Briefe aus Mondello* è simile a quella di *Dalmatinische Nacht*; anche qui si accenna al tema della danza: «Mi sembra di aver bene utilizzato questo soggiorno. Ho infatti fatto alcune scoperte, del tipo che io apprezzo maggiormente. Chiamale, se vuoi, chiarimenti o conoscenze su se stessi. Tu sai che alcuni ballerini portano nelle scarpe plantari di piombo, che tolgono prima della danza. Liberati da questi pesi, hanno allora la sensazione di muoversi in modo più leggero, di poter saltare in modo più elastico. Proprio questa sensazione è quella che ho anch'io; è questa la conquista che porto via con me»⁶⁴. Ma questa riconquistata leggerezza, acquisita attraverso il contatto con la natura elementare ancora percepibile in Sicilia, non è forse solo temporanea, caduca (così come lo era l'immersione nel mito in

⁶² Ivi, pp. 41-42.

⁶³ Ivi, p. 42.

⁶⁴ Ivi, p. 53.

Dalmatinische Nacht)? Il viaggio in Sicilia ha davvero permesso un contatto con l'origine, ha permesso almeno di sfiorare, di intravedere, l'origine? Come può configurarsi il rapporto all'origine in un pensatore che parla dal deserto del nichilismo, dall'epoca della metafisica compiuta, del trionfo della razionalizzazione tecnica e del suo definitivo dominio sulla natura? La *Wildnis* quale origine intatta e inviolata sembra essere ormai irrimediabilmente perduta. Come potrebbe rappresentare un luogo *reale* di resistenza contro il cieco e violento avanzare del progetto di dominio-calcolo del reale attuato dalla tecnica moderna, che spazza via ed estingue tutto ciò che le si oppone? Forse è ancora possibile, nella nostra epoca, serbare almeno il ricordo dell'origine, custodirlo nella rammemorazione (è quello che, ad esempio, si è sforzato di fare Heidegger). O forse – e questa è a mio avviso l'ultima risposta di Friedrich Georg Jünger – se la *Wildnis*, l'origine, rimane, se essa continua a permanere inavvertita al fondo di tutte le cose, essa non è più realmente accessibile per noi: rimane, schellinghianamente, solo più come qualcosa di immemorabile⁶⁵.

⁶⁵ Sui motivi di questa mia convinzione mi sono soffermata più estesamente in G. Gregorio, *Imagines naturae bei Friedrich Georg Jünger*, cit., pp. 157 ss.

Giuseppe Spanò

**L'OPEN SOURCE E IL SOFTWARE LIBERO
COME FUTURIBILI RIMEDI ALLA CRISI**

Il cittadino del terzo millennio: schiavo o padrone dell'innovazione tecnologica?

Oggi la tecnologia è più centrale che mai nella vita di ognuno di noi, poiché funzionale all'innalzamento del tenore di vita, al progresso politico-economico di chi la possiede nonché all'appagamento di quell'insaziabile bisogno comunicativo che ha caratterizzato la razza umana sin dai primordi.

In particolare, due sono i caratteri che ne evidenziano la provenienza da tempi precedenti. Il primo prevede che la tecnologia sia fondata su una scienza, indipendente da eccentrici quanto isolati inventori, bensì da programmi di sviluppo portati avanti secondo la logica della predominanza dei governi e dell'industria; il secondo carattere, di natura marcatamente più materialista rispetto al precedente, implica il fatto che essa possa diffondersi ovunque, espandendosi ad un ritmo tanto più accelerato quanto il sostrato economico e culturale che a ospiti possa consentirne la divulgazione.

È così che la gente, nelle società avanzate come quella dei giorni nostri, dipende sempre di più da essa, gode i benefici ma subendo al contempo le restrizioni che ogni tipo di innovazione porta con sé in dote. Carte di credito per l'accumulo punti nel fare la spesa, auto munite di sofisticati apparecchi elettronici, treni ed aerei ultraleggeri per

viaggi di linea, telefoni cellulari, satelliti e TV per il ramo comunicazione, sono ormai divenuti una necessità per chiunque si trovi a vivere nel terzo millennio sebbene molto spesso sia lo stesso utente, fruitore designato delle suddette innovazioni, a comprendere molto poco in che modo siano stati costruiti questi apparecchi e come possano operare al fine di risultare utili.

Culturalmente, quindi, la tecnologia viene accettata già come sola espressione di alcune caratteristiche significative dell'essere moderni. Per alcuni parla di un certo controllo su un ambiente ostile, la capacità di strappare dalla terra materiali grezzi per l'esistenza umana, e la celebrazione della potenza dell'intelletto umano.

Per altri, le connotazioni entro cui inquadrare il progredire delle tecnologie sono meno entusiastiche e positive. Esempio del fenomeno di abbruttimento nell'approcciarsi alle nuove tecnologie è il focalizzarsi sui mezzi a scapito i fini, ponendo l'accento sulla *tecnica* come risoltrice d'ogni problema. Non è mistero infatti che la ricerca di una "rapida soluzione" tecnica per risolvere i problemi causati dallo sviluppo di nuove tecnologie – e il senso che la vita sia sempre di più dominio dei "tecnocrati"- sia vista con occhio di gran lunga migliore rispetto alla sviluppo tecnologico stesso. Esprime quest'accento pure il campo delle neuroscienze, soprattutto quando si valuti il progresso delle stesse disgiuntamente dalle considerazioni etiche nonché quando la tecnologia finisca con lo spingersi *oltre* l'aspettativa dell'utenza, producendo risultati apostrofati come antisociali, quando non addirittura disumani.

Non è dunque errato congetturare che la tecnologia possa divenire ideologia laddove si trascenda nel tecnicismo. In termini antropologici, gli atteggiamenti positivi verso la tecnologia devono essere legati al mandato culturale, sebbene senza quella forte consapevolezza che il potenziale ha di diventare *deviante*, il che ricondurrebbe al tema dell'infrazione dell'antisocialità in senso lato. Priva, però, di limiti, questa opposizione cade spesso nel fanatismo, sfociando in puro e semplice pessimismo tecnologico. Secondo questa tragica concezione, la tecnologia non potrebbe né essere addomesticata, né trasformata in maniera alcuna.

Gli approcci principali allo studio della tecnologia, possono dunque essere trovati su una scala che varia fra *determinismo tecnologico* e *costruzione sociale*. Il primo estremo vede la tecnologia come il fattore principale del progresso umano, considerandone i risvolti sociali semplicemente come effetti dello sviluppo tecnologico.

Il secondo nega un qualsiasi ruolo indipendente della tecnologia, insistendo, invece, sul fatto che lo sviluppo tecnologico possa essere spiegato più nei termini dei contesti politici, economici e culturali in cui è radicata.

Max Weber, maggiore esponente della scuola sociologica tedesca, già nel XIX secolo predicava il *ruolo attivo delle idee*, descrivendo queste come il più potente strumento evolutivo della razza umana, in grado di rendere illimitate le possibilità di progresso per la stessa; l'unico rischio che egli prospettò nell'espone questa sua teoria fu quello dell'*oggettivazione dei valori*, status che, una volta radicatosi nella società, avrebbe

irrimediabilmente compromesso l'agire sociale dell'uomo, storpiandone la tradizionale accezione dei concetti di progresso e di cultura. Detto, fatto: la società odierna ne è la più palese delle testimonianze. La concezione materiale della realtà sembra aver preso il sopravvento sull'antropocentrismo nella vita del cittadino del terzo millennio, obbligato ad adattarsi a precisi schemi onde evitare di non risultare "conforme" alla massa e trovarsi, quindi, tagliato fuori dalla società che lo circonda.

Negli anni, dunque, tale ideale materialistico è stato furbescamente portato avanti all'interno del concetto di *società globalizzata* o, più in genere, di quello di *globalizzazione*. Come si è avuto modo di apprendere dalla moderna sociologia, i due sopracitati concetti non hanno nulla a che vedere con il materialismo che, invece, è oggi dominante.

La rapida diffusione delle nuove tecnologie informatiche applicate alle telecomunicazioni, all'economia così come anche alla vita quotidiana di ognuno di noi, l'azzeramento delle distanze e di altri impedimenti logistico-tecnici hanno, in gran parte, prodotto quello che oggi tutti chiamiamo globalizzazione.

Tale fenomeno non va inteso come frutto di un qualche disegno politico e/o economico premeditato, bensì come processo spontaneo ed incontrollabile, il cui epicentro risulta localizzabile nei paesi occidentali. È facile capire, quindi, come le tecnologie elettronico-informatiche abbiano trovato terreno fertile per affermarsi progressivamente, sino a divenire un vero e proprio status culturale di un contesto

sociale del quale tutti, non importa in che misura, vogliamo essere attori.

Non importa il livello o la capacità di acquisizione da parte del singolo: tutti vogliono impadronirsi di questa nuova componente culturale. Oggi, chiunque debba comunicare, cerca il modo più innovativo per farlo, reputando meno veloci o meno efficaci i canali ed i metodi classici: non più vita reale ma virtuale; non più formazione tradizionale ma on line; non più lettere affrancate e spedite ma posta elettronica; non più documenti cartacei ma allegati elettronici, sms, mms, fax ecc.; non più analogico ma digitale; non più lunghi viaggi ma videoconferenze; non più presenza in loco ma registrazioni o acquisizioni telematiche in tempo reale; non più cinema ma home cinema; non più mimica facciale/gestuale ma *smiles* e/o *emoticons*. Si potrebbe proseguire all'infinito.

All'uso giornaliero di questi nuovi metodi di comunicazione si affianca la scoperta di nuovi sistemi, più veloci e performanti rispetto ai precedenti. La vertiginosa escalation delle tecnologie di comunicazione su dispositivi *mobile* può costituire un valido esempio per argomentare questa tesi: in meno di un decennio si è infatti passati dai tradizionali telefoni cellulari, prima deputati all'invio/ricezione di chiamate agli odierni *smartphone* in grado di navigare in rete, videochiamare o vedere la televisione.

Simili fenomeni influenzano notevolmente la società in cui si sono sviluppati. Su di noi possono attecchire al punto da generare pericolose dipendenze o, peggio ancora, da modificare determinati parametri di giudizio dell'altrui dimensione sociale. Se, infatti, ci si lascia influenzare dalla propria prospettiva si finisce inevitabilmente per dare giudizi

azzardati su quella che potrebbe essere l'altrui concezione del mondo e della società.

Analisi degli effetti dell'evoluzione tecnologica sugli studenti di oggi

Qualsiasi sia la materia, qualsiasi programma si decida di osservare, qualsiasi testo venga adottato, oggi il supporto della multimedialità alla scuola appare come obbligatorio ed irrinunciabile. In Italia, quasi tutte le scuole ed i circoli didattici (di ogni ordine e grado) dispongono di aule multimediali, laboratori informatici ecc., contemplando all'interno del quadro dell'offerta formativa discipline dedicate all'uso e all'acquisizione di questi "nuovi saperi".

Ciò, se venisse fatto nel modo opportuno, potrebbe realmente rappresentare un valido strumento di educazione e di formazione al contempo. Purtroppo, però, nella scuola dei giorni nostri si hanno già sin troppi problemi di gestione del sapere curriculare per poter far fronte in maniera efficace a simili situazioni. Il risultato che ne scaturisce è, inevitabilmente, la mera acquisizione di inutili nozioni da parte dei ragazzi, i quali si ritrovano a maneggiare incontrollati strumenti di cui sono divenuti ormai schiavi o ai quali sono stati educati in maniera "standard", ovvero senza dare sfogo alla loro curiosità, senza spiegazioni sulle possibili modalità d'uso di ciò che passa loro tra le mani, senza la possibilità di conoscere vie alternative dell'uso di quel determinato oggetto rispetto alla massa.

Non c'è, quindi, da meravigliarsi più di tanto quando vengono alla ribalta dei media

fenomeni quali episodi di bullismo filmati al cellulare di cui, sempre più spesso, viene fatta bella mostra in rete; oppure si pensi al dilagare della pirateria informatica, alla triste realtà della pedo- pornografia ecc.

Quanto appena descritto non è altro che la logica quanto inevitabile conseguenza di un errato modo di far approcciare i giovani d'oggi alle nuove tecnologie. Per prevenire questo fenomeno, ultimamente, si è pensato all'incentivazione, sin dai primi anni di frequenza, delle attività di laboratorio di informatica nelle scuole, vedendo in quest'ultimo oltre che uno strumento didattico anche una valida metodologia per aiutare i più giovani a sviluppare nel modo più corretto il loro *agire sociale*.

Si mira a prospettare allo studente il laboratorio non come ennesima “aula di scuola” bensì come nuovo “ecosistema sociale e collaborativo”, ovvero come un ambiente di adattamento per la molteplicità di personalità e giudizi che una qualsiasi classe è in grado di racchiudere. Ma per attuare questa politica bisogna che sia proprio la scuola la prima a non farsi “standardizzare” dal materialismo obbligazionista oggi vigente: se, ad esempio, si educano gli studenti all'uso del terminale informatico seguendoli passo passo nel loro percorso di apprendimento, rispondendo alle loro domande, come risultato si avrà un sempre crescente interesse verso le nuove tecnologie, attraverso il quale lo studente diverrà padrone (e non più servo) dell'innovazione tecnologica.

Alla luce di questa breve analisi appare doveroso specificare quali possano essere le corrette metodiche per l'educazione e la formazione attraverso la tecnologia. Per

cominciare, va tenuto conto di come il mondo dell'Information and Communication Technology (ICT nel gergo) si sia ormai affermato come realtà destinata a perenni evoluzioni: con cadenza meno che mensile, infatti, nuovi *brand* e/o nuovi prodotti compaiono nel settore *tech*, altrettanto velocemente, rischiano di scomparire per via dell'incessante pressione arrecata dalla concorrenza; spesso a prevalere non è la *qualità* del prodotto, quanto la *modalità* mediante la quale lo stesso viene presentato a chi deve acquistare.

La rapidità con la quale vengono adottate nuove tecnologie e nuovi strumenti informatici non permette a nessuno il lusso di essere arretrato o, peggio, di non aver cura di aggiornarsi in merito alle ultime tendenze di mercato; è stato proprio questo principio a dettare, soprattutto in quest'ultimo lustro, i parametri di egemonia delle major sul mercato: più, infatti, i prodotti vengono aggiornati, più aumenta la mole d'affari sul mercato (sia esso software o hardware).

Una sola, ad oggi, è la certezza: non esiste una tecnologia "*definitiva*", ovvero che non rischi l'obsolescenza o l'abbandono da parte dei suoi stessi inventori e sviluppatori. In secondo luogo, non si può tralasciare il ruolo della multimedialità nella società del villaggio globale: il personal computer è uno strumento utilizzato ed utilizzabile da chiunque, tanto nelle quotidiane attività quanto nel mondo del business.

Lo strumento informatico, in precedenza ad esclusivo appannaggio di utenti esperti, è oggi di uso comune/familiare nella maggior parte dei paesi industrializzati. Tuttavia,

anche nei paesi economicamente “meno forti” si registra un sensibile incremento del dato di conoscenza tecnologica grazie alla politica del “riuso” di strumenti tecnologici ritenuti già obsoleti attuata da alcuni (discutibili) progetti portati avanti in prima persona da alcune delle più note case produttrici: tutto ciò è esplicitamente volto ad ottenere il duplice vantaggio introdurre nei paesi poveri l’uso della tecnologia al fine di procacciare, al contempo, nuova potenziale clientela¹¹. Il merito di tale evoluzione si deve, per gran parte, agli operatori del settore che, ben consci delle potenzialità intrinseche alla comunicazione multimediale, hanno mirato a produrre sistemi operativi e/o applicativi sempre più facili dal punto di vista dell’uso, fornendo anche ad un bacino di utenza inesperta mezzi di comunicazione più potenti e più intuitivi. Attualmente il mercato è dominato da un’unica azienda: l’americana Microsoft Corporation, il cui leader è Bill Gates, ritenuto sino a pochi mesi fa l’uomo più ricco del pianeta.

Sviluppatrice del sistema *Windows*, la software house di Redmond ad oggi vanta la fornitura oltre il novanta per cento del mercato mondiale degli utenti personal computer. Grazie al proprio sistema operativo, Microsoft ha reso lo strumento informatico utilizzabile e sfruttabile da chiunque, obbligando altre importanti case produttrici, quali ad esempio Apple e IBM, ad accettare la propria supremazia sull’intero settore.

In una realtà sempre più “connessa” e ricca di network, dominata dalla grande rete

¹ Questa particolare modalità di procacciare nuovi clienti ha, recentemente, delineato la formazione di una nuova figura professionale all’interno degli organigrammi delle major: l’*ICT broker*.

Internet, Microsoft ha cominciato a sviluppare una versione del sistema operativo Windows dedicata al mercato “*server*”², prima dominato da macchine con sistemi operativi Unix/Linux.

I suoi prodotti vengono ora installati anche su questo tipo di piattaforme, le quali altro non sono che macchine dedicate all’erogazione di servizi

Anche se nel caso di Microsoft si parla in termini di anni e non di mesi o settimane, gli odierni riscontri statistici mostrano come l’utenza abbia cominciato a guardare oltre, di come i tempi stiano cambiando. Sempre più utenti, un tempo “*affezionatissimi clienti*” Microsoft, stanno avvicinandosi all’open source e alla filosofia del software libero. È sempre più alto il numero di utenti che, spinti al cambiamento perché delusi dai numerosi bug riscontrati nei sistemi di quella che per anni è stata la casa leader del settore informatico o per semplice curiosità, decide di installare sulle proprie macchine sistemi operativi *non proprietari*, ovvero liberi da ogni restrizione legata al diritto d’autore sul codice sorgente del sistema operativo, sul suo funzionamento oltre che sui programmi in esso installabili.

Il sistema open source oggi più noto è Linux, nato dal connubio di conoscenze scientifiche realizzatosi tra Linus Torvalds, autore del primo kernel, e della fondazione

² In questo ramo del mercato sta sempre più prendendo corpo la costituzione delle cosiddette *hosting companies*, ovvero società che, producono, sviluppano e rilasciano spazi web esplicitamente funzionali ad un server web da parte di altri utenti distribuiti in una moltitudine di postazioni, anche molto distanti tra loro. Come tutti gli elementi dell’ICT però, dopo un periodo di dominio di questo o quel prodotto, l’ascesa della concorrenza è un fenomeno normale quanto inevitabile.

GNU, ad oggi riconosciuta come massimo esponente mondiale per quel che concerne l'advocacy del software libero.

Ogni utente che ne avesse voglia, quindi, ha la possibilità di esplorare a fondo come si compone il sistema operativo che si sta utilizzando, quali siano gli script che lo compongono, quale versione del kernel sia stata adottata, quali script l'autore abbia usato per crearne i moduli ecc.

Tutte queste cose Microsoft, in nome del pagamento per l'esercizio del diritto d'autore sulle licenze dei propri sistemi, non le ha mai permesse e (forse) mai le permetterà. Appare pertanto scontata quanto legittima, almeno per l'utente medio-esperto, la scelta di migrare da sistemi operativi "restricted" a sistemi del tutto liberi e personalizzabili³.

Anche sul piano degli applicativi di sistema le cose stanno allo stesso modo: Microsoft pretende il pagamento di una certa somma per rilasciare la licenza d'uso agli utenti dei programmi che produce. Nei sistemi open source ciò, eccetto alcune eccezioni, non accade; anzi, tutto il software che viene prodotto, tanto dagli sviluppatori ufficiali della distribuzione che si utilizza quanto dalle varie community presenti su internet, viene testato, collaudato e messo a disposizione di tutti coloro che ne volessero beneficiare sotto forma di "archivio". Tali archivi sono chiamati *repository* e vengono

³ In rete impazzano le release autoprodotte dai singoli utenti. Un esempio di tale fenomeno è il sito www.distrowatch.com.

inseriti su appositi server dai quali se ne può effettuare il download per l'installazione.

Se, dunque, quella tra sistema libero e proprietario rappresenta una sfida dal difficile pronostico a medio-lungo termine, qualche dato più certo si può avere guardando agli odierni contesti didattico – formativi che si avvalgano di strumenti multimediali.

La mancanza di formazione nell'uso dell'ICT: un ostacolo al progresso

Almeno in teoria, inoltre, tutti gli strumenti informatici possono vantare un utilizzo culturale: dal semplice supporto digitale in cui è racchiusa una enciclopedia multimediale ai *totem* informativi sparsi in musei e gallerie d'arte, dall' *pc ultramobile* necessario per l'effettuazione di traduzioni simultanee agli *information point* presenti a convegni, fiere ecc.

Forte della crescente fiducia che l'utenza va riponendo nei cosiddetti *new media*, anche scuola e università non hanno voluto essere da meno decidendo, specie in questi ultimi anni, di investire massicciamente in tal senso.

Si è lottato duramente per ottenere strutture ricche di strumenti informatici, al fine di rendere tanto le aule funzionali e possibilmente all'avanguardia. I risultati che ne sono venuti fuori sono stati, però, assai eterogenei in quanto non sempre alla qualità della tecnologia messa a disposizione è corrisposta un'adeguata capacità di utilizzo da parte di chi ne avrebbe potuto (e dovuto) beneficiare. Quanto appena affermato altro non è che la naturale conseguenza che la mancanza di formazione del personale interno prima

dell'acquisto/utilizzo da parte della scuola di una nuova forma di tecnologia ha provocato.

Chiunque, infatti, se messo improvvisamente davanti ad uno strumento che non sa usare, non sarà in grado di sfruttarne al meglio il potenziale ottenendo, di conseguenza, scarsi risultati sotto il profilo qualitativo, vanificando così le spese (spesso ingenti) che l'ente di pertinenza ha dovuto sostenere per acquistarlo.

Quello dell'ignoranza sull'uso delle nuove tecnologie non è, purtroppo, un problema unicamente circoscritto ad ambienti scolastico-universitari. Nel nostro paese, aziende e pubbliche imprese con migliaia di dipendenti investono annualmente milioni di euro per dare alla cittadinanza nuovi servizi on line oppure per ottimizzare/manutenere quelli che già esistono. Peccato però che, come spesso accade, il contribuente storca il naso al solo sentirsi dire da adesso è possibile fare un'operazione che in precedenza implicava contatto umano anche online, rifiutando a priori quella che potrebbe rappresentare una soluzione comoda, rapida ed efficace ai suoi problemi.

Nuovi metodi di apprendimento per i giovani di oggi: dai modelli classici di educazione al modello tecnocentrico

Già in precedenza si conosceva il software libero ma non pensava nemmeno alla realizzazione di un vero e proprio laboratorio didattico in cui si utilizzasse solo software libero. Oggi le cose sono radicalmente cambiate, infatti numerose scuole italiane hanno

optato per l'adozione dell'open source non solo perché più conveniente in termini di spese da sostenere ma anche per via dell'uso che nella società dei nostri giorni si tende a farne in termini di svolgimento di attività informatiche ad alto livello (CMS, DBMS, servizi alla cittadinanza informatizzati ecc.).

Per quel che concerne i ragazzi, va da sé che servirsi e/o sperimentare software libero all'interno laboratorio scolastico per loro costituisce uno sprone fondamentale nel loro percorso didattico-formativo (nella maniera più completa ed omogenea possibile) nonché di avvicinamento alle moderne tecnologie. Per fare tutto ciò è necessaria una buona competenza riguardante le reti, i sistemi operativi e, ovviamente, il software libero la quale, per forza di cose, passa attraverso le competenze in materia possedute dagli insegnanti.

C'è, dunque, da riflettere sugli aspetti didattici, etici ed economici che riguardano l'uso del software libero a scuola: nonostante vi siano i soliti detrattori a minare le tappe di questa tipologia di percorsi formativi, la risorsa informatica è ormai divenuta imprescindibile, tanto per i SIF quanto per i loro stessi formatori. Non è un caso che, ad oggi, uno dei requisiti fondamentali per l'assunzione di un lavoratore da parte di qualsivoglia ente/struttura stia nel grado di abilità informatiche possedute dallo stesso aspirante.

Acquisire le competenze necessarie per essere in grado di realizzare e gestire autonomamente un laboratorio con software libero nella scuola di oggi rappresenta

sicuramente un successo di cui fare sfoggio nei confronti di quanti vadano ottusamente propugnando il culto del software proprietario, inneggiando al “se si paga è migliore”.

L’uso di software libero è didatticamente, eticamente ancor prima che economicamente un’eccellente soluzione al problema della sempre più esosa (quanto inutile) richiesta di miglioramento hardware che l’uso di software proprietario comporta. Non si deve, inoltre, dimenticare il fatto che l’utilizzo di software libero è sempre più caldeggiato da parte di aziende ed enti pubblici e che, pertanto, conoscerne il funzionamento e acquisirne la capacità d’uso rappresenta sicuramente un vantaggio in termini di professionalità futura per gli studenti che si trovano oggi tra i banchi. Occorre, infine, fare tutto il possibile per proporre l’attività didattica attraverso strumenti informatici nuovi, liberi dalla pressione esasperante di chissà quali interessi commerciali.

Uno dei problemi strettamente correlati alle scelte che il personale docente opera al momento della selezione degli strumenti didattici è la creazione di una dipendenza diretta dagli stessi strumenti scelti. Tale dipendenza può essere più o meno esplicita ma tuttavia esiste e non può essere trascurata, e coinvolge tanto l’aspetto diretto della didattica quanto l’aspetto della cultura e delle conoscenze che vengono acquisite dagli studenti. L’adozione di programmi liberi consente al personale docente di operare tale scelta in assoluta autonomia ovvero senza dipendere da alcuna politica aziendale più o meno volubile, in quanto legata agli interessi puramente economici delle aziende

proprietarie di tali strumenti. In questo modo la scuola e i docenti in generale non sono più vincolati ad un fornitore unico e possono scegliere liberamente sia il fornitore del software che le diverse soluzioni software, a seconda delle esigenze didattiche.

Inoltre, il software libero permette l'accesso ad un numero maggiore di persone grazie alla possibilità di riutilizzo di hardware obsoleto (e quindi a basso costo) e di costi irrisori per il software. In questo modo non si creano discriminazioni e forti squilibri tra coloro che sono economicamente avvantaggiati, che quindi possono permettersi computer e software sempre aggiornati, e coloro che invece dispongono di scarse risorse economiche.

Allo stesso modo in cui le scuole sono attente a non gravare con costi eccessivi sul bilancio delle famiglie quando organizzano le attività formative, così al momento del proporre l'uso di software in ambito didattico sarebbe opportuno fare le stesse considerazioni ed usare la stessa linea generale.

Conclusioni

Nonostante la fermezza di alcune affermazioni fatte e la molteplicità di discussioni che un argomento come l'open source ha permesso di aprire, occorre precisare che finalità dichiarata di questo scritto è quella di invitare quanti giornalmente fanno uso del computer (soprattutto se in ambito scolastico) a riflettere su quale sia il profilo d'utilizzo software più adatto per le proprie esigenze. Sbaglia, dunque, chi crede che, nelle

intenzioni di chi scrive, vi sia la volontà di invogliare qualcuno a fare o pensare qualcosa piuttosto che qualcos'altro. Questo lavoro, pertanto, non costituisce né un atto d'accusa nei confronti del software proprietario né, tanto meno, l'apologia del *free software*: si tratta solo di una riflessione neutrale ed obiettiva, che possa dare una visuale d'insieme sull'attuale situazione in materia di sistemi operativi oltre che, naturalmente, di quelle che sono le diverse correnti filosofico – informatiche che in questi ultimi cinquant'anni si sono andate delineando.

Dovendo proprio assumere una posizione, guardando all'attuale stato tanto della scuola che della Pubblica Amministrazione, per una cosa, inequivocabilmente, si *dovrebbe* preferire il software libero a quello proprietario: per la gratuità e l'efficacia dello stesso, in grado di far risparmiare mantenendo pressoché inalterate le prestazioni ottenibili attraverso l'uso di software a pagamento. Del resto, tutti sono d'accordo nell'affermare che *all'utente spetta la scelta del software, a tutti spetta il sapere*.

BIBLIOGRAFIA

BUSH V., *From Memex to Hypertext*, Academic Press, January 1991

CALVANI A.-BONAIUTI G.- RANIERI M., *Fondamenti di didattica. Teoria e prassi dei dispositivi formativi*, Carocci, Roma 2007

CALVANI A.-ROTTA M., *I nuovi media nella scuola. Perché, come, quando avvalersene*, Carocci, Roma 1999

CALVANI A.-ROTTA M., *Fare formazione in Internet. Manuale di didattica online*, Centro Studi Erickson, Trento 2000

CALVANI A., *Educazione, comunicazione e nuovi media. Sfide pedagogiche e cyberspazio*, UTET Università, Torino 2001

CALVANI A., *Che cos'è la tecnologia dell'educazione*, Carocci, Roma 2004

EPASTO Aldo A., *Didattica e informatica*, Samperi, Messina 1999.

Maria Primo

**MOTIVATEZZA E ARBITRARIETÀ.
IL PUNTO DI VISTA DELL'ETNOLINGUISTICA**

0. Introduzione

L'obiettivo di questo articolo è provare che la relazione tra il lessico (o almeno, alcune parti del lessico) e i referenti designati rispetta un vincolo di motivatezza. Nello specifico, assumendo un punto di vista cognitivo, la nostra proposta è che la motivatezza che regola il rapporto tra la parola e l'oggetto sia da ascrivere ai processi di categorizzazione sottostanti. Da questo punto di vista, il nesso di motivatezza è un vincolo di carattere mediato dai processi percettivi, così come ce lo consegna la teoria dei prototipi. L'articolo si articola nei seguenti nodi concettuali: nella prima parte si affronta l'ipotesi interpretativa classica. Sarà presentata la tesi arbitrarista, di cui mostreremo i punti deboli ponendo particolare attenzione a evidenziare che il nesso di arbitrarietà tra la parola e l'oggetto è strettamente collegato al nesso di arbitrarietà tra categorizzazione e oggetto. In questa prospettiva, verranno analizzate alcune delle proposte classiche che hanno evidenziato il ruolo prioritario del linguaggio (della parola) nei processi di categorizzazione. Nella seconda parte sarà presentata un'ipotesi alternativa, vale a dire la teoria dei prototipi avanzata da Eleanor Rosch, questo passo sarà fondamentale perché fondamentale ci darà modo di provare che i vincoli percettivi spingono verso la motivatezza del rapporto tra referente e nome. Nella terza parte si farà riferimento ad alcuni esempi di motivatezza dei processi di

categorizzazione come evidenziati negli studi di etnoscienza e di folkbiology, per mostrare come quest'ultima rappresenti il tentativo di spiegare la classificazione in termini di meccanismi cognitivi.

1. La tesi classica

Per affrontare la tesi classica dei processi di categorizzazione è fondamentale fare riferimento alla nozione di arbitrarietà e al linguista a cui si fa risalire quest'ipotesi, vale a dire Ferdinand de Saussure. Com'è noto, nell'ipotesi saussuriana, l'arbitrarietà del rapporto tra significante e significato (arbitrarietà verticale) è fondata sul rapporto, anch'esso arbitrario dei significanti tra loro e dei significati tra loro. Inoltre, come riconosce Taylor (1991), essa è legata ad un altro principio, vale a dire la nozione di linguaggio come sistema autonomo e indipendente, ciò significa che i significati di una lingua siano in relazione sistemica tra di loro e che essi possano essere definiti non positivamente ma negativamente.

Dal punto di vista dei processi di categorizzazione, quest'ipotesi si realizza nell'idea secondo la quale i concetti dipendono dal sistema di valori incarnato nella lingua, vale a dire dalla rete di connessioni che ogni termine ha con (alcuni) degli altri termini. Dal punto di vista della relazione tra parola e oggetto, tutto questo conduce a una visione arbitrarista, vale a dire a una tesi secondo cui non c'è alcuna relazione motivata tra l'oggetto e le sue proprietà e la parola che lo designa.

L'ipotesi saussuriana non è isolata nel panorama delle scienze linguistiche, da una prospettiva analoga, per quanto diversa sotto molti altri rispetti, l'ipotesi Sapir-Whorf, può essere considerata come il caso estremo di questa posizione, ovvero del ruolo costitutivo del linguaggio nei processi di categorizzazione.

«Di fatto il pensare è un'attività avvolta nel mistero e il chiarimento di gran lunga maggiore di essa è derivato dallo studio del linguaggio. questo studio mostra che le forme del pensiero di una persona sono controllate da leggi strutturali inesorabili di cui egli è inconsapevole. Queste strutture sono complesse sistemazioni non percepite del suo proprio linguaggio, che vengono prontamente messe in luce dalle differenze rilevabili con un confronto con altre lingue, soprattutto con quelle di famiglia linguistica differente. Il suo stesso pensare è una lingua: in inglese, in sanscrito, in cinese. E ogni lingua è un vasto sistema strutturale, diverso dagli altri, in cui sono ordinate culturalmente le forme e le categorie, con cui la persona non solo comunica, ma analizza la natura, nota o trascura i tipi di relazioni o di fenomeni, incanala il suo ragionamento e costruisce l'edificio della coscienza» (Whorf, 1956, trad. it. p. 211).

Dal nostro punto vista questa ipotesi non regge per diverse ragioni, una di queste, quella su cui abbiamo deciso di soffermarci per portare avanti il nostro progetto di ricerca si incentra sui processi di categorizzazione, vista l'importanza che questi rivestono nel tipo di analisi che intendiamo portare avanti.

Come abbiamo appena visto, la proposta arbitrarista ci consegna una certa idea di categorizzazione (quella per cui i concetti sarebbero fatti a immagine e somiglianza dei valori linguistici). Quanto regge alla prova dei fatti un'ipotesi di questo tipo? È davvero plausibile un'ipotesi che utilizza le categorie linguistiche indipendentemente dall'approccio psicologico che invece indaga come questi processi funzionano

effettivamente? Per rispondere a questa domanda è necessario andare ad analizzare i processi di categorizzazione. Un ottimo punto da cui partire ci sembrano gli studi di Berlin e Kay (1969) sulla categorizzazione dei termini per i colori nelle lingue storico-naturali. In effetti, i due autori in risposta al relativismo dilagante che aveva caratterizzato la linguistica e l'antropologia degli anni 50 e 60, hanno mostrato la relazione non arbitraria tra nomi, concetti e oggetti (e loro proprietà).

Contro l'ipotesi arbitrarista secondo cui una lingua particolare influenza il pensiero dei suoi parlanti, per cui *pattern* diversi di lingua determinano *pattern* diversi di pensiero, Berlin e Kay sostengono che sebbene lingue diverse codifichino nel loro vocabolario numeri diversi di categorie di colori di base, esiste un inventario universale di un numero preciso (secondo i due autori 11) di colori dal quale vengono tratti i termini per i colori delle lingue. Inoltre, Berlin e Kay hanno mostrato che se una lingua possiede meno di 11 termini per i colori, allora vi sono dei limiti precisi alle categorie che può codificare (ad es. tutte le lingue possiedono i termini per bianco e nero; o se una lingua possiede tre termini per i colori, il terzo termine sarà il rosso, cfr. Berlin e Kay 1969, p. 2).

Il tentativo dei due autori, negli anni in cui Chomsky mostrava che esistono degli universali fonetici che caratterizzano tutte le lingue del mondo, è di porre l'attenzione sul fatto che esistano degli universali semantici. La novità rispetto alla proposta strutturalista sta nell'aver introdotto un fattore che in precedenza era stato ignorato,

vale a dire la percezione (cfr. Taylor, 1991). L'idea che sosterremo in questo scritto è che questi universali semantici dipendono da vincoli percettivi.

L'ipotesi di B&K ha ricevuto diverse conferme, nel libro *Human Universal* Donald Brown (1998) fa il punto sugli universali alla base dei processi di categorizzazione, illustrando dello stato dell'arte su tale questione e mostrando la falsità dell'ipotesi di categorizzazione alla base della tesi arbitrarista.

Le ripercussioni sul piano più strettamente linguistico della necessità di ipotizzare una nuova forma della capacità di categorizzazione trovano corpo nell'ipotesi interpretativa descritta da Taylor, nel libro *Linguistic Categorization* (1991), dedicato come sottolinea il titolo al nesso tra linguaggio e categorizzazione. Secondo quanto affermato finora, è evidente che l'ipotesi arbitrarista non offre una buona spiegazione dei processi di categorizzazione. Verso quale prospettiva è necessario quindi guardare?

2. La teoria dei prototipi

La discussione sulla natura dei concetti ha portato negli anni '70 a un'importante revisione della concezione classica che considerava il concetto legato all'idea di definizione: vale a dire in termini di proprietà necessarie e sufficienti a stabilire se una qualche entità del mondo appartiene o meno a una classe. Un concetto determina una classe perché fissa le condizioni necessarie e sufficienti, e quando diciamo che

una parola esprime un concetto diciamo che chi comprende quella parola possiede anche quel concetto (cfr. Marconi, 2001, pp. 72-3). Quando si passa da una nozione logica a una concezione psicologica (ovvero quando ci si chiede se questi modelli concettuali hanno una realtà effettiva) il punto da capire è se il modello classico sia capace di spiegare i processi di categorizzazione effettivi degli umani in carne e ossa. Vale a dire se spiegano come individuiamo e riconosciamo gli oggetti del mondo come oggetti appartenenti a un certo tipo.

Quando negli anni 70 del secolo scorso la teoria classica è stata messa alla prova dei fatti, ci si è accorti che essa non aveva una realtà psicologica reale. In effetti, da un punto di vista logico, l'appartenenza di un individuo a una classe ammette soltanto un risultato biunivoco, o appartiene alla classe o non appartiene alla classe, se ad esempio la definizione di una sedia è data in termini di proprietà necessarie e sufficienti, allora o quell'oggetto ha le proprietà richieste e, allora, è una sedia oppure non le ha, è in quel caso non è sedia. La categorizzazione psicologica tuttavia non ammette una logica di questo tipo. E. Rosch (1978) si accorse che nelle classi alcuni esemplari rappresentavano esempi migliori di altri per rappresentare quella data categoria: ad esempio, una mela è un caso migliore di un melone per rappresentare la categoria frutto, se ci si attendesse alla teoria classica ciò non potrebbe essere spiegato, perché entrambi i frutti possiedono le condizioni necessarie e sufficienti per appartenere a quella categoria. Ci sono cani, ad esempio, che a noi tutti appaiono come "casi migliori" di cane di quanto non lo siano altri (ad es, il pastore tedesco ci

sembra un esempio migliore di quanto non lo sia il chihuahua). Secondo Rosch 1978, il pastore tedesco è un prototipo, è l'esempio migliore della categoria. Il prototipo è quel caso che esemplifica in massimo grado il rapporto tra il massimo dell'informazione cognitiva e la minima possibilità di errore. L'ipotesi di Rosch prende le mosse dallo studio della categorizzazione dei colori. Come abbiamo detto sopra, già Berlin e Kay avevano puntato il dito sulla possibilità che esistessero degli universali semantici basati su vincoli percettivi.

La teoria dei prototipi ha rappresentato un punto di partenza radicale dalle condizioni necessarie e sufficienti della logica aristotelica. In questo modo, invece di una definizione basata sul modello, la teoria dei prototipi considererebbe una categoria come uccelli come consistente di diversi elementi che hanno uno status ineguale. Questo conduce a una nozione classificata di categorie, che è una nozione centrale in molti modelli di scienza cognitiva e semantica cognitiva.

Il punto di vista nodale ai fini del nostro discorso sulla teoria dei prototipi è che questi rappresentano non entità astratte ma casi concreti, vale a dire, rimanendo all'esempio del cane, il prototipo è il caso concreto di un singolo pastore tedesco che noi eleggiamo come caso esemplare – attraverso il quale poter riconoscere tutti i cani che incontriamo nella nostra esperienza. Da questo punto di vista, emerge con chiarezza che i processi di categorizzazione sono vincolati dal basso: gli oggetti e le loro proprietà sono parte costitutiva dei nostri concetti. A questo proposito due

diversi schemi della triangolazione Nome - Oggetto - Concetto possono essere molto utili per descrivere le due ipotesi fin qui proposte.

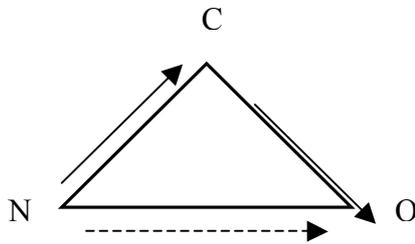


Figura 1. Lo schema esemplifica l'ipotesi arbitrarista dei processi di motivazione

Nello schema riportato sopra, i nomi hanno un effetto causale sui processi di concettualizzazione e quindi sono essi a porre dei vincoli sul rapporto tra concetto e oggetto che, per questo motivo, è arbitrario.

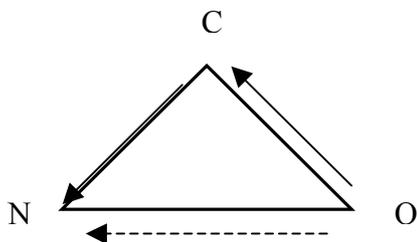


Figura 2. Lo schema mette in evidenza il ruolo causale delle proprietà dell'oggetto

In questo secondo schema, è l'oggetto, o meglio le proprietà dell'oggetto, ad avere un ruolo causale sulla rappresentazione, in questo senso il processo di nominazione è vincolato dal modo di percepire l'oggetto e quindi non è arbitrario ma motivato (cfr. anche Ogden e Richards, 1923). Prove a favore dei processi di motivazione che si

fondano su dei *constraints* di percezione e che guidano la categorizzazione possono essere tratte dagli studi di etnoclassificazione.

3. Etnoclassificazione

A proposito dei processi di categorizzazione etnolinguistica Giorgio Cardona scrive:

«Assodato che le varie lingue non sono perfettamente omologhe tra loro, si tratta di stabilire se in esse si esprime anche un pensiero differente che sente il bisogno di tradursi in categorie linguistiche differenti o di usare le stesse categorie ma con distribuzione differente, oppure se la diversità di lingua ha portato con sé una diversità di pensiero. I sostenitori della priorità della lingua affermano che la lingua informa di sé il pensiero di chi parla, perché è stata il mezzo per conoscere la realtà. Quindi il parlante non può conoscere della realtà che quello che la lingua gli porge già analizzato in termini linguistici. [...] Buona parte delle ricerche sui rapporti tra lingua e pensiero è stata danneggiata dal fatto di esser stata precedente alle ricerche sugli universali e alle analisi nel senso della semantica profonda (Cardona 1976, p. 106-7)».

L'autore si pone in una posizione interessante rispetto al dibattito su motivatezza e arbitrarietà; se da una parte critica l'ipotesi classica, dall'altro invita alla cautela nella facile individuazione di universali linguistici. Egli ipotizza che un buon modo per studiare la variabilità delle lingue sia di indagare i modelli di riferimento all'interno della lingua, ad esempio il ruolo della proiezione del corpo come modello di caratterizzazione di fatti linguistici a diversi livelli. Secondo Cardona, dunque, prima di indagare gli universali occorre andare a studiare i modelli di riferimento impliciti in una lingua, questo per evitare di considerare universali quelli che in realtà sono i

nostri valori. Uno dei casi che porta come esempio è la rappresentazione del corpo nella percezione dello spazio, tutto ciò che è racchiuso dal campo visivo può essere categorizzato a partire dall'uso del modello corporeo.

«Negli universi comunicativi dei gruppi che ancora non si servono anche della modalità scritta, il riferimento alla presenza fisica, alla corporeità del parlante e dell'ascoltatore è irrinunciabile. Ogni atto di discorso nasce da un qui e adesso che è localizzato nello spazio» (Cardona 1985a, p. 45).

Cardona aveva notato che in diverse lingue, ad esempio, in quelle semitiche molte preposizioni di luogo derivano dai nomi per le parti del corpo. Esempi significativi di partonomia possono essere sicuramente il caso della proiezione antropomorfa nella casa, per cui il tetto è la testa, l'entrata la bocca, le strutture portanti i piedi o le gambe; lo stesso tipo di proiezione può essere estesa al territorio, agli alberi, ai manufatti (ad. es. il *collo* di una bottiglia). Infine, Cardona mostra che la metafora corporea può essere estesa al linguaggio che è “incernierato al corpo per la sua stessa origine – da movimenti corporei esso scaturisce, e chiunque ha coscienza della fisicità del suo parlare” (Cardona 1985a, p. 62); esempi di questo genere sarebbero i termini della grammatica come *piede* o *dattilo* (dita), e la *coda* di un verso.

Le idee di Cardona vanno nella stessa prospettiva di Eleanor Rosch; a proposito di categorizzazione egli individua due modelli: la somiglianza di famiglia (l'aspetto messo in luce da Wittgenstein e poi ripreso dalla psicologa americana), e la Gestalt.

«Se non avessimo la capacità di compensare automaticamente l'errore (entro un certo margine), di riconoscere come identiche due occorrenze che in realtà non lo sono, di cogliere “le somiglianze di famiglia”, il nostro capire ed agire sarebbe continuamente intralciato, in certi casi anzi sarebbe

gravemente compromesso, forse impedito del tutto. Dunque da un lato hanno contorni sfumati le rappresentazioni che “entrano” nel nostro cervello; e dall’altro il cervello ha la capacità di destreggiarvisi comunque senza troppe difficoltà. Non fanno eccezione le configurazioni dei vari taxa: la configurazione della forma di vita ‘uccelli’ sarà per me precisa al centro, dove collocherò gli individui tipici, i prototipi di quella configurazione, e invece sfumata, irregolare ai bordi (Cardona 1985b, p. 49)».

Un diverso tipo di riconoscimento è quello per *Gestalt*, secondo Cardona esso rappresenta il modo più immediato di identificazione, infatti quest’ultima viene innescata anche quando le operazioni mentali necessarie sono notevolmente astratte, come ad esempio nei disegni.

3.1 *Etnoclassificazione e folkbiology*

L’etnoclassificazione e la folkbiology sono due modi diversi per rispondere al problema dell’arbitrarietà con la motivatezza, con una differenza però, se nel primo caso i vincoli di motivatezza sono limitati ai processi percettivi, nel secondo caso, i fattori di ordine concettuale e il problema dell’architettura cognitiva diventano centrali. Di fatto, gli etnolinguisti che si occupano di studiare i processi di categorizzazione, non fanno quasi mai riferimento ai processi cognitivi che sottostanno ai processi di nominazione. Seppur riconoscendo, in misura diversa, che tali processi sono sottoposti a un paradigma di motivatezza, tuttavia non credono che ciò scalfisca in qualche modo la nozione di arbitrarietà del segno. È, ad esempio, la posizione di Mario Alinei (2003), che coniando il termine di “iconimia”, per

descrivere la motivatezza dei processi di nominazione, non rinuncia ad affermare che l'essenza delle parole è arbitraria e che l'iconimia rappresenta (come sosteneva Saussure) quel meccanismo che in qualche modo serve a diminuire il caos dell'arbitrarietà. Egli ritiene che occorre distinguere tra genesi e funzione delle parole: la motivatezza o iconimia trova il suo posto solo nel "momento magico" della genesi, tuttavia, dal momento che il significato delle parole diventa presto opaco alla forma, ne consegue che essa non abbia un ruolo funzionale.

«Words are genetically, and thus always, motivated, and the fact that many of them become opaque is the result of idiosyncratic sound changes, the occurrence of which, however, proves that word transparency is expedient and not related to their real function. Coexistence of opaque and transparent words is thus purely coincidental, and depends very much on what kind of developmental history each language has undergone. This is why I maintain that iconimy is a basic component of the *genesis* of the word, but not of its *function*. Moreover, also the *choice* of iconyms is arbitrary, since it is made from an infinite class of pre-existing words» (Alinei 2004, p.116).

Se da una parte, troviamo la posizione estrema di Alinei, vi sono posizioni nettamente meno arbitrariste, come quella di G. Sanga o di B. Berlin. Secondo Sanga (Sanga e Ortalli 2003) le parole nascono motivate e diventano poi arbitrarie perché per essere effettivamente usate devono essere opache, in altre parole per poter usare le parole automaticamente non dobbiamo pensare di volta in volta al significato reale della parola. In questo senso, il meccanismo culturale che permette la trasformazione dei significati da trasparenti a opachi è necessario per rendere le parole "istintive" e, dunque, maggiormente pronte per l'uso. In riferimento alla questione della

motivazione, Berlin (1992, 2003) invece risponde con il simbolismo sonoro, termine usato per descrivere l'associazione non arbitraria tra le proprietà acustiche e motorie del suono e il significato. A differenza dell'onomatopea che è la semplice rappresentazione fonetica del suono emesso dagli animali, il simbolismo sonoro mette in relazione sinestetica gli elementi sonori con quelli visivi. Gli studi di Berlin sulle classificazioni indigene dei nomi per pesci e uccelli, mostrano una forte correlazione tra l'uso di vocali alte come la "i" per indicare animali piccoli e veloci, e della vocale "a" per animali di taglia più grossa (ad es., in aguarano jivaro (una lingua indiana del Sudamerica), i nomi per tapiro e scoiattolo sono rispettivamente "pamau" e "wicking").

Ciò che unisce le tre posizioni fin qui esposte è l'idea che nella nominazione non si faccia ricorso a termini arbitrari ma che in qualche modo si cerchi un legame tra la parola e il suo significato e, che questo tipo di motivazione si realizza secondo certe regole (onomatopea, derivazione morfologica, estensione semantica, specializzazione semantica, metonimia, metafora, cfr. Sanga 2004). Sebbene non ancora soddisfatti di questo tipo di spiegazioni, possiamo comunque affermare di essere ben lontani dall'ipotesi arbitrarista, che conduce a ipotesi di classificazione indiscriminate e secondo criteri assolutamente liberi da qualunque vincolo, non così lontane da quelle utilizzate nell'opera di Borges e Guerrero, il *Manuale di zoologia fantastica*, eccone qui un esempio:

«Il cervo celeste. Ignoriamo del tutto la struttura del cervo celeste (forse perché nessuno ha potuto vederlo chiaramente); ma sappiamo che questi

animali camminano sotto terra e non hanno altra brama che di uscire alla luce del giorno. Sanno parlare, e pregano i minatori che li aiutino ad uscire. Dapprima cercano di subornarli con la promessa di metalli preziosi; ma fallendo quest'astuzia li molestano. Gli uomini allora li murano solidamente nelle gallerie della miniera. Si parla anche di uomini torturati...

La tradizione aggiunge che se questi cervi emergono alla luce, si convertono in un liquido pestifero che può disseccare il paese» (Borges e Guerrero, (1957), trad. it. 1998, p. 47).

È evidente che i criteri utilizzati da questi scrittori sono completamente diversi da quelli utilizzati nella classificazione folkbiologica, dove i meccanismi chiamati in causa sono: 1) i principi cognitivi e 2) le proprietà dell'oggetto. Ne consegue dunque che i sistemi di concetti – che servono per riconoscere gli oggetti nel mondo – sono tarati su alcune proprietà del mondo, in questo senso ogni tendenza arbitrarista viene meno.

Rispetto alla questione della motivatezza nella nominazione, ci sembra di poter affermare che, da un punto di vista cognitivo, l'etnobiologia non offre una spiegazione adeguata dei fenomeni, ma al contrario, sembra restare sulla superficie delle evidenze linguistiche. L'approccio verso cui secondo noi è necessario rivolgere l'attenzione, proprio per giustificare i dati provenienti dall'etnoclassificazione sarà la *folkbiology* (Atran e Medin 2008, Atran 1999a). Inserendosi a pieno titolo all'interno del paradigma delle scienze cognitive, essa vincola i sistemi cognitivi e la classificazione, mostrando come il ricorso ai fondamenti biocognitivi presuppone l'abbandono della prospettiva arbitrarista.

Il ricorso alla *folkbiology* ci serve in qualche modo per giustificare l'etnoscienza, per indagare al di là della superficie dei dati linguistici, cosa avviene in profondità, a livello cognitivo. Faremo riferimento, dunque, alle tesi di Biederman e di Mandler per mostrare due diverse prospettive che partono dall'analisi del sistema percettivo, infine ricorreremo ad Atran per indagare il sistema concettuale.

Biederman (1987) si occupa del riconoscimento degli oggetti, sostenendo in primo luogo che il riconoscimento degli oggetti dipende dalla forma degli stessi, in questo senso il sistema percettivo è vincolato alla realtà del mondo esterno. Prove a favore di quest'ipotesi possono essere tratte dagli esperimenti sulle caratteristiche accidentali e non accidentali degli oggetti. Nella figura 3, sono rappresentati i disegni di 5 oggetti in tre versioni differenti. Nel primo caso (colonna a sinistra) i contorni degli oggetti sono completi, nel secondo (colonna centrale) i contorni sono stati cancellati in modo da non precludere il riconoscimento della forma, nel terzo (colonna a destra) il riconoscimento è totalmente precluso. Il secondo e il terzo caso mostrano che (nonostante la quantità di disegno, di inchiostro sulla carta, sia identica) alcune proprietà più di altre sono fondamentali per riuscire ad identificare un oggetto, nella colonna di destra ad esempio, le concavità e gli snodi sono state rese in identificabili dalle cancellazioni. Ciò dimostra che il sistema percettivo è tarato su alcune proprietà degli oggetti, perchè i sistemi percettivi che si evolvono per riconoscere gli oggetti del mondo sono vincolati dagli oggetti del mondo.



Figura 3. Tratta da Biederman 1987.

Di grande interesse ai fini del nostro discorso sono anche gli studi sull'acquisizione del lessico nei bambini, in particolare quegli studi che pongono l'attenzione sulla concettualizzazione. In questo tipo di studi l'idea è che la concettualizzazione preceda il linguaggio, e che per questo motivo i bambini tendono a categorizzare gli oggetti secondo regole ben precise. Ad esempio, Mandler (2004) ha mostrato che già a 9 mesi i bambini distinguono tra un animale e un veicolo (un uccello o un aereo giocattolo). Ancora, in un esperimento di *deferred imitation* (esecuzione di un comportamento osservato dopo un certo distacco temporale dall'osservazione), è stato dimostrato che i bambini imitano il comportamento degli adulti solo con

l'oggetto adeguato, ad esempio non nutrono un giocattolo che non abbia la forma di un essere vivente. Ciò implica anche che le proprietà dell'oggetto determinano come l'oggetto stesso debba essere usato, e quindi ne indicano la funzione. Mandler conclude che la differenziazione concettuale precede il linguaggio e che essa gioca un ruolo fondamentale nell'apprendimento delle parole, come testimonia il caso dell'estensione o generalizzazione dei termini specifici (ad es., la parola *cane* include anche la parola *volpe*).

La *folkbiology* rappresenta un ulteriore sviluppo degli studi di etnoclassificazione. Anche qui l'idea è che i meccanismi che stanno alla base della classificazione siano degli universali cognitivi, in particolare, ciò su cui si pone l'attenzione sono i processi inferenziali. Ciò vuol dire che tra due specie ritenute biologicamente vicine vi possano essere determinate aspettative: se, ad esempio, una specie di animale può avere un certo tipo di malattia allora è plausibile pensare che anche l'animale affine possa contrarla. In un esperimento (Atran 1999b) condotto presso i Maya Itzaj, sulla classificazione degli uccelli, i due antropologi hanno mostrato come

«Knowledge of which birds can be haunted, and where, is inseparable from knowledge of where and how birds themselves obtain food. Such knowledge, in turn, is intimately linked to awareness of relationship between birds, and the forest fauna and flora that birds depend on. This awareness includes patterns of predation and seed dispersal that keep forest alive. For Itzaj, to infer how the forest can stay alive is to imagine how they can survive» (Atran 1999, p. 174).

L'approccio di Atran sposta completamente l'attenzione dall'organizzazione del lessico (che rappresentava il focus dell'etnoclassificazione), ai processi cognitivi che

non solo determinano la categorizzazione ma che vincolano la conoscenza del mondo.

4. Conclusioni: quale spazio per l'arbitrarietà?

La nozione di arbitrarietà è ritenuta uno dei principi fondamentali dell'analisi moderna sul linguaggio. In questo scritto abbiamo cercato di mostrare come essa, però, sia stata messa in crisi nei processi di nominazione. A partire dall'etnoclassificazione prima e dalla *folkbiology* poi, gli studiosi hanno mostrato come in realtà siano i processi cognitivi a guidare i meccanismi di categorizzazione, per cui piuttosto che parlare di arbitrarietà, nei processi di nominazione occorre parlare di motivatezza. Le teorie presentate ci sono servite per mostrare come i processi di nominazione siano vincolati ai parlanti. I vincoli possono avvenire a vario livello, possono essere vincoli percettivi, di natura visiva come hanno mostrato Biederman e Mandler, o possono essere vincoli cognitivi più complessi come i processi inferenziali individuati da Atran.

Che posto spetta allora alla nozione saussuriana? La nostra idea è che l'arbitrarietà non sia un primitivo del linguaggio, non sia in pratica un punto di partenza ma piuttosto un punto di arrivo. La domanda che ci vogliamo porre allora è: se le parole nascono motivate, cosa spinge verso la perdita di legame tra segno e significato? Probabilmente, potremmo fare riferimento ai concetti saussuriani di mutabilità e immutabilità del segno: le spinte che porterebbero a cambiare il segno ogniqualvolta

esso, per qualsiasi ragione, perde il legame di motivatezza sono frenate dal fatto che l'utilizzo di quel segno è entrato nell'uso del sistema linguistico di una data comunità ed è universalmente accettato.

Tuttavia, questa prospettiva tende a esaltare troppo i fattori esterni all'individuo, trascurando ogni riferimento alle capacità cognitive, che permettono di mantenere legami non motivati tra segno e significato. Per questo motivo, ci sembra necessario ipotizzare che vi siano meccanismi che forniscano le condizioni di possibilità dell'uso arbitrario. Verosimilmente, una facoltà cognitiva a essere chiamata in causa potrebbe essere la memoria, la capacità di ricordare il nesso tra una parola e il suo significato sembra uno degli elementi essenziali per mantenere stabile un legame immotivato. Naturalmente, il ricorso alla memoria non esaurisce il problema di cui ci siamo occupati, esso vuole solo aprire uno spiraglio per le ricerche future che abbiano lo scopo di ripensare il rapporto tra motivatezza e arbitrarietà. Proprio perché, come abbiamo visto, le parole nascono motivate e poi diventano arbitrarie, la nostra idea è che i due termini non siano in opposizione tra loro, ma che invece, costituiscano i poli opposti di un *continuum*, che parte da nessi motivati e giunge a nessi arbitrari; riteniamo quindi che, per capire come possa avvenire questo passaggio, sia necessario il ricorso ai meccanismi cognitivi che sottostanno ai processi di concettualizzazione.

RIFERIMENTI BIBLIOGRAFICI

- Acerbi A., (2006), Antropologia cognitiva e modularità della mente: il caso della folkbiology, in Marraffa M., Ferretti F., (a cura di), *L'architettura della mente: saggi sulla teoria della modularità*. Abramo Ed., Catanzaro, pp. 189-212.
- Alinei M., (2003), The role of motivation ("iconimy) in naming: six responses to a list of questions, in Sanga e Ortalli (a cura di), *Nature knowledge*.
- Atran S., (1999a), Folkbiology, in R. Wilson and F. Keil, (a cura di), *The MIT Encyclopedia of the Cognitive Sciences*, MIT Press, Cambridge, pp. 316-317.
- Atran S., (1999b), Itzaj Maya folkbiological taxonomy: cognitive universals and cultural particulars, in Medin D., Atran S., (a cura di), *Folkbiology*, MIT Press, Cambridge, pp. 119-204.
- Atran S., Medin D., (2008), *The Native mind*, MIT Press, Cambridge.
- Berlin B., (1992), *Ethnobiological classifications*, Princeton University Press, Princeton.
- Berlin B., (2003) Tapir and squirrel: further nomenclatural meanderings toward a universal sound-symbolic bestiary, in Sanga e Ortalli (2003), pp.119-127.
- Berlin B., Kay P., (1969), *Basic color terms. Their universality and evolution*, University of California Press, Berkeley.
- Biederman I., (1987), Recognition-by-components: a theory of human image understanding, *Psychological review*, vol.94, n.2, pp. 115-47.
- Brown D.E., (2004), Human Universals, Human Nature & Human Culture, *Daedalus* **133** 4, 47.
- Cardona G.R., (1976), *Introduzione all'etnolinguistica*, Il Mulino, Bologna.
- Cardona G.R., (1985a) *I sei lati del mondo. Linguaggio ed esperienza*, Laterza, Roma-Bari.
- Cardona G.R., (1985b), *La foresta di piume. Manuale di etnoscienza*, Laterza, Roma-Bari.

Mandler J.M., (2004), Thought before language, Trends in Cognitive Sciences, vol.8, 11, 508-13.

Marconi D., (2001), *Filosofia della scienza cognitiva*, Laterza, Roma-Bari.

Ogden C.K., Richards I.A., (1923), *The Meaning of meaning*, Routledge & Kegan Paul Ltd, London; trad.it. (1975), Il significato del significato, Garzanti Ed., Milano.

Rosch E., (1978), Principles of categorization, in Rosch E. - Lloyd B.B. (a cura di), Cognition and categorization, Lawrence Erlbau, Hillsdale, NJ, pp. 27-48.

Sanga G., (2003), The ways of naming nature and through nature, in Sanga Ortalli 2003, Nature Knowledge, pp. 105-7.

Sanga G., Ortalli G., (2003), (a cura di), *Nature Knowledge*, Berghan Book, New York.

Saussure F. de (19--), *Cours de Linguistique Générale*, Ed. Payot, Paris.

Taylor J.R., (1991), *Linguistic categorization. Prototypes in linguistic theory*, Clarendon Press, Oxford.

Valente S., Trumper J., (1991), Per un atlante regionale calabrese..., in *Quaderni del Dipartimento di Linguistica*, Serie Linguistica 3, Rubbettino Editore, Soveria Mannelli, pp. 81-104.

Whorf B.L., (1956), *Language, thought, and reality*, MIT Press, Cambridge Mass (trad. it. *Linguaggio, pensiero e realtà*, Boringhieri, Torino 1970).

Elvira Assenza

LA COSTRUZIONE DELLA CONTROFATTUALITÀ
NEL SICILIANO NORDORIENTALE

La presente ricerca ha per oggetto un'analisi delle modalità di espressione dei costrutti controfattuali della contemporaneità e della anteriorità nel siciliano nordorientale (area messinese)¹.

Per esprimere tali condizioni, il siciliano impiega il modello latino con doppio congiuntivo imperfetto (a.1.) e trapassato (a.2.) (cfr. Vincent-Bentley, 1995: 17). In resa dell'irrealtà nel passato, può occorrere anche il doppio indicativo imperfetto (a.3.):

(a.1.)

si putissi [3 p.s. cong. impf.], *u facissi* [3 p.s. cong. impf.] ('se potesse, lo farebbe')

(a.2.)

si avissi pututu [3 p.s. cong. trapass.], *l'avissi fattu* [3 p.s. cong. trapass.], 'se avesse potuto, l'avrebbe fatto'

¹ L'indagine ricade in un progetto più ampio di monitoraggio della Sicilia nord-orientale, area all'oggi poco indagata a fronte delle marcate peculiarità fonetiche, lessicali, morfologiche e sintattiche che la caratterizzano. Per quanto riguarda la morfosintassi, il triangolo nord-orientale presenta un fascio di isoglosse costituite da fenomeni caratterizzanti quali la presenza di un condizionale in *-ia* e di forme di futuro (pressoché assenti nel resto dell'isola); la costruzione esistenziale con il verbo *avere* al posto di *essere*; la perdita dell'infinito (sostituito, in determinati contesti, dal costrutto '*mi* + indicativo'). Per un approfondimento su quest'ultimo fenomeno, si rimanda ad Assenza 2008.

(a.3.)

si-pputìa [3 p.s. ind. impf.], *u facìa* [3 p.s. ind. impf.] ('se poteva, lo faceva').

Come osserva Rohlfs (1969: 142), il doppio congiuntivo «domina incontrastato in Sicilia», giacché nel dialetto isolano, il condizionale – creazione seriore delle lingue neolatine – è assente. Tuttavia, forme di condizionale in *-ía*, del tipo *cantaría* ‘canterei’ (< *cantare habebam*) vengono segnalate nella ‘lingua aulica’ dei Siciliani da Rohlfs (*ibid.*) (*Madonna mia, a voi mando* di Jacopo da Lentini) e da Bentley (2000: 7) (*Pir meu cori allegrari* di Stefano Protonotaro), che ne riscontra occorrenze anche nella *scripta* siciliana dei secoli. XIV e XV (*Id.*: 8). Come osserva la studiosa, si tratterebbe, dunque, di un fenomeno circoscritto diacronicamente e limitatamente ai registri ‘alti’ (*id.*)² che, a partire dal XIV secolo, con il venir meno della pratica letteraria in siciliano, sarebbe andato «sempre più regredendo nella lingua» (Rohlfs, 1969: 142-3). Scomparso dagli usi parlati, l’antico condizionale siciliano si conserva, tuttavia, nell’area nord-orientale della Sicilia che presenta anche forme parallele di futuro romanzo del tipo *viniravi* ‘verrò’, *cantaravi* ‘canterò’ (< *cantare habeo*), anch’esse per lo più assenti nel siciliano.

² Stando all’analisi dei testi letterari, nel XIX secolo il condizionale avrebbe già ceduto al doppio congiuntivo (e al doppio imperfetto indicativo) (cfr. Bentley 2000). Se ne trova però traccia nella commedia *Cappiddazzu paga tuttu*, scritta a quattro mani, nel 1917, da Nino Martoglio e Luigi Pirandello: *Comu ti piaciria, Rachilina? sintemu...* ‘come ti piacerebbe, Rachelina? sentiamo...’ (I edizione: *A Vilanza - Cappiddazzu paga tuttu*, Officine di Arti Grafiche dell’Editore Cav. Vincenzo Giannotta, Catania, 1922).

Attestato, in epoca moderna, da Rohlf s (1967:340; 1980: 630, nota 9) che lo circoscrive all'area nord-orientale – e, più precisamente, alle località di Ali, Fiumedinisi, Forza d'Agrò, Itala, Mandanici, Messina, Rometta, Santa Lucia e Savoca³ – esso viene ancora dichiarato vitale, nella provincia di Messina, in due studi successivi di Leone (1980: 57-58 e 61-62; 1995: 40).

Nelle parlate messinesi, tale condizionale interviene anche nei costrutti controfattuali della contemporaneità (b) mentre, per l'espressione della anteriorità, viene mantenuto il doppio indicativo imperfetto (a.3.):

(b)

si putiría [3 p.s. cond. semplice], *u faciría* [3 p.s. cond. semplice] (lett. 'se potrebbe, lo farebbe').

OBIETTIVI E METODI DELLA RICERCA

In questa sede si presentano i risultati di un controllo sincronico delle attuali modalità di espressione delle ipotetiche dell'irrealtà, in relazione alla loro distribuzione diatopica e all'incidenza della variabilità diastratica. Pertanto il campione degli informatori, differenziato tra uomini e donne, è stato selezionato secondo i criteri di una polarizzazione che tiene conto dei parametri *età* ('anziani /

³ Forme residuali in *-ia* sono registrate anche in punti ben distanti dall'area nord-orientale, come S. Biagio Platani (AG) (Rohlf s (1968: 341); Naro (AG) (AIS: 873); Baucina (PA) (AIS: 824) e Palermo (AIS: 851).

giovani³); *grado di istruzione* (per i soggetti anziani) e *lingua di socializzazione primaria* (per i giovani)⁴.

La tabella A riassume il quadro degli informatori per ciascun punto:

Tabella A

Messina	
RC, M, 64, laurea	DF, M, 68, lic. media
PS, F, 65, laurea	PC, F, 77, licenza elementare
MCP, M., 22, L ₁ it.	MB, M, 24, L ₁ sic.
MM, F, 21, L ₁ it.	EB, F, 22, L ₁ sic.
Barcellona Pozzo di Gotto	
SC, M, 63, laurea	AA, F, 68, III elementare
AP., M., 24, L ₁ sic.	MP., F., 22, L ₁ it.
Santa Teresa di Riva	
AS, F, 77, dipl. scuola materna	GT, F, 73, III elementare
LLG, M, 21, L ₁ sic.	RL., F, 25, L ₁ it.

⁴ L'età degli anziani va dai 65 anni in su, quella dei giovani è compresa tra i 18 e i 25; l'istruzione 'alta' comprende diploma o laurea, la 'bassa' da zero anni di scolarità a licenza elementare (o media serale); la L₁ è, chiaramente, l'italiano o il siciliano.

Un'attenzione particolare è andata anche alla scelta del *comune di provenienza* degli informatori, che ha tenuto conto, non soltanto della posizione geografica dei punti (tale da poter consentire una triangolazione dell'area), ma anche della loro vocazione dinamica e irradiante, o statica e conservativa. I centri prescelti sono pertanto il capoluogo messinese (dove, data la densità demografica, il campione è stato duplicato) e due centri equidistanti da Messina: Barcellona Pozzo di Gotto, sul versante tirrenico, che presenta forti dinamismi linguistici e Santa Teresa di Riva, sita sul versante ionico, che risulta invece più conservativa⁵.

I dati sono stati raccolti tramite la somministrazione di quesiti linguistici (traduzioni) e metalinguistici (giudizi di grammaticalità)⁶.

⁵ Il comune di Barcellona Pozzo di Gotto si estende per circa 60 km² ed è il più popoloso della provincia dopo Messina (oltre 41 mila abitanti). Ha un'economia agricola ricca e nell'area extra-urbana che congiunge il paese a Milazzo si è sviluppato un piccolo insediamento industriale. È inoltre ben collegata, attraverso lo svincolo dell'autostrada A20 ME-PA e la linea ferroviaria Messina e Palermo, ai due capoluoghi. Santa Teresa di Riva ha un'estensione di circa 8 km² e una densità di circa 9000 abitanti. Presenta un'economia poco sviluppata, basata sul commercio al minuto, l'agrumicoltura e l'allevamento e nonostante tenti da anni di decollare come centro turistico-balneare fallisce i suoi tentativi a causa della concorrenza del prestigioso centro di Taormina (dal quale dista solo 15 km). Cfr. Assenza 2008.

⁶ I dati ottenuti dai quesiti metalinguistici non verranno discussi in questa sede. Nel calcolo delle percentuali (riportato alle Tabelle D ed E / Grafici 1 e 2), le diverse traduzioni fornite per ciascun item verranno considerate *ex equo*, prescindendo cioè dal turno nel quale sono state prodotte e dai giudizi di preferenza espressi dagli informatori.

RISULTATI

Da quanto risulta dai dati dell’AIS, l’uso del condizionale (in una o in entrambe le clausole del periodo ipotetico), appare limitato ai centri di Mandanici (p. 829) e di Fantina (punto galloitalico in provincia di Novara di Sicilia) (p. 818).

I risultati della presente ricerca rivelano, invece, un impiego areale ben più esteso che giunge a comprendere, sul versante tirrenico, Barcellona Pozzo di Gotto e, sul versante ionico, Santa Teresa di Riva⁷.

Quanto alle tipologie emerse, le attuali modalità di resa dei costrutti controfattuali della contemporaneità e della anteriorità esibiscono, in area messinese, un forte grado di variazione, con esiti sia conservativi che innovanti, attraverso una intera gamma di realizzazioni che va dai tipi locali ai costrutti siciliani e pansiciliani, dalle costruzioni ‘miste’ alle forme italianeggianti.

Le diverse tipologie di resa dei costrutti controfattuali della contemporaneità e dell’anteriorità sono riportate alle tabelle B e C:

Tabella B

CONDIZIONI IRREALI DEL PRESENTE	
a) Doppio condizionale	<i>Sarìa bbellu, si sarìa sempri stati</i>
b) Congiuntivo imperfetto condizionale semplice	<i>Si fussi rriccu, mi n’annarìa</i>

⁷ Il doppio condizionale è registrato ancora ad Antillo, che si trova lungo il confine sud-occidentale dell’area in questione (cfr. De Angelis, 2008: 96), ma già il dialetto di Limina, poco più a ovest di Santa Teresa, non ne presenta traccia (cfr. Saglimbeni, Tesi di laurea inedita: 2009-10).

<i>c)</i> Indicativo imperfetto condizionale semplice /	<i>S'avía soddi, ccattiría</i>
<i>d)</i> Gerundio / condizionale semplice	<i>Avennu soddi, u ccattiría</i>
<i>e)</i> Indicativo presente condizionale semplice /	<i>Si sunu duri, l'ova, mî mancirìa</i>
<i>f)</i> Doppio indicativo presente	<i>Si iu jàju fami, manciu</i>
<i>g)</i> Doppio indicativo imperfetto	<i>Sû sapía, tû dicía</i>
<i>h)</i> Doppio congiuntivo imperfetto	<i>Se avissi fami, manciassi</i>

Tabella C

CONDIZIONI IRREALI DEL PASSATO	
<i>a)</i> Doppio indicativo imperfetto	<i>Sû sapía, tû dicía</i>
<i>b)</i> Doppio condizionale composto	<i>Si l'avirìa saputu, ti l'aviría dittu</i>
<i>c)</i> Congiuntivo trapassato condizionale composto /	<i>Si l'avissi saputu, ti l'aviría dittu</i>
<i>d)</i> Doppio congiuntivo trapassato	<i>Si l'avissi saputu, ti l'avissi dittu</i>
<i>e)</i> Congiuntivo trapassato indicativo imperfetto /	<i>Si l'avissi saputu, tû dicía</i>

IPOTETICA DELLA CONTROFATTUALITÀ NEL PRESENTE

Messina e Santa Teresa di Riva mostrano una netta prevalenza del condizionale in entrambe le clausole (B/a) e – in percentuale inferiore – nella sola apodosi, con protasi al congiuntivo imperfetto (B/b) o all'indicativo imperfetto (B/c). A S. Teresa – che esibisce, rispetto agli altri punti, la più ampia gamma di variazione – l'apodosi al condizionale occorre anche in altri tipi di costruzione (B/d e B/e).

A Barcellona Pozzo di Gotto domina il costrutto siciliano con doppio congiuntivo imperfetto (B/h); il condizionale è pressoché assente, con l'unica eccezione fornita da una sporadica occorrenza del tipo 'congiuntivo imperfetto/condizionale semplice'. In percentuale minima, ma su tutti e tre i punti, figura anche il tipo simmetrico con doppio indicativo presente (B/f). Il doppio indicativo imperfetto (B/g), che nel siciliano occorre di regola nelle controfattuali dell'anteriorità, è assente a S. Teresa, incipiente a Messina e in avanzamento a Barcellona.

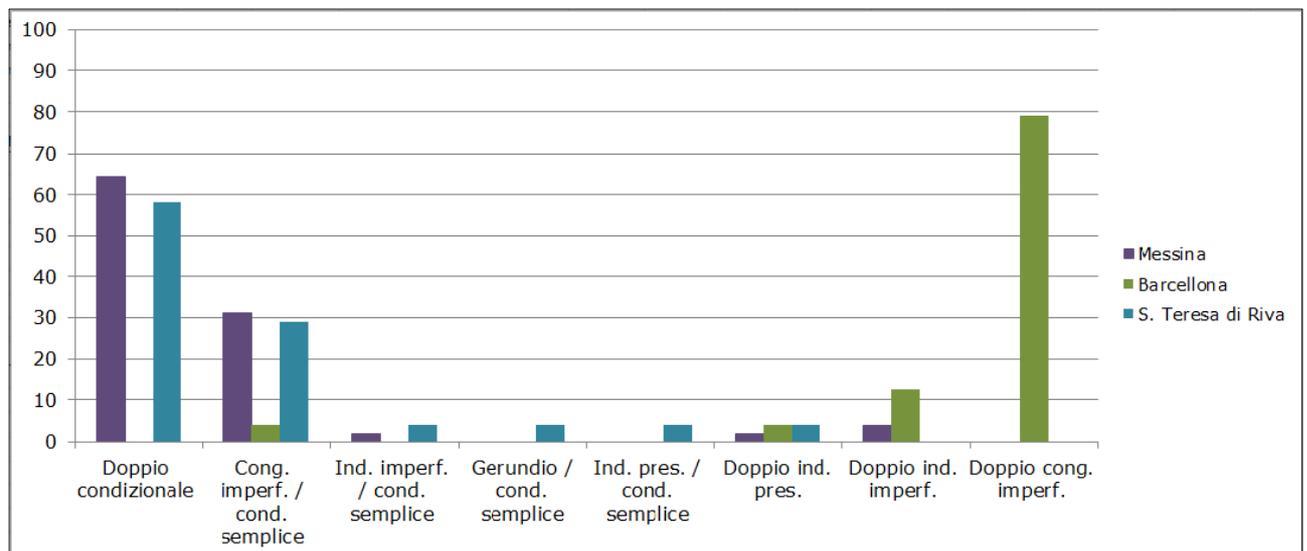
Le percentuali d'impiego di ciascuna tipologia, prodotte in ciascun punto d'inchiesta dalle diverse fasce del campione, sono riportate in forma analitica nella tabella D e sintetizzate nel grafico 1:

Tabella D

CONDIZIONI IRREALI DEL PRESENTE (percentuali per tipologie prodotte)							
DOPPIO CONDIZIONALE							TOTALE
Messina	A/A 41,6%	A/B 100%	Tot. A 70,8%	G/L ₁ it. 33,3%	G/L ₁ sic. 83,3%	Tot. G 58,3%	64,5%
Barcellona	A/A 0%	A/B 0%	Tot. A 0%	G/L ₁ it. 0%	G/L ₁ sic. 0%	Tot. G 0%	0%
S. Teresa	A/A 83,%	A/B 50%	Tot. A 66,6%	G/L ₁ it. 33,3%	G/L ₁ sic. 66,6%	Tot. G 50%	58,3%
CONGIUNTIVO IMPERFETTO / CONDIZIONALE SEMPLICE							TOTALE
Messina	A/A 50%	A/B 0%	Tot. A 25%	G/L ₁ it. 58,3%	G/L ₁ sic. 16,6%	Tot. G 37,5%	31,2%
Barcellona	A/A 0%	A/B 16,6%	Tot. A 8,3%	G/L ₁ it. 0%	G/L ₁ sic. 0%	Tot. G 0%	4,1%
S. Teresa	A/A 0%	A/B 0%	Tot. A 0%	G/L ₁ it. 83,3%	G/L ₁ sic. 33,3%	Tot. G 58,3%	29,1%
INDICATIVO IMPERFETTO / CONDIZIONALE SEMPLICE							TOTALE
Messina	A/A 8,3%	A/B 0%	Tot. A 4,1%	G/L ₁ it. 0%	G/L ₁ sic. 0%	Tot. G 0%	2%
Barcellona	A/A 0%	A/B 0%	Tot. A 0%	G/L ₁ it. 0%	G/L ₁ sic. 0%	Tot. G 0%	0%
S. Teresa	A/A 0%	A/B 0%	Tot. A 0%	G/L ₁ it. 0%	G/L ₁ sic. 16,6%	Tot. G 8,3%	4,1%

GERUNDIO / CONDIZIONALE SEMPLICE								TOTALE
Messina	A/A 0%	A/B 0%	Tot. A 0%	G/L ₁ it. 0%	G/L ₁ sic. 0%	Tot. G 0%	G	0%
Barcellona	A/A 0%	A/B 0%	Tot. A 0%	G/L ₁ it. 0%	G/L ₁ sic. 0%	Tot. G 0%	G	0%
S. Teresa	A/A 0%	A/B 16,6%	Tot. A 8,3%	G/L ₁ it. 0%	G/L ₁ sic. 0%	Tot. G 0%	G	4,1%
INDICATIVO PRESENTE / CONDIZIONALE SEMPLICE								TOTALE
Messina	A/A 0%	A/B 0%	Tot. A 0%	G/L ₁ it. 0%	G/L ₁ sic. 0%	Tot. G 0%	G	0%
Barcellona	A/A 0%	A/B 0%	Tot. A 0%	G/L ₁ it. 0%	G/L ₁ sic. 0%	Tot. G 0%	G	0%
S. Teresa	A/A 0%	A/B 16,6%	Tot. A 8,3%	G/L ₁ it. 0%	G/L ₁ sic. 0%	Tot. G 0%	G	4,1%
DOPPIO INDICATIVO PRESENTE								TOTALE
Messina	A/A 0%	A/B 8,3%	Tot. A 4,1%	G/L ₁ it. 0%	G/L ₁ sic. 0%	Tot. G 0%	G	2%
Barcellona	A/A 0%	A/B 16,6%	Tot. A 8,3%	G/L ₁ it. 0%	G/L ₁ sic. 0%	Tot. G 0%	G	4,1%
S. Teresa	A/A 16,6%	A/B 0%	Tot. A 8,3%	G/L ₁ it. 0%	G/L ₁ sic. 0%	Tot. G 0%	G	4,1%
DOPPIO INDICATIVO IMPERFETTO								TOTALE
Messina	A/A 0%	A/B 8,3%	Tot. A 4,1%	G/L ₁ it. 8,3%	G/L ₁ sic. 0%	Tot. G 4,1%	G	4,1%
Barcellona	A/A 0%	A/B 0%	Tot. A 0%	G/L ₁ it. 0%	G/L ₁ sic. 50%	Tot. G 25%	G.	12,5%
S. Teresa	A/A 0%	A/B 0%	Tot. A 0%	G/L ₁ it. 0%	G/L ₁ sic. 0%	Tot. G 0%	G.	0%
DOPPIO CONGIUNTIVO IMPERFETTO								TOTALE
Messina	A/A 0%	A/B 0%	Tot. A 0%	G/L ₁ it. 0%	G/L ₁ sic. 0%	Tot. G 0%	G	0%
Barcellona	A/A 100%	A/B 66,6%	Tot. A 83,3%	G/L ₁ it. 100%	G/L ₁ sic. 50%	Tot. G 75%	G	79,1%
S. Teresa	A/A 0%	A/B 0%	Tot. A A 0%	G/L ₁ it. 0%	G/L ₁ sic. 0%	Tot. G 0%	G	0%

Grafico 1



IPOTETICA DELLA CONTROFATTUALITÀ NEL PASSATO

A Messina e a Santa Teresa di Riva prevale il costrutto pansiciliano con doppio indicativo imperfetto (*C/a*); compaiono poi, in percentuale analoga, tipi ‘anomali’ con doppio condizionale composto (*C/b*) e con congiuntivo trapassato/ condizionale composto (*C/c*). Nei due centri è, inoltre, in avanzamento il congiuntivo trapassato: in entrambe le clausole, a Messina (*C/d*); nell’apodosi, con protasi all’indicativo imperfetto, a S. Teresa (*C/e*).

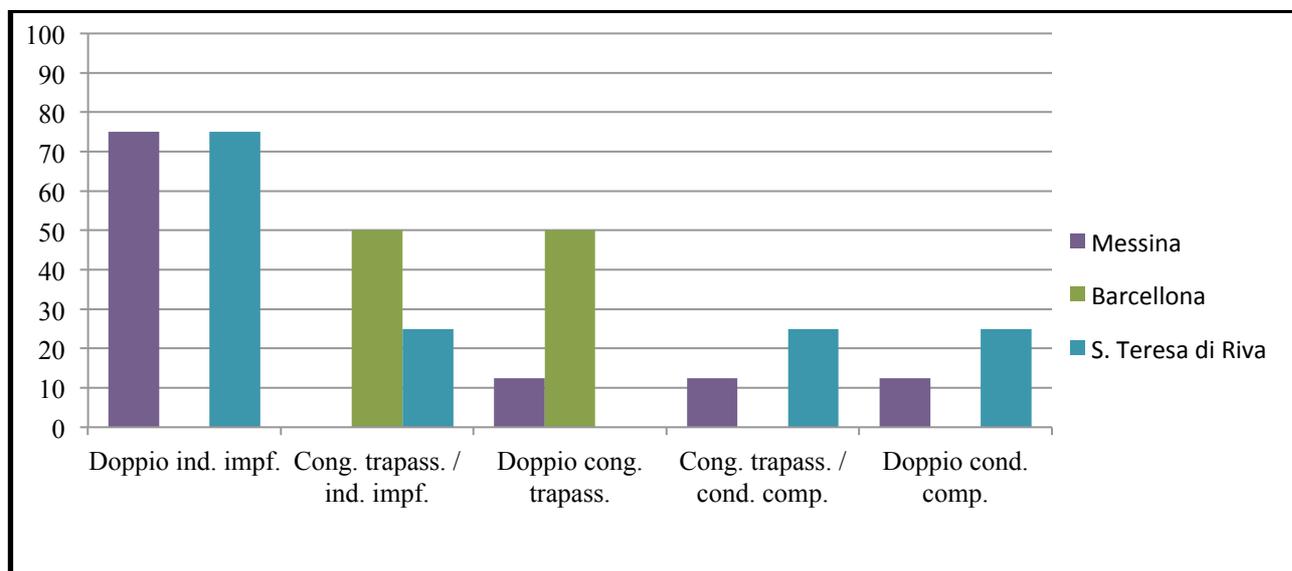
A Barcellona Pozzo di Gotto, dove il condizionale è del tutto assente, la controfattualità nel passato mostra esiti più omogenei che si distribuiscono tra i tipi siciliani (*B/a*), (*B/b*) e (*B/c*).

Le percentuali d'impiego di ciascuna tipologia, prodotte in ciascun punto d'inchiesta dalle diverse fasce del campione, sono riportate in forma analitica nella tabella E e sintetizzate nel grafico 2:

Tabella E

CONDIZIONI IRREALI DEL PASSATO (percentuali per tipologie prodotte)								
DOPPIO INDICATIVO IMPERFETTO							TOTALE	
Messina	A/A 100%	A/B 50%	Tot. A 75%	A	G/L ₁ it. 50%	G/L ₁ sic. 100%	Tot. G 75%	75%
Barcellona	A/A 0%	A/B 0%	Tot. A 0%	A	G/L ₁ it. 0%	G/L ₁ sic. 100%	Tot. G 50%	25%
S. Teresa	A/A 100%	A/B 100%	Tot. A 100%	A	G/L ₁ it. 100%	G/L ₁ sic. 0%	Tot. G 50%	75%
CONGIUNTIVO TRAPASSATO /INDICATIVO IMPERFETTO							TOTALE	
Messina	A/A 0%	A/B 0%	Tot. A 0%	A	G/L ₁ it. 0%	G/L ₁ sic. 0%	Tot. G 0%	0%
Barcellona	A/A 0%	A/B 100%	Tot. A 50%	A	G/L ₁ it. 0%	G/L ₁ sic. 100%	Tot. G 50%	50%
S. Teresa	A/A 0%	A/B 0%	Tot. A 0%	A	G/L ₁ it. 100%	G/L ₁ sic. 0%	Tot. G 50%	25%
DOPPIO CONGIUNTIVO TRAPASSATO							TOTALE	
Messina	A/A 0%	A/B 50%	Tot. A 25%	A	G/L ₁ it. 0%	G/L ₁ sic. 0%	Tot. G 0%	12,5%
Barcellona	A/A 100%	A/B 0%	Tot. A 50%	A	G/L ₁ it. 100%	G/L ₁ sic. 0%	Tot. G 50%	50%
S. Teresa	A/A 0%	A/B 0%	Tot. A 0%	A	G/L ₁ it. 0%	G/L ₁ sic. 0%	Tot. G 0%	0%
CONGIUNTIVO TRAPASSATO / CONDIZIONALE COMPOSTO							TOTALE	
Messina	A/A 0%	A/B 0%	Tot. A 0%	A	G/L ₁ it. 5 0%	G/L ₁ sic. 0%	Tot. G 25%	12,5%
Barcellona	A/A 0%	A/B 0%	Tot. A 0%	A	G/L ₁ it. 0%	G/L ₁ sic. 0%	Tot. G 0%	0%
S. Teresa	A/A 0%	A/B 0%	Tot. A 0%	A	G/L ₁ it. 100%	G/L ₁ sic. 0%	Tot. G 50%	25%
DOPPIO CONDIZIONALE COMPOSTO							TOTALE	
Messina	A/A 0%	A/B 0%	Tot. A 0%	A	G/L ₁ it. 0%	G/L ₁ sic. 50%	Tot. G 25%	12,5%
Barcellona	A/A 0%	A/B 0%	Tot. A 0%	A	G/L ₁ it. 0%	G/L ₁ sic. 0%	Tot. G 0%	0%
S. Teresa	A/A 0%	A/B 0%	Tot. A 0%	A	G/L ₁ it. 0%	G/L ₁ sic. 100%	Tot. G 50%	25%

Grafico 2



ANALISI DEI DATI

Del tutto assente a Barcellona Pozzo di Gotto, l'impiego del doppio condizionale nei costrutti controfattuali della contemporaneità risulta abbastanza vitale nel capoluogo (64,5%) e a Santa Teresa di Riva (58,3%) ma, a fronte di questa omogeneità, tra i due punti emergono differenze interessanti in relazione alla distribuzione diastratica degli esiti.

Nel capoluogo, il costrutto è a tutt'oggi ben saldo nella competenza linguistica dei parlanti anziani (70,8%), ma il suo impiego subisce una sensibile contrazione nei soggetti con un maggiore livello di scolarizzazione e dunque di esposizione all'italiano (41,6% vs 100% del campione a istruzione bassa). Anche presso i giovani il doppio condizionale si mantiene vitale (58,3%), configurando all'incirca la stessa distanza percentuale che marca l'impiego diastratico negli anziani (L_{1it} . 33,3% vs

L₁sic. 83,3%). La preferenza del campione ‘alto’ procede in direzione del costrutto italianeggiante con congiuntivo imperfetto nella protasi e condizionale nell’apodosi (anziani 50%; giovani 58,3%). Tale tendenza innovante appare, inoltre, incipiente anche presso i giovani con L₁sic. (il 16,6% a fronte dello 0% degli anziani a istruzione bassa).

Anche a S. Teresa l’ipotetica dell’irrealtà mantiene il costrutto a doppio condizionale (58,3%) ma, rispetto a Messina, la variabile diastratica sembra agire in direzione opposta. Mentre infatti la proporzione tra le occorrenze registrate presso i giovani di L₁it. e L₁sic. rispecchiano i comportamenti attesi (33,3% vs 66,6%), sono gli anziani a istruzione alta a fornire la più alta percentuale d’impiego del costrutto locale (83% vs 50% dei soggetti a bassa istruzione) e, considerati nel complesso, proprio gli anziani realizzano un maggiore *range* di variazione tipologica: doppio condizionale (66,6%); doppio indicativo presente (Tabella B/f → 16,6%); indicativo presente / condizionale semplice (Tabella B/e → 16,6%); gerundio / condizionale semplice (Tabella B/d → 16,6%)⁸. Presso l’intero campione, risultano del tutto assenti il tipo siciliano a doppio congiuntivo (come del resto a Messina) e la costruzione con doppio indicativo imperfetto (Tabella B/g); il tipo ‘italiano’ (Tabella B/b), non registrato nelle traduzioni degli anziani, è in forte avanzamento presso i giovani, in particolare gli italofoeni (83,3%). I giovani con L₁sic. forniscono anche

⁸ La costruzione ‘gerundio / condizionale semplice’ è, del resto, ampiamente diffusa nel siciliano.

l'allotipo con indicativo imperfetto nella protasi e condizionale semplice nell'apodosi (Tabella B/c).

A Barcellona, il condizionale sembra pressoché scomparso: nessun informatore produce il costrutto di tipo messinese e anche il tipo italiano, che restringe l'impiego del modo all'apodosi, appare in forte atrofia (solo il 4% riferibile al campione 'anziani' di istruzione bassa)⁹. Ad eccezione dei giovani con L₁sic. che forniscono un 50% di risposte con doppio indicativo imperfetto e degli anziani a istruzione bassa che producono una scarsa occorrenza del doppio indicativo presente (16,6%), il 79% del campione opta per il costrutto siciliano a doppio congiuntivo imperfetto (con percentuali del 100% per gli anziani a istruzione alta e per i giovani con L₁it.; del 66,6% per gli anziani a istruzione bassa, e del 50% per i giovani con L₁sic.).

Anche per quanto concerne i costrutti controfattuali dell'anteriorità, i dati elicitati a Messina e a Santa Teresa coincidono per tipologia e distribuzione percentuale, differenziandosi nettamente da quelli emersi a Barcellona.

Nei primi due centri prevale nettamente il tipo siciliano con doppio indicativo imperfetto (Tabella C/a), fornito pressoché da tutti gli informatori (75%) al primo turno di traduzione. A Messina, presso gli anziani, tale costrutto viene prodotto dal

⁹ Alcuni informatori tuttavia dichiarano che l'ipotetica dell'irrealtà del presente con doppio condizionale è ancora diffusa nei quartieri più vecchi della città (Fondaco Nuovo, Santa Venera). Sempre a Barcellona, del resto, in relazione alla perdita dell'infinito, è emersa una differenza significativa tra il dialetto del 'centro', omogeneamente più moderno, e quello, più arcaico e conservativo, delle periferiche zone collinari (Cannistrà, San Paolo, Gala, Migliardo) dove gli usi del 'mi' resterebbero più saldi (Cfr. Assenza 2008). Ciò lascia intravedere la necessità di procedere a indagini più accurate che tengano conto anche dei movimenti interni a ciascun punto.

100% dei soggetti a istruzione alta e dal 50% degli informatori a istruzione bassa che, per il restante 50%, ricorrono al doppio congiuntivo trapassato, anch'esso a diffusione (pan)regionale (Tabella C/d). A Santa Teresa il doppio indicativo imperfetto è realizzato dall'intero campione anziano. Nei giovani di entrambi i centri, invece, la mancanza di un costrutto localmente marcato per esprimere la controfattualità nel passato, ingenera una maggiore incertezza traduttoria: prima di approdare alla traduzione siciliana col doppio imperfetto, essi tentano infatti traduzioni forzose di tipo 'italiano' (Tabella C/c → giovani con L₁it.) o 'pseudo-messinese' (Tabella C/b → giovani L₁sic.)

Barcellona presenta una situazione più omogenea con esiti che si distribuiscono tra il tipo congiuntivo trapassato / indicativo perfetto (Tabella C/e → anziani a istruzione bassa e giovani con L₁sic.) e quello con doppio congiuntivo trapassato (Tabella C/d → anziani a istruzione alta e giovani con L₁it.).

CONCLUSIONI

Nel complesso, Messina non sembra costituire un polo di attrazione forte. Nonostante la persistenza degli usi del condizionale, si registra un incipiente avanzamento del tipo sovraregionale a doppio congiuntivo, per l'espressione dell'irrealtà nel passato (cfr. Tabella E e Grafico 2), e del tipo italiano con congiuntivo imperfetto e condizionale semplice, per l'espressione della controfattualità nel presente (cfr. Tabella D e Grafico 1). L'interferenza del modello

italiano – in atto anche a S. Teresa di Riva – è sicuramente favorita dalla presenza del condizionale nel dialetto locale. La contrapposizione tra comportamenti conservativi e tendenze innovative procede, in entrambi i punti, secondo una polarizzazione diastratica ‘classica’: anziani a istruzione bassa / giovani dialettofoni vs anziani a istruzione alta / giovani italofofoni. In entrambi i punti, si registra, inoltre, una controtendenza interessante: nelle ipotetiche della irrealtà nel passato, laddove il messinese esclude il condizionale, l’intero campione dei giovani opera un ripristino forzoso, producendo, ora un calco sintattico dall’italiano (→ gli italofofoni) (cfr. Tabella C/d); ora, un ipercorrettismo inverso (→ i dialettofoni) (cfr. Tabella C/d). Tali costrutti ‘anomali’ segnalano il sopraggiungere, presso le nuove generazioni di parlanti, di una volontà di recupero e di riaffermazione della varietà locale, ma – al contempo – una progressiva evanescenza delle competenze attive delle strutture dialettali.

I due centri minori esibiscono, inoltre, un comportamento linguistico “da manuale” (cfr. Assenza 2008): Santa Teresa di Riva, che è un punto recessivo, caratterizzato da un reticolo sociale chiuso, tende al mantenimento dei tratti locali¹⁰; Barcellona – grande nucleo urbano in via di sviluppo, aperto ai flussi di innovazione – manifesta una forte tendenza al distanziamento dalla varietà messinese e una netta preferenza per il siciliano sovraregionale, confermando così la scarsa forza irradiante del capoluogo.

¹⁰ Anche le traduzioni di tipo ‘italiano’ (fornite soprattutto dai giovani) sono probabilmente da interpretare come forme ‘miste’ con protasi siciliana e apodosi di tipo messinese.

Guardando al fenomeno in prospettiva diasistemica, il sistema messinese delle ipotetiche dell'irrealtà presenta una forte entropia, in linea con i dinamismi linguistici che caratterizzano l'area e che restringono progressivamente il ricorso ai tratti locali più marcati e arcaici a favore delle forme irradiate dalle varietà di maggiore prestigio.

BIBLIOGRAFIA

AIS: Jaberg, K. - Jud, J., *Sprach- und Sachatlas Italiens und der Südschweiz*, I-VIII. Ringier, Zofingen, 1928-40.

Amenta, L., *Le frasi condizionali in siciliano: tra sincronia e diacronia*, «Bollettino del Centro di Studi Filologici e Linguistici Siciliani», XXI, 517-538, 2007.

Assenza, E., *Usi dichiarati e usi effettivi della particella mi in area messinese*, in A. De Angelis (a cura di), *I dialetti meridionali tra arcaismo e interferenza*. Supplementi al Bollettino del Centro di Studi Filologici e linguistici siciliani, 16: 103-20, 2008.

Bentley, D., *I costrutti condizionali in siciliano: un'analisi diacronica*, «Revue Romane», 35: 1, 3-20, 2000.

Bybee, J. - Perkins, R. - Pagliuca, W., *The Evolution of Grammar. Tense, Aspect and Modality in the Languages of the World*, The University of Chicago Press, Chicago, 1994.

Castiglione, M., *Le sorti del periodo ipotetico presso un campione siciliano. Primi risultati di un test traduttivo*, «Bollettino linguistico campano», 5/6, 57-83, 2004.

Cortelazzo, M. - Marcato, C. - De Blasi, N. - Clivio, G. P. (eds.), *I dialetti italiani. Storia struttura uso*, UTET, Torino, 2002.

De Angelis, A., *Sull'endogenesi morfologica e sintattica del tipo "se poria, faria" in siciliano e in calabrese meridionale*, in A. De Angelis (ed.), *I dialetti meridionali tra arcaismo e interferenza*. Supplementi al Bollettino del Centro di Studi Filologici e linguistici siciliani, 16: 85-102, 2008.

Leone, A. - Landa, R., *I paradigmi della flessione verbale nell'antico siciliano*, «Biblioteca del Centro di Studi Filologici e linguistici siciliani», Centro di Studi Filologici e linguistici siciliani, Palermo, 1984.

Leone, A., *La morfologia del verbo nelle parlate della Sicilia sud-orientale*, Centro di studi filologici e linguistici siciliani, Palermo, 1980.

Leone, A., *Profilo di sintassi siciliana*, Materiali e Ricerche del Centro di studi filologici e linguistici siciliani, Palermo, 1995.

- Maiden, M. - Parry, M. (eds.), *The dialects of Italy*, Routledge, London-New York, 1997.
- Mazzoleni, M., *Ipotetiche e concessive*, in Renzi L. - G. Salvi (a cura di), *Grande grammatica italiana di consultazione*, vol. II, *I sintagmi verbale, aggettivale, avverbiale. La subordinazione*, Il Mulino, Bologna, pp. 751-817, 1991.
- Mazzoleni, M., *The Syntax of Conditional Sentences*, in M. Maiden - M. Parry, *The Dialects of Italy* Routledge, London, 1997.
- Palmer, F. R., *Mood and Modality*, Cambridge University Press, Cambridge, 1986.
- Rohlf, G., *Das romanische habeo-Futurum und Konditionalis (mit einer Sprachkarte)*, «Archivum Romanicum», 6, 105-54, 1922.
- Rohlf, G., *Grammatica storica della lingua italiana e dei suoi dialetti*, II, Einaudi, Torino, 1967.
- Rohlf, G., *Grammatica storica della lingua italiana e dei suoi dialetti*, III, Einaudi, Torino, 1969.
- Rohlf, G., *Le due Calabrie (Calabria greca e Calabria latina)*, in G. Rohlf, *Studi e ricerche su lingua e dialetti d'Italia*. Introduzione di F. Fanciullo, Sansoni, Firenze, 246-59, 1972.
- Rohlf, G., *Tipi del periodo ipotetico (condizionale) nell'estremo mezzogiorno d'Italia*, in *Stimmen der Romania. Festschrift für W. Theodor Elwert zum 70. Geburtstag*, hg. Von Gerhard Schmidt und Manfred Tietz, Heymann Verlag, Wiesbaden, 625-31, 1980.
- Rossitto, C., *Di alcuni tratti morfosintattici del siciliano e delle loro interferenze sull'italiano di Sicilia*, in *Problemi di morfosintassi dialettale*, Atti del XI Convegno del Centro di Studio per la Dialettologia Italiana, Cosenza - Reggio Calabria 1-4 Aprile 1975, Pacini Editore, Pisa, 153-176, 1976.
- Ruffino, G., *Profili linguistici delle regioni. Sicilia*, Laterza, Roma-Bari, 2001.
- Saglimbeni, G., *La variazione sociolinguistica: analisi degli usi linguistici a Limina*. Tesi di Laurea inedita, Università di Messina, 2009-10.
- Squartini, M. (1999), *Riferimento temporale, aspetto e modalità nella diacronia del condizionale italiano*, «Vox Romanica», 58, pp. 57-82.

Traugott, E. - Meulen, A. - J. Snitzer Reilly - Ferguson, Ch. A. (eds.), *On Conditionals*, Cambridge University Press, Cambridge, 1986.

Vincent, N. - Bentley, D., *Conditional and subjunctive in Italian and Sicilian: a case study in the province of Palermo*, in A. Giacalone Ramat & G. Crocco Galeas (eds.) *From Pragmatics to Syntax: Modality in Second Language Acquisition*, Narr Verlag, Tübingen, 11-33, 1995.

Dario De Salvo

DALLA TV AI *MEDIA EDUCATION*

TV ed utenti: un rapporto complesso.

Il rapporto che vede protagonisti TV e utenti è molto complesso, “talvolta fonte di tensioni, talaltra di soddisfazioni reciproche; talvolta scandito dalla complicità, talaltra dal sospetto. Un rapporto, comunque, mai pacifico. E sempre denso di risvolti e sorprese”¹.

A questo punto pare lecito domandarsi: cosa è la TV? E più in generale, cosa sono i Media? Appare troppo semplicistico affermare che, in fondo, la TV non è altro che uno dei tanti elettrodomestici presenti nella pressoché totalità delle abitazioni, almeno per quel che riguarda la civiltà occidentale.

Secondo questa affermazione, le preoccupazioni concernenti il consumo televisivo e la sua influenza sullo svolgersi quotidiano della vita sociale sarebbero, per la maggior parte, infondate, poiché tutto dipenderebbe dalle modalità d'utilizzo dell'apparecchio. Come per ogni oggetto, anche nel caso della tivù, un impiego adeguato non causerebbe alcun tipo di problema, mentre un suo uso sproporzionato potrebbe dare origine a ripercussioni negative di cui i singoli fruitori dovrebbero essere considerati gli unici responsabili.

¹ F. Casetti, *L'ospite fisso*, San Paolo, Cinisello Balsamo, 1995, pag. 13.

Una tale asserzione, tuttavia, rappresenta soltanto un tentativo superficiale di eludere a priori la trattazione di un tema che si presenta, al contrario, arduo e multiforme, a volte imbarazzante e persino contraddittorio nelle copiose sfaccettature che esso può assumere.

I primi a conoscere molto bene il carisma enorme che il mezzo televisivo possiede, sono coloro che con e per la televisione lavorano, i quali non esitano ad indirizzare un ascendente di così grande forza verso l'adempimento delle proprie finalità. Il pensiero corre immediatamente in direzione degli innumerevoli *spot* pubblicitari che intervallano la programmazione di tutte le reti ad ogni ora del giorno e della notte. Ci si chiede, in altri termini, “se la televisione non ha alcun effetto sugli spettatori, come si spiegano i miliardi di dollari spesi ogni anno in pubblicità televisiva?”².

Non è dunque possibile parlare dell'apparecchio televisivo alla stessa stregua della lavatrice, del ferro da stiro, del frullatore o della lavastoviglie.

Meglio, allora, definire la TV come ciò che essa costituisce a tutti gli effetti: la televisione è un *medium*, ossia uno strumento di divulgazione dell'industria culturale, assimilabile, come tale, alla radio, al quotidiano, al libro, all'impianto stereo, al computer, poiché tali oggetti rappresentano,

² K. R. Popper, J. Condry, *Cattiva maestra televisione*, Marsilio, Venezia, 2002, pag. 91.

infatti, mezzi di comunicazione di massa di cui è possibile una fruizione in ambiente domestico.

Da che cosa è caratterizzata la sostanziale differenza tra elettrodomestici e media, tanto da indurre a separare in modo netto tali categorie di apparecchiature?

Non si tratta, in fondo, di strumenti rispondenti in ogni caso a precise esigenze e specifici bisogni degli utenti?

La differenza che distingue i due gruppi di oggetti concerne le seguenti tre componenti: il ruolo, le modalità di fruizione, il legame con chi ne fruisce. Con il termine elettrodomestico si intende, in generale, una macchina o un utensile atti al disbrigo delle svariate incombenze che costellano l'andamento quotidiano della vita domestica e familiare, in modo rapido, efficace, e senza che al consumatore sia necessario un dispendio eccessivo di fatica. Si può parlare, quindi, di un rapporto utente-accessorio. L'impiego di tali macchinari rientra in una sfera di praticità e di comodità cui deve pure essere ricondotto lo smarrimento dal quale sembra venire assalito colui che non ne possa usufruire anche temporaneamente o momentaneamente a causa, il più delle volte, di un guasto tecnico o dell'improvviso venir meno dell'energia elettrica.

Il contatto con i media, invece, pone di fronte a veri e propri *partners* comunicativi; “le proposte che i media offrono sono pur sempre discorsi,

testi. Misurarsi con esse e farle proprie significa, allora, inevitabilmente, entrare in una rete comunicativa, prolungarla, estenderla: è affrontare resoconti e racconti, ripeterli, discuterli”³.

Il consumo mediale è infatti da intendersi come “quel processo che porta non soltanto a recepire, ma anche ad acquisire e a utilizzare nel proprio mondo di vita quanto è offerto sugli schermi televisivi o cinematografici, sulle pagine dei giornali o dei libri, sulle onde della radio, è quella pratica attraverso cui taluni soggetti e certi gruppi si impadroniscono dell’offerta mediale fino a inglobarla nella propria esistenza”⁴.

Ecco che allora l’usufrutto dell’apparecchio da parte del consumatore si tramuta in una correlazione nuova, insieme più profonda ed attraente. Non si tratta più soltanto di adoperare degli strumenti, ma di instaurare con essi un dialogo che prevede un’esposizione a messaggi di un certo tipo e un’interpretazione di questi.

Per parte sua, il mezzo di comunicazione sottopone l’utente ad una rete di stimoli molteplici e ripetuti, ai quali egli risponde mediante l’insieme delle proprie reazioni a ciò che può ascoltare, leggere, osservare. Tali reazioni, anche nel caso di una fruizione individuale dei media, coinvolgeranno in seguito altri individui attraverso l’intreccio delle

³ F. Casetti, *L’ospite fisso* op. cit., pag. 20.

⁴ *Idem*.

relazioni interpersonali che il consumatore instaurerà all'interno della collettività.

L'apparecchio televisivo, tuttavia, costituisce ancora qualcosa di diverso e qualcosa di più se paragonato agli altri mezzi di comunicazione “la televisione tende a fare caso a sé: si sovrappone agli altri media e li ingloba; meglio ancora, ne vampirizza le funzioni e le modalità di consumo”⁵.

Quello della TV è , infatti, un impiego multiforme. Data la grande quantità delle sue proposte ed il carattere eclettico di queste, lo strumento televisivo si presta ad essere utilizzato con una funzione vicaria di altri mezzi, oppure come se si trattasse di quegli apparecchi, integrando, cioè, la fruizione di essi. Si possono prendere in esame i due seguenti esempi: *la TV come cinema* e *la TV come giornale*⁶. L'accostamento del mezzo televisivo allo schermo cinematografico è semplice ed immediato ogniqualvolta la programmazione propone un film, oppure, mediante l'impiego di un lettore, si opta per la visione di una DVD. In entrambi i casi, la scelta ricade sulla tivù, alla quale si ricorre al posto di andare al cinema, magari per sopperire all'opportunità venuta meno in precedenza, di assistere al film quando questo era offerto nelle sale. La relazione, invece,

⁵ *Ivi*, pag. 23.

⁶ *Ivi*, pag. 22.

tra la televisione e il quotidiano è più complessa: il riferimento più diretto appare quello alle notizie che la TV trasmette, ma non si tratta unicamente delle sue caratteristiche di mezzo di informazione: la vera somiglianza tra apparecchio televisivo e giornale si crea quando, mediante e durante la visione, il consumatore si estranea dai propri simili, esattamente come accade nel caso in cui si sfogli o si legga un quotidiano.

Tale paragone diventa ancora più palese allorché sul teleschermo appaiono le rassegne-stampa, che invitano ad una lettura anticipata e pressoché globale dei titoli principali che potranno ritrovarsi il giorno seguente sulle prime pagine delle testate più importanti. Alcuni sostengono che “non basta quello che si legge sui giornali; bisogna anche sentire la voce di gente che è lontana da noi”⁷. In questo caso, la TV e, nello specifico, la visione del telegiornale, integrano la fruizione del quotidiano; altri, però, ritengono che “la televisione è molto più immediata. Per informarsi, è sufficiente, mettersi davanti alla TV”⁸.

La televisione e la famiglia: difficoltà di convivenza.

Alcune indagini che ebbero luogo nel 1964, anno in cui la televisione festeggiò in Italia i suoi primi dieci anni, descrissero un quadro abbastanza

⁷ *Ivi*, pag. 60.

⁸ *Ibidem*.

paradigmatico della necessità, che rivestiva già per un italiano di quegli anni, possedere in casa una televisione. Ad esempio: “L’*Europeo* intervistò un immigrato le cui rate d’acquisto del televisore gli costavano più dell’affitto di casa”.⁹ “L’*Espresso* spiegò che, il meridionale realizzava davanti al video una specie d’uguaglianza magica col resto degli Italiani; anche le famiglie che non possedevano nemmeno l’armadio o le scarpe, andavano a indebitarsi per comprare il televisore”¹⁰.

Quanto riportato sopra, oggi non è più d’attualità, molto è cambiato nella società come nel modo di porsi dei telespettatori nei confronti del mezzo televisivo; la stessa TV ha conosciuto, nel tempo, una trasformazione profonda tanto che nella televisione degli anni Novanta rimangono ben poche tracce della tivù degli esordi.

Eppure, a ben guardare, non tutto è mutato, qualcosa è rimasto, ha resistito al trascorrere del tempo e si è, anzi, rafforzato negli anni: si tratta dello stretto legame che vincola reciprocamente gli utenti e l’apparecchio.

Al suo avvento, la TV rappresentava una novità assoluta per gli abitanti del nostro Paese; essa costituiva a tutti gli effetti (anche per il suo costo che mediamente si aggirava nel 1954 intorno a £. 250.000 a fronte di un canone di abbonamento di £.12.500 che la RAI cominciò a riscuotere dal 1°

⁹ A. Grasso, *Storia della televisione italiana*, Milano, Garzanti, 1992, pag. 21.

¹⁰ *Ibidem*, pag. 21.

gennaio di quell'anno) uno *status-symbol*, si configurava come un dispositivo dalle grandi dimensioni, collocato al centro del salotto affinché potesse essere mostrato con orgoglio ad amici, parenti, vicini di casa, tutti riuniti intorno al nuovo mezzo insieme ai suoi proprietari e catturati nell'attenzione da ciò che proponeva la serata.

Oggi giorno alla televisione gli utenti sono abituati, si potrebbe anzi dire che lo sono troppo, viste le lamentele che si odono sempre più di frequente ad opera di spettatori stanchi di un'offerta sempre più ripetitiva nei suoi contenuti e che lascia sempre più a desiderare sotto l'aspetto della qualità di quanto proposto; ma se è vero che l'individuo tende sistematicamente a lamentarsi di ciò che la tivù trasmette, resta il fatto che il televisore è comunque uno strumento di cui si avverte fortemente la mancanza, o meglio, di cui non può ammettersi l'assenza: "È una cosa che fa parte della vita di ogni giorno. Se non c'è, perché è guasta ed è via, sembra che in casa manchi qualcosa"¹¹.

L'apparecchio televisivo, inoltre, ha nell'epoca attuale un costo molto più accessibile per la maggioranza delle famiglie di quanto non fosse negli anni Cinquanta e Sessanta, per cui il suo acquisto non può essere considerato alla stregua di un grande sacrificio, ma a stupire, e a costituire un fatto degno di essere sottolineato, è la consuetudine, ormai radicata in

¹¹ F. Casetti, *L'ospite fisso*, op. cit., pag. 108.

un numero vasto di famiglie, di dotarsi di un nuovo esemplare del mezzo ogniqualvolta ne sia avvertita la necessità e, soprattutto, senza che di tale spesa si discuta all'interno del nucleo talmente essa è ritenuta ineluttabile.

Tutto questo può essere attribuito alle caratteristiche di una società consumistica come è quella contemporanea, ma la verità di fondo è un'altra: “la televisione è il mezzo che accende maggiormente l'attenzione e le attività familiari”¹²; si tratta, cioè, del *medium* di cui in più larga misura fruisce il nucleo nel suo insieme, poiché la varietà delle sue proposte è in grado di soddisfare gusti e interessi di ognuno. Ecco che, allora, la molteplicità dei televisori è utile ad evitare contrasti in famiglia e a permettere a ciascuno una visione indisturbata; in molti casi, infatti, l'esigenza di comperare un nuovo apparecchio nasce “quando i figli, crescendo, iniziano a manifestare gusti televisivi personali”¹³.

Tale fruizione e le sue diverse modalità, hanno origine dall'incontro tra due mondi (quello televisivo e quello domestico) che si verifica ogniqualvolta un televisore venga “accolto” in casa. Le due realtà che vengono a contatto (la famiglia e l'apparecchio) sono entrambe composite e, affinché la convivenza cui esse sono destinate non sfoci in un contrasto diretto, ma, al contrario, possa risultare il più complice possibile, è

¹² *Ivi*, pag. 71.

¹³ *Ivi*, pag. 72.

necessario che ciascuna di esse adegui le proprie esigenze alla presenza dell'altra: da una parte il televisore con la necessità di affermare la centralità, l'influenza, il potere che lo contraddistinguono, dall'altra la famiglia ed il suo bisogno di conservare la propria identità e compattezza evitando di “farsi travolgere da fiumi di parole e da un mare di immagini”¹⁴.

Se è vero, infatti, che il pensiero di ogni telespettatore è ben sintetizzato dalla seguente affermazione: “Io vorrei avere con te un rapporto giusto. Non vorrei né chiuderti a chiave in un armadio, e nemmeno essere teledipendente; non vorrei avere con te un rapporto di assuefazione ma nemmeno ignorarti”¹⁵, è anche vero che tra TV e telespettatori “il rincorrersi delle influenze e delle reciprocità rischia di far perdere, a chi l'osserva, il bandolo della matassa”¹⁶.

Come risolvere, dunque, la questione a livello pratico in modo che il televisore possa risultare uno strumento utile per l'abbondanza di risorse fruibili di cui dispone (socializzazione, informazione, riflessione, approfondimento, divertimento, compagnia, ecc.), senza che debba

¹⁴ E Cheli., *La realtà mediata. L'influenza dei mass media tra persuasione e costruzione sociale della realtà*, Angeli, Milano, 1992, pag. 15.

¹⁵ *Ivi*, pag. 17.

¹⁶ F. Casetti, *L'ospite fisso*, op. cit., pag. 155.

necessariamente manifestarsi quella pericolosa “soggezione alla televisione” che è sempre in agguato?

Sicuramente cercando di mettere in atto un “consumo educato” delle tanto allettanti proposte televisive, ossia facendo in modo che l’intrusione di queste tra le consuetudini della vita familiare non costituisca un’occasione di eccessivo turbamento per la quotidianità del nucleo.

È necessario, cioè, saper organizzare il rapporto con l’apparecchio televisivo, determinando in primo luogo spazi e tempi domestici da dedicare ad esso.

Breve storia di due media: Radio e Televisione.

L’essere umano, come insegnava Aristotele, è un animale sociale; egli è pertanto impossibilitato a condurre un’esistenza solitaria che lo escluda dal contatto con i suoi simili e dall’interazione con l’ambiente, si tratti della realtà che lo circonda (e che gli è necessario conoscere, interpretare, dominare, per potervi arrecare le modifiche atte a renderla sempre più rispondente alle proprie esigenze), oppure di quella tanto lontana e irraggiungibile da risultare, proprio per questo, ancora più affascinante ed attraente, capace di solleticarne la curiosità e stimolarne la fantasia.

Forse spinto dall’aspirazione ad uscire dal proprio “piccolo guscio”, l’individuo si accosta ai mezzi di comunicazione sociale nell’intento,

attraverso di essi, di allargare il più possibile i propri orizzonti di relazione con la collettività, di cui avverte il bisogno di sentirsi parte integrante.

Con l'invenzione della radio, verificatasi nel 1924, l'umanità ha potuto compiere un primo passo importante in direzione di una "espansione delle comunicazioni di massa verso la loro dimensione globale"¹⁷. L'apparecchio si presentava come un dispositivo in grado di convogliare al proprio interno la totalità delle notizie provenienti da ogni angolo della Terra per poi distribuirle ad un pubblico sconosciuto nella sua vastità ai precedenti mezzi di informazione.

I comunicati diffusi via radio interessavano regioni del mondo lontane tra loro migliaia di chilometri, in contemporanea e con immediatezza stupefacente, ma la conquista dello strumento messo a punto da Guglielmo Marconi era assai più significativa: le notizie in questo modo semplificate e divulgate da "una voce facile da diffondere in tutte le case"¹⁸, consentivano finalmente la partecipazione (indiretta) ad avvenimenti socio-politico-culturali di rilievo anche a chi, fino ad allora, ne era necessariamente rimasto al di fuori perché non in grado di usufruire degli organi di stampa.. Ecco attivarsi, pertanto, una prima rilevante modifica delle modalità ricettive di comunicati e informazioni, modalità che la TV provvederà a sua

¹⁷ A. Abruzzese, *Lo splendore della TV*, Costa & Nolan, Genova, 1995, pag. 143.

¹⁸ G. Sartori, *Homo videns*, Laterza, Roma-Bari, 1997, pag. 7.

volta a ribaltare: i messaggi trasmessi non si indirizzavano più soltanto ad un pubblico di avveduti e consapevoli lettori, ma coinvolgevano anche una notevole quantità di semplici ascoltatori; aveva inizio, cioè, una democratizzazione della cultura.

Grande sostenitore della radio e delle sue possibilità innovative fu Bertolt Brecht, che, tuttavia, sottolineava come “si dovrebbe trasformare la radio da mezzo di distribuzione in mezzo di comunicazione, in grado non solo di trasmettere ma anche di ricevere”¹⁹. Sebbene affermazioni come queste siano da inquadrarsi all’interno di un più vasto discorso di militanza politica, esse suonano come un autorevole campanello d’allarme volto ad evidenziare, da un lato, la pericolosità di una comunicazione unidirezionale che irradia messaggi intenti a formare un’utenza omogenea nei valori, nelle idee, nei comportamenti, e mirante, dall’altro lato, a porre l’accento sull’importanza, al contrario, di una comunicazione interattiva, la sola che permetta a uomini e donne lontani e dalle abitudini divergenti uno scambio reale che conduca ad un proficuo confronto di esperienze.

Con queste parole, in sostanza, il drammaturgo tedesco anticipava la discussione sulla positività della comunicazione umana, interpersonale e sociale, potenziata”. Anticipava, cioè, il grande merito riconosciuto ai mass media da autorità ecclesiastiche quali Papa Wojtyla ed il Cardinale Carlo

¹⁹ A. Abruzzese, *Lo splendore della TV*, op. cit., pag. 149.

Maria Martini i quali più volte, in tanti loro discorsi e scritti, hanno parlato della TV, come il mezzo di comunicazione più potente ed importante nonostante la piena e rapidissima rivoluzione multimediale che attraversa la società contemporanea.

La Chiesa, d'altronde, “è stata una delle prime istituzioni a passare da una posizione difensiva ad un atteggiamento propositivo”²⁰. Giovanni Paolo II ha affermato: “gli strumenti della comunicazione sociale offrono possibilità straordinarie per l’annuncio del Vangelo”²¹, e ancora: “innegabile è il valore dei mass media. Ben usati, essi possono rendere un servizio inestimabile alla cultura, alla libertà e alla solidarietà”²². In pieno accordo con il Pontefice è il Cardinale Martini che sostiene: “La televisione ha chiarito che il mio prossimo non ha confini. Questo vuol dire che ci accorgiamo che il nostro prossimo è davvero ogni uomo”²³. L’Arcivescovo di Milano giungerà ad intitolare la Lettera Pastorale del 1992, dedicata al tema dei mass media, *Il lembo del mantello di Gesù*, volendo paragonare il televisore ad un tale oggetto proprio per indicarne la forza di persuasione dei contenuti.

²⁰ M. Brusasco, A. Casarosa, *Cinema e televisione luoghi di educazione*, Erregi, Genova 1989, pag. 61.

²¹ *Ivi*, pag. 47.

²² *Ibidem*.

²³ *Ivi*, pag. 130.

La Chiesa è però anche la prima a mettere in evidenza l'obbligo di non abbandonarsi ad un'ingenua e totale fiducia nei confronti di mezzi comunque dipendenti dalla volontà e dalle intenzioni di chi li governa, poiché “un ottimismo di fondo suscita e promuove una vigilanza attenta e l'esercizio del discernimento critico”²⁴.

Il Papa si fa estremamente preoccupato di fronte a “quanto diversi e contraddittori siano i messaggi che essi veicolano, influenzando il costume e la vita”, ossia davanti alle enormi “capacità dei media di cambiare la psicologia della gente”²⁵.

Vediamo allora di comprendere meglio le ragioni di una tale inquietudine. Se la radio aveva potuto facilmente affermarsi come una voce dalla fondamentale funzione di integrazione e spiegazione di informazioni fornite unicamente in precedenza da testi scritti che non tutti erano in grado di decifrare, la televisione ha portato con sé un mutamento di ben altro rilievo: “è la televisione che modifica per prima, e fundamentalmente, la natura stessa della comunicazione spostandola dal contesto della parola (stampata o radiotrasmessa che sia) al contesto dell'immagine”²⁶.

²⁴ *Ivi*, pag. 51.

²⁵ G. Sartori, *Homo videns*, op. cit., pag. 13

²⁶ *Ivi*, pag. 18.

Il mezzo espressivo non poteva dirsi a prima vista nuovo, poiché il grande pubblico conosceva già ampiamente le immagini in movimento che caratterizzavano la finzione cinematografica.

Sbalordiva la pretesa ardita della TV di trasformare ciò che fino a quel momento era stato utilizzato come supporto basilare per una momentanea evasione, in un possibile veicolo di verità, portavoce di avvenimenti reali. L'insieme sempre più vasto degli utenti rovesciava così ancora una volta (e questa volta in modo radicale) il proprio approccio con l'informazione, snobbando sotto questo aspetto lo strumento radiofonico, per riporre piena fiducia in quella nuova "scatola delle meraviglie" che prometteva una totale "visibilità delle cose del mondo".²⁷

La radio, peraltro, aveva già costretto l'individuo a rinunciare a svolgere un ruolo attivo nella comunicazione davanti ad un apparecchio che "poteva rendere acusticamente visibili le cose e gli uomini con una rapidità inversa rispetto alle possibilità di risposta dell'ascoltatore"²⁸, poiché "la voce aveva guadagnato in estensione simultanea, ma aveva perduto la capacità di dialogo del telefono"²⁹; ora il telespettatore, con l'avvento di questo inedito mezzo, abdicava inconsapevolmente, almeno agli inizi, alla vitale esigenza

²⁷ A. Abruzzese, *Lo splendore della TV*, op. cit., pag. 118.

²⁸ *Ivi*, pag. 48.

²⁹ *Ibidem*.

di recitare una parte da protagonista nell'interazione con la realtà circostante, delegando il proprio compito ad “un mezzo di ‘trasporto culturale’”³⁰ che faceva “confluire l'immensità del mondo nella dimora dello spettatore” e, contemporaneamente, permetteva a questi di “trascorrere e abitare nei luoghi dell'esperienza vissuta”³¹.

In sostanza il video, che deteneva la facoltà di illuminare il mondo, finiva con l'abbagliare l'uomo stesso, allontanandolo da quella esperienza diretta, evidenziata da Rudolf Arnheim, tanto quanto più gli offriva la sensazione di essere partecipe di avvenimenti estremamente lontani. E se Brecht, con le affermazioni sopra citate, metteva in guardia nei confronti delle possibili insidie arrecate dalle modalità della comunicazione radiofonica, Abruzzese riporta anche il pensiero di un altro personaggio che sembrava anticipare, parlando a proposito della fotografia, il danno principale che la televisione avrebbe in seguito provocato: “Per Holmes, la fotografia segnava l'inizio di un'epoca in cui ‘l'immagine sarebbe diventata più importante dell'oggetto stesso e, anzi, avrebbe, di fatto, reso inutile l'oggetto’”³².

³⁰ *Ibidem.*

³¹ *Ivi*, pag. 138.

³² *Ivi*, pag. 178.

Sostiene giustamente Giovanni Paolo II che la TV non è soltanto ladra: è anche bugiarda”, ma questa non è una colpa attribuibile all’apparecchio: è semmai l’uomo che dovrebbe fare appello alle proprie “capacità di astrazione” che troppo spesso dimentica davanti alle suggestioni di ciò cui assiste, per tornare a saper distinguere esattamente il vero dal falso e rendersi conto di rivolgersi, a volte ingenuamente, a una macchina da cui si aspetta ‘cronaca’ e che invece gli fornisce, a sua insaputa, formazione³³.

Così come il soggetto di un dipinto si moltiplica in una serie di quadri differenti tra loro che traducono per ciascun artista cimentatosi nel lavoro le caratteristiche della sua personalità (oltre che, ovviamente, le sue capacità), così anche “la ripresa diretta che manda in onda le immagini di un avvenimento nello stesso momento in cui esso avviene”³⁴, “non è affatto vero che costituisca una resa fedele e incontaminata”³⁵, poiché anch’essa è il frutto di precise scelte operate dagli “artisti” preposti alla messa in onda delle immagini: il cameraman (generalmente più di uno) e il regista. Il primo si occupa di che cosa sia da includere o eventualmente tralasciare nell’ambito della ripresa, il secondo entra generalmente in campo in un

³³ G. Sartori, *Homo videns*, op. cit., pag. 133.

³⁴ U. Eco, *Apocalittici e integrati*, Bompiani, Milano, 1964, (III ed. 1995), pag. 326.

³⁵ *Ivi*, pag. 236.

momento successivo, quando è necessario operare una selezione di tutto ciò che è presente sui diversi monitor davanti ai quali si trova.

Ecco che allora il servizio giornalistico che dovrebbe presentarsi agli occhi dell'utenza come un qualche cosa di vero che riporta i fatti accaduti con assoluta obiettività, non è altro, in realtà, che un "atto artistico"³⁶ un montaggio, si direbbe un "compromesso" tra la realtà verificatasi e la finzione dell'immagine.

Tutto questo succede nel caso di ogni tipo di ripresa televisiva, d'altra parte la televisione è spettacolo, ma "se la televisione trasforma tutto in spettacolo"³⁷, "la televisione dà meno informazioni di qualsiasi altro strumento di informazione"³⁸, dato che "il mondo reale non è spettacolo"³⁹.

Da quanto esposto fino a qui, emerge che il sopraggiungere del "magico occhio luminoso" costrinse la radio a cercare nuove strade da percorrere e strategie inedite da seguire per tornare a coinvolgere un pubblico che sembrava averle repentinamente voltato le spalle dopo averne tanto apprezzato il servizio.

³⁶ *Ibidem*, pag. 320.

³⁷ G. Sartori, *Homo videns*, op. cit., pag. 20.

³⁸ *Ivi*, pag. 53.

³⁹ *Ivi*, pag. 55.

Lo strumento di Marconi veniva di punto in bianco etichettato come “la sorella minore” della TV, riprovevole di non poter prescindere dal racconto dei fatti alle soglie di un’epoca che si accingeva ad aprire ad essi le pareti domestiche: “la televisione ci consente di vedere tutto senza andarlo a vedere”, “l’immagine non si vede in cinese, arabo o inglese”, “l’immagine si vede e basta”⁴⁰; questi i fondamenti su cui si basava la dirompente forza di capillare penetrazione con cui i messaggi veicolati dal piccolo schermo raggiungevano collettività estremamente numerose ed eterogenee senza l’apparente necessità di accostare una spiegazione orale a ciò che le rappresentazioni visive mostravano. La nuova “scatola magica” che si affidava totalmente alle caratteristiche di universalità del linguaggio iconico, non si avvedeva di poggiare, però, su di un piedistallo che si sarebbe presto rivelato molto più instabile del previsto; oggi, dopo 50 anni, trascorsi a stretto contatto con “il grande contenitore”, viene spontaneo sostenere che forse quest’ultimo in molti casi non ha fatto che brillare di luce riflessa, utilizzando lo sfavillio derivante da quelle figure che ne costituiscono il flusso inarrestabile di seduzione come strumento di mascheramento di limiti e lacune che, denunciati, avrebbero messo in crisi la piena affidabilità del mezzo stesso.

⁴⁰ G. Sartori, *Homo videns*, op. cit., pag. 11.

Nel far giungere le proprie immagini ad una massa sempre più ampia e composita, la TV, in sostanza, non compiva che un avanzamento quantitativo senza associarvi quel miglioramento qualitativo indispensabile per poter parlare di un effettivo progresso in senso positivo per l'umanità.

La TV come Maestra.

C'era una volta La TV dei ragazzi, “una televisione nella televisione: con una ripetizione in chiave adolescenziale di tutti i generi della TV dei grandi”⁴¹ destinata ai più giovani ed organizzata, soprattutto, in modo da non far perdere ai ragazzi troppe ore di studio e da non sottrarre le famiglie ai loro doveri sociali e morali. A tal fine, questa programmazione dalla durata variabile (dalle 17.30 fino alle 18.00 o alle 19.00 ed in seguito soltanto dalle 17.00 alle 18.00) pensata in particolar modo per gli adolescenti, era sempre seguita (ad eccezione della domenica) da una lunga pausa, in modo che gli studenti non si soffermassero davanti al video per un tempo più lungo del previsto.

Oggi bambini e ragazzi trascorrono giornate intere completamente soli davanti al televisore assorbendone passivamente immagini e contenuti senza strumenti adeguati di comprensione e giudizio. L'elemento che accende maggiormente i vivaci dibattiti sulle proposte televisive e i loro

⁴¹ A. Grasso, *Enciclopedia della televisione*, op. cit., pag. 763.

effetti, è il problema dell'attuale e sempre più diffusa presenza sul piccolo schermo di azioni criminose presentate senza soluzione di continuità soprattutto nei programmi destinati ai più giovani.

Si tratta di azioni che gli stessi bambini, che familiarizzano con la TV molto prima di imparare a leggere o di frequentare la scuola, sarebbero spinti ad emulare. “Con il progresso della civiltà abbiamo imparato che la violenza non è il modo migliore per risolvere le divergenze tra gli uomini. Pure sembra che adoperiamo i meravigliosi mezzi tecnici del cinema e della televisione per insegnare ai ragazzi che questo è l'unico modo”⁴².

Accanto a coloro che lanciano l'allarme di fronte allo stimolo continuo all'aggressività rappresentato dalla tivù che, secondo molti, sarebbe, se non l'unica, almeno la principale responsabile dell'aumento di ferocia e brutalità registratosi ultimamente nel comportamento giovanile (si pensi agli episodi tipici della società statunitense che vedono bambini e ragazzi in età scolare uccidere spietatamente e, almeno apparentemente, senza motivo i propri coetanei), c'è anche chi sostiene che la conseguenza di tanta bestialità di cui la televisione è sicuramente veicolo non sarebbe che la *catarsi*, ossia l'esaurirsi nella visione della tendenza aggressiva degli individui. Tale convinzione, però, cela una questione diversa e non meno preoccupante: il problema dell'indifferenza. Si è già accennato al rischio di

⁴² H. Y. Skornia, *Televisione e società in U.S.A.*, Eri, Torino, 1969, pag. 172.

passività progressiva cui una collettività sempre più abituata soltanto a “vedere” è sottoposta: “ancora una generazione, e la gente non sarà più capace di leggere, di pensare, di agire!”⁴³ sostiene Umberto Eco.

Secondo una simile affermazione, il pericolo maggiore sarebbe quello di limitarsi a “stare alla finestra”, riducendo le proprie manifestazioni di vitalità allo *zapping* con il telecomando e trasformando il proprio necessario impegno sociale nell’inerzia più totale. Tutto ciò si rivelerebbe estremamente pericoloso in particolar modo per le generazioni più giovani, così avvezze al rapporto quotidiano con la TV e da essa così tanto influenzate. È d’obbligo aggiungere inoltre che “abituati a guardare sullo schermo una violenza riguardo alla quale non possono far nulla, molti rimangono incapaci di fare alcunché anche quando si trovano di fronte a questa violenza nella vita reale”⁴⁴.

Certamente mai nessun produttore televisivo abbandonerà la posizione di negazione di un’influenza dannosa della TV sull’atteggiamento sociale dei telespettatori, e, soprattutto, non cesserà di mandare in onda in prima serata film contrassegnati con il bollino rosso nel nome di alti ascolti e di conseguenti notevoli entrate pubblicitarie; d’altra parte, è la stessa

⁴³ U. Eco, *Apocalittici e Integrati*, op. cit., pag. 345.

⁴⁴ H. Y. Skornia, *Televisione e società in U.S.A.*, op. cit., pag. 171.

televisione, per come si presenta attualmente strutturata, a rappresentare una forma di violenza, proprio nei confronti, soprattutto, dei più deboli.

Vorrei, a questo proposito, prendere spunto dalle parole del filosofo liberale Karl Popper: “Chi insegna i valori? La scuola? Le chiese? La famiglia? Di certo la televisione”.⁴⁵ Ma di quali valori essa si fa portavoce? Apparentemente questa “scatola magica” indica unicamente l’assenza di ogni valore dato l’alternarsi continuo, nei suoi messaggi, di triviale, violento, volgare, sacro. Sicuramente la tivù contraddice, in ogni caso, i principi ricavabili da altre fonti di insegnamento come, appunto, la Chiesa e la famiglia: il coraggio, la capacità di perdono, l’altruismo. Ribaltando ed annullando con la propria forza di persuasione tali insegnamenti, il piccolo schermo mette in atto una forma di violenza che priva bambini e ragazzi di sicuri punti di riferimento per maturare e diventare adulti responsabili.

La questione, però, non riguarda soltanto i più giovani, poiché la necessità di trovare una via di conciliazione tra indicazioni di natura così differente richiede capacità critiche e intellettive che non tutti possiedono e, da questo, deriva una tensione notevole sotto la quale sono in molti a crollare: “ Le cliniche psichiatriche sono piene di gente che non è riuscita ad adeguarvisi”⁴⁶.

⁴⁵ K. R. Popper, J. Condry, *Cattiva maestra televisione*, op. cit., pag. 78.

⁴⁶ H. Y. Skornia, *Televisione e società in U.S.A.*, op. cit., pag. 167.

La televisione, particolarmente con l'ausilio dei numerosi *spot* pubblicitari, più efficaci se accompagnati dalla seducente figura di un *testimonial* scelto naturalmente tra i personaggi più amati ed ammirati, sembra preoccuparsi unicamente di inculcare nel pubblico l'ineluttabilità del consumismo e del conformismo.

È Popper, nel suo testo intitolato proprio *Cattiva maestra televisione*, a presentarci un'indagine su ciò che la TV trasmette in misura maggiore, dividendo il contenuto dei comunicati commerciali in due categorie: *valori strumentali* (che costituiscono un mezzo per raggiungere un fine) e *valori terminali* (fini a se stessi).

Come il filosofo documenta, la maggior parte degli *spot* riguarda la droga, la birra, il vino; i *valori strumentali* in essi più citati sono: *essere capaci, essere d'aiuto agli altri, essere furbi*; quelli più menzionati tra i *valori terminali* risultano: la *felicità* e il *riconoscimento da parte della società*. Tutto sembra concordare con il fatto che la TV si limita in fondo, come sono in tanti a sostenere, a rispecchiare una società nella quale è consentito ogni mezzo che realizzi il proprio scopo e dove fondamentale è l'apparenza, testimoniata dall'invito a mantenersi *belli e giovanili*. Come dunque proteggere i più piccoli da insegnamenti che rischiano di farli crescere troppo in fretta?

È, infatti, loro sufficiente azionare il telecomando per ritrovarsi senza difesa in un mondo dagli adulti fatto di dipendenza da droghe e farmaci, in cui la fanno da padroni il sesso e una visione distorta della moralità: “ La correttezza o la scorrettezza del comportamento morale, così com’è presentato dalla televisione, dipende dal fatto che l’azione sia compiuta da un personaggio simpatico e ammirato oppure da uno antipatico e che ispira sfiducia”⁴⁷.

Papa Wojtyła, a questo proposito, pone l’accento sul fatto che la TV ha derubato i bambini della possibilità di liberare la fantasia e l’immaginazione e di avere pieno contatto con l’esperienza di vita propria dei loro coetanei di un tempo, i quali frequentavano direttamente gli adulti di cui imparavano le professioni per poi lasciarsi cullare dalle fiabe di nonni e genitori così ricche di precetti morali.

I bambini di oggi sembrano ricercare quella stessa esperienza ogniqualvolta che li vediamo toccare il piccolo schermo con le mani nel tentativo di comprendere come tante persone possano convivere all’interno di una sola scatola, in fondo così stretta. Non c’è quindi da meravigliarsi se gli adolescenti contemporanei tornano prepotentemente all’ascolto della radio che consente di non porre limiti al pensiero e alla fantasia, dopo tanta overdose di TV accumulata durante l’infanzia.

⁴⁷ K. R. Popper, J. Condry, *Cattiva maestra televisione*, op. cit., pag. 76.

Di fronte, allora, alle tante proposte che chiamano particolarmente in causa la scuola, colpevole, a detta di tanti, di trascurare l'argomento *televisione*, o all'invito ad istituire una sorta di *patente* per chi di TV si occupa (suggerimento portato avanti dallo stesso Popper) in modo da costringere i responsabili della programmazione al rispetto di regole predefinite volte a tutelare l'utenza più debole dal rischio di confondere eccessivamente realtà e finzione scenica, credo che la soluzione migliore stia nel coinvolgimento pieno e responsabile delle famiglie. Se è vero, infatti, che la televisione si è data un codice di autoregolamentazione firmato il 26 novembre 1997 da Rai, Mediaset, Tmc e Frt (Federazione Radio e Televisioni) orientato a creare una *fascia protetta* da scene di crudeltà prevista tra le ore 7.00 e le ore 22.30 al cui interno troviamo persino una cosiddetta *fascia iperprotetta* che spazia dalle 16.00 alle 19.00, è anche vero che i palinsesti pomeridiani abbondano di programmi di approfondimento (sarebbe meglio dire di *spettacolarizzazione*) riguardanti vicende di cronaca nera non soltanto irrisolte dalle forze dell'ordine e dalla magistratura, ma per lo più sconosciute al grande pubblico perché trascurate dai telegiornali.

Pertanto, è sempre opportuna la presenza di almeno un genitore accanto al figlio che apprende le notizie dal piccolo schermo, una persona adulta, in altre parole, che possa fungere da *filtro* ad un contenuto potenzialmente

nocivo di cui, in tal modo, si ridurranno le capacità di assolutizzarsi e di identificarsi con la realtà del mondo che i giovani telespettatori percepiscono.

RIFERIMENTI BIBLIOGRAFICI

ABRUZZESE A., *Lo splendore della TV*, Costa & Nolan, Genova, 1995;

BRUSASCO M., CASAROSA A., *Cinema e televisione luoghi di educazione*, Erregi, Genova, 1989;

CASSETTI F., *L'ospite fisso*, San Paolo, Cinisello Balsamo, 1995;

CHELI E., *La realtà mediata. L'influenza dei mass media tra persuasione e costruzione sociale della realtà*, Angeli, Milano, 1992;

ECO U., *Apocalittici e integrati*, Bompiani, Milano, 1964;

GRASSO A., *Storia della televisione italiana*, Milano, Garzanti, 1992;

POPPER K. R., CONDRY J., *Cattiva maestra televisione*, Marsilio, Venezia, 2002;

SARTORI G., *Homo videns*, Laterza, Roma-Bari, 1997;

SKORNIA H. Y., *Tele visione e società in U.S.A.*, Eri, Torino, 1969.

Antonino Bucca

**MIRROR NEURONS, EMPATHY, LANGUAGE
A REVIEW ON THE EVOLUTION OF LINGUISTIC
FUNCTIONS**

Introduction

Since the discovery of the mirror neuron system (MNS), in the '90s of the last century, a considerable number of studies – not only proliferated within neurosciences, but also in the field of cognitive sciences (philosophy, psychology, linguistics, etc.) – has reinvigorated research and debate on the origins of language. In light of these investigations, we ask to what extent the hypothesis of a possible embodied development process of the verbal language may reach. Or, to what measure the perceptual and motor sensory elements have been crucial to characterize the auditory-vocal synergy from the continuity with earlier forms of gestural communication? Finally, what was the role of the group, that is the emotional, relation and social context of this complex evolution: in particular, can it be considered a connection between empathy and the evolution of linguistic functions?

In this paper we will try to give some answers by referring to the recent scientific literature on the activity of mirror neuron systems. We

will also aim to trace the biological basis, primarily emotional, but also cognitive, of empathy that would be decisive in the stages which, from the evolution of the most archaic forms of gestural communication, led to the development of verbal language.

1. *Aimed motor schemes*

In humans, the most important mirror neuron systems are located in the frontal lobes (particularly Broca's area and premotor cortex) and parietal (inferior and anterior) of left the hemisphere: they, together with Brodmann's area 44, are responsible for motor behaviour and the representation of the hand and mouth movements (Buccino *et al.* 2001; Ferrari *et al.* 2003). The investigation of brain imaging – using functional magnetic resonance (fMRI) and transcranial magnetic stimulation (TMS) – has shown that mirror circuits are responsible for both the representation of mouth movements of the hand and the mimed acts and foot movements (Aziz-Zadeh *et al.* 2004; Buccino *et al.* 2004a; Binkofski, Buccino, 2006).

Several experiments have shown that in men important mirror areas of both hemispheres (especially the inferior frontal gyrus of the left hemisphere) are activated when they observed orofacial motor

behaviours (as chewing) of individuals of their species rather than in other animals (monkeys, dogs, etc.). Similar results occurred when the motor repertoire dealt with oral communication rather than with eating. Watching someone else eating, seeing a man talking or listening to sentences clearly evokes a repertoire of actions greater than that required, for similar behaviour, from other animal species (Buccino *et al.* 2004b). Some researchers (always using fMRI) have investigated the neural function of Broca's area during the execution of a task, which involved the recognition of a movement pattern or required to match the gestural (manual) expression for the production of a verbal predicate. In this case, it has been observed the activation of the mirror circuits of the inferior frontal gyrus, the precentral gyrus, of the lower and upper parietal cortex and the intraparietal sulcus of the left hemisphere which would constitute the related morphological and functional structures of the vocal articulation (Hamzei *et al.* 2003; Skipper *et al.* 2007; Sato *et al.* 2008; Borghi, Scorolli 2009).

The motor skill perceptual properties and wealth of human mirror neurons seem better than in monkeys – or in other animals, where there would be only involuntary repetition phenomena, or facilitation of the response behaviour – which would be functional to the processes of

imitation and learning (Oztop *et al.* 2006). The real imitation behaviours concern the reproduction of a voluntary action aimed at a learning process (Del Giudice *et al.* 2009). This seems confirmed by some studies according to which the observed behaviours are first decomposed into a series of simple actions (recognized as belonging to the vocabulary of acts of the subject) and then reassembled in a new motor way to imitate and learn (Iacoboni *et al.* 2001; Byrne 2003).

The mechanisms of imitation and learning would be allowed by the possibility of exploiting the phenomena of understanding and recognizing the movement patterns, of evaluating the effects of observed actions, but also of the mirror circuit specific modality to encode the sensory-motor information in a common and shared neural format. In these cases complex cognitive processes are also involved—through the intervention of several cortical regions – which relate to functions such as attention or memory and specific control mechanisms that may facilitate or inhibit the activity of mirror neurons. The mirror neuron systems seem so involved in imitation, in encoding mnemonic and therefore in the learning of new motor configurations (Buccino *et al.* 2004c).

Considering the whole production and perception aspects, human language has a significant motor component, which is evident in the vocal articulation, in the non-verbal gestures, in the structure of sign languages and in writing. The linguistic behaviour concerns mainly the cortical functions of the left hemisphere in same parts where the mirror neuron systems seem to be more widespread and in synergy with the motor areas (Corballis 2009).

The recent hypothesis about a progressive and parallel evolution of both mirror systems and gestural and verbal communicative functions are based on the extraordinary cognitive and linguistic importance of Broca's 'motor' area which is responsible for laryngeal, oral-facial, arm-manual movements (as well as for syntactic and semantic associations) and which is the seat of the most important structures of mirror neurons (Rizzolatti, Arbib 1998; Iacoboni, Wilson 2006). Probably, the evolution of the vocal over laryngeal tract of the species *Homo sapiens-sapiens* has taken full advantage, along with other cognitive functions, of the ability of mirror cortical structures and allowed the development of the faculty of speech and of the related linguistic function (Corballis 2009; Bucca 2012a).

Therefore, it seems that language evolution has gone through a series of stages in which the importance of mirror neural systems involved in the processes of immediate understanding-recognition of specific motor acts, imitation, learning (as well as the reproduction and the intentional use of linguistic behaviours) are necessary and crucial. They would not only constitute the (preconceptual and prelinguistic) neural and motor prerequisite of gestural articulation and human language, but, as other studies seem to demonstrate, they would have an important role also in the recognition of emotional states that are the basis of subjective and social experiences (Rizzolatti, Arbib 1998).

2. Emotional communication and linguistic (cognitive) use

According to some studies, the species *Homo* has gradually developed several communication patterns starting from the imitative and learning behaviour allowed by the functional characteristics of mirror neurons and by their cognitive control (Molnar-Szakacs *et al.* 2006; Bucca 2010). Such forms of communication would be first gestural, or arm-manual, from which, however gradually, during the phylogenetic evolution, the articulation of verbal language would originate (Gentilucci, Corballis 2006). In this case, however, despite the

hypotheses that would ascribe the origin of language as deriving from animal vocalizations, the focus is the gradual transition from manual gestures to oral gestures (Corballis 2009; Zlatev 2008).

Apparently, the animal calls may seem ‘closer’ to human vocalizations, however there are significant differences in both their structural and functional nature. According to brain morphology, primates’ vocalizations involve mainly the subcortical areas including the cingulate gyrus, the diencephalon and brainstem. Moreover, in primates it is not possible to detect morphological structures similar (especially from a functional point of view) to those of the vocal over laryngeal tract, which allow the articulation of speech sounds (Lieberman *et al.* 1972). As we know, human vocal articulation is permitted by the involvement of cortical areas, especially those of the left hemisphere, particularly of the frontal and temporal lobes (Jürgens 2002; Bucca 2003).

On the other hand, from a communicative point of view animal vocal ‘production’ is linked exclusively to emotional purposes related to survival: reporting danger (fear), indicating the presence of their fellows (joy), or of food (surprise), ritual coupling etc. Naturally, besides emotional-communicative needs of this type, human vocal articulation

also implies much more complex cognitive and linguistic behaviours: for instance, the (subjective and inter-subjective) computational, referential, relational use of verbal symbols (graphemes and phonemes) (Hauser *et al.* 2002).

About two million years ago, the hominid species *Homo habilis* probably began to communicate through a rudimentary form of gestural proto-language, whereas the species *Homo erectus* was probably capable of producing motor actions mimic-gestural. While, as shown by the cast of the skull obtained from the fossil, the species *Homo sapiens* had already brain structures (especially as to the areas of the left hemisphere and possibly as to the mirror neuron systems) that would allow the development of both the gestural communication mode and the first vocal articulation (Corballis 2009).

The human evolution of subsequent to *Homo sapiens-sapiens*, will be characterized by a cognitive and intentional use of the gestural and vocal communication skills. At the base of the language phylogenetic development, it seems conceivable to hypothesize a shared communicative act instinctive mechanism, which would allow first to approach and then to associate the gestural meaning to those of words (Arbib 2005). The word roots of historical-natural very different

languages (Polynesian, Chinese, Indo-European, etc.) would evoke, in fact, the relationship between the original manual movement and the vocal articulation: there would be some sort of relationship between gestures and linguistic sounds that would reproduce respectively large or narrow movements (Paget 1930; Gentilucci, Corballis 2006).

The attention to the linguistic function of the six articulators of the vocal over laryngeal tract, which allows the production of sound gestures, is at the basis of the so-called *speech perception motor theory* (Corballis 2009). This assumption would have the advantage of adding to the original manual gesture the perceptual component and, together with it, the hearing-voice synergy (Lotto *et al.* 2008; Corballis 2009). Together with the role of auditory perception, it must also be considered the importance of memory processes and of language recursive characteristics (Aboitiz *et al.* 2006).

To sum up, a simple reference to the manual configuration of sign languages (SL), that is the primordial form (or rather, ‘natural’, for the deaf) of ‘gestural communication’ is enough: the function of the frontal and parietal lobes for the understanding and production of sign languages, as well as that of the mirror neuron systems is well known (Corina, Knapp 2006). During the phylogenetic evolution, then, the

verbal language seems to have exploited the perceptual-motor possibilities allowed by the Broca's area and mirror neuron circuits (especially the so-called *echo*-mirror neuron systems) both for the recognition of phonetic motor patterns, and for those typical of vocal articulation (Rizzolatti *et al.* 2006).

3. *Empathy and social sharing*

Practically, the activity of mirror neuron systems allows a purpose-oriented 'resonance' action, the same which would be at the basis of motor perceptual mechanisms, especially the linguistic ones which are detected in an «embodied simulation»: therefore, the activity of these neurons would also be the source of the shared inter-subjective space. The act of understanding reflects the act of simulating, with the difference that understanding others' 'objective' actions constitutes an automatic simulation process, while imagination would be the will to raise the simulation. Even before being considered a symbolic-cognitive faculty, representation – at a brain physiological level – would consist of an elementary «pre-concettuale» and «pre-linguistico» process of «controllo dell'azione» that only later would be re-adapted for «interscambi con il mondo *esterno*» (Gallese 2006, p. 299-305).

Thus, mirror neurons would play a role also in the «sistema della molteplicità condivisa», in the «relazioni d'identità» at the bottom of empathy and intersubjectivity. Some areas of the somatosensory cortex would constitute the empathic resonance sensory substratum, which seems to distinguish itself primarily because of its body experience feature, that is its «percezione di una relazione di *somiglianza* con l'altro [che] risiede nella comune esperienza dell'azione» (*ibidem*, p. 308-20).

The emotional root of empathy would rise out of the *emotional contamination* or even in the manifestations of *suffering*, which are evident in several animal species, while the more evolved feelings of *compassion* would belong to primates and humans, but only in that the latter (and empathy) are the essential foundation of cognitive and moral behaviours. Among the forms of animal emotional contamination and human empathy feelings, there would exist a *trait d'union*: but only humans are aware of the difference between the perception of one's emotional condition and that of the other, or the recognition of the difference between his experience and that of the other. Some experiments on consolation or assistance behaviour, as well as studies in mirror image self-recognition on anthropomorphic monkeys would show, however, that these primates would be able to represent the point

of view of the other, and probably to feel empathy (Preston, de Waal 2002).

According to the theory of the *matryoshka model*, hypothesized on the basis of the *perception-action mechanism*, the phenomenon of empathy would be the result of complex processes of primarily emotional stratification. It would have its origin from the (animal) emotional contamination and then it would take the connotations of cognitive empathy at the time of the (first emotional) assimilation and identification in a different experience: this form of empathy would be characterized, mainly, by the other's feeling recognition as well as of his views and his personal experiences (de Waal 2008, p. 62-3).

Besides the emotional sphere, empathy also involves the reflexive and cognitive abilities, the same which allow the understanding of someone else's different experience, and the recognition of a different subject. This implies the need to represent concretely desires, intentions, personal and interpersonal expectations of the other even before entering into a relationship (Bucca 2011). Hence, the need to make inferences, predictions and to attribute beliefs. Through a *theory of mind* (ToM), empathy calls into question the recognition of states of mind (as well as emotions) and the experience of the other. Apart from the emotional

component, which embodies the essential biological basis of empathy being a subjective experience as well as somebody's else, it keeps a very close connection with mind reading, that is with a typical cognitive ability (Stueber 2010; Bucca 2012c).

Empathy starts from the disposition to identify oneself with the other, sharing desires, feelings, intentions and beliefs. It is an experience, which deals with the subjective and inter-subjective experience, relating in various ways to body, emotions, mind state and will. This phenomenon of deep closeness and participation to the experiences of the other begins with the act of *realizing*, namely with the *discovery* and recognition of the other's experience as a different experience from the self: in this sense, it embodies the otherness, another's actions (subject-object-subject) and the relationship to the other (Stein 1998). However, being a specific way to *feel the other*, empathy allows at the same time to recognize the diversity of others and to recognize the self, to individualize: it is, therefore, a peculiar kind of experience in which subjective experiences open to inter-subjectivity, integrating different ways of being within a common feeling (Boella, 2006).

Considering the genetic substratum, the morphological neural correlates, and the evolutionary continuity in part shared, at least, by in

part the animal world, the emotions on which empathy is based would represent the phylogenetic «punto di partenza» of progressive processes of social and cultural development. «La forma originale, prelinguistica, del rapporto interindividuale che solo in un secondo tempo ha subito l'influenza del linguaggio e della cultura» (de Waal 2008, p. 45-6) would derive from the emotional nature of empathy. Probably this is reason why, during phylogenetic evolution, this state would be useful also to strengthen the relational ties which are necessary for the survival of the individual and especially of the group.

It seems, therefore, that during the phylogenetic evolution mirror neuron systems have carried out really important perceptual, cognitive and motor functions. In particular, in the *sapiens-sapiens* hominids, they would allow to develop first the communication gestural mode and then the first forms of vocal articulation (Bucca 2012b).

In addition to emotional communication needs – common to the rest of the animal world to which they are linked only for reproductive purpose or for survival – the human vocal production implied much more complex cognitive and linguistic behaviour. The evolution of human language, in fact, has been characterized by the cognitive-

intentional-relational use of the abilities offered mainly by forms of vocal production.

To do so, the activity of mirror neurons would have also contributed through the so-called *multiplicity shared system* which would represent the cerebral basis of empathic phenomenon and, therefore, of the inter-subjectivity. Permitting to assimilate one's experience to the other, empathy during evolution of hominids proved to be very useful to strengthen the bonds of solidarity within the group and, with them, probably it also encouraged the development of verbal language naturally together naturally with the rest of emotional, cognitive, social and moral behaviours.

Conclusions

In light of its emotional, cognitive and social characteristics, empathy seems particularly linked to the activity of mirror neuron systems. Since the discovery of these neural circuits in macaques and humans, a large number of studies seem to have indicated in cortical functions, in auditory sensory morphological correlates, and vocal over laryngeal tract – together with the role of inter-subjective bonds played by empathy – the key elements of the phylogenetic evolution of language.

From an evolutionary and natural perspective, the discovery of mirror neuron systems (beyond the explanation of sensory, perceptual and motor cortex functions) has helped to redefine a number of concepts crucial not only in neurosciences, but also of great interest for philosophical and linguistic research areas. Some of these, as we have tried to show, directly concerning the origin of language: especially for what concerns the nature of perception, understanding, (subjective and intersubjective) representations and the phenomenon of empathy.

BIBLIOGRAPHY

Aboitiz F., García R.R., Bosman C., Brunetti E. (2006) *Cortical memory mechanisms and language origins*, in «Brain and Language», 98, pp. 40-56.

Arbib M.A. (2005) *From monkey-like action recognition to human language: an evolutionary framework for neurolinguistics*, in «Behavioural and Brain Sciences», 28, pp. 105-67.

Aziz-Zadeh L., Iacoboni M., Zaidel E., Wilson S., Mazziotta J.C. (2004) *Short communication. Left hemisphere motor facilitation in response to manual action sounds*, in «European Journal of Neuroscience», 19, pp. 2609-12.

Binkofski F., Buccino G. (2006) *The role of ventral premotor cortex in action execution and action understanding*, in «Journal of Physiology», 99, pp. 396-405.

Boella L. (2006) *L'empatia nasce nel cervello? La comprensione degli altri tra meccanismi neuronali e riflessione filosofica*, in M. Cappuccio (a cura di), *Neurofenomenologia. Le scienze della mente e la sfida dell'esperienza cosciente*, Bruno Mondadori, Milano, pp. 327-39.

Borghini A.M., Scorolli C. (2009) *Language comprehension and dominant hand motion simulation*, in «Human Movement Science», 28, pp. 12-27.

Buccino G., Binkofski F., Fink G.R., Fadiga L., Fogassi L., Gallese V., Seitz R.J., Zilles K., Rizzolatti G., Freund H.-J. (2001) *Action observation activates premotor and parietal areas in a somatotopic manner: an fMRI study*, in «European Journal of Neuroscience», 13, pp. 400-4.

Buccino G., Binkofski F., Riggio L. (2004a) *The mirror neuron system and action recognition*, in «Brain and Language», 89, pp. 370-6.

Buccino G., Lui F., Canessa N., Patteri I., Lagravinese G., Benuzzi F., Porro C.A., Rizzolatti G. (2004b) *Neural circuits involved in the recognition of actions performed by non con-specifics: an fMRI study*, in

«Journal of Cognitive Neuroscience», 16, pp. 114-26.

Buccino G., Vogt S., Ritzl A., Fink G.R., Zilles K., Freund H.-J., Rizzolatti G. (2004c) *Neural circuits underlying imitation learning of hand actions: an event-related fMRI study*, in «Neuron», 42, pp. 323-34.

Bucca A. (2003) *I canali del linguaggio. Biologia dell'udito e dell'articolazione vocale*, in A. Pennisi, *Mente, cervello, linguaggio. Una prospettiva evuzionista*, EDAS Edizioni, Messina, pp. 155-180.

Bucca A. (2010) *Imitazione, apprendimento, evoluzione del linguaggio. Il ruolo attivo dei sistemi di neuroni specchio*, in «PsicoLab.net», pp. 1-7.

Bucca A. (2011) *Empatia e riconoscimento dell'idea di gelosia. La comprensione-condivisione delirante*, in A. Bucca, N. Rosania (a cura di), *Pensieri perversi. Filosofia del linguaggio e psicopatologia della gelosia*, Le Lettere, Firenze, pp. 91-102.

Bucca A. (2012a) *Neuroni specchio, comunicazione gestuale e articolazione vocale. Le funzioni dell'area di Broca e l'evoluzione del linguaggio*, in «Illuminazioni», n. 19, pp. 90-108.

Bucca A. (2012b) *Percezione, sensazione, sistemi specchio. L'empatia e l'origine del linguaggio*, in «Dialegesthai», [in corso di pubblicazione].

Bucca A. (2012c) *The shared ideation of the paranoid delusion. Implications of empathy, theory of mind and language*, in «Journal of Psychopathology», [in corso di pubblicazione].

Byrne R.W. (2003) *Imitation as behaviour parsing*, in «Philosophical Transactions of the Royal Society of London», 358, pp. 529-36.

Corballis M.C. (2009) *Language as gesture*, in «Human Movement Science», 28, pp. 556-65.

Corina D.P., Knapp H. (2006) *Sign language processing and the mirror neuron system*, in «Cortex», 42, pp. 529-39.

Del Giudice M., Manera V., Keysers C. (2009) *Programmed to learn?*

The ontogeny of mirror neurons, in «Developmental Science», 12, 2, pp. 350-63.

Ferrari P.F., Gallese V., Rizzolatti G., Fogassi L. (2003) *Mirror neurons responding to the observation of ingestive and communicative mouth actions in the monkey ventral premotor cortex*, in «European Journal of Neuroscience», 17, pp. 1703-14.

Gallese V. (2006) *Corpo vivo, simulazione incarnata e intersoggettività. Una prospettiva neuro-fenomenologica*, in M. Cappuccio (a cura di), *Neurofenomenologia. Le scienze della mente e la sfida dell'esperienza cosciente*, Bruno Mondadori, Milano, pp. 293-326.

Gentilucci M., Corballis M.C. (2006) *From manual gesture to speech: A gradual transition*, in «Neuroscience and Biobehavioural Reviews», 30, pp. 949-60.

Hamzei F., Rijntjes M., Dettmers C., Glauche V., Weiller C., Büchel C. (2003) *The human action recognition system and its relationship to Broca's area: an fMRI study*, in «NeuroImage», 19, pp. 637-44.

Hauser M.D., Chomsky N., Fitch W.T. (2002) *The Faculty of Language: What Is It, Who Has It, and How Did It Evolve?*, in «Science», 298, pp. 1569-79.

Iacoboni M., Koski L.M., Brass M., Bekkering H., Woods R.P., Dubeau M.C., Mazziotta J.C., Rizzolatti G. (2001) *Reafferent copies of imitated actions in the right superior temporal cortex*, in «Proceedings of National Academy of Sciences of USA», 98, 24, pp. 13995-9.

Iacoboni M., Wilson S.M. (2006) *Beyond a single area: motor control and language within a neural architecture encompassing Broca's area*, in «Cortex», 42, pp. 503-6.

Jürgens U. (2002) *Neural pathways underlying vocal control*, in «Neuroscience & Biobehavioural Reviews», 26, pp. 235-58.

Lieberman Ph., Crelin E.S., Klatt D.H. (1972) *Phonetic ability and related anatomy of the new-born, adult human, Neanderthal man, and the chimpanzee*, in «American Anthropologist», 74, pp. 287-307.

Lotto A.J., Hickok G.S., Holt L.L. (2008) *Reflections on mirror neurons and speech perception*, in «Trends in Cognitive Sciences», 13, 3, pp. 110-4.

Molnar-Szakacs I., Kaplan J., Greenfield P.M., Iacoboni M. (2006) *Observing complex action sequences: The role of the fronto-parietal mirror neuron system*, in «NeuroImage», 33, pp. 923-35.

Oztop E., Kawato M., Arbib M. (2006) *Mirror neurons and imitation: A computationally guided review*, in «Neural Networks», 19, pp. 254-71.
Paget R. (1930) *Human Speech*, Keegan Paul, London.

Preston S.D., de Waal F.B.M. (2002) *The communication of emotions and the possibility of empathy in animals*, in S.G. Post, L.G. Underwood, J.P. Schloss, W.B. Hurlbut (eds.), *Altruistic Love: Science, Philosophy, and Religion in Dialogue*, Oxford University Press, Oxford, pp. 284-308.

Rizzolatti G., Arbib M.A. (1998) *Language within our grasp*, in «Trends in Neurosciences», 21, pp. 188-94.

Rizzolatti G., Fogassi L., Gallese V., (2006) *Specchi nella mente*, in «Le Scienze», 460, pp. 51-61.

Sato M., Mengarelli M., Riggio L., Gallese V., Buccino G. (2008) *Task related modulation of the motor system during language processing*, in «Brain and Language», 105, pp. 83-90.

Skipper J.I., Goldin-Meadow S., Nusbaum H.C., Small S.L. (2007) *Speech-associated gestures, Broca's area, and the human mirror system*, in «Brain and Language», 101, pp. 260-77.

Stein E. (1998) *Il problema dell'empatia*, Edizioni Studium, Roma.

Stueber K.R. (2010) *L'empatia*, il Mulino, Bologna.

Waal de F.B.M. (2008) *Primati e filosofi. Evoluzione e moralità*, Garzanti, Milano.

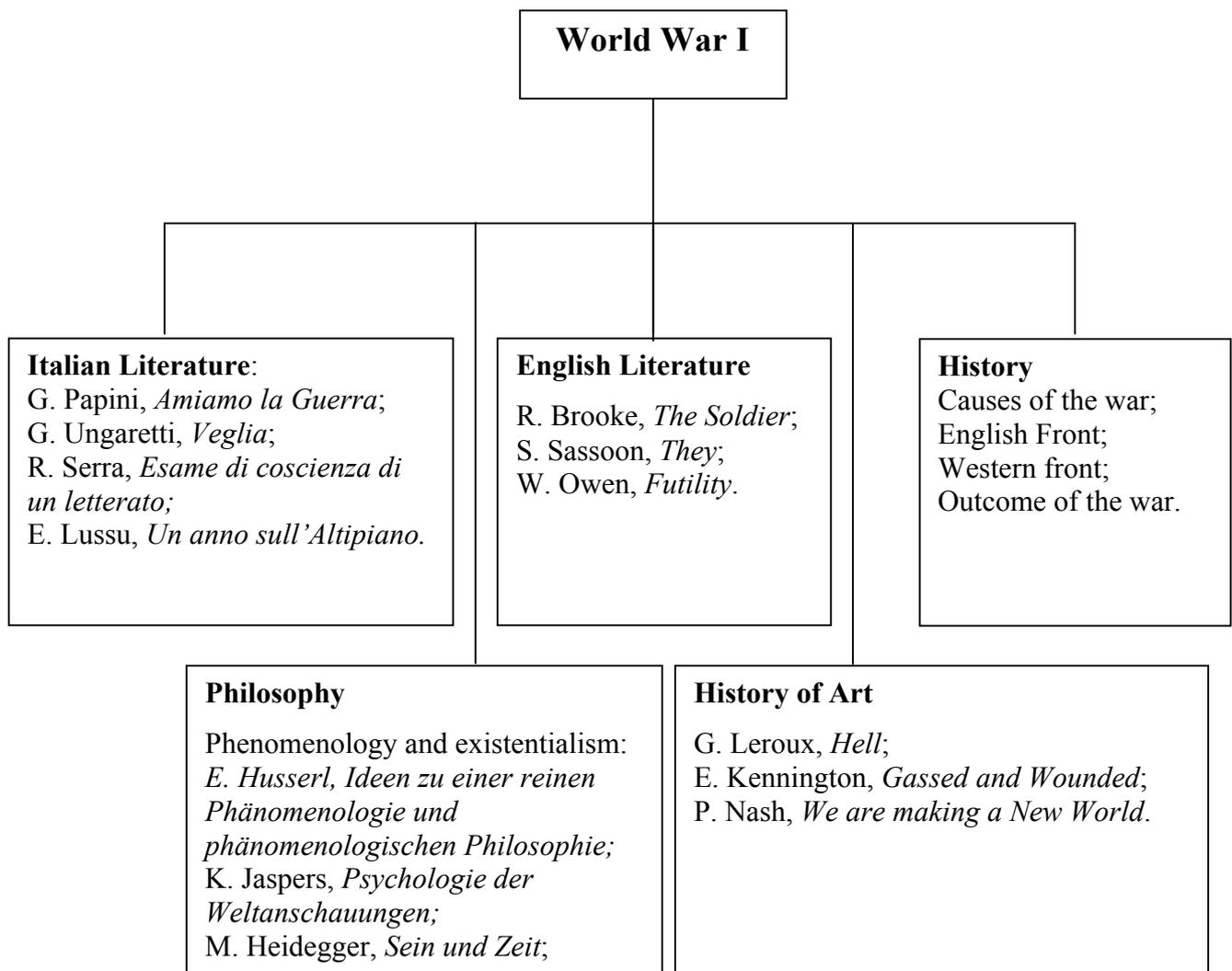
Zlatev J. (2008) *From proto-mimesis to language: Evidence from primatology and social neuroscience*, in «Journal of Physiology Paris», 102, pp. 137-51.

Massimo Laganà

**WAR POETRY: DIFFERENT POINTS OF VIEW.
A LITERATURE TEACHING UNIT**

Introduction

I planned a literature teaching unit dealing with ‘War Poetry: Different Points of View’, suitable for a 5th class of an Italian «Liceo Scientifico». The unit will last approximately 8 hours and it is part of a **thematic** and **interdisciplinary module**, whose title is ‘**World War I**’ and which is organized as follows:



I assumed that my students had already the following prerequisites:

- An adequate knowledge of the poetic form of the sonnet;
- The ability of performing metric scansion of poetry;
- The ability of identifying the theme of a poem;
- A general knowledge of the historical period in which the poems I'll

deal with were composed;

As to the general objectives of my teaching unit, I decided to achieve the following:

- Supporting the students' ability to develop a critical response;
- Developing the students' pleasure in literature;
- Linking literature texts to life experiences;
- Improving the students' ability to summarize a text;
- Improving the students' reading strategies;
- Improving the students' ability to interpret a poetic text in all of its

features;

As for the specific objectives of my teaching unit, they will deal with:

- Identifying and comparing different responses to war;
- Analysing how responses to war may vary over a given period of time;
- Analysing the meaning and implications of war;

In order to achieve the objectives just mentioned, I decided to present two different visions of war: the former, through the analysis of Rupert Brooke's *The Soldier*, considers war as an exciting experience, an experience in which war is seen as a good opportunity to show one's patriotism and an occasion to gain glory and honour; the latter, through the analysis of Siegfried Sassoon's *They*, regards war under a more realistic light, i.e. without neglecting the bereavement and sorrow it brings with it.

I will begin my teaching unit with a **Warming up** phase, which will be helpful in order to create interest in the topic and raise the students' motivation. To do that, I planned three different activities: firstly, the students will be told they are reading a poem whose title is *The Soldier* and then will be asked about their expectations for a poem with such a title; later, I will lead a discussion on the different aspects and problems of war putting the learners some personal questions and finally, in order to bridge the warming up phase and the extensive reading, I will propose an intermediate activity which consists in making the students watch some TV extracts dealing with original World War I reportages.

The **Extensive Reading** will take place by asking the students a few general questions aiming at helping them develop a general understanding of the poem. The next phase will deal with the **Intensive Reading** of the text, which will be subdivided into four steps. The first one deals with a detailed comprehension of the

text: appropriate questions will lead the learners to take a closer look at the literacy of Rupert Brooke's *The Soldier*. In a second moment, I will make the students analyse the sound patterns of the poem and explain how rhyme, rhythm and meter relate to the construction of the meaning of the poem. During the third step, I will propose a cloze exercise dealing with the poem structure. Since *The Soldier* is a sonnet, the learners will be challenged to identify and explain the differences between Brooke's lyric and the traditional sonnet form. The last step will begin with an analysis of the relationship between the lexical choices made by the poet and the meaning they convey. This task will be performed with the help of charts and suitable questions and has the aim to allow the students to get a deeper understanding of the poem, that is the relations between lexical implications and the meaning, the author's view of death, war and home country. This stage will conclude with a written production in which the students will have to state what feelings dominate the poem, define its tone and theme, and give a brief summary of the poem in their own words.

Subsequently, I will pass to the **Contextualization** of the poem, making the students spot the historical setting in which the author composed the poem and therefore the students will be invited to go back to the reasons for which the poet made the choices he did. For this purpose, I will reproduce some authentic propaganda material, asking the students to collect some more on the net if they want to. I will also quote from Brooke's contemporaries to introduce different views

of war and, thus, put a first connection with the second text I will deal with later in the unit, i.e. Siegfried Sassoon's *They*.

Later on, since I assumed that the teacher of Italian literature has already begun to deal with the Italian literary production of the period, I will make the students read an Italian poem by Giuseppe Ungaretti. Although the poem has almost the same title as Brooke's, it treats the subject in a complete different way. To define this, I will invite the students to explain in which way the Italian poet's view differs from his English colleague's. The part of the teaching unit dealing with the first text will conclude with a **Personal Response** stage in which the students will be asked to:

- express their critical global considerations about the poem and give the reasons for their choices;
- consider why people, despite their experiences of the horror of the wars made in the past, still keep on fighting.

Finally, I will propose two **Extension** activities, consisting in interviewing people who were really involved in wars and in supposing to interview Rupert Brooke.

As to the **Testing phase**, which will occur at the end of the module, I will present my students a text similar to the ones they have dealt with (e.g. Wilfred Owen's *Futility*) and ask them to carry out a few structured, semi-structured and unstructured activities, like the ones they were already given in the classroom, because as

everyone knows, the students must always know what they will be tested on and how they will be evaluated.

The fulfilment of the objectives indicated at the beginning of my teaching unit will be the parameters for the **Evaluation phase**.

WARM UP

1. Consider the title of the poem. What do you think you will find in the poem?
2. After discussing the problem of war from the point of view of the other disciplines in your curriculum, you surely got a clear idea of what war is and about its consequences. Discuss on the possible aspects of war (as to invaders, invaded and those who have to fight actually).

Questions:

- Would you support war in any case or reject it in any case? Give reasons for your choice.

- In your opinion what's the difference between a pacifist and a peaceful man?

- Do you think war can resolve any problem?

- If your country were in danger, would you support it in any case?

3. Students will watch some TV extracts taken from original World War I reportages. A discussion about the students' answers to the previous questions will follow.

The Soldier by Rupert Brooke

If I should die, think only this of me:
That there's some corner of a foreign field
That is for ever England. There shall be
In that rich earth a richer dust concealed;
A dust whom England bore, shaped, made aware,
Gave, once, her flowers to love, her ways to roam,
A body of England's, breathing English air,
Washed by the rivers, blest by suns of home.
And think, this heart, all evil shed away,
A pulse in the Eternal mind, no less
Gives somewhere back the thoughts by England given;
Her sights and sounds; dreams happy as her day;
And laughter, learnt of friends; and gentleness,
In hearts at peace, under an English heaven.

EXTENSIVE READING

1) What about the setting of the poem? Where do you think the speaker is? Give reasons for your choice.

2) Could you identify the speaker with the poet or not?

3) Does the speaking voice address someone in particular?

4) The character's feelings reflect

Fear Anger Pride Discomfort

5) Despite the poem refers to a specific moment in a specific situation in European history, is the message it conveys specific or general?

INTENSIVE READING

COMPREHENSION

A. Focus on lines 1-8.

- What hypothesis does the poem begin with?
- Is the soldier afraid of dying?
- What are his feelings about the situation he is in?
- Which nationality is the soldier?
- Is he in his home country or abroad?
- In your opinion, what reason is he there for?
- How does he consider death?
- Should he die, what would his body turn into?
- Where will his mortal body rest?
- How is the 'earth' where the body will be buried?
- How will his burial affect the foreign land?
- Will the change be temporary or permanent?
- According to the poet, why will the dust be richer?
- What is the relationship between England and the dust?

B. Focus on line 9-14.

- Whose is the 'heart' referred to in line 9?
- In your opinion, what is the 'evil' the poet refers to in the same line?
- In what way will the 'heart' manifest its presence?
- What shall occur before doing so?
- What is implied about the conclusion of the war?

SOUND PATTERNS

1. What is the rhyme scheme?
2. Scan the poem and state what the meter and the rhythm used are. How do they relate to the content of the poem? What effects do they achieve?
3. Find significant examples of alliterations and assonances: how do they relate to the content?
4. The poem presents some enjambements, that is run-on lines whose logical sense does not conclude within the verse where the thought began, but flows in the following one. Go back to the text, find where enjambements take place and the effect they achieve.
5. Does Brooke use other particular poetic devices? If so, what are they? What their effect?

POEM STRUCTURE

1. Complete the following passage with appropriate choices:

Rupert Brooke's *The Soldier* is made up of (12 / 13 / 14) lines of (iambic / trochaic / anapaestic) (tetrameters / pentameters / hexameters), divided into a(n) (tercet / quatrain / octave) and a(n) (quatrain / sestet / octave). The (tercet / quatrain / octave) rhymes after the (Petrarchan / Shakespearean / Spenserian) rhyme scheme, i.e. _ _ _ _ _ _ _ _ (ababcdcd / abbacddc / ababcbdd), while the (quatrain / sestet / octave) rhymes after the (Petrarchan / Shakespearean / Spenserian) rhyme scheme, i.e. _ _ _ _ _ _ (eeffgg / efgefg / effegg). Although Brooke observed, from a formal point of view, the (sonnet / ballad / villanelle) form, he has deviated from the traditional thematic (unity / division / link) associated with this poetical form; although it is possible to identify the (turn / word / continuity) at the beginning of the (quatrain / sestet / octave), i.e. in line, this doesn't reflect the original relationship between the different parts of this poetic form.

2. Do you think that there is a reason for this 'strangeness'? Give your opinion.

3. The author has chosen, among the several possible poetic forms, to opt for the sonnet. Do you think it is a casual choice or there is a deeper reason? Motivate your

answer (remember to take into consideration the results to the previous question too).

LANGUAGE AND MEANING

1. How would you define the language used by the poet? Is it harsh or smooth? Does it show signs of anger, bitterness or is it plain and colloquial? Motivate your choices and support them with examples from the text.

2. What effects do the lexical choices try to convey about the poet's view of war?

3. Underline in the poem the words or expressions which evoke 'death' and complete the following chart (add as many boxes as needed).

Line	Word or expression

As you noticed, death, although present, is never mentioned directly in the text. According to the results of the previous exercise, could you explain how does the poet view death?

4. Are there any reasons for comfort in the case the soldier should die?

Underline them in the text.

5. Underline the words or expressions which indicate the writer's patriotism (add as many boxes as needed).

Line	Passage	Reasons

6. Complete the following chart:

In line	The word	Refers to...
1	I	
1	Me	
4	Earth	
6	Her	
6	Home	
10	Eternal mind	
11	Hearts	
12	Her	
12	English heaven	

7. The word 'death' is never mentioned in the text, as well as the word 'war'. Anyway, it is possible to trace its presence in the poem. How does the

poet consider war? Underline the words or expressions in which images of war are present and complete the following chart (add as many boxes as needed):

Line	Passage	Meaning (real or evoked)

8. Underline words and expressions which link the title to war: is war, in some way, emphasized?

9. According to what you found in the text, state the poet's attitude towards war and death.

10. There are many references to the poet's home country. Underline all of them (both explicit and implicit ones) and state:

- How is England presented (compared to other countries) in terms both of physical and moral characteristics?

- What are the feelings which distinguish an English man?

- What are the qualities which are peculiarly transmitted by England to 'her' people?

- How would you describe Brooke's view of England?

- What devices does he use to achieve this result?

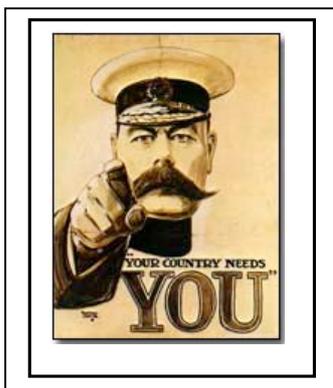
- What is the poet's attitude towards his home country? How does he consider 'she'?

11. According to what you found out so far, state what feelings dominate the poem, define its tone and theme, giving a brief summary of it in your own words.

12. Brooke concluded the poem with the expression 'under an English heaven'. In your opinion, was he suggesting the hope that England would win the war? Motivate your answer.

CONTEXTUALIZATION

1. *The Soldier* was composed in December 1914, four months after the World War I broke out. In your opinion, why didn't Brooke mention any of the real war experiences?



2. Here is a specimen of a poster printed in the UK for war propaganda (find more at <http://www.firstworldwar.com/posters/uk.htm>). In what way do you think propaganda affected enrolment and support? Do you think that Brooke's view of war was shared by other people? How did the British Government use propaganda to build up and maintain civilian support for the war?

3. Brooke's poetic legacy shows a romantic view of war. The poet Charles Sorley said of Brooke that «He has clothed his attitudes in fine words: but he has taken the sentimental attitude»; nonetheless Sorley had a low opinion of this kind of war poetry: «The voice of our poets and men of letters is finely trained and sweet to hear; it teems with sharp saws and rich sentiment: it is a marvel of delicate technique: it pleases, it flatters, it charms, it soothes: it is a living lie.» In your opinion, what did Sorley mean? Do you share his opinion? Why?

CONNECTIONS

During wartime in Italy, as well as in England, there was a consistent poetic production. Nonetheless, the views of war which come out from the poetry composed just a few years after Brooke's showed a very different point of view. This is what the Italian poet Giuseppe Ungaretti composed near Courton wood in the month of July 1918:

Soldati

Si sta come
d'autunno
sugli alberi
le foglie

Ungaretti and Brooke deal with the same subject, but they treat it very differently: what did Ungaretti stress mainly? How does the Italian poet's view differ from his English colleague's?

PERSONAL RESPONSE

Give a motivated answer to each of the following questions:

1. Did you like the poem?
2. Would you support Brooke's idealism?
3. Do you share Brooke's view of immortality gained through patriotism?
4. If your country were in danger, would you volunteer?
5. Would you give your life for your country?
6. Would you give your life in order to support an ideal?
7. Although many years passed from World War I, other wars have recently taken place. Can you trace similarities and differences between the past and the present? Why do you think that men still keep on making war in 2012?

Extension

1. Did any of your relatives ever fight in a war? If so, ask them
 - Why they went to war
 - What they think about war

- What are the differences between an idealist and a realistic view of war and if they would support Brooke's view of war

2. Assume you were time transported in 1914 and had to interview Rupert Brooke. Write down the questions you would ask him and, of course, his answers to them.

<<ILLUMINAZIONI>>

Rivista di Lingua, Letteratura e Comunicazione

N. 21 Luglio – Settembre 2012

ISSN: 2037-609X



compu.unime.it